

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 小狗、小猫和其他故事(puppies And Kittens, And Other Stories)
000001

2. 小狗、小猫和其他故事(puppies And Kittens, And Other Stories)
000002

3. 小狗、小猫和其他故事(puppies And Kittens, And Other Stories)
000003

4. 小狗、小猫和其他故事(puppies And Kittens, And Other Stories)
000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小狗、小猫和其他故事(Puppies and kittens, and other stories)

第1/4页

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[ˈpʌpɪz] [ænd; ənd] [ˈkɪtnz]
PUPPIES **AND** **KITTENS**
小狗 和 小猫

幼犬和幼猫

[[i:]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ðə; ði] [ˈdɑ:lz] - [deɪ]
THE DOLLS ' DAY
这 娃娃 - 天

娃娃日

[baɪ] [kɑ:'ri:ni] [ˈkædbɪ]
By CARINE CADBY
经过 卡琳 卡迪比

作者：卡琳·卡德比

[wɪð; wɪθ] - [,ɪlə'streɪjəns] [baɪ] [wɪl] [ˈkædbɪ]
With 29 Illustrations by WILL CADBY
和 - 插图 经过 将要 卡迪比

本书配有威尔·卡德比绘制的29幅插图。

[ˈdeɪli] [ˈgræfɪk] . — “ [ˈwʌndərlænd] [θru:] [ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] .
Daily Graphic . — “ **Wonderland through the camera** .
日常的 形象的 . — “ 仙境 通过 这 相机 .

每日画报——“透过镜头看仙境。”

[ˈmɪsɪz] . [kɑ:'ri:ni][ˈkædbɪ][hæz; hæz][hæd; həd][ðə; ði] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [ɪn] - [ðə; ði][ˈdɑ:lz] - [deɪ]
Mrs . Carine Cadby has had the charming idea of telling in ' The Dolls ' Day
太太 . 卡琳 卡迪比 有 有 这 迷人 主意 的 讲述 在 - 这 娃娃 - 天
- [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ˈdɑ:lz] [dri:md] [ðæt] [hɜ:r; həɪ][ˈdɑ:lz]
' exactly what a little girl who was very fond of dolls dreamed that her dolls
- 确切地 什么 一个 小的 女孩 WHO 曾是 非常 喜爱 的 娃娃 梦见 那 她 娃娃
[dɪd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:f] .
did when they had a day off .
做过 什么时候 他们 有 一个 天 离开 .

卡琳·卡德比夫人有一个迷人的想法，那就是在《娃娃日》这本书中，讲述一个非常喜欢娃娃的小女孩梦见她的娃娃在休息日里会做什么。

[bəˈlɪndə][ðə; ði][ˈɡouldən] - [ˈherd] , [ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] [ˈtʃʌbi] ,
Belinda the golden - haired , and Charles the chubby ,
贝琳达 这 金的 - 头发 , 和 查尔斯 这 胖乎乎的 ,

金发碧眼的贝琳达和胖乎乎的查尔斯，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈberbi] [dɑ:l] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frəm; frəm][ðer; ðər] [ˈkreɪdlz] [waɪl] [ðer; ðər] [prəˈtektɪs]
and **their** **baby** **doll** **disappeared** **from** **their** **cradles** **while** **their** **protectress**
和 他们的 婴儿 玩具娃娃 消失 从 他们的 摇篮 尽管 他们的 保护者
[ˈstelə] [wʌz; wəz][ˈdouzɪŋ] .
Stella **was** **dozing** .
斯特拉 曾是 打盹 .

当他们的母亲斯特拉打盹时，他们的娃娃从摇篮里消失了。

[ðeɪ] [rəʊnd] [θru:] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈpɑ:stjəz] [nu:;] [ðeɪ] [ˈnɪrli] [keɪm] [tu:; tə][dɪˈzæstər][wɪð; wɪθ]
They **roamed** **through** **woods** **and** **pastures** **new** ; **they** **nearly** **came** **to** **disaster** **with**
他们 漫游 通过 树林 和 牧场 新的 ; 他们 几乎 来了 到 灾难 和
[ə; eɪ][streɪndʒ][kæt] ;
a **strange** **cat** ;
一个 奇怪的 猫 ;

他们漫游在陌生的树林和牧场中；他们差点因为一只陌生的猫而遭遇灾难；

[ðeɪ] [faʊnd][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈbrʌðər] [ˈræbɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈskwɜ:rəl] [wɪt] [[oʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði]
they **found** **a** **friendly** **Brother** **Rabbit** **and** **a** **squirrel** **which** **showed** **them** **the**
他们 成立 一个 友好的 兄弟 兔子 和 一个 松鼠 哪个 显示 他们 这
[wei] [hoʊm] .
way **home** .
方式 家 .

他们遇到了友善的兔子兄弟和一只松鼠，它们为他们指明了回家的路。

[ɪn] [ʃɔ:rt] ,
In **short** ,
在 短的 ,

简而言之，

[ðeɪ] [ˈwɒndəd] [θru:] [ə; eɪ][ˈtʃaɪldz] [ˈhoʊmli] [ˈferɪlənd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ˈseɪfli] [tu:; tə][bi; bi]
they **wandered** **through** **a** **child's** **homely** **fairyland** **and** **came** **back** **safely** **to** **be**
他们 漫步 通过 一个 孩子的 家常的 仙境 和 来了 后退 安全 到 是
[pʊt][tu:; tə][bed][æt; ət] [naɪt] .
put **to** **bed** **at** **night** .
放 到 床 在 夜晚 .

他们漫步在孩子温馨的童话世界里，晚上平安地回到家中，被哄上床睡觉。

[,aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈfæntəsi] ,
It **is** **a** **pretty** **phantasy** ,
它 是 一个 漂亮的 幻想 ,

这是一个很美好的幻想，

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektrɪd] [er] [ʌv; əv][riˈæləti][baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [ˈklevər] [ˈfəʊtəgræfs]
but **it** **is** **given** **an** **unexpected** **air** **of** **reality** **by** **the** **very** **clever** **photographs**
但 它 是 给定 一个 意外 空气 的 现实 经过 这 非常 聪明的 照片
[wɪð; wɪθ] [wɪt] [ˈmɪstər] . [wɪl] [ˈkædbi] [pɔɪnts] [ðə; ði][ˈmɔ:rəl][ænd; ənd] [əˈdɔ:nz] [ðə; ði] [teɪl] .
with **which** **Mr** . **Will** **Cadby** **points** **the** **moral** **and** **adorns** **the** **tale** .
和 哪个 先生 . 将要 卡迪比 积分 这 道德 和 装饰 这 故事 .

但威尔·卡德比先生巧妙地运用照片，既阐明了故事的寓意，又增添了故事的色彩，使故事呈现出一种意想不到的真实感。

" [i:] . [pi:] . [ˈdʌtən] & [ˈkʌmpəni]
" **E** . **P** . **DUTTON** & **COMPANY**
" E . P . 达顿 & 公司

“EP DUTTON & COMPANY

[,aɪˈarˈaɪ]
[**iii**]
[三、]

[[ˌaɪ ˈviː]]
[iv]
[四]

[iv]

[səˈləumi] .
Salome .
莎乐美 .

莎乐美。

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[ˈpʌpɪz] [ænd; ənd]
PUPPIES AND
小狗 和

幼犬和

[ˈkɪtnz]
KITTENS
小猫

小猫

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈstoːrɪz]
And Other Stories
和 其他 故事

以及其他故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[kɑːˈriːni] [ˈkædbɪ]
CARINE CADBY
卡琳 卡迪比

卡琳·卡德比

[ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] - [ˈfəʊtəgræfs] [baɪ]
Illustrated with 39 Photographs by
插图 和 - 照片 经过

配有39张照片

[wɪl] [ˈkædbɪ]
WILL CADBY
将要 卡迪比

威尔·卡德比

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[iː] . [piː] . [ˈdʌtən] & [ˈkʌmpəni]
E . P . DUTTON & COMPANY
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

- [fɪfθ] [ˈævənuː]
681 FIFTH AVENUE
- 第五 大街

第五大道681号

[[ˈvaɪ, ˈviː]]
[vi]
[六]

[vi]

[ˈkɑːpɪraɪt] , - ,
Copyright , 1920 ,
版权 , - ,

版权所有，1920年

[baɪ][iː] . [piː] . [ˈdʌtən] & [ˈkʌmpəni]
By E . P . DUTTON & COMPANY
经过 E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[[ˌviː, aɪˈaɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[tuː] [ˈpʌpɪz]
TWO PUPPIES
二 小狗

两只小狗

[aɪ] . [tɪm] [wʌn]
I . Tim 1
我 . 蒂姆 1

一、提摩太前书 1

[iː] .
II .
三 .

二、

[ðə; ði] [ˈpʌpɪz] [sɪks]
The Puppies 6
这 小狗 6

小狗6

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

- [ænd; ənd] [æn] -
Timette and Ann 13
- 和 安 -

Timette 和 Ann 13

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[dɔ:gz][ænd; ənd][ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv] [smel] -
Dogs and their Sense of Smell 20
狗 和 他们的 感觉 的 闻 -

狗和它们的嗅觉 20

[vi:] . [ðə; ði] [əd'ventʃər] -
V . The Adventure 29
V . 这 冒险 -

V. 冒险 29

[ˈvaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði][lɔ:st] ['rʌpɪz] -
The Lost Puppies 36
这 丢失的 小狗 -

走失的小狗 36

[,vi:,aɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [sɜ:rtʃ] ['pa:rti] -
The Search Party 40
这 搜索 派对 -

搜寻队40

[,vi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

- [ænd; ənd] [æn] [fɔ:l] [aʊt] -
Timette and Ann Fall Out 46
- 和 安 落下 出去 -

Timette 和 Ann 闹翻了 46

[,aɪ'eks] .
IX .
第九章 .

九、

['treɪnɪŋ] [dɔ:gz] -
Training Dogs 52
训练 狗 -

训练犬 52

[eks] . [ðə; ði]['pəʊət][dɔ:g] -
X . The Poet Dog 54
X . 这 诗人 狗 -

X. 诗人狗 54

[ˈspaidər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [webz]
SPIDERS **AND** **THEIR** **WEBS**
蜘蛛 和 他们的 网络

蜘蛛和它们的网

[aɪ] . ['emə] -
I . **Emma** **63**
我 . 艾玛 -

一、艾玛 63

[i:] .
II .
三 .

二、

['eməz] [web] -
Emma's **Web** **66**
艾玛的 网站 -

艾玛的Web 66

[,aɪ'ɑː'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] -
A **Narrow** **Escape** **74**
一个 狭窄的 逃脱 -

死里逃生 74

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ə'baʊt] [webz] -
About **Webs** **77**
关于 网络 -

关于 Webs 77

[vi:] . [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] - ['spaidər] -
V . **The** **Little** **House** - **Spider** **83**
V . 这 小的 房子 - 蜘蛛 -

V. 小房子蜘蛛 83

['vaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

['beɪbi][ˈspaidər] -
Baby **Spiders** **89**
婴儿 蜘蛛 -

小蜘蛛 89

[wʌt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [dɪd]
WHAT **THE** **CHICKENS** **DID**
什么 这 鸡 做过

鸡做了什么

[aɪ] . [ˈdʒoʊn][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'neəriːz] -
I . **Joan** **and** **the** **Canaries** **99**
我 . 琼 和 这 金丝雀 -

I. Joan and the Canaries 99

[i:] .
II .
三 .
二 .

二、

[ðə; ði][wɜ:rm] -
The Worm 106
这 蠕虫 -

蠕虫106

[,aɪ'ar'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ˈdʒoʊn] [seɪvz] [ə; eɪ] ['tʃɪkənz] [laɪf] -
Joan Saves a Chicken's Life 116
琼 保存 一个 鸡肉的 生活 -

琼救了一只鸡的命 116

[[,vi:;aɪ'ar'aɪ]]
[viii]
[八]

[viii]

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

['θɜ:rstɪ] ['tʃɪkɪnz] -
Thirsty Chickens 123
渴 鸡 -

口渴的小鸡 123

[vi:] . [ðə; ði] [faɪt] -
V . The Fight 126
V . 这 斗争 -

V. 战斗 126

[ˈvaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

['flʌfɪz] [rɪ'kʌvəri] -
Fluffy's Recovery 133
蓬松的 恢复 -

Fluffy的康复 133

[,vi:;aɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

['hætʃɪŋ] [aʊt] -
Hatching Out 136
孵化 出去 -

孵化出136

[ðə; ði] ['pɜ:ɾʒn] ['kɪtnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz]
THE PERSIAN KITTENS AND THEIR FRIENDS
这 波斯语 小猫 和 他们的 朋友们

波斯小猫和它们的朋友们

[aɪ] . ['tɒmpkɪnz] [ænd; ənd] [mi'net] -
I . Tompkins and Minette 145
我 . 汤普金斯 和 米内特 -

I. Tompkins 和 Minette 145

[i:] .
II .
三 .

二、

[tu:] [θi:vz] -
Two Thieves 152
二 窃贼 -

两个小偷 152

[,aɪ'ar'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[mi'net] [faɪndz][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] -
Minette Finds the Kitchen 156
米内特 发现 这 厨房 -

米内特发现厨房 156

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['kɪtnz] -
The Kitchen Kittens 161
这 厨房 小猫 -

厨房小猫 161

[vi:] . [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [,kɑ:nvər'seɪ](ə)n] -
V . A Surprising Conversation 167
V . 一个 奇怪 对话 -

V. 一次出人意料的对话 167

['vaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] ['vɪzɪt] -
The Return Visit 175
这 返回 访问 -

回访 175

[,vi:,aɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] - [ti:] -
The Visitors ' Tea 181
这 访客 - 茶 -

访客茶会 181

[,vi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[sə'ləumi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] -
Salome to the Rescue 186
莎乐美 到 这 救援 -

莎乐美前来救援 186

[,aɪ'eks] .
IX .
第九章 .

九、

[mɪs'dʒʌdʒd] ['kɪtnz] -
Misjudged Kittens 189
判断失误 小猫 -

误判的小猫 189

[eks] . [sə'ləumi] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['lektʃər] -
X . Salome Gives a Lecture 196
X . 莎乐美 给予 一个 演讲 -

X. 莎乐美发表演讲 196

[,aɪ'eks]
[**ix**]
[九]

[ix]

[lɪst] [ʌv; əv] [,ɪlə'streɪʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[sə'ləumi] ['frʌntɪspiːs]
Salome Frontispiece
莎乐美 卷首插图

莎乐美扉页

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[hiː; hi] [wʊd] [liːn] ['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃer] [θriː]
He would lean over the back of a chair 3
他 会 倾斜 超过 这 后退 的 一个 椅子 3

他会倚在椅背上 3

[ðə; ði] ['rʌpɪz] ['sevn]
The Puppies 7
这 小狗 7

小狗们 7

[ðeɪ] [slept] [ænd; ənd] [slept] -
They slept and slept 11
他们 睡着了 和 睡着了 -

他们睡啊睡，睡了11个小时。

- [ænd; ənd] [æn] -
Timette and Ann 15
- 和 安 -

Timette 和 Ann 15

“ [hɪr] [juː; jʊ] [siː] [juː 'es][wɪð; wɪθ]['pɑːpə] ” -
“ **Here you see us with Papa ” 21**
” 这里 你 看 我们 和 爸爸 ” -

“照片里是我们和爸爸在一起” 21

“ [ɔ:l][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈlɪvlɔ:ŋ] [deɪ]
“ **All the happy livelong day**
“ 全部 这 快乐的 终身 天

祝您一生幸福快乐

[wi:; wi] [i:t] [ænd; ənd] [sli:p] [ænd; ənd] [leɪz] [ænd; ənd] [pleɪ] “ -
We eat and sleep and laze and play “ 27
我们 吃 和 睡觉 和 懒散 和 玩 “ -

我们吃饭、睡觉、闲逛、玩耍”27

“ [ɪk'sept] [wen] [ˈoʊnli][wʌn] [ˈboʊnz] [ðer; ðər]
“ **Except when only one bone's there**
“ 除了 什么时候 仅有的 一 骨头 那里

“除非只剩下一根骨头。”

[ænd; ənd][sɪs] [teɪks] [keɪ] [ðæt] [aɪ] [ʃænt] [ʃer] “ -
And Sis takes care that I shan't share “ 31
和 妹妹 需要 关心 那 我 不会 分享 “ -

姐姐会确保我不会分享”31

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
“ **What a pity you should be**
“ 什么 一个 遗憾 你 应该 是

“真可惜你.....”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈɡri:di] [ˈlɪt(ə)] [ʃi:; ʃi] “ -
Such a greedy little she “ 37
这样的 一个 贪婪的 小的 她 “ -

真是个贪婪的小家伙”37

“ [ðɪs] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz][nɑ:t][kwɑɪt] [raɪt] ,
“ **This they say is not quite right ,**
“ 这 他们 说 是 不是 相当 正确的 ,

他们说这种说法不太正确，

[bʌt; bət] [hu:] [kæn; kən] [ki:p] [sti:l] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] ? “ -
But who can keep still in the midst of a fight ? “ 43
但 WHO 能 保持 仍然 在 这 中间 的 一个 斗争 ? “ -

但谁又能在战斗中保持静止呢？ 43

“ [wɪə(r)] [ɡʊd] [dɔ:gz] [naʊ] [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [frendz] ,
“ **We're good dogs now and once more friends ,**
“ 是 好的 狗 现在 和 一次 更多的 朋友们 ,

“我们现在都是好狗狗了，也再次成为了朋友。”

“ [ænd; ənd][soʊ][maɪ] [ˈdɔ:gi] [ˈstɔ:ri] ends49
“ **And so my doggy story ends49**
“ 和 所以 我的 狗 故事 ends49

“我的狗狗故事就此结束。”49

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [soʊ][waɪz][ænd; ənd] [ɡreɪv] -
She looked so wise and grave 55
她 看起来 所以 明智的 和 严重 -

她看起来那么睿智，那么庄重 55

[ðə; ði][ˈspaɪdər][ɪn][ðə; ði] [web] -
The spider in the web 62
这 蜘蛛 在 这 网站 -

蛛网中的蜘蛛 62

[ə; eɪ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [ˈregjələɪ] [ˈpætərn] -
A beautiful regular pattern 67
一个 美丽的 常规的 图案 -

一个美丽的规则图案 67

[ə; eɪ][flaɪ] ['strʌɡlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][web] -
A fly struggling in the web 71
一个 飞 挣扎 在 这 网站 -

一只苍蝇在蛛网上挣扎 71

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [web] -
A beautiful web 79
一个 美丽的 网站 -

一个美丽的网页 79

[ə; eɪ] [sner] -
A snare 85
一个 圈套 -

小军鼓 85

[[eks]]
[**x**]
[x]

[x]

['spaɪdə] [lʌv] [faɪn] ['weðə] -
Spiders love fine weather 91
蜘蛛 爱 美好的 天气 -

蜘蛛喜欢晴朗的天气 91

[wen] ['eniθɪŋ] [ə'lɑ:rmɪŋ] [kʌmz] [ə'bɔ:ŋ] [ðeɪ] [wɪl] [ɔ:l] [rʌʃ] [bæk] [tu:; tə] ['mʌðə] [hen] -
When anything alarming comes along they will all rush back to Mother Hen 101
什么时候 任何事物 令人担忧 来 沿着 他们 将要 全部 匆忙 后退 到 母亲 母鸡 -

一旦发生任何令人担忧的事情，他们都会立刻跑回“母鸡101”那里。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tæpɪŋ] [saʊnd] -
A little tapping sound 103
一个 小的 窃听 声音 -

轻微的敲击声 103

['dɔ:li] [faʊnd] [ə; eɪ][wɜ:rm] -
Dolly found a worm 107
多莉 成立 一个 蠕虫 -

多莉发现了一条虫子 107

['tʃi:ki] ['dæʃɪŋ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][praɪz] -
Cheeky dashing off with the prize 109
厚脸皮 帅气 离开 和 这 奖 -

厚颜无耻地带着奖品溜走了 109

[meɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [sʌm; səm] [greɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hə] [hænd] -
Made them take some grain out of her hand 113
制成 他们 拿 一些 粮食 出去 的 她 手 -

让他们从她手里拿些谷物 113

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['fʌni] [tu:; tə] [si:] ['tʃɪkɪnz] [drɪŋk] -
It is very funny to see chickens drink 121
它 是 非常 有趣的 到 看 鸡 喝 -

看到鸡喝121真是太搞笑了。

[ðeɪ] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [faɪt] -
They began to fight 127
他们 开始 到 斗争 -

他们开始战斗 127

[hi:; hi] [fel] ['oʊvə] [ænd; ənd] [leɪ] [kwɑɪt] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wə] [ded] -
He fell over and lay quite still as if he were dead 131
他 跌倒 超过 和 躺 相当 仍然 作为 如果 他 是 死的 -

他倒下后一动不动地躺着，仿佛已经死了。 131

[wʌn][hæd; həd] [sti:l] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fel] [ˈstɪkɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bæk] -
One had still a bit of shell sticking to his back 139
一 有 仍然 一个 少量 的 壳 粘性 到 他的 后退 -

其中一只背上还粘着一小块贝壳 139

[səˈləumi] -
Salome 144
莎乐美 -

莎乐美 144

[ðə; ði] [tu:] [ˈkɪtnz] [ɑ:rtʃt] [ðer; ðər] [bæks] -
The two kittens arched their backs 147
这 二 小猫 拱形 他们的 背部 -

两只小猫弓起了背 147

[tu:] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhedz] [ˈveri] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɔ:sər] -
Two little heads very busy with the saucer 153
二 小的 头部 非常 忙碌的 和 这 碟子 -

两个小脑袋正忙着摆弄飞碟153

[ˈtɪbi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tu:] [ˈbɪzi] [tu:; tə] [teɪk] [ˈeni] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkɪt(ə)n] -
Tibby was much too busy to take any notice of a little kitten 157
蒂比 曾是 很多 也 忙碌的 到 拿 任何 注意 的 一个 小的 小猫 -

蒂比忙得不可开交，根本没注意到一只小猫咪。 157

[ðeɪ] [hæd; həd][gɔ:t][ˈhoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪst] - [ˈpeɪpər][ˈbæskɪt] -
They had got hold of the waste - paper basket 163
他们 有 得到 抓住 的 这 浪费 - 纸 篮子 -

他们拿到了163号废纸篓。

[traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈfoʊtəgræf] -
Tried to take a photograph 171
尝试 到 拿 一个 照片 -

尝试拍摄照片 171

[ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [bʌntʃ] [ʌv; əv][bæd] [ˈtempər] -
A perfect bunch of bad temper 173
一个 完美的 束 的 坏的 脾气 -

一群脾气暴躁的完美人选 173

“ [hʌnt] [ðə; ði] [ˈθɪmbl] ” -
“ **Hunt the thimble** ” **177**
“ 打猎 这 顶针 ” -

“寻找顶针” 177

[ʃi:; ji] [pʊʃt] [ðə; ði][dʒʌŋ][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [pɔ:] -
She pushed the jug over with her paw 183
她 推动 这 水壶 超过 和 她 爪子 -

她用爪子把水罐推倒了 183

[ˈpʊsi] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][hɜ:r; hər] [ˈdɔ:tər] -
Pussy pretended to be her daughter 191
猫 假装 到 是 她 女儿 -

猫咪假装是她的女儿 191

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [lʊk] [ˈlɪt(ə)l][ˈeɪndʒəlz] , [bʌt; bæt][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bæt][ˈlɪt(ə)l][ɪm্পs][ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf]
“ **You may look little angels , but you are nothing but little imps of mischief**
“ 你 可能 看 小的 天使 , 但 你 是 没有什么 但 小的 小恶魔 的 恶作剧
“ -
“ **193**
“ -

“你们看起来像小天使，但实际上却是调皮捣蛋的小恶魔。”193

[ˈsɔːntəd] [ˈgrændli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] - [ˈwʌn]]
Sauntered grandly out of the room 197 [1]
漫步 宏伟 出去 的 这 房间 - [1]

大摇大摆地走出房间 197[1]

[ˈpʌpɪz] [ænd; ənd] [ˈkɪtnz]
PUPPIES AND KITTENS
小狗 和 小猫

幼犬和幼猫

[tu:] [ˈpʌpɪz]
TWO PUPPIES
二 小狗

两只小狗

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[tɪm]
TIM
蒂姆

蒂姆

[sʌm; səm] [dɔːgz] [ʌv] [ˈbiːɪŋ] [ˈfʊtəˌgræft] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsɪmpli] [heit] [aɪ ˈtiː] .
Some dogs love being photographed and others simply hate it .
一些 狗 爱 存在 拍摄 和 其他的 简单地 恨 它 .

有些狗喜欢被拍照，而有些狗则非常讨厌拍照。

[wiː; wi] [wʌns] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɔːg] [kɔːld] [tɪm] [huː] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ˈevri]
We once had a dog called Tim who was determined to be in every
我们 一次 有 一个 狗 称为 蒂姆 WHO 曾是 决定 到 是 在 每一个
[ˈfʊtəˌgræf] .
photograph .
照片 .

我们曾经养过一条名叫蒂姆的狗，它一心想出现在每一张照片里。

[aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [ˈmætər] [wʌt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] , [tɪm] [wʊd] [duː] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə]
It didn't matter what we were trying to take , Tim would do his best to
它 没有 事情 什么 我们 是 尝试 到 拿 , 蒂姆 会 做 他的 最好的 到
[pʊʃ] [ɪn] .
push in .
推 在 .

无论我们想拿走什么，蒂姆都会竭尽全力去抢。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkæm(ə)rə]
And the worst of it was that when you were busy with the camera
和 这 最差 的 它 曾是 那 什么时候 你 是 忙碌的 和 这 相机
[juː; jʊ] [ˈkudnt] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər] [tɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
you couldn't be looking after Tim at the same time ,
你 不能 是 寻找 后 蒂姆 在 这 相同的 时间 ,

最糟糕的是，当你忙着拍照的时候，你根本没法同时照顾蒂姆。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [ˈsʌmhʌʊ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] .
and he would somehow manage to get into the picture .
和 他 会 不知何故 管理 到 得到 进入 这 图片 .

而他总能想方设法出现在画面中。

[pərˈhæps] [hiː; hi] [ˈhædnt] [gɔːt] [ɪn] [kwaɪt] [fɑːr] [ɪˈnʌf] ,
Perhaps he hadn't got in quite far enough ,
也许 他 之前没有 得到 在 相当 远的 足够的 ,

或许他还没深入进去。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] ['oʊnli][ə; eɪ][brɪt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] .
in which case you would see only a bit of him , which was worst of all .
在 哪个 案件 你 会 看 仅有的 一个 少量 的 他 , 哪个 曾是 最差 的 全部 .
在这种情况下, 你只能看到他的一小部分, 这才是最糟糕的。

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] ['evər][wiː; wi]['wɑːntɪd]
So you may be sure we had no trouble with him if ever we wanted
所以 你 可能 是 当然 我们 有 不 麻烦 和 他 如果 曾经 我们 通缉
[tuː; tə][poʊz][hɪm; ɪm] [[tuː'tuː]]
to pose him [2]
到 姿势 他 [2]
所以你可以肯定, 如果我们想让他拍照, 我们不会给他任何麻烦[2]

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] .
for a photograph .
为了 一个 照片 .
为了拍照。

[tɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [dɔːg] [ðen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [sɪt][ɔːr][stænd]['eni] [wei] [wiː; wi] [laɪkt] ;
Tim was a proud dog then , and he would sit or stand any way we liked ;
蒂姆 曾是 一个 自豪的 狗 然后 , 和 他 会 坐 或者 站立 任何 方式 我们 喜欢 ;
当时的蒂姆是一只骄傲的狗, 无论我们怎么要求, 它都会坐下或站着;

[ðə; ði]['oʊnli] ['bɑːðər][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][teɪl] [stɪl] , [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] [pliːzd] ,
the only bother was to keep his tail still , for being so pleased ,
这 仅有的 打扰 曾是 到 保持 他的 尾巴 仍然 , 为了 存在 所以 高兴 ,
唯一麻烦的是要让他尾巴保持静止, 因为他太高兴了。

[hiː; hi] ['kudnt] [rɪˈzɪst] ['wæɡɪŋ] [aɪ 'tiː] .
he couldn't resist wagging it .
他 不能 抵抗 摇尾巴 它 .
他忍不住摇晃了一下。

[aɪ] [brɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tɪm] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][aɪr; ər][faːnd][ʌv; əv]
I believe you would have liked Tim because , of course , you are fond of
我 相信 你 会 有 喜欢 蒂姆 因为 , 的 课程 , 你 是 喜爱 的
[dɔːgz] ,
dogs ,
狗 ,
我相信你会喜欢蒂姆的, 因为你当然喜欢狗。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ə'dɔːrəb(ə)l][dɔːg] .
and he was an adorable dog .
和 他 曾是 一个 可爱的 狗 .
他是一只非常可爱的狗狗。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['soʊʃəb(ə)l][ænd; ənd] [heɪtɪd] ['biːɪŋ] [left] [aʊt][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ,
He was very sociable and hated being left out of anything ,
他 曾是 非常 善于交际的 和 憎恨 存在 左边 出去 的 任何事物 ,
他非常善于交际, 最讨厌被排除在外。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər] ['tʃætɪŋ] ,
so that if two or three of us were chatting ,
所以 那 如果 二 或者 三 的 我们 是 聊天 ,
所以, 如果我们两三个人聊天的话,

[tɪm] [wʊd] [dʒʌmp][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði]['pɑːrti] .
Tim would jump on a chair and join the party .
蒂姆 会 跳 在 一个 椅子 和 加入 这 派对 .
蒂姆会跳到椅子上, 加入到聚会中。

[hi:; hi] [wʊd] [li:n] [ˈoʊvər][ðə; ði] [bæk] , [geɪzɪŋ] [soʊ] [ɪnˈtelɪdʒəntli] [ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfeɪsɪz] ,
He would lean over the back , gazing so intelligently into our faces ,
他 会 倾斜 超过 这 后退 , 凝视 所以 聪明地 进入 我们的 面孔 ,
他会俯身靠在椅背上, 目光炯炯地注视着我们的脸庞, 眼神充满智慧。

[ðæt][aɪˈti:] [ˈri:əli] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] , [tu:] .
that it really seemed as if he were talking , too .
那 它 真的 似乎 作为 如果 他 是 说 , 也 .
看起来他好像真的在说话一样。

[ə; eɪ] [ˈdɒgz] [lʌv] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɜ:riəs] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l] [θɪŋ] .
A dog's love for his people is a curious and beautiful thing .
一个 狗的 爱 为了 他的 人们 是 一个 好奇的 和 美丽的 事物 .
狗狗对主人的爱是一种奇妙而美好的情感。

[tɪm] [dɪd][nɑ:t][maɪnd] [haʊ] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi]
Tim did not mind how uncomfortable he was as long as he could be
蒂姆 做过 不是 头脑 如何 不舒服 他 曾是 作为 长的 作为 他 可以 是
[nɪr] [ðem; ðəm] .
near them .
靠近 他们 .
只要能待在他们身边, 蒂姆就不在乎自己有多不舒服。

[hi:; hi][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [tu:; tə][ˈfɑ:lʊʊ][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]
He had once been known to give up his dinner to follow them when they
他 有 一次 到过 已知 到 给 向上 他的 晚餐 到 跟随 他们 什么时候 他们
[went][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] .
went for a walk .
去 为了 一个 走 .
他曾经为了跟随他们散步而放弃自己的晚餐。

[pərˈhæps][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] [ˈhʌŋɡri] [æz; əz][ˈju:ʒuəl] [ðæt] [deɪ] . [[fɔ:r]] [[faɪv]]
Perhaps he was not as hungry as usual that day . [4] [5]
也许 他 曾是 不是 作为 饥饿的 作为 通常 那 天 . [4] [5]
那天他可能不像往常那样饿。[4][5]

[hi:; hi] [wʊd] [li:n] [ˈoʊvər][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃer] .
He would lean over the back of a chair .
他 会 倾斜 超过 这 后退 的 一个 椅子 .
他会俯身靠在椅背上。

[wi:; wi][hæd; həd] [əˈnʌðər] [dɔ:g][wɪð; wɪθ] [tɪm] [kɔ:ld] [[θri:]]
We had another dog with Tim called [3]
我们 有 其他 狗 和 蒂姆 称为 [3]
我们和蒂姆还有另一只狗, 名叫[3]

[tes] [hu:] [heitɪd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkæm(ə)rə] .
Tess who hated the sight of a camera .
苔丝 WHO 憎恨 这 视线 的 一个 相机 .
苔丝非常讨厌看到相机。

[wi:; wi][ˈwɑ:ntɪd][tu:; tə][ɡet][ə; eɪ] [ˈfoʊtəɡræf] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [tɪm] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [təˈgeðər] ,
We wanted to get a photograph of her and Tim sitting up together ,
我们 通缉 到 得到 一个 照片 的 她 和 蒂姆 坐着 向上 一起 ,
我们想拍一张她和蒂姆并排坐着的照片,

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [wi:; wi] [ˈʃʊdənt] .
but she was determined we shouldn't .
但 她 曾是 决定 我们 不应该 .
但她坚决反对。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:: wi][hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪ](ə)n][ænd; ənd][wɜ:r; wər]
As soon as we had placed them in a good position and were
作为 很快 作为 我们 有 放置 他们 在 一个 好的 位置 和 是
[ˈredi] [tu:: tə] [br'ɡɪn] ,
ready to begin ,
准备好 到 开始 ,

我们把它们摆放到位，准备开始之后，

[ðæt] [ˈsɪli] [tes] [wʊd] [ˈtʌmb(ə)l][ɑ:n][hɜ:r; hər] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][legz] [ˈstɪkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ,
that silly Tess would tumble on her back with her legs sticking up in the air ,
那 愚蠢的 苔丝 会 翻滚 在 她 后退 和 她 腿 粘性 向上 在 这 空气 ,
那个傻乎乎的苔丝会仰面摔倒，双腿高高翘起。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][ju:: jʊ] [ˈfəʊtəgræf] [ə; eɪ][dɔ:g][laɪk] [ðæt] !
and how could you photograph a dog like that !
和 如何 可以 你 照片 一个 狗 喜欢 那 !
你怎么能拍出这样的狗的照片！

[wi:: wi] [traɪd] [ˈskoʊldɪŋ][hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈoʊnli] [meɪd] [ˈmætərz] [wɜ:rs] ,
We tried scolding her , but that only made matters worse ,
我们 尝试 责骂 她 , 但 那 仅有的 制成 事情 更糟 ,
我们试图责骂她，但这只会让事情变得更糟。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [ˈsɪmpli] [ˈwʊdnt] [sɪt][ʌp][æt; ət][ɔ:l] ,
for she simply wouldn't sit up at all ,
为了 她 简单地 不会 坐 向上 在 全部 ,
因为她根本就坐不起来。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:: wi][hæd; həd] [ˈdrægd] [hɜ:r; hər][ɑ:n][tu:: tə][hɜ:r; hər] [fi:t] — [flɑ:p] ,
and as soon as we had dragged her on to her feet — flop ,
和 作为 很快 作为 我们 有 拖拽 她 在 到 她 脚 — 失败 ,
[ˈoʊvər][ʃi:; ʃi] [wʊd] [ɡoʊ] [ə'ɡen] !
over she would go again !
超过 她 会 去 再次 !
我们刚把她拉起来——扑通一声，她又倒下了！

[æt; ət][læst][wi:: wi][hæd; həd][tu:: tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][ʌp][æz; əz][ə; eɪ][bæd][dʒɑ:b] .
At last we had to give it up as a bad job .
在 最后的 我们 有 到 给 它 向上 作为 一个 坏的 工作 :
最后我们不得不放弃这份工作，因为它太糟糕了。

[tes] [hæd; həd][faɪv][ˈdʒɑ:li][ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌpɪz] , [θɪ:ɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tu:] [ˈgɜ:lz] ,
Tess had five jolly little puppies , three boys and two girls ,
苔丝 有 五 快乐的 小的 小狗 , 三 男孩们 和 二 女孩们 ,
苔丝有五只活泼可爱的小狗，三只公狗和两只母狗。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈevər][ðə; ði] [pʌps] [kʊd; kəd][get][ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] , [ʃi:; ʃi]
and as soon as ever the pups could get on without their mother , she
和 作为 很快 作为 曾经 这 幼犬 可以 得到 在 没有 他们的 母亲 , 她
[wʌz; wəz] [sent] [ə'veɪ] .
was sent away .
曾是 发送 离开 :
一旦幼崽们能够独立生活，母亲就会被送走。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:: tə] [sʌm; səm][kaɪnd][ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ˈnevər] [ˈwɑ:ntɪd][tu:: tə] [ˈfəʊtəgræf] [ðer; ðər][dɔ:gz]
She went to some kind people who never wanted to photograph their dogs
她 去 到 一些 种类 人们 WHO 绝不 通缉 到 照片 他们的 狗
[ænd; ənd] [wer] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [get] [hi:ps] [ænd; ənd] [hi:ps] [tu:: tə] [i:t] ,
and where she would get heaps and heaps to eat ,
和 在哪里 她 会 得到 堆积如山 和 堆积如山 到 吃 ,
她去了几个好心人家，他们从来不想给他们的狗拍照，而且她在那里能吃到很多很多东西。

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][tel] [juː; jʊ] ,
for I must tell you ,
为了 我 必须 告诉 你 ,

因为我必须告诉你，

[tes] [wʌz; wəz][ˈræðər][ə; eɪ] [ˈɡriːdi] [dɔːɡ][ænd; ənd][nɑːt][æz; əz][ˈfeɪθf(ə)l][ænd; ənd] [əˈfekʃənət] [æz; əz]
Tess was rather a greedy dog and not as faithful and affectionate as
苔丝 曾是 相当 一个 贪婪的 狗 和 不是 作为 忠实 和 亲热 作为
[tɪm] . [[sɪks]]
Tim . [6]
蒂姆 . [6]

Tess 是一只比较贪婪的狗，而且不像 Tim 那样忠诚和深情。[6]

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [ˈpʌpɪz]
THE PUPPIES
这 小狗

小狗们

[tɪm][wʌz; wəz][ˈveri] [ɡʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌpɪz] .
Tim was very good to the puppies .
蒂姆 曾是 非常 好的 到 这 小狗 .

蒂姆对小狗们非常好。

[ˈnæt(ə)rəli] , [hiː; hi][ˈdɪdnt] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪmˈself] [əˈbaʊt][ðəm; ðəm][kwaɪt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmʌðər] ,
Naturally , he didn't trouble himself about them quite like a mother ,
自然 , 他 没有 麻烦 他自己 关于 他们 相当 喜欢 一个 母亲 ,
当然，他不像母亲那样为他们操心。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈnevər] [ˈsnæpi] [ɔːr] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] .
but he was never snappy or disagreeable .
但 他 曾是 绝不 轻快 或者 令人不快的 .

但他从不暴躁或令人讨厌。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [pleɪd] [ɔːl][ˈoʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈnɪbəld] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [hiː; hi][ˈnevər] [ɡraʊld]
Even when they played all over him and nibbled his ears he never growled
甚至 什么时候 他们 玩 全部 超过 他 和 轻咬 他的 耳朵 他 绝不 咆哮
[laɪk][sʌm; səm][ˈfɑːðər][dɔːgz] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] .
like some father dogs might have done .
喜欢 一些 父亲 狗 可能 有 完毕 .

即使它们在他身上玩耍、轻咬他的耳朵，他也没有像一些雄性犬那样发出低吼。

[wʌn] [deɪ][wiː; wi][ˈwaːntɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌpɪz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][roʊ] ,
One day we wanted to take a picture of the puppies sitting in a row ,
一 天 我们 通缉 到 拿 一个 图片 的 这 小狗 坐着 在 一个 排 ,
有一天，我们想给小狗们拍一张并排坐着的照片，

[ˈlɪt(ə)l] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [dʒɑːb],[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] .
little thinking the difficult job it was going to be .
小的 思维 这 难的 工作 它 曾是 去 到 是 .

他当时并没有意识到这将是一项多么艰巨的任务。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [tɪm] [kept] [ˈsɪtɪŋ] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] ,
Of course , Tim kept sitting just in front of the camera ,
的 课程 , 蒂姆 保留 坐着 只是 在 正面 的 这 相机 ,
当然，蒂姆一直坐在镜头前。

[səʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][bɪ'gæn][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ɪn'dɔːrz] . [['sevən]] [[eɪt]]
so before we began he had to be taken indoors . [7] [8]
所以 前 我们 开始 他 有 到 是 已采取 室内 : [7] [8]
因此, 在我们开始之前, 他必须被带进屋里。 [7][8]

[ðə; ði] ['pʌpɪz] .
The Puppies .
这 小狗 :
小狗们。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['pʌpɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [gʊd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] , - [ænd; ənd] [æn] .
At first the puppies were all good except the two girls , Timette and Ann .
在 第一的 这 小狗 是 全部 好的 除了 这 二 女孩们 , - 和 安 :
起初, 所有的小狗都很乖, 除了两只雌性小狗, 蒂梅特和安。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [steɪ] [wɜːr; wər][pʊt] , [bʌt; bət] [kept] ['wɒdlɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
They wouldn't stay where they were put , but kept waddling away as if they
他们 不会 停留 在哪里 他们 是 放 , 但 保留 摇摇摆摆 离开 作为 如果 他们
[hæd; həd] [[naɪn]]
had [9]
有 [9]
它们不愿待在原地, 而是摇摇摆摆地走开了, 好像已经 [9]

[sʌm; səm] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
some very important business of their own .
一些 非常 重要的 商业 的 他们的 自己的 :
他们自己也有一些非常重要的事情要处理。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [æn] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd][pʊt] [bæk] , - [wʊd] ['wɑːndər] [ɔːf] ,
As soon as Ann was caught and put back , Timette would wander off ,
作为 很快 作为 安 曾是 捕捉 和 放 后退 , - 会 漫步 离开 ,
安妮一被抓住放回去, 蒂梅特就会溜走。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːt] , [æn] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ə'gen] [ænd; ənd][soʊ][aɪ 'tiː] [went] [ɑːn] .
and when she was caught , Ann was off again and so it went on .
和 什么时候 她 曾是 捕捉 , 安 曾是 离开 再次 和 所以 它 去 在 :
每次被抓到后, 安又会再次逃跑, 如此反复。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][bəʊθ] [kept] ['bɪzi] .
It was lucky there were two of us , but we were both kept busy .
它 曾是 幸运的 那里 是 二 的 我们 , 但 我们 是 两个都 保留 忙碌的 :
幸好我们两个人, 但我们俩都很忙。

[ðen] [ðə; ði] ['lðər] ['pʌpɪz] ['dɪdnt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ]
Then the other puppies didn't see why they shouldn't have some fun and they
然后 这 其他 小狗 没有 看 为什么 他们 不应该 有 一些 乐趣 和 他们
[bɪ'gæn] ['wɑːndərɪŋ] [ə'weɪ] ,
began wandering away ,
开始 漫游 离开 ,
然后, 其他小狗觉得它们也应该玩耍一番, 于是便开始四处游荡。

[tuː] .
too .
也 :
也。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ˈnɔːti] [rʌps] [huː]
There was only one thing to be done with the two naughty pups who
那里 曾是 仅有的 一 事物 到 是 完毕 和 这 二 淘气 幼犬 WHO
[hæd; həd][set] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][ɪgˈzæmp(ə)l][ænd; ənd][ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
had set such a bad example and that was to give them a
有 放 这样的 一个 坏的 例子 和 那 曾是 到 给 他们 一个
[ˈwɪpɪŋ] .
whipping .
鞭打 .

对于这两只做了坏榜样的淘气小狗，只有一个办法，那就是狠狠地抽打它们。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [nɑːt][ə; eɪ][ˈriːəl][wʌn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ˈberbiːz] [ðeɪ] [ˈkʊdnt] [ˌʌndərˈstænd]
Of course , not a real one , for they were such babies they couldn't understand
的 课程 , 不是 一个 真实的 一 , 为了 他们 是 这样的 婴儿 他们 不能 理解
,
,
,
,

当然，那不是真正的婴儿，因为他们当时还是太小的孩子，根本听不懂。

[bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [maɪld][pæts][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [stiːl] .
but just a few mild pats to keep them still .
但 只是 一个 很少 温和的 轻拍 到 保持 他们 仍然 .

只需轻轻拍打几下就能让它们安静下来。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər][ˈrʌz(ə)ld][ˈfeɪsɪz] ,
You would have laughed to see their puzzled faces ,
你 会 有 笑了 到 看 他们的 困惑 面孔 ,

你看到他们困惑的表情一定会笑出来的。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʃʊr] [wʌt] [ðə; ði][pæts] [ment] [ænd; ənd][ˈræðər] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
for they were not sure what the pats meant and rather thought it was
为了 他们 是 不是 当然 什么 这 轻拍 意思是 和 相当 想法 它 曾是
[sʌm; səm] [nuː] [geɪm] .
some new game .
一些 新的 游戏 .

因为他们不确定拍打是什么意思，反而以为这是某种新游戏。

[ˈæftər] [ðɪs] [æn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡruːp] , [wer] [ʃiː; ʃi][ˈprɑːmptli] [went]
After this Ann was placed in the middle of the group , where she promptly went
后 这 安 曾是 放置 在 这 中间 的 这 团体 , 在哪里 她 及时 去
[tuː; tə] [sliːp] ,
to sleep ,
到 睡觉 ,

之后，安妮被安排在人群中间，她很快就睡着了。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz][pʊt][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊ] , [wer] [ʃiː; ʃi][sæt] [ˈblɪŋkɪŋ] [æz; əz]
and Timette was put at the end of the row , where she sat blinking as
和 - 曾是 放 在 这 结尾 的 这 排 , 在哪里 她 卫星 眨眼 作为
[ˈsliːpɪli] [æz; əz] [-]
sleepily as [10]
昏昏欲睡地 作为 [-]

蒂梅特被安排在一排的末尾，她坐在那里，昏昏欲睡地眨着眼睛[10]

[juː; jʊ][duː] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [lɔːŋ] [pæst][jʊr; jər][ˈbedtaɪm] .
you do when it is long past your bedtime .
你 做 什么时候 它 是 长的 过去的 你的 就寝时间 .

当你早已过了睡觉时间的时候，你就会这么做。

- [ænd; ənd] [æn] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [soʊ][ˈtaɪərd][ɪn][ðer; ðər] [ʃɔːrt] [laɪvz; lɪvz] .
Timette and Ann had never been so tired in their short lives .
- 和 安 有 绝不 到过 所以 疲劳的 在 他们的 短的 生活 .

蒂梅特和安在她们短暂的一生中从未如此疲惫过。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [ˈrʌniŋ] [əˈweɪ][ænd; ənd][ˈɔːlweɪz] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [bæk] ,
First of all , the running away and always being brought back ,
第一的 的 全部 , 这 跑步 离开 和 总是 存在 带来 后退 ,
首先, 是逃跑和总是被抓回来这件事。

[ðen] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][sɪt][ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
then being made to sit in one place ,
然后 存在 制成 到 坐 在 一 地方 ,
然后被要求坐在一个地方,

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [geɪm] [ʌv; əv][pæts][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbeɪbiːz] ,
and after that the new game of pats had been too much for the babies ,
和 后 那 这 新的 游戏 的 轻拍 有 到过 也 很多 为了 这 婴儿 ,
之后, 这种拍打游戏对宝宝们来说就太刺激了。

[ænd; ənd] [wen] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər] [ðei] [slept][ænd; ənd][slept][æz; əz] [ɪf] [ðei] [ˈnevər] [ment] [tuː; tə]
and when it was over they slept and slept as if they never meant to
和 什么时候 它 曾是 超过 他们 睡着了 和 睡着了 作为 如果 他们 绝不 意思是 到
[weɪk] [ʌp] [əˈgen] .
wake up again .
唤醒 向上 再次 :
结束后, 他们睡啊睡, 仿佛再也不打算醒来。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðei] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː][ˈæftərwərdz] .
I wonder what they said to each other about it afterwards .
我 想知道 什么 他们 说 到 每个 其他 关于 它 然后 :
我想知道他们事后对彼此说了些什么。

[aɪ] [ˈdeəˈsei] [ðə; ði] [θriː] [ˈʌðər] [ˈpʌpɪz] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˈprɔːbəbli] [meɪd] [brɪˈliːv]
I daresay the three other puppies laughed at them and probably made believe
我 敢说 这 三 其他 小狗 笑了 在 他们 和 大概 制成 相信
[ðei] [hæd; həd] [ˌʌndərˈstʊd] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðæt] [ðei] [wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][sɪt] [stiːl] .
they had understood all along that they were expected to sit still .
他们 有 理解 全部 沿着 那 他们 是 预期的 到 坐 仍然 :
我敢说, 另外三只小狗都嘲笑它们, 而且可能还装作一直都明白自己应该安静地坐着。

[wen] [oʊld] [tɪm] [keɪm] [aʊt] [əˈgen] [ðei] [toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː] .
When old Tim came out again they told him all about it .
什么时候 老的 蒂姆 来了 出去 再次 他们 讲述 他 全部 关于 它 :
老蒂姆再次出来后, 他们把事情的来龙去脉都告诉了他。

“ [wiː; wi][traɪd] [hɑːrd][tuː; tə][get] [əˈweɪ] , ” [sed] - , [ænd; ənd] [æn] [dʒɔɪnd][ɪn] ,
“ **We tried hard to get away ,** ” **said Timette , and Ann joined in ,**
“ 我们 尝试 难的 到 得到 离开 , ” 说 - , 和 安 加入 在 ,
“我们努力想逃出去,”蒂梅特说, 安也附和道。

“ [wiː; wi][traɪd] [ænd; ənd][traɪd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm][wiː; wi][wɜːr; wər]
“ **We tried and tried over and over again , but each time we were**
“ 我们 尝试 和 尝试 超过 和 超过 再次 , 但 每个 时间 我们 是
[brɔːt] [bæk] .
brought back .
带来 后退 :
“我们一次又一次地尝试, 但每次都被拉了回来。”

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpʌpɪz] [ɪkˈspleɪnd] [əˈbaʊt][ðə; ði][pæts] .
“ **Then the other puppies explained about the pats .**
“ 然后 这 其他 小狗 解释 关于 这 轻拍 :
然后其他小狗解释了抚摸的意义。

“ [aɪ] [si:] , ” [sed] [tɪm] , “ [naʊ] [aɪ][ʌndər'stænd][ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər][fɜ:rst] ['wɪpɪŋ]
“ **I see** , ” **said Tim** , “ **now I understand you have had your first whipping**
“ 我 看 , ” 说 蒂姆 , “ 现在 我 理解 你 有 有 有 你的 第一的 鞭打
[fɔ:r; fər] [dɪsə'bi:diəns] ;
for disobedience ;
为了 不服从 ;

“我明白了,”蒂姆说,“现在我明白了,你因为不服从命令而第一次挨了鞭子;

[teɪk] [ker] [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði][ləst] . “ [-] [-]
take care it is the last . ” [**11**] [**12**]
拿 关心 它 是 这 最后的 . ” [-] [-]

小心, 这是最后一张了。”[11][12]

[ðeɪ] [slept] [ænd; ənd] [slept] . [-]
They slept and slept . [**13**]
他们 睡着了 和 睡着了 . [-]

他们睡啊睡啊睡。[13]

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

- [ænd; ənd] [æn]
TIMETTE AND ANN
- 和 ANN

蒂梅特和安

[wen] [ðə; ði] ['pʌpɪz] [gru:] [ə; eɪ][lɪt(ə)l][ˈoʊldər] , [ˈpi:p(ə)l] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət]
When the puppies grew a little older , people used to come and look at
什么时候 这 小狗 生长 一个 小的 老 , 人们 用过的 到 来 和 看 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

小狗们长大一些后, 人们就会过来看看它们。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [θri:] [bɔɪ] ['pʌpɪz] [wɜ:r; wər][soʊld][ænd; ənd][ˈteɪkən][tu:; tə] [nu:] ['hoʊmz] .
and soon the three boy puppies were sold and taken to new homes .
和 很快 这 三 男生 小狗 是 卖 和 已采取 到 新的 房屋 .

不久, 这三只雄性小狗就被卖掉了, 送到了新家。

- [ænd; ənd] [æn] [mɪst] [ðer; ðər] ['brʌðərz] ;
Timette and Ann missed their brothers ;
- 和 安 错过 他们的 兄弟 ;

蒂梅特和安想念她们的兄弟;

[aɪ 'ti:] [si:md] ['fʌni] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['fæməli][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər][best] [tu:; tə]
it seemed funny to be such a small family and they did their best to
它 似乎 有趣的 到 是 这样的 一个 小的 家庭 和 他们 做过 他们的 最好的 到
[ɪn'taɪs] [oʊld] [tɪm] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
entice old Tim to play with them .
诱惑 老的 蒂姆 到 玩 和 他们 .

一家人这么小, 看起来很有趣, 他们竭尽全力想让老蒂姆和他们一起玩。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [groʊn] - [ʌp][ænd; ənd][ˈdɪgnɪfaɪd][ænd; ənd][ˈræðər] [sloʊ] [ɪn] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt]
But he was too grown - up and dignified and rather slow in moving about
但 他 曾是 也 生长 - 向上 和 凝重 和 相当 慢的 在 移动 关于
,
,
,

但他举止过于成熟稳重, 行动也比较迟缓。

[soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] [ə; eɪ] [səkˈses] .
so it was not altogether a success .
所以 它 曾是 不是 共 一个 成功 .
所以，这次行动并不完全成功。

[ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [hiː; hi] [wɒd] [prɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][æz; əz] [ɪf]
In the middle of a game he would prick up his ears and listen as if
在 这 中间 的 一个 游戏 他 会 刺 向上 他的 耳朵 和 听 作为 如果
[hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
he heard some one calling him .
他 听到 一些 一 呼叫 他 .
比赛进行到一半时，他会竖起耳朵侧耳倾听，好像听到有人在叫他。

[ænd; ənd][ˌɔːf(ə)n][hiː; hi] [wɒd] [trɔːt][ɔːf] , [priːˈtendɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈwɑːntɪd] [ˈels,wer] ,
And often he would trot off , pretending he was wanted elsewhere ,
和 经常 他 会 小跑 离开 , 假装 他 曾是 通缉 别处 ,
他常常会悄悄溜走，假装有别的地方需要他。

[dʒʌst][æz; əz][æn; ən][ɪkˈskjuːs][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌf] , [ˈrɑːmpɪŋ] [pʌps] .
just as an excuse to get away from the rough , romping pups .
只是 作为 一个 原谅 到 得到 离开 从 这 粗糙的 , 嬉戏 幼犬 .
只是想找个借口躲开那些活泼好动的小狗。

- [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; həɹ] [neɪm] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [-]
Timette was given her name because [14]
- 曾是 给定 她 姓名 因为 [-]
Timette之所以得名，是因为[14]

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][laɪk] [tɪm] , [ænd; ənd] [æn] [hɜːrɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈræðər] [oʊld] -
she was so like Tim , and Ann hers because , as she was rather old -
她 曾是 所以 喜欢 蒂姆 , 和 安 她的 因为 , 作为 她 曾是 相当 老的 -
[ˈfæʃnd] [ˈlʊkɪŋ] ,
fashioned looking ,
造型 寻找 ,
她和蒂姆很像，而安则很像她，因为她看起来有点老派。

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][suːt][hɜːr; həɹ] .
it seemed to suit her .
它 似乎 到 套装 她 .
这似乎很适合她。

[ðə; ði] [ˈpʌpɪz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈlaɪk] , [soʊ][ˈoʊnli] [ðoʊz] [huː] [nuː] [ðəm; ðəm] [wel] [kʊd; kəd] [tel]
The puppies were very much alike , so only those who knew them well could tell
这 小狗 是 非常 很多 同样 , 所以 仅有的 那些 WHO 知道 他们 出色地 可以 告诉
[ðəm; ðəm][əˈpɑːrt] ,
them apart ,
他们 除 ,
这些小狗长得非常相似，只有熟悉它们的人才能够区分它们。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈkærəktər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] .
but in character they were very different .
但 在 特点 他们 是 非常 不同的 .
但他们的性格却截然不同。

[æn] [wʌz; wəz][ˈdʒent(ə)][ænd; ənd][ˈtɪmɪd] , [waɪl] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ˈtɑːmbɔɪ] ,
Ann was gentle and timid , while Timette was a thorough tomboy ,
安 曾是 温和的 和 胆小 , 尽管 - 曾是 一个 彻底 假小子 ,
安性格温柔胆怯，而蒂梅特则是个十足的假小子。

[fʊl] [ʌv; əv][ˈspɪrɪts][ænd; ənd] [ˈmɪstɪf] [ænd; ənd][æz; əz][ˌboʊld][æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪən] .
full of spirits and mischief and as bold as a lion .
满的 的 烈酒 和 恶作剧 和 作为 大胆的 作为 一个 狮子 .
活泼好动，调皮捣蛋，胆大如狮。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][,eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði][fɜːrst] [əd'ventʃər] [ðeɪ] [hæd; həd] .
And now I am going to tell you about the first adventure they had .
和 现在 我 是 去 到 告诉 你 关于 这 第一的 冒险 他们 有 .

现在我要给你们讲讲他们的第一次冒险经历。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈɡɑːrdn] [ðæt] [ræn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [wʊd] .
They lived in a garden that ran into a wood .
他们 居住地 在 一个 花园 那 跑 进入 一个 木头 .

他们住在一个与树林相连的花园里。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ˈendɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd]
It was rather difficult to see just where the garden ended and the wood
它 曾是 相当 难的 到 看 只是 在哪里 这 花园 结束 和 这 木头
[bɪ'ɡæn] ,
began ,
开始 ,

很难分辨花园的尽头和树林的起点。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈwaɪər] .
for they were only separated by a wire .
为了 他们 是 仅有的 分开 经过 一个 金属丝 .

因为他们之间只隔着一根铁丝。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

- [ænd; ənd] [æn] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][ɡoʊ][aʊt][,ʌv; əv][ðə; ði]
Timette and Ann knew that they were not supposed to go out of the
- 和 安 知道 那 他们 是 不是 据称 到 去 出去 的 这
[ˈɡɑːrdn] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈplenti] [tuː; tə][ə'mjuːz][ðəm; ðəm] :
garden where they had plenty to amuse them :
花园 在哪里 他们 有 很多 到 娱乐 他们 :

蒂梅特和安知道她们不应该离开花园，因为花园里有很多东西可以让她们开心：

[æn; ən][ˈɪndiə] - [ˈrʌbər] [bɔːl] , [ə; eɪ] [piːs] [,ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][boʊn] ,
an india - rubber ball , a piece of wood that looked like a bone ,
一个 印度 - 橡皮 球 , 一个 片 的 木头 那 看起来 喜欢 一个 骨 ,

一个橡胶球，一块看起来像骨头的木头，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][,ʌv; əv][ræg] [ðæt] [dɪd][fɔːr; fər] [ˈpleɪɪŋ] “ [tʌg] - [ʌv; əv] - [wɔːr] .
and a bit of rag that did for playing “ Tug - of - war .
和 一个 少量 的 抹布 那 做过 为了 玩耍 “ 拖船 - 的 - 战争 .

还有一块破布，用来玩“拔河”游戏。

” [æn] [ˈnevər][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [wɪ] [tuː; tə][ˈwɑːndər] , [fɔːr; fər][,fiː; ji][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [ˈtɪmɪd] .
” **Ann never had the least wish to wander , for she was much too timid .**
” 安 绝不 有 这 至少 希望 到 漫步 , 为了 她 曾是 很多 也 胆小 .

“安妮从来没有想过要四处游荡，因为她太胆小了。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] , - [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] ;
But , as I said , Timette was different ;
但 , 作为 我 说 , - 曾是 不同的 ;

但是，正如我所说，蒂梅特的情况有所不同；

[,fiː; ji][wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][,hæv; həv][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] .
she was simply longing to go into the wood and have some adventures .
她 曾是 简单地 渴望 到 去 进入 这 木头 和 有 一些 冒险 .

她只是渴望进森林去冒险。

[ʃiː, ʃi] [kept] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː, tə] [æn] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː] , [ˈmeɪkɪŋ] [moʊst] [ˈtemptɪŋ] [səˈdʒestʃənz] [ænd; ənd]
She kept talking to Ann about it , making most tempting suggestions and
她 保留 说 到 安 关于 它 , 制作 最多 诱人的 建议 和
[pəˈsweɪdɪŋ] [hɜːr; həɹ][tuː, tə][goʊ] . [-] [-]
persuading her to go . [15] [16]
说服 她 到 去 . [-] [-]

她不断地和安谈论这件事，提出了许多诱人的建议，并劝说她去。[15][16]

- [ænd; ənd] [æn] .
TIMETTE AND ANN .
- 和 ANN .

蒂梅特和安。

“ [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈerderɪl] [pʌps] [ɑːr; əɹ][wiː, wi] ,
“ **Two little Airedale pups are we** ,
“ 二 小的 艾尔代尔犬 幼犬 是 我们 ,

我们是两只小艾尔代尔犬幼崽，

[ˈægi] [ʌv; əv][koʊt][ænd; ənd][ʌv; əv][ˈdʒendər] - [ʃiː, ʃi] . - “ [-]
Shaggy of coat and of gender ' she . ' " [17]
毛茸茸 的 外套 和 的 性别 - 她 . - “ [-]

毛茸茸的外套，性别是“她”。”[17]

“ [lʊk] [æt; ət][oʊld][tɪm] , “ [ʃiː, ʃi] [sed] ; “ [hiː, hi][ˈɔːf(ə)n] [teɪks] [ə; eɪ] [wɔːk] [baɪ][hɪmˈself] ,
“ **Look at old Tim , “ she said ; “ he often takes a walk by himself** ,
“ 看 在 老的 蒂姆 , “ 她 说 ; “ 他 经常 需要 一个 走 经过 他自己 ,
“瞧瞧老蒂姆,”她说, “他经常独自散步。”

[ænd; ənd][hiː, hi][ˈnevər] [kʌmz] [tuː, tə][ˈeni][hɑːrm] . “
and he never comes to any harm . “
和 他 绝不 来 到 任何 伤害 . “

他从未受到任何伤害。

“ [ðæts] [ɔːl] [ˈveri] [wel] , “ [æn] [ˈænsər] ; “ [hiːz] [oʊld] , [ænd; ənd][hiː, hi][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
“ **That's all very well , “ Ann answered ; “ he's old , and he can take care of**
“ 那就是 全部 非常 出色地 , “ 安 回答 ; “ 他是 老的 , 和 他 能 拿 关心 的
[hɪmˈself] . “
himself . “
他自己 . “

“那很好,”安回答说, “他年纪大了, 可以照顾自己。”

“ [wel] , [ænd; ənd] [waɪ] [kɑːnt][wiː, wi] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] ? “
“ **Well , and why can't we take care of ourselves ? “**
“ 出色地 , 和 为什么 不能 我们 拿 关心 的 我们自己 ? “

“那么, 为什么我们不能照顾好自己呢?”

“ [brˈkəz, brˈkɔːz][aɪ] [brˈliːv] [ðer; ðər][ɑːr; əɹ][waɪld] [ˈæniɪmlz] [ðæt] [wʊd] [iːt] [juːˈes][ʌp] . “
“ **Because I believe there are wild animals that would eat us up . “**
“ 因为 我 相信 那里 是 荒野 动物 那 会 吃 我们 向上 . “

“因为我相信有些野生动物会把我們吃掉。”

“ [wətˈevər] [meɪks] [juː, jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? “ [æskt] - ,
“ **Whatever makes you think that ? “ asked Timette ,**
“ 任何 制作 你 思考 那 ? “ 问 - ,

“是什么让你这么想的?”蒂梅特问道。

[fɔːr; fər][ʃiː, ʃi] [nuː] [æn] [hæd; həd] [ˈveri] [ʃɑːrp] [ɪrɪz] [ænd; ənd] [kiːn] [sent] ; “ [duː][juː, jʊ] [smel] [ɔːr]
for she knew Ann had very sharp ears and keen scent ; “ do you smell or
为了 她 知道 安 有 非常 锋利的 耳朵 和 敏锐的 香味 ; “ 做 你 闻 或者
[hɪr] [ðem; ðəm] ? “
hear them ? “
听到 他们 ? “

因为她知道安的耳朵很灵敏，嗅觉也很敏锐; “你闻到或听到它们了吗?”

“ [bəuθ] , ” [rɪ'plaɪd] [æn] , ” ['oʊnli] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [smelt] [ðæt] [sʌm; səm][ˈænɪm(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]
“ **Both** , ” **replied Ann** , ” **only this morning I smelt that some animal had been in**
“ 两个都 , ” 回复 安 , ” 仅有的 这 早晨 我 冶炼 那 一些 动物 有 到过 在
[ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
the garden .
这 花园 .

“两者都有,”安回答说, “只是今天早上我闻到有动物来过花园。”

[aɪ][gɔ:t][ɑ:n][ɪts] [træk] [ænd; ənd] ['fɑ:lʊd] [aɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæbɪdʒz] [ænd; ənd] [bæk] [tu:; tə]
I got on its track and followed it down to the cabbages and back to
我 得到 在 它是 追踪 和 随后 它 向下 到 这 卷心菜 和 后退 到
[ðə; ði] [wʊd] [ə'gen] . ” [-]
the wood again . ” [**18**]
这 木头 再次 . ” [-]

我循着它的踪迹, 一路走到卷心菜地, 又回到树林里。 “[18]

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [mʌt] [ʌv; əv][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [hu:] ['oʊnli][gəʊz][ˈæftər] ['kæbɪdʒz] , ” -
“ **I don't think much of an animal who only goes after cabbages** , ” **Timette**
“ 我 不 思考 很多 的 一个 动物 WHO 仅有的 去 后 卷心菜 , ” -
[ɪntə'rʌptɪd] .
interrupted .
中断 .

“我不怎么看得起只吃卷心菜的动物,”蒂梅特插话道。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] , [tu:] , ” [kən'tɪnju:d] [æn] ,
“ **There are others , too** , ” **continued Ann** ,
“ 那里 是 其他的 , 也 , ” 持续 安 ,
[ˈɪnə'ʌnɪtɪd] .
“ 还有其他人,”安继续说道。

“ [aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [hɪr] ['veri] [streɪndʒ] ['skrætʃɪŋ] ['nɔɪzɪz] [laɪk] ['ænɪmlz] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tri:z] [wɪð; wɪθ] ['terəbli]
“ **I often hear very strange scratching noises like animals running up trees with terribly**
“ 我 经常 听到 非常 奇怪的 抓挠 噪音 喜欢 动物 跑步 向上 树木 和 可怕
[ʃɑ:rp] [klɔ:z] ,
sharp claws ,
锋利的 爪子 ,

“我经常听到非常奇怪的抓挠声, 就像动物用极其锋利的爪子爬树一样,

“ [ænd; ənd] [æn] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃʌdə] .
“ **and Ann gave a little shudder** .
“ 和 安 给予 一个 小的 不寒而栗 .
[ˈænɪ'ʃʌdə] .
安妮微微颤抖了一下。

“ [wel] , [wʌt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ? ” [sed] - ['bəʊldli] .
“ **Well , what of it ?** ” **said Timette boldly** .
“ 出色地 , 什么 的 它 ? ” 说 - 大胆地 .
[ˈbɔɪldli] .
“那又怎样?”蒂梅特大胆地说道。

“ [aɪ] ['ʊdənt] [maɪnd][ðer; ðər] [klɔ:z] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wə:nt, weənt] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]
“ **I shouldn't mind their claws as long as the animals weren't bigger than**
“ 我 不应该 头脑 他们的 爪子 作为 长的 作为 这 动物 不是 大 比
[aɪ][er 'em] . ”
I am . ”
我 是 . ”

“只要这些动物的体型没有我大, 我就不在乎它们的爪子。”

“ [bʌt; bət] [ðer] [mɑ:t] [rʌn][ˈæftər][ju: 'es] , ” [sə'dʒestɪd] [æn] .
“ **But they might run after us** , ” **suggested Ann** .
“ 但 他们 可能 跑步 后 我们 , ” 建议 安 .
[ˈsʌdʒestɪd] .
“但他们可能会追我们,”安妮说道。

“ [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [rʌn][ˈæftər][,em ˈi:] , ” [ˈboʊstɪd] - , “ [fɔːr; fər][aɪ][fʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈrʌnɪŋ] [ˈæftər]
“ **They wouldn't run after me** , ” **boasted Timette** , “ **for I should be running after**
“ 他们 不会 跑步 后 我 , ” 吹嘘 - , “ 为了 我 应该 是 跑步 后
[ðem; ðəm] ! ”
them ! ”
他们 ! ”

“他们不会追我,”蒂梅特得意地说,“因为应该是我追他们才对! ”

“ [wʊd] [juː; jʊ] [ˈriːəli] ? ” [æskt] [æn] , [ænd; ənd][fɪː; fi] [saɪd] , [ˈwɪfɪŋ] [fɪː; fi][wɜːr; wər][æz; əz] [breɪv]
“ **Would you really ?** ” **asked Ann** , **and she sighed , wishing she were as brave**
“ 会 你 真的 ? ” 问 安 , 和 她 叹了口气 , 祝 她 是 作为 勇敢的
[æz; əz][hɜːr; hər][ˈsɪstər] .
as her sister .
作为 她 姐姐 .

“你真的愿意吗?”安问道,她叹了口气,希望自己能像姐姐一样勇敢。

“ [aɪ][fʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , ” [sed] - , “ [ɪf] [ˈoʊnli][juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] , [tuː] ,
“ **I should say so** , ” **said Timette** , “ **if only you would come , too** ,
“ 我 应该 说 所以 , ” 说 - , “ 如果 仅有的 你 会 来 , 也 ,

“我倒是应该这么说,”蒂梅特说,“要是你也来就好了。”

[wiː; wi] [maɪt] [ˈiːv(ə)n] [kætʃ] [wʌn] .
we might even catch one .
我们 可能 甚至 抓住 一 .

我们甚至有可能抓到一只。

[θɪŋk] [wʌt] [fʌn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] . “ [-]
Think what fun that would be . ” [**19**]
思考 什么 乐趣 那 会 是 . ” [-]

想想那该有多有趣啊。 “[19]

“ [aɪ ˈtiː][ˈsɜːrt(ə)nli] [wʊd] , ” [rɪˈplaɪd] [æn] .
“ **It certainly would** , ” **replied Ann** .
“ 它 当然 会 , ” 回复 安 .

“当然会,”安回答道。

“ [oʊ] , [haʊ] [aɪ][fʊd; ʃəd] [lʌv] [aɪ ˈtiː] ! ”
“ **Oh , how I should love it** ! ”
“ 哦 , 如何 我 应该 爱 它 ! ”

“哦,我该多么喜欢它啊! ”

“ [wel] , [kʌm] [əˈlɔːŋ] , ” [ˈɜːdʒd] - , [ænd; ənd] [æn] [keɪm] [əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði]
“ **Well , come along ,** ” **urged Timette** , **and Ann came along , and that is how the**
“ 出色地 , 来 沿着 , ” 敦促 - , 和 安 来了 沿着 , 和 那 是 如何 这
[ədˈventʃər] [brɪˈɡæn] . [-]
adventure began . [**20**]
冒险 开始 . [-]

“好吧,一起来吧,”蒂梅特催促道,安就跟着来了,冒险就这样开始了。 [20]

[ˈtjæptər] [aɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[dɔːgz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv] [smel]
DOGS AND THEIR SENSE OF SMELL
狗 和 他们的 感觉 的 闻

狗和它们的嗅觉

[ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [tʊk] [pleɪs] ['æftər][ðə; ði] ['rʌpɪz] [hæd; həd] ['i:tn] [ðer; ðər] ['dɪnər] [ænd; ənd]
This conversation took place after the puppies had eaten their dinner and
这 对话 采取 地方 后 这 小狗 有 吃 他们的 晚餐 和
[wɜ:r; wər][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər][æftər'nu:n][næp] .
were supposed to be taking their afternoon nap .
是 据称 到 是 采取 他们的 下午 午睡 :
这段对话发生在小狗们吃完晚饭，本该睡午觉的时候。

[tɪm] [wʌz; wəz] [stret[t] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][douz] ,
Tim was stretched out on the lawn in the sun , having a doze ,
蒂姆 曾是 拉伸 出去 在 这 草地 在 这 太阳 , 拥有 一个 瞌睡 ,
蒂姆躺在阳光下的草坪上打盹儿。
[ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
and no one was about .
和 不 一 曾是 关于 :
周围一个人也没有。

[ðə; ði] [tu:] ['rʌpɪz] [slʌŋk] [ɔ:f] ['kwaɪətli][ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [sɔ:] [ðem; ðəm][goʊ] .
The two puppies slunk off quietly into the wood and no one saw them go .
这 二 小狗 斯伦克 离开 悄悄 进入 这 木头 和 不 一 锯 他们 去 :
两只小狗悄悄溜进了树林，没有人看到它们离开。
[ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] ; [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [smelz] [ə'baʊt] ,
The wood was very exciting ; there were such strange smells about ,
这 木头 曾是 非常 激动人心 ; 那里 是 这样的 奇怪的 气味 关于 ,
树林非常令人兴奋；周围弥漫着各种奇特的气味。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['rʌpɪz] [pʊt][ðer; ðər]['noʊzɪz][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [br'gæn][tu:; tə][faɪnd]
and when the puppies put their noses to the ground they began to find
和 什么时候 这 小狗 放 他们的 鼻子 到 这 地面 他们 开始 到 寻找
[aʊt] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv][ʼænim(ə)l] ['si:kri:ts] .
out all sorts of animal secrets .
出去 全部 排序 的 动物 秘密 :
当小狗们把鼻子贴到地上时，它们开始发现各种各样的动物秘密。

[ænd; ənd] [naʊ] , [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi][goʊ] ['eni] ['fɜ:rðər] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [æn] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] ,
And now , before we go any further with Timette and Ann into the wood ,
和 现在 , 前 我们 去 任何 更远 和 - 和 安 进入 这 木头 ,
现在，在我们和蒂梅特、安一起继续深入树林之前，

[aɪ][mʌst; məst][dʒʌst] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [dɔ:gz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['klevər] ['noʊzɪz][ɔ:r][ju:; jʊ] [wɪl]
I must just tell you a little about dogs and their clever noses or you will
我 必须 只是 告诉 你 一个 小的 关于 狗 和 他们的 聪明的 鼻子 或者 你 将要
[bi:; bi] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðɪ:z] ['rʌpɪz] [tɔ:kt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [smelz] . [-] [-]
be wondering why these puppies talked so much about smells . [21] [22]
是 好奇 为什么 这些 小狗 谈话 所以 很多 关于 气味 : [-] [-]
我必须向你们介绍一下狗和它们灵敏的鼻子，否则你们会好奇为什么这些小狗总是谈论气味。 [21][22]

“ [hɪr] [ju:; jʊ] [si:] [ju: 'es][wɪð; wɪθ]['pɑ:pə] ;
“ **Here you see us with Papa ;**
“ 这里 你 看 我们 和 爸爸 ;
“照片里你可以看到我们和爸爸在一起；

[ðeɪ] [sent] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑ:r] [dɪr] ['mæmə] . “ [-]
They sent away our dear Mamma . ” [23]
他们 发送 离开 我们的 亲爱的 妈妈 : “ [-]
他们把我们亲爱的妈妈送走了。”[23]

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][mæps][ɔ:r] [bʊks] [ɔ:r] ['pepərz] ,
Hundreds of years ago , when there were no maps or books or papers ,
数百 的 年 前 , 什么时候 那里 是 不 地图 或者 图书 或者 文件 ,
几百年前，当还没有地图、书籍和纸张的时候，

[ˈpi:p(ə)l][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv][ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [baɪ][ðer; ðər][ˈnoʊzɪz] .
people could find out all kinds of wonderful things by their noses .
人们 可以 寻找 出去 全部 种类 的 精彩的 事物 经过 他们的 鼻子 .
人们可以通过鼻子发现各种奇妙的事物。

[jʊr; jər][noʊz] [naʊ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪtwi:n] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvaɪələt][ænd; ənd]
Your nose now will tell you the difference between the smell of a violet and
你的 鼻子 现在 将要 告诉 你 这 不同之处 之间 这 闻 的 一个 紫色 和
[ˈstrɔ:beri] [dʒæm][ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] ,
strawberry jam and other things ,
草莓 果酱 和 其他 事物 ,
现在你的鼻子能分辨出紫罗兰和草莓酱的气味与其他气味的区别了。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][dɔ:g][kæn; kən][dɪˈskʌvər][baɪ][ɪts] [sens] [ʌv; əv] [smel] ,
but when you know what a dog can discover by its sense of smell ,
但 什么时候 你 知道 什么 一个 狗 能 发现 经过 它是 感觉 的 闻 ,
但是，当你了解狗能通过嗅觉发现什么时，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [haʊ] [ˈfi:b(ə)l] [jɔ:rz] [ɪz] .
you will see how feeble yours is .
你 将要 看 如何 微弱 你的 是 .
你会发现你的有多么脆弱。

[ə; eɪ][dɔ:g] [wɪl] [noʊ] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd][baɪ] [smelɪŋ] [ðə; ði] [ˈfʊtsteps] .
A dog will know who has been along the road by smelling the footsteps .
一个 狗 将要 知道 WHO 有 到过 沿着 这 路 经过 闻起来 这 脚步声 .
狗能通过嗅觉闻到脚印，知道是谁来过这里。

[ɔ:lˈðoʊ] [aɪˈti:][ˈkænɑ:t] [ri:d] [ðə; ði] [wei] [ɑ:n][ə; eɪ][saɪn] - [poʊst][aɪˈti:][kæn; kən] [smel] [aʊt][ðə; ði] [wei]
Although it cannot read the way on a sign - post it can smell out the way
虽然 它 不能 读 这 方式 在 一个 符号 - 邮政 它 能 闻 出去 这 方式
[tu:; tə][ˈpleɪsɪz][ænd; ənd] [ˈfɑ:ləʊ] [ˈeni] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [əˈbɔ:ŋ] ,
to places and follow any one who has been along ,
到 地方 和 跟随 任何 一 WHO 有 到过 沿着 ,
虽然它看不懂路标，但它能嗅出路，并跟随走过的人。

[i:v(ə)n] [ɪf] [aɪˈti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [əˈɡoʊ] .
even if it was some time ago .
甚至 如果 它 曾是 一些 时间 前 .
即使是过去一段时间的事。

[ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [noʊ] [ɪf] [ə; eɪ] [frend] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][aʊt]
You wouldn't know if a friend had been to see you while you were out
你 不会 知道 如果 一个 朋友 有 到过 到 看 你 尽管 你 是 出去
[ənˈles] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈtoʊld] ,
unless you were told ,
除非 你 是 讲述 ,
除非有人告诉你，否则你不会知道朋友在你外出期间是否来看过你。

[bʌt; bət][ə; eɪ][dɔ:g] [wʊd] [noʊ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [bæk] ; [hi:; hi] [ˈwʊdnt] [bi:; bi]
but a dog would know as soon as he came back ; he wouldn't be
但 一个 狗 会 知道 作为 很快 作为 他 来了 后退 ; 他 不会 是
[əˈblaɪdʒd][tu:; tə][æsk] ,
obliged to ask ,
有义务 到 问 ,
但狗一回来就知道是谁，它不需要问。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wʊd] [noʊ] [dʒʌst] [hu:] [aɪˈti:][wʌz; wəz] .
for he would know just who it was .
为了 他 会 知道 只是 WHO 它 曾是 .
因为他肯定会知道是谁。

[ɪf] [ðə; ði] [frend] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə'nlðər] ['lɪ(ə)] [dɔ:g] , [tu:] , [jʊr; jər] [oʊn] [dɔ:g] [-]
If the friend had brought another little dog , too , your own dog [24]
如果 这 朋友 有 带来 其他 小的 狗 , 也 , 你的 自己的 狗 [-]

如果朋友还带来了另一只小狗, 你自己的狗[24]

[wʊd] [bi:: bi] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hi:: hi] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [traɪ] [tu:: tə] [tel] [ju:: jʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
would be so excited he would probably try to tell you all about it ,
会 是 所以 兴奋的 他 会 大概 尝试 到 告诉 你 全部 关于 它 ,
他肯定会兴奋得想把所有事情都告诉你。

[ænd; ənd] [jet] [hi:: hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [wen] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] .
and yet he was away when it happened .
和 然而 他 曾是 离开 什么时候 它 发生 .

然而, 事发时他却不在现场。

[ðə; ði] [round] [ɪz] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:: tə] [ə; eɪ] [dɔ:g] [æz; əz] [ðə; ði] [moʊst] ['θrɪlɪŋ] ['stɔ:ri] [bʊk] [ɪz] [tu:: tə] [ju:: jʊ] .
The road is as interesting to a dog as the most thrilling story book is to you .
这 路 是 作为 有趣的 到 一个 狗 作为 这 最多 惊险 故事 书 是 到 你 .

对狗来说, 这条路就像最精彩的故事书对你来说一样有趣。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [lʊk] [dʒʌst] [æŋ; ən] ['empti] [round] ,
It may look just an empty road ,
它 可能 看 只是 一个 空的 路 ,

它看起来可能只是一条空旷的道路,

[bʌt; bət] [tu:: tə] [ə; eɪ] [dɔ:g] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] [ðæt] ['kɑ:ndʒər] [ʌp] ['pɪktʃərz] .
but to a dog it has all sorts of messages that conjure up pictures
但 到 一个 狗 它 有 全部 排序 的 消息 那 变戏法 向上 图片
.
:
.

但对狗来说, 它却蕴含着各种各样的信息, 能唤起人们的想象。

[hi:: hi] [noʊz] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
He knows , for instance ,
他 知道 , 为了 实例 ,

例如, 他知道

[ðæt] [ə'nlðər] [dɔ:g] [hæz; həz] ['trævlɪd] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [dɔ:g] [aɪ 'ti:]
that another dog has traveled there and can tell what kind of dog it
那 其他 狗 有 旅行 那里 和 能 告诉 什么 种类 的 狗 它
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

另一只狗去过那里, 能够分辨出那是什么品种的狗。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [telz] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [dɔ:g] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ræbrɪt] [ænd; ənd] [kɔ:t] [aɪ 'ti:] .
By and by his nose tells him this dog found a rabbit and caught it .
经过 和 经过 他的 鼻子 讲述 他 这 狗 成立 一个 兔子 和 捕捉 它 .

不久, 他的鼻子告诉他, 这只狗找到了一只兔子并抓住了它。

[ðen] [hi:: hi] [faɪndz] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [dɔ:g] [keɪm] [ə'ɒ:ŋ] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðə; ði] [fɜ:rst] [dɔ:g] [ænd; ənd]
Then he finds out a bigger dog came along and chased the first dog and
然后 他 发现 出去 一个 大 狗 来了 沿着 和 追逐 这 第一的 狗 和
[gɔ:t] [ðə; ði] ['ræbrɪt] .
got the rabbit .
得到 这 兔子 .

然后他发现一只体型更大的狗追赶第一只狗, 抓住了兔子。

[æt; ət] [li:st] , [dɪd][hi:; hi][get][ðə; ði] ['ræbɪt] ?
At least , did he get the rabbit ?
在 至少 , 做过 他 得到 这 兔子 ?

至少，他抓到兔子了吗？

[hi:; hi][ɪz] ['pʌz(ə)ld][ænd; ɐnd] [snɪfs] [hɑ:rd] [raʊnd] [wʌn][spɑ:t] .
He is puzzled and sniffs hard round one spot .
他 是 困惑 和 嗅嗅 难的 圆形的 一 点 .

他一脸疑惑，在一个地方用力嗅来嗅去。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] [nu:z] [hi:; hi][ɪz] ['faɪndɪŋ] [aʊt][ænd; ɐnd][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [hɪz; ɪz][teɪl] ['wæɡɪŋ]
It is exciting news he is finding out and you can see his tail wagging
它 是 激动人心 消息 他 是 寻找 出去 和 你 能 看 他的 尾巴 摇尾巴
[wɪð; wɪθ] ['i:ɡərnəs] .
with eagerness .
和 渴望 .

他得知这个消息后非常兴奋，你可以看到他兴奋地摇着尾巴。

[noʊ] , [,aɪ 'ti:] [si:mz] , ['ni:ðər] [dɔ:g][gɑ:t][ðə; ði] ['ræbɪt] ,
No , it seems , neither dog got the rabbit ,
不 , 它 似乎 , 两者都不 狗 得到 这 兔子 ,

不，看来两只狗都没抓到兔子。

[fɔ:r; fər] ['bʌni] [wʌz; wəz] [tu:] [ʃɑ:rp] [ænd; ɐnd] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [tu:] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] .
for bunny was too sharp and between the two managed to get away .
为了 兔子 曾是 也 锋利的 和 之间 这 二 管理 到 得到 离开 .

因为兔子太机灵了，在两人之间设法逃脱了。

[ɪf] [ə; eɪ][dɔ:g][kæn; kən][faɪnd][aʊt][ɔ:l] [ðɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [smel] [ju:; jʊ][meɪ] [ges] [hi:; hi]
If a dog can find out all this by his sense of smell you may guess he
如果 一个 狗 能 寻找 出去 全部 这 经过 他的 感觉 的 闻 你 可能 猜测 他
[kæn; kən] ['i:zəli] [træk] [ðə; ði] ['ræbɪt] [tu:; tə][ɪts][hoʊl] ,
can easily track the rabbit to its hole ,
能 容易地 追踪 这 兔子 到 它是 洞 ,

如果一只狗能通过嗅觉发现这一切，你或许会认为它很容易就能追踪兔子找到它的洞穴。

[ænd; ɐnd][ðər; ðər][hi:; hi][sɪts] [-]
and there he sits [25]
和 那里 他 坐着 [-]

他坐在那里[25]

['prɔ:bəbli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ɐnd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
probably waiting for it to come out and give him the chance of a
大概 等待 为了 它 到 来 出去 和 给 他 这 机会 的 一个
['lɪt(ə)l][spɔ:rt] , [tu:] .
little sport , too .
小的 运动 , 也 .

可能在等它上市，也想让他有机会参与一下体育运动。

['hævnt] [ju:; jʊ][ɔ:f(ə)n] [si:n] [jʊr; jər][dɔ:g][stɑ:p] ['sʌd(ə)nli] [wen] [hi:; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [ju:; jʊ]
Haven't you often seen your dog stop suddenly when he is coming towards you
还没有 你 经常 已见 你的 狗 停止 突然 什么时候 他 是 未来 向 你
[ænd; ɐnd][hoʊld][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [er] ?
and hold his head in the air ?
和 抓住 他的 头 在 这 空气 ?

你是不是经常看到你的狗在朝你走来的时候突然停下来，高高地抬起头？

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['wʌndə-d] [waɪ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [streɪt] [ɑ:n] .
You must have wondered why he didn't come straight on .
你 必须 有 想知道 为什么 他 没有 来 直的 在 .

你肯定很想知道他为什么不直接上前。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈpraːbəbli][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] , [ə; eɪ] [sent] [bloʊn] [ɑːn][ðə; ði][wind] , [wɪtʃ] [laɪk]
He has probably had a message , a scent blown on the wind , which like
他 有 大概 有 一个 信息 , 一个 香味 吹 在 这 风 , 哪个 喜欢
[ə; eɪ][ˈwaɪərləs] ,
a wireless ,
一个 无线的 ,

他可能已经收到一条信息，一种随风飘散的气味，就像无线电波一样。

[telz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ræt][hæz; həz][dʒʌst] [krɔːst] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ɪz] [ˈsʌmwɛr] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ]
tells him a rat has just crossed the road and is somewhere in the hedge
讲述 他 一个 鼠 有 只是 交叉 这 路 和 是 某处 在 这 对冲
[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [ˈoʊnli][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] .
if he will only go and look .
如果 他 将要 仅有的 去 和 看 .

告诉他，一只老鼠刚刚穿过马路，现在就在树篱里的某个地方，只要他去看看。

[ænd; ənd][soʊ][,aɪ ˈtiː][goʊz][ɑːn] ; [ðer; ðər][ɪz][naːt][ə; eɪ] [dʌl] [ˈmoʊmənt][ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːk] .
And so it goes on ; there is not a dull moment in his walk .
和 所以 它 去 在 ; 那里 是 不是 一个 乏味的 片刻 在 他的 走 .

就这样，他的步伐不停；他的步伐总是充满乐趣。

[tuː; tə][ə; eɪ][dɔːg] [ˈevri] [wʌn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [pərˈtɪkjələr] [smel] [wɪtʃ] [ˈnevər] [dɪˈsiːvz] [hɪm; ɪm] .
To a dog every one has his own particular smell which never deceives him .
到 一个 狗 每一个 一 有 他的 自己的 特别的 闻 哪个 绝不 欺骗 他 .

在狗眼里，每个人都有自己独特的的气味，这种气味永远不会欺骗它。

[ɪf] [juː; jʊ] [dres] [jɔːrˈself] [ʌp][juː; jʊ] [meɪ] [ˈpʌz(ə)l][jʊr; jər] [ˈdɔgz] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
If you dress yourself up you may puzzle your dog's eyes for a little while .
如果 你 裙子 你自己 向上 你 可能 谜 你的 狗的 眼睛 为了 一个 小的 尽管 .

如果你精心打扮，你的狗狗可能会一时摸不着头脑。

[hiː; hi] [meɪ] [ˈiːv(ə)n][bɑːrk][æt; ət][juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,
He may even bark at you as if you were a stranger ,
他 可能 甚至 吠 在 你 作为 如果 你 是 一个 陌生人 ,

他甚至可能会像对待陌生人一样对你吠叫。

[bʌt; bət][wʌns][let][hɪm; ɪm][get] [nɪr] [rɪˈnʌf] [tuː; tə] [smel] [juː; jʊ][ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ˈoʊvər] .
but once let him get near enough to smell you and it is all over .
但 一次 让 他 得到 靠近 足够的 到 闻 你 和 它 是全部 超过 .

但只要让他靠近到能闻到你的气味，一切就都结束了。

[hiː; hi] [wɪl] [wæɡ][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [lʊk] [ʌp][æt; ət][juː; jʊ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,
He will wag his tail and look up at you , as much as to say ,
他 将要 摇摆 他的 尾巴 和 看 向上 在 你 , 作为 很多 作为 到 说 ,

他会摇着尾巴抬头看着你，仿佛在说：

“ [dɪd][juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [em ˈiː][ɪn] ?
“ **Did you really think you could take me in ?**
” 做过 你 真的 思考 你 可以 拿 我 在 ?

“你真以为你能收留我吗？ ”

“ [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][ˌʌndərˈstænd] [waɪ] [dɔːgz] [wen] [aʊt] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [-]
” **So you can understand why dogs when out hate to be made [26]**
” 所以 你 能 理解 为什么 狗 什么时候 出去 恨 到 是 制成 [-]

所以你可以理解为什么狗在外面时讨厌被[26]

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hiːl] , [æz; əz] [ðeɪ] [mɪs] [ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːk] ,
to come to heel , as they miss all the fun of the walk ,
到 来 到 脚跟 , 作为 他们 错过 全部 这 乐趣 的 这 走 ,

它们乖乖地跟在主人身边，因为它们错过了散步的所有乐趣。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] ['tʃænsɪz] [tuː; tə][stɑ:p][ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] ['ɪnrəstɪŋ] [smelz] [ðæt] [tel]
and have no chances to stop and read the interesting smells that tell
和 有 不 机会 到 停止 和 读 这 有趣的 气味 那 告诉
[ðem; ðəm][soʊ] [mʌt] . [-] [-]
them so much . [27] [28]
他们 所以 很多 . [-] [-]
他们没有机会停下来，去感受那些能告诉他们很多事情的有趣气味。[27][28]

“ [ɔ:l][ðə; ði] ['hæpi] , ['lɪvɫɔ:ŋ] [deɪ] ,
“ All the happy , livelong day ,
“ 全部 这 快乐的 , 终身 天 ,
“祝您一生幸福安康，

[wiː; wi] [i:t] [ænd; ənd] [sli:p] [ænd; ənd] [leɪz] [ænd; ənd] [pleɪ] . “ [-]
We eat and sleep and laze and play . “ [29]
我们 吃 和 睡觉 和 懒散 和 玩 . “ [-]
我们吃饭、睡觉、闲逛、玩耍。”[29]

['tʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V
第五章

[ðə; ði] [əd'ventʃər]
THE ADVENTURE
这 冒险
冒险

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [æn] [ænd; ənd][ðer; ðər]
And now we must go back to Timette and Ann and their
和 现在 我们 必须 去 后退 到 - 和 安 和 他们的
[əd'ventʃər] .
adventure .
冒险 .
现在我们必须回到蒂梅特和安的冒险故事中。

“ [ðə; ði] [tri:] - ['klaɪmɪŋ] ['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ʌp] [hɪr] , “ [kraɪd] [æn] , ['snɪfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:rk]
“ The tree - climbing animal has been up here , “ cried Ann , sniffing at the bark
“ 这 树 - 攀登 动物 有 到过 向上 这里 , “ 哭 安 , 嗅闻 在 这 吠
[ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
of a tree .
的 一个 树 .
“那只爬树的动物来过这里！ ”安妮一边嗅着树皮一边喊道。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [braʊn] ['skwɜ:rəl] ['pi:pɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm]
And when they looked up they saw a brown squirrel peeping at them from
和 什么时候 他们 看起来 向上 他们 锯 一个 棕色的 松鼠 偷窥 在 他们 从
[ə; eɪ] [bræntʃ] .
a branch .
一个 分支 .
他们抬头一看，发现一只棕色松鼠正从树枝上偷看他们。

“ [kʌm] [daʊn] !
“ Come down !
“ 来 向下 !
“坠落！

[kʌm] [daʊn] !
come down !
来 向下 !
坠落！

[kʌm] [daʊn] [æt; ət][wʌns] !
come down at once !
来 向下 在 一次 !

立刻下来!

" [bɑ: rkt] [ðə; ði] ['pʌpiz] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['skwɜ: rəl][wʌz; wəz] [tu:] [waɪz][fɔ: r; fər] [ðæt] .
" **barked the puppies , but Mr . Squirrel was too wise for that .**
" 吠叫 这 小狗 , 但 先生 . 松鼠 曾是 也 明智的 为了 那 .
小狗们吠叫着, 但松鼠先生很聪明, 它们根本不理睬。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['berbi][dɔ: gz][,aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi][kwɔ:t] [seɪf] [tu:; tə] [trʌst]
He knew that even with such baby dogs it wouldn't be quite safe to trust
他 知道 那 甚至 和 这样的 婴儿 狗 它 不会 是 相当 安全的 到 相信
[hɪm'self][ɑ: n][ðə; ði] [graʊnd] .
himself on the ground .
他自己 在 这 地面 .

他知道, 即使是这样的小狗, 独自在地上行走也不完全安全。

" [aɪ][dəʊnt][kɔ: l] [ðæt] ['pleɪɪŋ] [fer] , " [æn] [kɔ: ld] [aʊt] ,
" **I don't call that playing fair , " Ann called out ,**
" 我 不 称呼 那 玩耍 公平的 , " 安 称为 出去 ,
"我可可不认为这叫公平竞争,"安喊道。

['dʒʌmpɪŋ][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [tri:] [ænd; ɛnd] ['wɪʃɪŋ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [klaɪm][,aɪ 'ti:] .
jumping up at the tree and wishing she could climb it .
跳 向上 在 这 树 和 祝 她 可以 爬 它 .
她跳到树上, 希望自己也能爬上去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['skwɜ: rəl][dʒʌst][sæt] [taɪt] . [-]
But the squirrel just sat tight . [30]
但 这 松鼠 只是 卫星 紧的 . [-]
但松鼠只是静静地待在那里。[30]

['prez(ə)ntli] - [smelt] [æn; ən] [ɪn'taɪsɪŋ] [smel] [ænd; ɛnd] [daɪvd] ['ɪntu:][sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [waɪl]
Presently Timette smelt an enticing smell and dived into some bushes , while
目前 - 冶炼 一个 诱人的 闻 和 潜水 进入 一些 灌木丛 , 尽管
[æn] ['æŋkʃəsli] [wɑ: tʃt] [ænd; ɛnd] ['weɪtɪd] .
Ann anxiously watched and waited .
安 焦虑地 观看 和 等待 .

这时, 蒂梅特闻到了一股诱人的香味, 便钻进了灌木丛里, 而安则焦急地看着, 等待着。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] - ['wɜ: rkɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ɛnd] ['bri: ðɪŋ] [hɑ: rd] .
She could hear Timette working about and breathing hard .
她 可以 听到 - 在职的 关于 和 呼吸 难的 .
她能听到蒂梅特在周围忙碌, 呼吸也很急促。

" [haɪ] , [haɪ] , [haɪ] ! " [ʃri: kt] [ə; eɪ][bɪg][bɜ: rd][æz; ɛz][,aɪ 'ti:] [flu:] [aʊt] .
" **Hi , hi , hi ! " shrieked a big bird as it flew out .**
" 你好 , 你好 , 你好 ! " 尖叫 一个 大的 鸟 作为 它 飞翔 出去 .
"嗨, 嗨, 嗨! "一只大鸟尖叫着飞了出来。

- [dæft] ['æftər][,aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][roʊz][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ɛnd][left][hɜ: r; hər] ['lʊkɪŋ] ['veri]
Timette dashed after it , but it rose in the air and left her looking very
- 虚线 后 它 , 但 它 玫瑰 在 这 空气 和 左边 她 寻找 非常
[sə'praɪzd] .
surprised .
惊讶 .

蒂梅特追了上去, 但它却升到了空中, 让她大吃一惊。

" [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sel] !
" **Well , that was a sell !**
" 出色地 , 那 曾是 一个 卖 !

"嗯, 这笔交易成功了! "

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **she said** .
" 她 说 ；

她说。

[æn] [ˈmiːnwaɪl] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][noʊz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Ann meanwhile was busy with her nose on the ground .
安 同时 曾是 忙碌的 和 她 鼻子 在 这 地面 ；

与此同时，安妮正忙着低头观察地面。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈɪnsektz] [ˈkrɔːlɪŋ] [əˈbaʊt] ； [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [smel] [tuː; tə]
There were a number of insects crawling about ; they had no smell to
那里 是 一个 数字 的 昆虫 爬行 关于 ； 他们 有 不 闻 到
[spiːk] [ʌv; əv] ,
speak of ,
说话 的 ；

周围爬满了昆虫；它们几乎没有任何气味。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [muːvd] [ˈkwɪkli] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈræðər] [fʌn] .
but they moved quickly , which was rather fun .
但 他们 已搬 迅速地 ， 哪个 曾是 相当 乐趣 ；

但他们的行动很快，这还挺有意思的。

[wʌnz][ʃiː; ʃi] [tʃeɪst] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈheri] [ˈbʌzɪŋ] [θɪŋ] .
Once she chased a big hairy buzzing thing .
一次 她 追逐 一个 大的 毛茸茸 嗡嗡声 事物 ；

她曾经追赶过一个毛茸茸的、嗡嗡叫的大东西。

[aɪ ˈtiː] [ˈsetld] [ɑːn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈheðər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈnɪrli] [kɔːt] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ˈlʌkɪli] [nɑːt]
It settled on a bit of heather and she nearly caught it , but luckily not
它 定居 在 一个 少量 的 希瑟 和 她 几乎 捕捉 它 ， 但 幸运的是 不是
[kwɔːt] ,
quite ,
相当 ；

它落在了一小片石楠花上，她差点就抓住了它，但幸好没有完全抓住。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbʌmb(ə)l] [biː] . [-] [-]
for it was a bumble bee . [31] [32]
为了 它 曾是 一个 大黄蜂 蜜蜂 ； [-] [-]

因为那是一只大黄蜂。[31][32]

" [ɪkˈsept] [wen] [ˈoʊnli][wʌn] [ˈboʊnz] [ðer; ðər] ,
" **Except when only one bone's there** ,
" 除了 什么时候 仅有的 一 骨头 那里 ；

“除非只剩下一根骨头，

[ænd; ənd][sɪs] [teɪks] [ker] [ðæt][aɪ] [ʃænt] [ʃer] .
And Sis takes care that I shan't share .
和 妹妹 需要 关心 那 我 不会 分享 ；

姐姐会确保我不会泄露出去。

" - [ˈdɪdnt] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbiːtlz] ； [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈfiːb(ə)l][spɔːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ][dɔːg] ,
" **Timette didn't care for the beetles ; they were feeble sport for a dog** ,
" - 没有 关心 为了 这 甲虫 ； 他们 是 微弱 运动 为了 一个 狗 ；

“蒂梅特不喜欢甲虫；对狗来说，它们只是些微不足道的消遣。”

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [hɜːr; hər][noʊz][ɪn][ðə; ði] [er] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ][moʊst][ˈwʌndərf(ə)l]
she thought , and putting her nose in the air she caught a most wonderful
她 想法 ， 和 推杆 她 鼻子 在 这 空气 她 捕捉 一个 最多 精彩的
[smel] .
smell .
闻 ；

她想了想，然后把鼻子凑近闻了闻，闻到了一股非常美妙的香味。

[ʃiː, ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bɑːrk][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə][faɪnd][,aɪ 'tiː][ɑːn]
She gave a short bark of delight and started running about to find it on
她 给予 一个 短的 吠 的 喜 和 开始 跑步 关于 到 寻找 它 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

她高兴地短促吠叫了一声，然后开始四处奔跑，在地上寻找它。

[æn] [lʊkt] [ʌp] [-]
Ann looked up [33]
安 看起来 向上 [-]

安妮抬头看了看[33]

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [tuː] [kɔːt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] - .
and she too caught the message and was as busy as Timette .
和 她 也 捕捉 这 信息 和 曾是 作为 忙碌的 作为 - .

她也收到了消息，和蒂梅特一样忙碌。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ɪn'taɪsɪŋ] [sent] : ['fɜːri] [ænd; ənd][ə'laɪv][ænd; ənd] ['geɪmi] [soʊ] [ðæt] [,aɪ 'tiː]
It was a most enticing scent : furry and alive and gamey so that it
它 曾是 一个 最多 诱人的 香味 : 毛茸茸的 和 活 和 野味 所以 那 它
['prəːmɪst] ['riːəl][spɔːrt] .
promised real sport .
承诺 真实的 运动 .

那是一种非常诱人的气味：毛茸茸的、鲜活的、野味十足，让人联想到真正的运动。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['rʌpɪz] ['riːəli] [gɑːt][ɑːn][tuː; tə][,aɪ 'tiː] ,
As soon as the puppies really got on to it ,
作为 很快 作为 这 小狗 真的 得到 在 到 它 ,

小狗们一旦真正投入进去，

[ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər]['noʊzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['faːloʊd] [,aɪ 'tiː][ʌp] , [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['stʌmpɪ]
they put their noses to the ground and followed it up , their little stumpy
他们 放 他们的 鼻子 到 这 地面 和 随后 它 向上 , 他们的 小的 矮墩墩
[teɪlz] ['wæɡɪŋ] [hɑːrd] .
tails wagging hard .
尾巴 摇尾巴 难的 .

它们把鼻子贴在地上，循着气味向上追溯，短短的尾巴用力地摇着。

[ðer; ðər]['ɪnstɪŋkt] [toʊld][ðem; ðəm][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd][hɜːrt][ðem; ðəm] ,
Their instinct told them it was not an animal that could hurt them ,
他们的 本能 讲述 他们 它 曾是 不是 一个 动物 那 可以 伤害 他们 ,

他们的直觉告诉他们，这不是会伤害他们的动物。

[bʌt; bət][wʌn][ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd]['faːðər][ænd; ənd] ['grænd,fɑːðəz] [ænd; ənd] [ɡreɪt] -
but one their mother and father and grandfathers and great -
但 一 他们的 母亲 和 父亲 和 祖父们 和 伟大的 -
['grænd,fɑːðəz] [hæd; həd] [tʃeɪst] ,
grandfathers had chased ,
祖父们 有 追逐 ,

但他们的父母、祖父母和曾祖父都曾追逐过，

[soʊ][juː; jʊ][kɑːnt] [bleɪm] - [ænd; ənd] [æn] [fɔːr; fər] ['faːloʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] .
so you can't blame Timette and Ann for following up the scent of a rabbit .
所以 你 不能 责备 - 和 安 为了 下列的 向上 这 香味 的 一个 兔子 .

所以你不能责怪蒂梅特和安循着兔子的气味去寻找它们。

[bʌt; bət] [ɔːl'dʊʊ] ['ræbəts][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [kɪld] [baɪ][dɔːgz] ,
But although rabbits are often killed by dogs ,
但 虽然 兔子 是 经常 被杀 经过 狗 ,

但是，尽管兔子经常被狗杀死，

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ][nɑːt] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [baɪ] [tuː] [jʌŋ] ,
they are not silly enough to allow themselves to be caught by two young ,
他们是 不是 愚蠢的 足够的 到 允许 他们自己 到 是 捕捉 经过 二 年轻的 ,
[ɪnɪk'spɪriənst] ['pʌpɪz] .
inexperienced puppies .
缺乏经验 小狗 .

他们还没傻到让自己被两只年轻、缺乏经验的小狗抓住。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ðeɪ] [tʃeɪst] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][wʌn] [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz][wɪts] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt]
The rabbit they chased was an old one who had his wits too much about
这 兔子 他们 追逐 曾是 一个 老的 一 WHO 有 他的 智慧 也 很多 关于
[hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ɪːv(ə)n] ['veri] [ə'freɪd] .
him to be even very afraid .
他 到 是 甚至 非常 害怕的 .

他们追逐的那只兔子年纪很大了，它非常机敏，甚至不太害怕。

[juː; jʊ] [wɪl] [læf] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪːv(ə)n] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [tuː; tə] ['hɜːrɪ]
You will laugh when I tell you that he didn't even trouble himself to hurry
你 将要 笑 什么时候 我 告诉 你 那 他 没有 甚至 麻烦 他自己 到 匆忙
[ænd; ænd][dʒʌst][æmb(ə)l] [ə'ɒːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][hoʊl][ænd; ænd] [pɑːpt] [daʊn] [aɪ 'tiː] .
and just ambled along to a hole and popped down it .
和 只是 漫步 沿着 到 一个 洞 和 爆裂 向下 它 .

当我告诉你他甚至懒得赶路，只是悠闲地走到一个洞边，然后跳了下去时，你一定会笑的。

[ðɪs] [hoʊl][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] ['entrəns] [-]
This hole had been the chief entrance [34]
这 洞 有 到过 这 首席 入口 [-]
这个洞曾是主要入口[34]

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] ,
to his burrow ,
到 他的 洞穴 ,
回到他的洞穴，

[ænd; ænd][hiː; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz][bɪg][fæməli][hæd; həd] [juːst] [aɪ 'tiː][soʊ][ɔːf(ə)n] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
and he and his big family had used it so often that it was
和 他 和 他的 大的 家庭 有 用过的 它 所以 经常 那 它 曾是
[wɔːrn][kwɑɪt] [waɪd][ænd; ænd] [smuːð] .
worn quite wide and smooth .
磨损 相当 宽的 和 光滑的 .

他和他的大家庭经常使用它，以至于它被磨损得很宽很平。

[ðə; ði][ɪˈɑːrtf(ə)l][oʊld] ['ræbɪt] , [haʊ'evər] , [ɪ'oʊnli] [went] [ə; eɪ][ɪ't(ə)l] [wei] [daʊn] [aɪ 'tiː] ,
The artful old rabbit , however , only went a little way down it ,
这 巧 老的 兔子 , 然而 , 仅有的 去 一个 小的 方式 向下 它 ,
然而，那只机灵的老兔子只往下走了一小段路。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ænd] [went] [ʌp] [ə'nʌðər] [ɪ't(ə)l] ['pæsaɪdʒ] [ænd; ænd] [aʊt] [ɪntuː]
then he turned to one side and went up another little passage and out into
然后 他 转向 到 一 边 和 去 向上 其他 小的 通道 和 出去 进入
[ðə; ði] [wʊd] [ænd; ænd][ɔːf] [ə'gen] .
the wood and off again .
这 木头 和 离开 再次 .

然后他转向一边，沿着另一条小路走了进去，进了树林，又走了。

[ðə; ði] ['pʌpɪz] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [ə'ɒːŋ] , [gɪvɪŋ] [ɪ't(ə)l] [ɔːrt] [bɑːks] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði][spɔːrt] .
The puppies came dashing along , giving little short barks of delight at the sport .
这 小狗 来了 帅气 沿着 , 给予 小的 短的 树皮 的 喜 在 这 运动 .
小狗们飞奔而来，对着这项运动发出短促而欢快的吠叫声。

[ðeɪ] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊl] ,
They followed the scent to the hole ,
他们 随后 这 香味 到 这 洞 ,
他们循着气味找到了洞穴。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['stɑ:pɪŋ] [ðeɪ] [plʌndʒd] [raɪt] ['ɪntuː] [wʌt] [lʊkt] [tuː; tə][ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ][dɑ:rk]
and without stopping they plunged right into what looked to them like a dark
和 没有 停止 他们 暴跌 正确的 进入 什么 看起来 到 他们 喜欢 一个 黑暗的
[ˈtʌn(ə)l] .
tunnel .
隧道 .
他们没有停下，径直冲进了在他们看来像是一条黑暗隧道的地方。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Of course ,
的 课程 ,
当然，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [mʌt] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pæsɪdʒ] [wer] [ðə; ði][oʊld]
they were in much too great a hurry to notice the little passage where the old
他们 是 在 很多 也 伟大的 一个 匆忙 到 注意 这 小的 通道 在哪里 这 老的
[ˈræbɪt] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ə'saɪd] ,
rabbit had turned aside ,
兔子 有 转向 旁边 ,
他们太着急了，根本没注意到老兔子拐过的小通道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [pʊʃt] [ɑ:n][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
and just pushed on as hard as they could .
和 只是 推动 在 作为 难的 作为 他们 可以 .
他们竭尽全力地坚持了下来。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wu:nd] [ˌdaʊn'hɪl] [ænd; ənd] [gruː] ['nerəʊə] [ænd; ənd] ['nerəʊə] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑ:n] .
The tunnel wound downhill and grew narrower and narrower as they went on .
这 隧道 伤口 下坡 和 生长 较窄 和 较窄 作为 他们 去 在 .
隧道蜿蜒向下，越往前走就越窄。

- [wʌz; wəz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ænd; ənd][fɪː; fɪ] [kɔ:ld] [bæk] [tuː; tə] [æn] , “ [kæn; kən][juː; jʊ] [smel]
Timette was leading and she called back to Ann , “ **Can you smell**
- 曾是 领导 和 她 称为 后退 到 安 , “ 能 你 闻
[ˈeniθɪŋ] ?
anything ?
任何事物 ?
蒂梅特走在前面，她回头对安说：“你闻到什么味道了吗？”

[aɪ][hæv; həv][lɔ:st][ðə; ði] [sent] . “
I have lost the scent . “
我 有 丢失的 这 香味 . “
我找不到气味了。

“ [soʊ][hæv; həv][aɪ] , “ [æn] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][fɪː; fɪ][wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] ['nɜ:rvəs] [ɪn][ðə; ði]
“ **So have I** , “ **Ann answered** , **and then as she was feeling nervous in the**
“ 所以 有 我 , “ 安 回答 , 和 然后 作为 她 曾是 感觉 紧张的 在 这
[dɑ:rk] ,
dark ,
黑暗的 ,
“我也是,”安回答道，然后，当她在黑暗中感到紧张时，

[fɪː; fɪ] ['ædɪd] , “ [lets] [goʊ] [bæk] . “ [-]
she added , “ **Let's go back** . “ [35]
她 额外 , “ 我们来吧 去 后退 : “ [-]
她补充说：“我们回去吧。”[35]

“ [noʊ] , [its] [ɔ:l] [raɪt] ！
“ **No** , **it's all right** ！
“ 不 , 它是全部 正确的 ！

“不，没关系！ ”

“ [kraɪd] - , “ [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ɑ:n] , [aɪ][kæn; kən] [si:] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [smel]
“ **cried Timette** , “ **we had better go on** , **I can see daylight and smell**
“ 哭 - , “ 我们 有 更好的 去 在 , 我 能 看 日光 和 闻
[ðə; ði]['oʊpən] [er] .
the open air .
这 打开 空气 .

“蒂梅特喊道，我们最好继续前进，我能看到阳光，闻到新鲜空气了。”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,
“ **This was a good thing** ,
“ 这 曾是 一个 好的 事物 ,

这是件好事，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fæt] ['pʌpɪz] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][tɜ:rn] [raʊnd] [ɪn] [sʌt]
for the fat puppies would have found it very difficult to turn round in such
为了 这 胖的 小狗 会 有 成立 它 非常 难的 到 转动 圆形的 在 这样的
[ə; eɪ] [smɔ:l] [speɪs] .
a small space .
一个 小的 空间 .

因为在这么小的空间里，这些胖小狗很难转身。

[æt; ət][ðə; ði][end][ðə; ði][hoʊl] [gru:] [soʊ] ['næroʊ] [ðæt] - [hæd; həd][tu:; tə] [skwi:z] [tu:; tə][get]
At the end the hole grew so narrow that Timette had to squeeze to get
在 这 结尾 这 洞 生长 所以 狭窄的 那 - 有 到 挤 到 得到
[θru:] ,
through ,
通过 ,

最后洞口变得非常窄，蒂梅特不得不挤过去。

[ænd; ənd] [wen] [æn] [krɔ:ld] [aʊt] ,
and when Ann crawled out ,
和 什么时候 安 爬行 出去 ,

当安妮爬出来的时候，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] [fel] [ɪn][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [hoʊl][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] . [
some of the roof fell in and there was no more hole to be seen . [
-]
36]
-]

部分屋顶塌陷了，再也看不到洞了。[36]

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [lɔ:st] ['pʌpɪz]
THE LOST PUPPIES
这 丢失的 小狗

走失的小狗

[ðə; ði] ['pʌpɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn] [tu:] ['sensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] .
The puppies found themselves in a hole in two senses of the word .
这 小狗 成立 他们自己 在 一个 洞 在 二 感官 的 这 单词 .

这些小狗发现自己陷入了困境，这里的“困境”有两层含义。

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ][naɪs][hʊəl] ['i:ðər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [di:p] [wʌn] , [kʊəlɪd][ænd; ənd][dæmp] ,
It wasn't a nice hole either , but a deep one , cold and damp ,
它 不是 一个 好的 洞 任何一个 , 但 一个 深的 一 , 寒冷的 和 潮湿 ,
那也不是什么好洞, 而是一个又深又冷又潮湿的洞。

[tu:] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪn'taɪsɪŋ] [smelz] .
too , and with no enticing smells .
也 , 和 和 不 诱人的 气味 .
而且, 也没有任何诱人的气味。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['ræbəts] ,
It had once been the home of a lot of rabbits ,
它 有 一次 到过 这 家 的 一个 很多 的 兔子 ,
这里曾经是许多兔子的家园。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [dʌg] [ʌp] ,
but it had all been dug up ,
但 它 有 全部 到过 挖 向上 ,
但这一切都被挖出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [smel] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] [naʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kʊəlɪd] [dʌl] [speɪd] .
and the only smell about it now was that of a cold dull spade .
和 这 仅有的 闻 关于 它 现在 曾是 那 的 一个 寒冷的 乏味的 铲 .
现在那里唯一散发出的气味就是一把冰冷钝铲子的味道。

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][hoʊm] , ” ['hwɪmpəd] [æn] .
“ **I want to go home , ” whimpered Ann .**
“ 我 想 到 去 家 , ” 呜咽 安 .
“我想回家,”安呜咽着说。

“ [soʊ][du:][aɪ] , [kraɪ] - ['beɪbi] , ” [sed] - , “ [bʌt; bət][wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tu:; tə][klaɪm] [aʊt]
“ **So do I , Cry - baby , ” said Timette , “ but we shall have to climb out**
“ 所以 做 我 , 哭 - 婴儿 , ” 说 - , “ 但 我们 将 有 到 爬 出去
[ʌv; əv] [hɪr] [fɜ:rst] . ” [-] [-]
of here first . ” [37] [38]
的 这里 第一的 . ” [-] [-]
“我也是, 爱哭鬼,”蒂梅特说, “但我们得先爬出这里。”[37][38]

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ju:; jʊ][ʊd; jəd][bi:; bi]
“ **What a pity you should be**
“ 什么 一个 遗憾 你 应该 是
“真可惜你.....”

[sʌt] [ə; eɪ] ['gri:di] ['lɪt(ə)l][fi:; fi] !
Such a greedy little she !
这样的 一个 贪婪的 小的 她 !
她真是个贪婪的小家伙!

“ [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [stʊd] [ɑ:n][ðer; ðər][haɪnd][legz][ænd; ənd] [stretʃt] [ʌp][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Then they both stood on their hind legs and stretched up the sides of the**
“ 然后 他们 两个都 站立 在 他们的 后 腿 和 拉伸 向上 这 侧面 的 这
[hoʊl] ,
hole ,
洞 ,
“然后它们俩都用后腿站立起来, 沿着洞壁向上伸展,

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] [ðeɪ] [geɪv] ['lɪt(ə)l]['fi:b(ə)l][dʒʌmps] .
and when this was no good they gave little feeble jumps .
和 什么时候 这 曾是 不 好的 他们 给予 小的 微弱 跳跃 .
当这样做行不通时, 他们就只能无力地跳几步。

[ə; eɪ][tʃaɪld] [wʊd] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tu:; tə]['skræmb(ə)l][aʊt] ['sʌmhəʊ] , [ænd; ənd] ['kɪtnz] [-]
A child would have managed to scramble out somehow , and kittens [39]
一个 孩子 会 有 管理 到 争夺 出去 不知何故 , 和 小猫 [-]

一个孩子或许能设法爬出来，小猫[39]

[kʊd; kəd][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ; [bʌt; bət] ['pʌpɪz] [ɑ:r; ər][soʊ] ['klʌmzi]
could have reached the top in a twinkling ; but puppies are so clumsy
可以 有 达到 这 顶部 在 一个 闪烁 ; 但 小狗 是 所以 笨拙
[ænd; ənd] ['helpləs] ,
and helpless ,
和 无助 ,

本来转眼间就能到达顶峰；但是小狗太笨拙、太无助了，

[ænd; ənd] [pʊr] - [ænd; ənd] ['ænz] ['strʌɡlɪz] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn][veɪn] .
and poor Timette and Ann's struggles were all in vain .
和 贫穷的 - 和 安妮的 斗争 是 全部 在 徒劳 .

可怜的蒂梅特和安的努力都白费了。

[ðeɪ] ['oʊnli] [fel] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] ,
They only fell on their backs ,
他们 仅有的 跌倒 在 他们的 背部 ,

他们只是仰面摔倒在地。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][gɑ:t][soʊ][hɜ:rt][ænd; ənd]['taɪərd] [ðeɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] .
and at last got so hurt and tired they gave it up .
和 在 最后的 得到 所以 伤害 和 疲劳的 他们 给予 它 向上 .

最后他们因为受伤和疲惫而放弃了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['ti:taim] , [tu:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fi:lɪŋ] ['hʌŋɡri] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
It was their teatime , too , and they were feeling hungry as well as
它 曾是 他们的 下午茶时间 , 也 , 和 他们 是 感觉 饥饿的 作为 出色地 作为
[ʌn'hæpi] ,
unhappy ,
不开心 ,

当时也是他们的下午茶时间，他们既感到饥饿又不开心。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [bæd] [ðæt] [ɪz] .
and you know how bad that is .
和 你 知道 如何 坏的 那 是 .

你知道这有多糟糕。

[æn] [kraɪd] , “ [oʊ] , [aɪ][du:][wɑ:nt][maɪ] [bred] [ænd; ənd][mɪlk] !
Ann cried , “ Oh , I do want my bread and milk !
安 哭 , “ 哦 , 我 做 想 我的 面包 和 牛奶 !

安妮哭着说：“哦，我真想吃面包和牛奶！ ”

[aɪm][soʊ] ['hʌŋɡri] .
I'm so hungry .
我是 所以 饥饿的 .

我好饿。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[oʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[oʊ] !
oh !
哦 !

哦！

” [ænd; ənd] - [brɪ'gæn] ['kraɪɪŋ] , [tu:] , “ [wɪə(r)] [lɔ:st] , [wɪə(r)] [lɔ:st] !
” **And Timette began crying , too , “ We're lost , we're lost !**
” 和 - 开始 哭泣 , 也 , “ 是 丢失的 , 是 丢失的 !

“蒂梅特也开始哭了起来, ‘我们迷路了, 我们迷路了!’ ”

[oʊ] , [du:] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd][ju: 'es] !
Oh , do come and find us !
哦 , 做 来 和 寻找 我们 !

哦, 快来找我们吧!

” [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəʊθ] [haʊld] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz]['evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , “ [help] , [help] , [help]
” **and then they both howled as loudly as ever they could , “ Help , help , help**
” 和 然后 他们 两个都 嚎叫 作为 高声 作为 曾经 他们 可以 , “ 帮助 , 帮助 , 帮助
!
!
!

然后他们俩就放声大哭起来: “救命, 救命, 救命! ”

” [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] [ænd; ənd][ɔ:l] [wʌz; wəz]['kwaɪət] .
” **But no one came and all was quiet .**
” 但 不 一 来了 和 全部 曾是 安静的 .

但没有人来, 一切都很安静。

[pʊr] ['pʌpɪz] !
Poor puppies !
贫穷的 小狗 !

可怜的小狗们!

[haʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] ['loʊnli] [ðeɪ] [felt] !
how miserable and lonely they felt !
如何 悲惨的 和 孤独 他们 毛毡 !

他们感到多么悲惨和孤独啊!

[aɪ 'ti:] [dɪd] [si:m] [hɑ:rd] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,
It did seem hard that no one should trouble about them ,
它 做过 似乎 难的 那 不 一 应该 麻烦 关于 他们 ,

似乎很难让人觉得不应该有人为他们操心。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['kʊdnt] [kraɪ] ['eni] [lɔ:ŋgər] [ðeɪ] [kɜ:rld] [ðəm'selvz] [ʌp][æz; əz][kləʊz][æz; əz]
and when they couldn't cry any longer they curled themselves up as close as
和 什么时候 他们 不能 哭 任何 更长 他们 卷曲 他们自己 向上 作为 关闭 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
they could to each other and went to sleep .
他们 可以 到 每个 其他 和 去 到 睡觉 .

当他们再也哭不出来的时候, 他们就尽可能地蜷缩在一起, 睡着了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][laɪk][ðə; ði] [lɔ:st] “ ['beɪbz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] . ” [-]
They were like the lost “ Babes in the Wood . “ [40]
他们 是 喜欢 这 丢失的 ” 宝贝们 在 这 木头 . ” [-]

他们就像迷失在森林里的“小孩子”。[40]

['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [sɜ:rtɪ] ['pɑ:rti]
THE SEARCH PARTY
这 搜索 派对

搜寻队

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [æt; ət][hoʊm] .
And now I want to tell you what was happening at home .
和 现在 我 想 到 告诉 你 什么 曾是 发生 在 家 .
现在我想告诉你们家里发生了什么事。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] [kɔ:ld] [ru:θ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌpɪz] ,
A little girl called Ruth , who was very fond of the puppies ,
一个 小的 女孩 称为 露丝 , WHO 曾是 非常 喜爱 的 这 小狗 ,
一个名叫露丝的小女孩非常喜欢这些小狗,

[keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] [hoʊm][frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɑ:rti] .
came to see them on her way home from a party .
来了 到 看 他们 在 她 方式 家 从 一个 派对 .
她参加完聚会回家途中顺道来看望他们。

[ʃi:; ʃi] [lʌvd] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi] [sed] [wen] [ʃi:; ʃi][ræn][ɪn]
She loved playing with them , and the first thing she said when she ran in
她 喜爱 玩耍 和 他们 , 和 这 第一的 事物 她 说 什么时候 她 跑 在
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
她很喜欢和他们一起玩, 她跑进来后说的第一句话就是:

“ [aɪ][eɪ 'em][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] [gʊd] - [naɪt] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [æn] ,
“ **I am just going to say good - night to Timette and Ann ,**
“ 我 是 只是 去 到 说 好的 - 夜晚 到 - 和 安 ,
“我只想跟蒂梅特和安道晚安。”
“ [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔ:f] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .
“ **and was off into the garden to find them .**
“ 和 曾是 离开 进入 这 花园 到 寻找 他们 .
然后就跑到花园里去找他们了。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是, 唉!

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['pʌpɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
there were no puppies to be found .
那里 是 不 小狗 到 是 成立 .
没有找到小狗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɪndiə] - ['rʌbər] [bɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv][ræg] ,
There was the india - rubber ball and the stick and the bit of rag ,
那里 曾是 这 印度 - 橡皮 球 和 这 戳 和 这 少量 的 抹布 ,
那里有橡胶球、棍子和一块破布。

[ɔ:l] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['loʊnli] , [bʌt; bət][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌpɪz] .
all looking very lonely , but no sign of the puppies .
全部 寻找 非常 孤独 , 但 不 符号 的 这 小狗 .
它们看起来都很孤单, 但就是不见小狗的踪影。

[ru:θ] [wʌz; wəz] ['veri] ['pʌz(ə)ld] .
Ruth was very puzzled .
露丝 曾是 非常 困惑 .
露丝感到非常困惑。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
“ What have you done with them ?
“ 什么 有 你 完毕 和 他们 ？

你们把它们怎么处置了？

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] [tɪm] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [ˈlʊkɪŋ] [ˈræðər] [ˈwɜːrɪd] .
“ she asked Tim , who was sitting up looking rather worried .
“ 她 问 蒂姆 , WHO 曾是 坐着 向上 寻找 相当 担心 .

她问蒂姆，蒂姆正坐着，看起来很担心。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][teɪl][ə; eɪ][flʌ:p][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊn] [ˈhjuːmən] [-]
He gave his tail a flop and his brown human [41]
他 给予 他的 尾巴 一个 失败 和 他的 棕色的 人类 [-]

他甩了甩尾巴，露出了他棕色的人类[41]

[aɪz] [siːmd] [tuː; tə][seɪ] , “ [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ˈwɒznt] [maɪ] [fɔːlt] ; [ðeɪ] [ræn] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈæskɪŋ] [ˌem ˈiː]
eyes seemed to say , “ It really wasn't my fault ; they ran away without asking me
眼睛 似乎 到 说 , “ 它 真的 不是 我的 过错 ; 他们 跑 离开 没有 问 我
.
:
.

眼神仿佛在说：“这真的不是我的错；他们不问我就跑了。”

“ [ruːθ] [felt] [ʃɒr] [ðeɪ] [ˈkudnt] [biː; bi][soʊ] [ˈveri] [fɑːr][ɔːf] ,
“ Ruth felt sure they couldn't be so very far off ,
“ 露丝 毛毡 当然 他们 不能 是 所以 非常 远的 离开 ,
露丝确信他们不可能相差太远，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈberbiʃ] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [streɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns] ,
as they were too babyish to be able to stray a great distance ,
作为 他们 是 也 幼稚 到 是 有能力的 到 流浪 一个 伟大的 距离 ,
因为他们太幼稚了，无法走很远的路。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ˈtɪmz] [help][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .
and that with Tim's help she would be able to find them .
和 那 和 蒂姆的 帮助 她 会 是 有能力的 到 寻找 他们 .
她相信在蒂姆的帮助下，她一定能找到他们。

[ʃiː; ʃi][ræn] [bæk] [tuː; tə] [tel] [juː ˈes][ðə; ði] [nuːz] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [tɪm] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ] [aʊt]
She ran back to tell us the news and that she and Tim were going out
她 跑 后退 到 告诉 我们 这 消息 和 那 她 和 蒂姆 是 去 出去
[æz; əz][ə; eɪ] [sɜːrtɪ] [ˈpɑːrti][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɔːst] [wʌnz] .
as a search party to look for the lost ones .
作为 一个 搜索 派对 到 看 为了 这 丢失的 一个 .
她跑回来告诉我们这个消息，说她和蒂姆要组成搜救队去寻找失踪者。

“ [dəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] , “ [wiː; wi] [kɔːld] [ˈæftər][hɜːr; hər] , “ [rɪˈmembər] [jʊr; jər][ˈbedtaɪm] . “
“ Don't be long , “ we called after her , “ remember your bedtime . “
“ 不 是 长的 , “ 我们 称为 后 她 , “ 记住 你的 就寝时间 . “
“别太久，”我们在她身后喊道，“记住你的睡觉时间。”

“ [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][bed] [waɪl] [ðə; ði] [ˈdɑːlɪŋz] [ɑːr; ər][ˈlɔːst] !
“ As if I could go to bed while the darlings are lost !
“ 作为 如果 我 可以 去 到 床 尽管 这 亲爱的们 是 丢失的 !
“我怎么可能在宝贝们走失的时候安心睡觉呢！ ”

“ [wiː; wi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] .
“ we heard her say .
“ 我们 听到 她 说 .
“我们听到她说。”

[wiː; wi] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][gəʊ][ɪntuː][ðə; ði] [wɒd] , [tɪm] ['bɑ:kiŋ] [raʊnd] [ru:θ] [moʊst] [ɪk'saɪtɪdli] .
We watched them go into the wood , Tim barking round Ruth most excitedly .
我们 观看 他们 去 进入 这 木头 , 蒂姆 叫声 圆形的 露丝 最多 兴奋地 .
我们看着他们走进树林, 蒂姆兴奋地围着露丝吠叫。

[hiː; hi] [si:mɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [ɑ:n][hænd] ,
He seemed to know there was serious business on hand ,
他 似乎 到 知道 那里 曾是 严肃的 商业 在 手 ,
他似乎知道事情很严重。

[fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['dæʃɪŋ] [ɔ:f][tuː; tə] [tʃeis] ['ræbəts] ,
for instead of dashing off to chase rabbits ,
为了 反而 的 帅气 离开 到 追赶 兔子 ,
而不是冲出去追兔子,

[hiː; hi] [kept] [nɪr] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] [pʊt] [hɪz; ɪz][noʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
he kept near her and often put his nose to the ground .
他 保留 靠近 她 和 经常 放 他的 鼻子 到 这 地面 .
他一直待在她身边, 经常把鼻子贴到地上。

“ [wi:v] [gə:t][tuː; tə][faɪnd] [ðoʊz] ['pʌpɪz] , ” [ru:θ] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ **We've got to find those puppies ,** ” **Ruth told him .**
“ 我们已经 得到 到 寻找 那些 小狗 , ” 露丝 讲述 他 .
“我们得找到那些小狗,”露丝告诉他。

[su:n] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [bɑ:rk][ænd; ənd][ræn] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
Soon he gave a sharp bark and ran ahead of her ,
很快 他 给予 一个 锋利的 吠 和 跑 前方 的 她 ,
很快, 他吠了一声, 跑到了她前面。

['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , “ [juː; jʊ][dʒʌst] ['fɑ:ləʊ] [em 'iː] . ”
looking round and saying as plainly as he could , “ You just follow me . ”
寻找 圆形的 和 说 作为 显然 作为 他 可以 , “ 你 只是 跟随 我 . ”
[-]
[**42**]
[-]

他环顾四周, 尽可能清楚地说道: “你们跟着我走。”[42]

[ru:θ] [ˌʌndər'stʊd] [dɔ:gz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm] ,
Ruth understood dogs as well as she loved them ,
露丝 理解 狗 作为 出色地 作为 她 喜爱 他们 ,
露丝既爱狗又了解狗。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['trʌstɪd] [tɪm][ænd; ənd] ['fɑ:ləʊd] [wer] [hiː; hi][led] .
and she trusted Tim and followed where he led .
和 她 可信 蒂姆 和 随后 在哪里 他 引领 .
她信任蒂姆, 并跟随他行事。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðei] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][hoʊl] .
In a few minutes they had reached the hole .
在 一个 很少 分钟 他们 有 达到 这 洞 .
几分钟后, 他们就到达了洞口。

[ðə; ði] ['pʌpɪz] [wəʊk] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ru:θ] [ænd; ənd][tɪm] ['stændɪŋ] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
The puppies woke up to see Ruth and Tim standing looking down on them .
这 小狗 觉醒 向上 到 看 露丝 和 蒂姆 常设 寻找 向下 在 他们 .
小狗们醒来时看到露丝和蒂姆站在那里, 居高临下地看着它们。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðei] [meɪd] !
Oh , what a noise they made !
哦 , 什么 一个 噪音 他们 制成 !
哦, 他们发出的声音真大!

[aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
I can't tell you how delighted they were .
我 不能 告诉 你 如何 高兴极了 他们 是 .

我无法形容他们有多高兴。

[aɪˈtiː] [siːmd] [laɪk] [ˈweɪkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ][bæd] [driːm] .
It seemed like waking up from a bad dream .
它 似乎 喜欢 醒来 向上 从 一个 坏的 梦 .

感觉就像从噩梦中醒来。

[juː; jʊ] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [hɜːrd] [jɔːrˈself] [spiːk] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][tɪm] [ˈbɑːkɪŋ] ,
You couldn't have heard yourself speak , for there was Tim barking ,
你 不能 有 听到 你自己 说话 , 为了 那里 曾是 蒂姆 叫声 ,

你根本听不到自己说话，因为蒂姆在狗吠。

[ruːθ] [ˈkɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][pet] [neɪmz] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,
Ruth calling them all the pet names she could think of ,
露丝 呼叫 他们 全部 这 宠物 姓名 她 可以 思考 的 ,

露丝用她能想到的所有昵称称呼他们，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpʌpɪz] [ðəmˈselvz] [ˈsɪmplɪ] [ˈriːk] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
and the puppies themselves simply shrieking with joy .
和 这 小狗 他们自己 简单地 尖叫 和 喜悦 .

小狗们高兴得尖叫起来。

[ruːθ] [suːn] [dʒʌmpt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊl] ,
Ruth soon jumped down into the hole ,
露丝 很快 跳了起来 向下 进入 这 洞 ,

露丝很快跳进了洞里。

[ænd; ænd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp][ðer; ðər][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [hʌɡɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʌpɪz] [huː] [wɜːr; wər]
and when we came up there she was hugging the puppies who were
和 什么时候 我们 来了 向上 那里 她 曾是 拥抱 这 小狗 WHO 是

[ˈkʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wet] [ˈstɪki] [ˈkɪsɪz] ,
covering her face with their wet sticky kisses ,
覆盖 她 脸 和 他们的 湿的 黏 吻 ,

当我们走到那里时，她正抱着小狗们，小狗们用湿漉漉、黏糊糊的吻覆盖了她的脸。

[ˈɡɪvɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɒbɪŋ] [kraɪz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ˈoʊvər][ænd; ænd][ˈoʊvər] [əˈɡen]
giving little sobbing cries as if they wanted to tell her over and over again
给予 小的 啜泣 哭泣 作为 如果 他们 通缉 到 告诉 她 超过 和 超过 再次

[haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
how glad they were to be found ,
如何 高兴的 他们 是 到 是 成立 ,

他们发出低低的抽泣声，仿佛想一遍又一遍地告诉她，他们被找到是多么高兴。

[ænd; ænd][tuː; tə] [θæŋk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [ˈɡetɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæsti] [hoʊl] .
and to thank her for getting them out of the nasty hole .
和 到 感谢 她 为了 获得 他们 出去 的 这 可恶的 洞 .

并感谢她把们从那个肮脏的洞里救了出来。

[ruːθ] [ˈkæɪrɪd] [ðem; ðəm][hoʊm][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
Ruth carried them home in her arms , talking to them all the way ,
露丝 携带 他们 家 在 她 武器 , 说 到 他们 全部 这 方式 ,

露丝抱着他们回家，一路上跟他们说话。

[waɪl] [tɪm] [stɔːkt] [əˈbɔːŋ] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd][wɪð; wɪθ] [-]
while Tim stalked along by her side with [43]
尽管 蒂姆 跟踪 沿着 经过 她 边 和 [-]

蒂姆则在她身边徘徊[43]

[ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ʌnd] [ˈɪndʒəd] [er] [ðæt] [ˈpleɪnli] [sed] , “ [wel] , [ˈæftər] [ɔ:l] ,
a proud and injured air that plainly said , “ Well , after all ,
一个 自豪的 和 受伤 空气 那 显然 说 , “ 出色地 , 后 全部 ,
一种既骄傲又受伤的神情, 仿佛在说: “好吧, 毕竟.....”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [aɪ] [hu:] [faʊnd] [ðem; ðəm]
it was really I who found them
它 曾是 真的 我 WHO 成立 他们
其实是我找到它们的。

[ænd; ʌnd] [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [maɪt] [merk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [fʌs] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] . “ [-] [-]
and I think you might make a little more fuss with me . “ [44] [45]
和 我 思考 你 可能 制作 一个 小的 更多的 大惊小怪 和 我 . “ [-] [-]
而且我觉得你可能会对我大惊小怪。”[44][45]

“ [ðɪs] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] [nɔ:t] [kwaɪt] [raɪt] ;
“ This they say is not quite right ;
“ 这 他们 说 是 不是 相当 正确的 ;
“他们说这并不完全正确;

[bʌt; bət] [hu:] [kæn; kən] [ki:p] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [faɪt] ? “ [-]
But who can keep still in the midst of a fight ? “ [46]
但 WHO 能 保持 仍然 在 这 中间 的 一个 斗争 ? “ [-]
但谁能在战斗中保持静止呢? [46]

[ˈtʃæptər] [ˌvi:,aɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小狗、小猫和其他故事(Puppies and kittens, and other stories)

第2/4页

- [ænd; ɐnd] [æn] [fɔ:l] [aʊt]
TIMETTE AND ANN FALL OUT
- 和 ANN 落下 出去

蒂梅特和安闹翻了

[ˈpʌpɪz] [dəʊnt][hæv; həv] [mi:t] [tu:; tə] [i:t] ; [ðeɪ] [dəʊnt] [ˈri:əli] [ni:d] [aɪ ˈti:] [tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɡroʊn] [ʌp]
Puppies don't have meat to eat ; they don't really need it till they are grown up
小狗 不 有 肉 到 吃 ; 他们 不 真的 需要 它 直到 他们 是 生长 向上
.
:
.

小狗不需要吃肉；它们在长大之前并不需要吃肉。

[haʊˈevər] , [ˈsʌmtaɪmz] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [tri:t] , - [ænd; ɐnd] [æn] [wʊd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ]
However , sometimes as a great treat , Timette and Ann would be given a
然而 , 有时 作为 一个 伟大的 对待 , - 和 安 会 是 给定 一个
[boʊn] .
bone .
骨 .

不过，有时候，蒂梅特和安会得到一根骨头作为特别奖励。

[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz][hæd; həd][wʌn] [i:t] , [brˈkæz, brˈkɔ:z] [ˈbi:ɪŋ] [ˈræðər] [ˈdʒeləs] [dɔ:gz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]
They always had one each , because being rather jealous dogs they might have
他们 总是 有 一 每个 , 因为 存在 相当 嫉妒的 狗 他们 可能 有
[ˈkwɑ:rəld] [ˈoʊvər][wʌn] .
quarreled over one .
争吵 超过 一 .

它们总是各自拥有一只狗，因为它们都是比较爱嫉妒的狗，可能会为了一个狗而争吵。

[tɪm] , [tu:] , [ˈɔ:lweɪz][hæd; həd][ə; eɪ][boʊn][tu:; tə][hɪmˈself] .
Tim , too , always had a bone to himself .
蒂姆 , 也 , 总是 有 一个 骨 到 他自己 .

蒂姆也总是有一块属于自己的骨头。

[wʌn] [deɪ][ðə; ði] [kʊk] [θru:] [tɪm][ə; eɪ][boʊn] ,
One day the cook threw Tim a bone ,
一 天 这 厨师 扔 蒂姆 一个 骨 ,

有一天，厨师扔给蒂姆一根骨头，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [ɔ:f][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsɔ:ntər] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
but he had gone off for a saunter in the wood ,
但 他 有 已消失 离开 为了 一个 溜达 在 这 木头 ,

但他却去树林里散步了。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈpʌpɪz] [rʌʃt] [tu:; tə][ɡet][ðə; ði][praɪz] .
and the puppies rushed to get the prize .
和 这 小狗 匆忙 到 得到 这 奖 .

小狗们争先恐后地去抢夺奖品。

- [wʌz; wəz][fɜ:rst][ænd; ɐnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] , [wʌz; wəz][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
Timette was first and , with a bound , was on top of it .
- 曾是 第一的 和 , 和 一个 边界 , 曾是 在 顶部的 它 .

Timette 第一个跳了上去，然后一跃而起，占据了顶端。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [dʒʌst] [tuː] [fɑːr][ænd; ənd] [æn] ['kwɪkli] [daɪvd][ɪn][ænd; ənd] [snætʃt]
But she had jumped just too far and Ann quickly dived in and snatched
但 她 有 跳了起来 只是 也 远的 和 安 迅速地 潜水 在 和 抢夺
[aɪ'tiː][frʌm; frəm][ʌndər][hɜːr; hər] .
it from under her .
它 从 在下面 她 .
但她跳得太远了，安妮迅速俯身，从她脚下抢走了它。

[pʊr] - !
Poor Timette !
贫穷的 - !
可怜的泰梅特！

[hɜːr; hər][ˈbeɪbi] [feɪs] [lʊkt] [soʊ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
her baby face looked so disappointed .
她 婴儿 脸 看起来 所以 失望的 .
她那张娃娃脸看起来很失望。

“ [wel] , [-]
“ Well , [47]
” 出色地 , [-]
“ 嗯 , [47]

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['ɡriːdi] [pɪɡ] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [juː; jʊ] [maɪt] [let][em 'iː][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt] . “
you are a greedy pig , “ she said ; “ you might let me have a bit . “
你 是 一个 贪婪的 猪 , “ 她 说 ; “ 你 可能 让 我 有 一个 少量 . “
“你真是个贪吃的猪,”她说, “你或许可以让我吃一点。”

“ [ɡoʊ] [əˈweɪ] , “ [sed] [æn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ['kɑːmli] ['nɪblɪŋ] .
“ Go away , “ said Ann , and she went on calmly nibbling .
” 去 离开 , “ 说 安 , 和 她 去 在 平静地 轻咬 .
“走开,”安说着, 继续平静地啃着东西。

[ðen] - [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][aɪ'tiː] , [bʌt; bət] [æn] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [wiːld]
Then Timette made a dash for it , but Ann was prepared and wheeled
然后 - 制成 一个 短跑 为了 它 , 但 安 曾是 准备 和 带轮子的
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,
然后蒂梅特拔腿就跑, 但安早有准备, 把轮椅推了回来。

[ðə; ði][boʊn] ['seɪfli] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] .
the bone safely in her mouth .
这 骨 安全 在 她 嘴 .
骨头稳稳地放在她嘴里。

- [traɪd] [əˈɡen] , [bʌt; bət] [æn] [wʌz; wəz] [tuː] ['ɑːrtf(ə)l] ;
Timette tried again , but Ann was too artful ;
- 尝试 再次 , 但 安 曾是 也 巧 ;
蒂梅特再次尝试, 但安太狡猾了;

[ʃiː; ʃi][dʒʌst][held][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][boʊn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pɔːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər] [tiːθ]
she just held on to the bone with her paws as well as her teeth
她 只是 握住 在 到 这 骨 和 她 爪子 作为 出色地 作为 她 牙齿
[ænd; ənd] [ɡeɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɡraʊl] [wen] - [keɪm] [tuː] [nɪr] .
and gave a little growl when Timette came too near .
和 给予 一个 小的 咆哮 什么时候 - 来了 也 靠近 .
她用爪子和牙齿紧紧咬住骨头, 当蒂梅特靠得太近时, 她发出了一声低吼。

[æt; ət][læst] - ['peɪ](ə)ns [geɪv] [wei] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæŋɡriɪ][kraɪ][ʃiː; ʃi] [həːld]
At last Timette's patience gave way , and with an angry cry she hurled
在 最后的 - 耐心 给予 方式 , 和 和 一个 生气的 哭 她 投掷
[hɜːr'self][æt; ət] [æn] .
herself at Ann .
她自己 在 安 .

蒂梅特终于忍无可忍，愤怒地叫了一声，扑向了安。

[æn] [æt; ət][wʌns] [tɜːrnd] [ɑːn][hɜːr; hær][ænd; ənd][bɪt][hɜːr; hær] [ɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɡɑːt] ['mʌdlɪd]
Ann at once turned on her and bit her ear , and then they got muddled
安 在 一次 转向 在 她 和 少量 她 耳朵 , 和 然后 他们 得到 混乱
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

安妮立刻转身咬了她的耳朵，然后她们俩就打了起来。

[bəuθ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][baɪt][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
both trying to bite as hard as they could .
两个都 尝试 到 咬 作为 难的 作为 他们 可以 .

它们都拼尽全力地咬。

[ðə; ði][boʊn][wʌz; wəz] [fər'ɡɑːtn] , [fɔːr; fər][bəuθ] ['pʌpɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
The bone was forgotten , for both puppies were in a rage .
这 骨 曾是 被遗忘的 , 为了 两个都 小狗 是 在 一个 愤怒 .

两只小狗都怒气冲冲，根本顾不上骨头的事了。

[ðeɪ] [fɔːt] ['ɔːlmoʊst] ['sævɪdʒli] [laɪk][bɪɡ][dɔːɡz][ænd; ənd] ['niːðər] [wʊd] [ɡɪv] [ɪn] .
They fought almost savagely like big dogs and neither would give in .
他们 战斗 几乎 野蛮地 喜欢 大的 狗 和 两者都不 会 给 在 .

他们像大狗一样凶猛地搏斗，谁也不肯认输。

[ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ə'baʊt][,aɪ 'tiː] , [tuː] ,
They made such a noise about it , too ,
他们 制成 这样的 一个 噪音 关于 它 , 也 ,

他们对此也闹得沸沸扬扬。

[ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['wʊdnt]
that we came out to see what was the matter , and as they wouldn't
那 我们 来了 出去 到 看 什么 曾是 这 事情 , 和 作为 他们 不会

[stɔːp] ,
stop ,
停止 ,

我们出来查看发生了什么事，但他们一直不肯停下来，

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] .
we had to separate them .
我们 有 到 分离 他们 .

我们不得不把他们分开。

[ɪn][ðə; ði][end] [æn] [ɡɑːt] ['ræðər][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][,aɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [-]
In the end Ann got rather the worst of it , which [48]
在 这 结尾 安 得到 相当 这 最差 的 它 , 哪个 [-]

最终，安妮的处境相当糟糕，[48]

[sɜːrvd] [hɜːr; hær] [raɪt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] ['ɡriːdi] ['oʊvər][ðə; ði][boʊn] .
served her right for being so greedy over the bone .
服务 她 正确的 为了 存在 所以 贪婪的 超过 这 骨 .

谁让她对骨头那么贪婪呢？真是活该。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [hɜːrt] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər] - [hæd; həd]['oʊnli][hɜːr; hær] ['pʌpi] [tiːθ] ,
She was not much hurt , though , for Timette had only her puppy teeth ,
她 曾是 不是 很多 伤害 , 尽管 , 为了 - 有 仅有的 她 小狗 牙齿 ,

不过她并没有受太大伤，因为蒂梅特当时只长着乳牙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑ:nt] [baɪt] ['ri:əli] [hɑ:rd] , [ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['veri] [ʃɑ:rp] .
and they can't bite really hard , although they are very sharp .
和 他们 不能 咬 真的 难的 , 虽然 他们 是 非常 锋利的 .

虽然它们的牙齿很锋利，但它们咬合力并不强。

[wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bəʊθ] ['ræðər] ['sʌlki] [ænd; ənd] [geɪv] [i:tʃ] [ʌðər] [lɔ:ŋ]
When it was over , they were both rather sulky and gave each other long
什么时候 它 曾是 超过 , 他们 是 两个都 相当 闷闷不乐的 和 给予 每个 其他 长的
[ˈskaʊlɪŋ] [lʊks] .
scowling looks .
皱眉 看起来 .

结束后，两人都有些闷闷不乐，互相怒目而视了许久。

- [tʊk] [ðə; ði] [boʊn] [ænd; ənd] [kept] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ðə; ði] [æftər'nu:n] .
Timette took the bone and kept it all the afternoon .
- 采取 这 骨 和 保留 它 全部 这 下午 .

蒂梅特拿走了骨头，整个下午都把它保存着。

[æn] [lʊkt] [ðə; ði] [ʌðər] [wei] , [pri:'tendɪŋ] [ʃi:; ʃi] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['wɑ:ntɪd] [aɪ 'ti:] .
Ann looked the other way , pretending she no longer wanted it .
安 看起来 这 其他 方式 , 假装 她 不 更长 通缉 它 .

安妮把目光移开，假装她不再想要了。

[ɪn] [ðə; ði] [end] [wi:; wi] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ə'wei] [ɔ:l'tə'geðər] , [ænd; ənd] [æftər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kwart] [gʊd]
In the end we took it away altogether , and after that they were quite good
在 这 结尾 我们 采取 它 离开 共 , 和 后 那 他们 是 相当 好的
[frendz] [ə'gen] ,
friends again ,
朋友们 再次 ,

最后我们彻底收回了那件事，之后他们又成了很好的朋友。

[ert] [ðer; ðər] ['i:vniŋ] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] [kɜ:rlɪd] [ʌp]
ate their evening bread and milk in peace and went to sleep curled up
吃 他们的 晚上 面包 和 牛奶 在 和平 和 去 到 睡觉 卷曲 向上
[tə'geðər] . [-] [-]
together . [49] [50]
一起 . [-] [-]

他们安安静静地吃着晚饭，喝着牛奶，然后依偎在一起睡着了。[49][50]

“ [wɪə(r)] [gʊd] [dɔ:gz] [naʊ] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔ:r] [frendz] ,
“ **We're good dogs now , and once more friends ,**
” 是 好的 狗 现在 , 和 一次 更多的 朋友们 ,

“我们现在都是好狗狗了，也再次成为了朋友。”

” [ænd; ənd] [soʊ] [maɪ] ['dɔ:gi] ['stɔ:ri] ['endz] . [-]
” **And so my doggy story ends . [51]**
” 和 所以 我的 狗 故事 结束 . [-]

“我的狗狗故事到此结束。[51]

[ˈtʃæptər] [aɪ'eks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ˈtreɪnɪŋ] [dɔ:gz]
TRAINING DOGS
训练 狗

训练犬

[dɔ:gz] [ɑ:r; ə] ['veri] [laɪk] ['tʃɪldrən] [hu:] ['nevər] [grəʊ] [ʌp] .
Dogs are very like children who never grow up .
狗 是 非常 喜欢 孩子们 WHO 绝不 生长 向上 .

狗就像永远长不大的孩子。

[bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] [wʊd] [hæv; həv][tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈveri] [ˈlʌvɪŋ] [hɑ:rt] [tu;; tə][bi;; bi][æz; əz][fɑ:nd]
But a child would have to have a very loving heart to be as fond
但 一个 孩子 会 有 到 有 一个 非常 爱 心 到 是 作为 喜爱
[ʌv; əv][ˈeni][wʌŋ][æz; əz][ə; eɪ][dɔ:g] .
of any one as a dog .
的 任何 一 作为 一个 狗 .

但是，一个孩子必须有一颗非常有爱的心，才能像喜欢狗一样喜欢其他任何东西。

[ə; eɪ][dɔ:g][ɪz][soʊ][ˈfeɪθf(ə)l] , [tu:] ; [hi;; hi][ˈnevər][ˈtaɪərz][ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l][ɔ:r] [θɪŋks] [ðem; ðəm] [rɔ:ŋ] [ɔ:r]
A dog is so faithful , too ; he never tires of people or thinks them wrong or
一个 狗 是 所以 忠实 , 也 ; 他 绝不 轮胎 的 人们 或者 思考 他们 错误的 或者
[ʌnˈfer] ,
unfair ,
不公平 ,
[ənd; ɐnd][hi;; hi][ɪz][dʒʌst][æz; əz][drɪˈvʊʊtɪd][ənd; ɐnd] [əˈbi:diənt] [tu;; tə][ðem; ðəm] [haʊˈevər] [oʊld][hi;; hi]
and he is just as devoted and obedient to them however old he
和 他 是 只是 作为 奉献 和 听话 到 他们 然而 老的 他
[gets] .
gets .
获得 .

狗也很忠诚；它从不厌倦人类，也不会认为人类是错的或不公平的。

[ənd; ɐnd][hi;; hi][ɪz][dʒʌst][æz; əz][drɪˈvʊʊtɪd][ənd; ɐnd] [əˈbi:diənt] [tu;; tə][ðem; ðəm] [haʊˈevər] [oʊld][hi;; hi]
and he is just as devoted and obedient to them however old he
和 他 是 只是 作为 奉献 和 听话 到 他们 然而 老的 他
[gets] .
gets .
获得 .
[wɪl][ju;; jʊ][ˈoʊnli][hæv; həv][tu;; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ʌndərˈstænd] [wʌt] [ju;; jʊ][wɑ:nt][ənd; ɐnd][hi;; hi] [wɪl] [traɪ]
He is always trying to please them and is miserable and unhappy when
他 是 总是 尝试 到 请 他们 和 是 悲惨的 和 不开心 什么时候
[hi;; hi][feɪlz] .
he fails .
他 失败 .

无论年纪多大，他对他们的忠诚和服从都丝毫不减。

[hi;; hi][ɪz][ˈɔ:lweɪz] [ˈtraɪŋ] [tu;; tə] [pli:z] [ðem; ðəm][ənd; ɐnd][ɪz] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ənd; ɐnd] [ʌnˈhæpi] [wen]
He is always trying to please them and is miserable and unhappy when
他 是 总是 尝试 到 请 他们 和 是 悲惨的 和 不开心 什么时候
[hi;; hi][feɪlz] .
he fails .
他 失败 .
[ənd; ɐnd][du:;][aɪˈti:] .
and do it .
和 做 它 .

他总是想方设法取悦他们，如果失败了，他就会感到痛苦和不快乐。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪˈti:][ɪz][soʊ] [ˈi:zi] [tu;; tə][treɪn][ə; eɪ][dɔ:g] ;
That is why it is so easy to train a dog ;
那 是 为什么 它 是 所以 简单的 到 火车 一个 狗 ;
[wɪl][ju;; jʊ][ˈoʊnli][hæv; həv][tu;; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ʌndərˈstænd] [wʌt] [ju;; jʊ][wɑ:nt][ənd; ɐnd][hi;; hi] [wɪl] [traɪ]
you only have to make him understand what you want and he will try
你 仅有的 有 到 制作 他 理解 什么 你 想 和 他 将要 尝试
[ənd; ɐnd][du:;][aɪˈti:] .
and do it .
和 做 它 .

你只需要让他明白你的想法，他就会尽力去做。

[ɪf] [dɔ:gz][kʊd; kəd][ʌndərˈstænd] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r][ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ju;; jʊ] [wʊd] [ˈoʊnli][hæv; həv][tu;; tə] [seɪ] [tu;; tə]
If dogs could understand all our language , you would only have to say to
如果 狗 可以 理解 全部 我们的 语言 , 你 会 仅有的 有 到 说 到
[jʊr; jər][dɔ:g] ,
your dog ,
你的 狗 ,
[ənd; ɐnd][du:;][aɪˈti:] .
and do it .
和 做 它 .

如果狗能听懂我们所有的语言，你只需要对你的狗说：

“ [dəʊnt] [wɔ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈflaʊər] - [bedz] , ” [ɔ:r] “ [dəʊnt] [teɪk] [ˈeniθɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
“ **Don't walk on the flower - beds , ” or “ don't take anything off the table ,**
“ 不 走 在 这 花 - 床 , ” 或者 “ 不 拿 任何事物 离开 这 桌子 ,
“不要踩踏花坛”，或者“不要从桌子上拿走任何东西”，
[ɔ:r] “ [dəʊnt][bɑ:rk] [wen] [wi;; wi][wɑ:nt][tu;; tə] [-]
“ **or “ don't bark when we want to [52]**
“ 或者 “ 不 吠 什么时候 我们 想 到 [-]
“或“我们想吠叫的时候不要吠叫”[52]

[gʊʊ][tu:; tə] [sli:p] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [ə'beɪ][ju:; jʊ] .
go to sleep , " and he would obey you .
去 到 睡觉 , " 和 他 会 服从 你 .

“去睡觉吧,”他就会听你的话。

[ðɪs] ['dʌznt] [mi:n] [ðæt][dɔ:gz][ɑ:r; ər][ˈnevər] [ˈnɔ:ti] ; [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈsʌmtaɪmz] ,
This doesn't mean that dogs are never naughty ; I know they are sometimes ,
这 不 意思是 那 狗 是 绝不 淘气 ; 我 知道 他们 是 有时 ,
这并不意味着狗从来不淘气; 我知道它们有时候会淘气。

[bʌt; bət] [br'fɔ:r] [ju:; jʊ] [ˈpʌnɪʃ] [ə; eɪ][dɔ:g][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][kwat] [ʃʊr] [hi:; hi] [ˌʌndə'stændz] [wʌt]
but before you punish a dog you should be quite sure he understands what
但 前 你 惩治 一个 狗 你 应该 是 相当 当然 他 明白 什么
[,aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] .
it is for .
它 是 为了 .

但是, 在惩罚狗之前, 你应该非常确定它明白惩罚的原因。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt][dɔ:g] , [ə; eɪ][ˈskoʊldɪŋ] [wɪl] [ˈɔ:f(ə)n][du:][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪpɪŋ]
If he is an intelligent dog , a scolding will often do as well as a whipping
如果 他 是 一个 聪明的 狗 , 一个 责骂 将要 经常 做 作为 出色地 作为 一个 鞭打
.
.
.

如果它是一只聪明的狗, 训斥往往比鞭打更有效。

[tɪm] ['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwɪpɪŋ] [wʌns][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Tim only had a whipping once in his life ,
蒂姆 仅有的 有 一个 鞭打 一次 在 他的 生活 ,
蒂姆一生只挨过一次鞭子。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [wel] [treɪnd] [dɔ:g] .
and yet he was a very well trained dog .
和 然而 他 曾是 一个 非常 出色地 受过训练 狗 .
然而, 他是一条训练有素的狗。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][gʊʊ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][bedz][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [baɪ] [ˈbi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ɔ:f]
He was taught not to go across the beds in the garden by being called off
他 曾是 教授 不是 到 去 穿过 这 床 在 这 花园 经过 存在 称为 离开
[ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə][gʊʊ] [raʊnd] ,
and made to go round ,
和 制成 到 去 圆形的 ,
他被教导不要穿过花园里的花坛, 方法是叫住他, 让他绕路走。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈnevər] [stoʊl] [ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][wʌn] [pi:s] [ʌv; əv] [keɪk] .
and he never stole after he had taken one piece of cake .
和 他 绝不 偷窃 后 他 有 已采取 一 片 的 蛋糕 .
他拿了一块蛋糕之后, 就再也没有偷过东西了。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ][ə'baʊt] [ðæt] .
I must tell you about that .
我 必须 告诉 你 关于 那 .

我必须把这件事告诉你。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [nɑ:t][kwat][hɪz; ɪz] [fɔ:lt] , [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈveri] [loʊ] [ˈteɪbl] ,
It was really not quite his fault , for it was on a very low table ,
它 曾是 真的 不是 相当 他的 过错 , 为了 它 曾是 在 一个 非常 低的 桌子 ,
这其实不能完全怪他, 因为桌子很矮。

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈræðər] [nu:]
and being rather new
和 存在 相当 新的

而且还是新来的

[aɪ][ɪkˈspekt][,aɪˈtiː][smelt][ˈekstrə][ˈtemptɪŋ] .
I expect it smelt extra tempting .
我 预计 它 冶炼 额外的 诱人的 :

我想它闻起来一定格外诱人。

[hiː, hi][wʌz; wəz][meɪd][tuː; tə][fiːl][ˈhɔːrəbli][əˈfeɪmd] .
He was made to feel horribly ashamed .
他 曾是 制成 到 感觉 糟糕透了 羞愧 :

他感到无比羞愧。

[ˈevər][ˈæftərwərdz][ðə; ði][keɪk][pleɪt][wʌz; wəz][ˈʊn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][rɪˈproʊtʃl][riˈmaːks] , [sʌt]
Ever afterwards the cake plate was shown him with reproachful remarks , such
曾经 然后 这 蛋糕 盘子 曾是 所示 他 和 责备的 评论 , 这样的
[æz; əz] “ [ʊ] ,
as “ Oh ,
作为 “ 哦 ,

此后，每当有人向他展示蛋糕盘时，都会带着责备的语气说：“哦，

[tɪm] , [haʊ][kʊd; kəd][juː; jʊ] !
Tim , how could you !
蒂姆 , 如何 可以 你 !

蒂姆，你怎么能这样！

[ʊ] , [faɪ] , [wʌt][ə; eɪ][ˈwɪkɪd][θiːf] !
Oh , fie , what a wicked thief !
哦 , 菲 , 什么 一个 邪恶 贼 !

呸，真是个卑鄙的小偷！

“ [tɪl][hiː, hi][wʊd][tɜːrn][hɪz; ɪz][hed][əˈweɪ][æz; əz][ɪf][hiː, hi][heɪtɪd][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstuːpɪd]
” till he would turn his head away as if he hated the sight of the stupid
” 直到 他 会 转动 他的 头 离开 作为 如果 他 憎恨 这 视线 的 这 愚蠢的
[ʊld][keɪk][ænd; ənd][wɪft][wiː; wi][wʊd][staːp][ˈtiːzɪŋ][-]
old cake and wished we would stop teasing [53]
老的 蛋糕 和 希望 我们 会 停止 戏弄 [-]

“直到他把头扭开，好像他讨厌看到那块愚蠢的旧蛋糕，希望我们不要再取笑他了[53]”

[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他。

[ˈæftər][ðɪs][hiː, hi][kʊd; kəd][biː; bi][ˈtrʌstɪd][ˈnevər][tuː; tə][teɪk][ˈeniθɪŋ][haʊˈevər][nɪr][ðə; ði][graʊnd]
After this he could be trusted never to take anything however near the ground
后 这 他 可以 是 可信 绝不 到 拿 任何事物 然而 靠近 这 地面
[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] ,
it was ,
它 曾是 ,

此后，人们都相信他绝不会拿走任何东西，哪怕是离地面很近的东西。

[ænd; ənd][noʊ][ˈmætər][haʊ][lɔːŋ][hiː, hi][wʌz; wəz][left][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][,aɪˈtiː] .
and no matter how long he was left alone with it .
和 不 事情 如何 长的 他 曾是 左边 独自的 和 它 :

无论他独自一人待了多久。

[wʌn][deɪ][ðə; ði][tiː][hæd; həd][bɪn][ˈteɪkən][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɡɑːrdn] .
One day the tea had been taken into the garden .
一 天 这 茶 有 到过 已采取 进入 这 花园 :

有一天，茶被端到了花园里。

[tɪm] , [ʌv; əv][kɔːrs] , [kʊd; kəd][biː; bi][ˈtrʌstɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpʌpɪz][hæd; həd][bɪn][fərˈɡɑːtn] .
Tim , of course , could be trusted , but the puppies had been forgotten .
蒂姆 , 的 课程 , 可以 是 可信 , 但 这 小狗 有 到过 被遗忘的 :

蒂姆当然值得信任，但是小狗们却被遗忘了。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt][ðer; ðər][wʌz; wəz][tɪm] ['sɪtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'dʒektɪd] [lʊk] ,
When he came out there was Tim sitting up with a very dejected look ,
什么时候 他 来了 出去 那里 曾是 蒂姆 坐着 向上 和 一个 非常 垂头丧气 看 ,
他出来的时候, 看到蒂姆沮丧地坐着。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:] ['nɔ:ti] ['rʌpɪz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bred] - [ænd; ʌnd] - ['bʌtər] ,
and the two naughty puppies busy with the bread - and - butter ,
和 这 二 淘气 小狗 忙碌的 和 这 面包 - 和 - 黄油 ,
两只淘气的小狗正忙着啃面包和黄油呢。

[sʌm; səm] [krʌmz] [ɑ:n][ðer; ðər] ['jægi] [maʊðz] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][left] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] !
some crumbs on their shaggy mouths being all that was left of the cake !
一些 面包屑 在 他们的 毛茸茸 嘴 存在 全部 那 曾是 左边 的 这 蛋糕 !
他们毛茸茸的嘴上只剩下一些蛋糕屑了!

" [dɪd] [ðeɪ] [get][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] ?
" Did they get a whipping ?
" 做过 他们 得到 一个 鞭打 ?
他们挨鞭子了吗?

" [ju:; jʊ][æsk] .
" you ask .
" 你 问 .
你问。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地,

[wen] [wi:; wi] [faʊnd] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][naɪs] [keɪk] [gɔ:n] [wi:; wi][dɪd] [fi:l] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]
when we found all our nice cake gone we did feel inclined to give them
什么时候 我们 成立 全部 我们的 好的 蛋糕 已消失 我们 做过 感觉 倾斜 到 给 他们
[sʌm; səm][pæts] ,
some pats ,
一些 轻拍 ,
当我们发现美味的蛋糕都被吃光了时, 我们很想拍拍它们。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['beɪbɪ:z][tu:; tə][ʌndər'stænd] ,
but then they were too much of babies to understand ,
但 然后 他们 是 也 很多 的 婴儿 到 理解 ,
但他们当时太像小孩子了, 根本听不懂。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪkɪŋ] [ænd; ʌnd][ə; eɪ]['skɔʊldɪŋ][ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] [ʌt] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði]
so they had a shaking and a scolding and were shut up for the
所以 他们 有 一个 摇晃 和 一个 责骂 和 是 关闭 向上 为了 这
[rest][ʌv; əv][ðə; ði][.æftər'nu:n] .
rest of the afternoon .
休息 的 这 下午 :
于是他们挨了一顿摇晃和训斥, 整个下午都被关了起来。

[tɪm] [su:n] [gɔ:t] [mɔ:r] ['tʃɪri] [wen] [wi:; wi] ['petɪd] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ʌnd][təʊld][hɪm; ɪm][,aɪ 'ti:] ['wɔznt]
Tim soon got more cheery when we petted him up and told him it wasn't
蒂姆 很快 得到 更多的 欢快的 什么时候 我们 被宠爱 他 向上 和 讲述 他 它 不是
[hɪz; ɪz] [fɔ:lt] . [-]
his fault . [54]
他的 过错 . [-]
当我们抚摸蒂姆并告诉他这不是他的错时, 蒂姆很快就高兴起来了。 [54]

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

[ðə; ði][ˈpəʊət][dɔːg]
THE POET DOG
这 诗人 狗

诗人狗

[wen] [æn] [gruː] [ʌp][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ruːθ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɜːrθdeɪ] [ˈprez(ə)nt] ;
When Ann grew up she was given to Ruth as a birthday present ;
什么时候 安 生长 向上 她 曾是 给定 到 露丝 作为 一个 生日 展示 ;
安长大后，被作为生日礼物送给了露丝；

[ɔːr][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [ˈtruːθfɪ] , [ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [hɜːrˈself] ,
or to be quite truthful , she gave herself ,
或者 到 是 相当 真实 , 她 给予 她自己 ,
或者更确切地说，她把自己献给了自己。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][faːnd][ʌv; əv] [ruːθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈfɑːləʊd] [hɜːr; hər][əˈbaʊt] [ˈevriwɛr] ,
for she was so fond of Ruth that she followed her about everywhere ,
为了 她 曾是 所以 喜爱 的 露丝 那 她 随后 她 关于 到处 ,
因为她非常喜欢露丝，所以总是跟着她到处走。

[ænd; ənd] [wʊd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] [els] .
and would stay with no one else .
和 会 停留 和 不 一 别的 .
而且他不会和别人住在一起。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [sɪˈdeɪt] [ænd; ənd] [ˈsɪriəs] [ˈænɪm(ə)l] ; [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ˈɔːlmoʊst][hæv; həv] [bɪn]
She was a very sedate and serious animal ; she might almost have been
她 曾是 一个 非常 稳重 和 严肃的 动物 ; 她 可能 几乎 有 到过
[æn; ən][oʊld][ˈleɪdi][dɔːg] .
an old lady dog .
一个 老的 女士 狗 .
她是一只非常沉稳严肃的动物；她几乎就像一只老太太犬。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] [diːp]
You would have thought by the look of her she was wrapped in deep
你 会 有 想法 经过 这 看 的 她 她 曾是 包装 在 深的
[θɔːt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˈoʊnli][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈspəʊkən][aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈbaʊt]
thought and that if only she could have spoken it would have been about
想法 和 那 如果 仅有的 她 可以 有 说 它 会 有 到过 关于
[ˈveri] [ˈklevər] [θɪŋz] . [-] [-]
very clever things . [55] [56]
非常 聪明的 事物 . [-] [-]
从她的表情来看，你会觉得她正在认真思考，如果她能说话，那一定会是关于一些非常聪明的事情。[55][56]

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [soʊ][waɪz][ænd; ənd] [ɡreɪv] .
She looked so wise and grave .
她 看起来 所以 明智的 和 严重 .
她看起来既睿智又庄重。

[ruːθ] [wʊd] [hæv; həv][aɪˈtiː][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][ˈpəʊətri] .
Ruth would have it she was making up poetry .
露丝 会 有 它 她 曾是 制作 向上 诗 .
露丝会说她是在编诗。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [ruːθ] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][ˈpəʊətri][hɜːrˈself] ,
The fact was Ruth was making up poetry herself ,
这 事实 曾是 露丝 曾是 制作 向上 诗 她自己 ,
事实上，露丝是在自己创作诗歌。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈθɪŋkɪŋ] [hɑːrd][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈsʌbdʒekt][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [-]
and when we are thinking hard of any subject we are inclined to [57]
和 什么时候 我们 是 思维 难的 的 任何 主题 我们 是 倾斜 到 [-]
当我们认真思考某个问题时，我们往往会[57]

[ɪˈmædʒɪn] [ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)l][ɑ:r; ər] , [tu:] .
imagine other people are , too .
想象 其他 人们 是 , 也 .

想象一下其他人也是这样想的。

[dʒʌst] [naʊ] [ru:θ] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈmerkɪŋ] [və:sɪz] [ænd; ənd] [raɪmz] [ænd; ənd] [θɔ:t] [æn] [mʌst; məst]
Just now Ruth was busy making verses and rhymes and thought Ann must
只是 现在 露丝 曾是 忙碌的 制作 诗句 和 韵律 和 想法 安 必须
[bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .
be doing the same .
是 正在做 这 相同的 .

刚才露丝正忙着创作诗歌和韵文，她觉得安肯定也在做同样的事情。

[ru:θ] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [aɪ] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər][ˈpoʊətri] ; [ʃi:; ʃɪ][ˈhædnt][təʊld][ˈeni] [wʌn][əˈbaʊt][aɪ ˈti:] ,
Ruth was rather shy over her poetry ; she hadn't told any one about it ,
露丝 曾是 相当 害羞的 超过 她 诗 ; 她 之前没有 讲述 任何 一 关于 它 ;
露丝对自己的诗歌创作相当羞涩，她从未跟任何人提起过。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [tu:] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [maɪt] [læf] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
she was too afraid they might laugh at her .
她 曾是 也 害怕的 他们 可能 笑 在 她 .

她太害怕他们会嘲笑她了。

[ænd; ənd] [jet] [ʃi:; ʃɪ][ˈbædli][ˈwɑ:ntɪd][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
And yet she badly wanted to know what they would think of it .
和 然而 她 糟糕 通缉 到 知道 什么 他们 会 思考 的 它 .

然而，她非常想知道他们会怎么想。

[wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃɪ][sæt] [æn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][pen][ænd; ənd][ɪŋk][ænd; ənd]
One day she sat Ann up in a chair at a table with pen and ink and
一 天 她 卫星 安 向上 在 一个 椅子 在 一个 桌子 和 笔 和 墨水 和
[ˈpeɪpər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
paper in front of her .
纸 在 正面 的 她 .

有一天，她让安坐在桌子旁的椅子上，桌子前面放着笔、墨水和纸。

[ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [soʊ][waɪz][ænd; ənd] [greɪv] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][kwaɪt] [wel] [ɪˈmædʒɪn][hɜ:r; hər][ə; eɪ][ˈpoʊət]
She looked so wise and grave that you could quite well imagine her a poet
她 看起来 所以 明智的 和 严重 那 你 可以 相当 出色地 想象 她 一个 诗人
.
.
.

她看起来如此睿智而庄重，你很容易会觉得她是一位诗人。

[ænd; ənd] [wen] [ru:θ] [kɔ:ld] [ju: ˈes][ɪn][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] , [ðer; ðər] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] [wɜ:r; wər]
And when Ruth called us in to look at her , there sure enough were
和 什么时候 露丝 称为 我们 在 到 看 在 她 , 那里 当然 足够的 是
[sʌm; səm] [və:sɪz] [ˈrɪt(ə)n] .
some verses written .
一些 诗句 书面 .

当露丝叫我们去看她时，果然发现她身上写着一些诗句。

“ [lʊk] [wʌt] [æn] [hæz; həz] [meɪd] [ʌp] , ” [kraɪd] [ru:θ] .
“ Look what Ann has made up , ” cried Ruth .
“ 看 什么 安 有 制成 向上 , ” 哭 露丝 .

“看看安妮编造了什么！”露丝喊道。

“ [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈpoʊətri] . ”
“ I told you she was thinking of poetry . ”
“ 我 讲述 你 她 曾是 思维 的 诗 . ”

“我跟你说过，她当时在想诗。”

“ [haʊ] [ˈwʌndərf(ə)] !
“ **How wonderful !**
“ 如何 精彩的 !

“太棒了! ”

“ [wiː; wi] [sed] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [sɔː] [huːz] [ˈraɪtɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
“ **we said , for we saw whose writing it was .**
“ 我们 说 , 为了 我们 锯 谁 写作 它 曾是 .
我们说, 因为我们看到了是谁写的。

“ [ˈkleɪvər] [æn] !
“ **Clever Ann !**
“ 聪明的 安 !

“聪明的安! ”

[huː] [wɪl] [riːd] [aɪ ˈtiː][aʊt] ? “
who will read it out ? “
WHO 将要 读 它 出去 ? “

谁来读?

“ [aɪ] [θɪŋk] [æn] [wʊd] [laɪk][em ˈiː][tuː; tə] , “ [rɪˈplaɪd] [ruːθ] ,
“ **I think Ann would like me to ,** “ **replied Ruth ,**
“ 我 思考 安 会 喜欢 我 到 , “ 回复 露丝 ,

“我想安妮会希望我这么做的,”露丝回答道。

[huː] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [ðɪs] [tʃæns] [tuː; tə] [riːd] [hɜːr; hər] [oʊn] [vəːsɪz] , “ [ðə; ði][ˈpəʊəm][ɪz]
who was glad to get this chance to read her own verses , “ **the poem is**
WHO 曾是 高兴的 到 得到 这 机会 到 读 她 自己的 诗句 , “ 这 诗 是
[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [-]
supposed [58]
据称 [-]

她很高兴有机会朗诵自己的诗句, “这首诗应该[58]

[tuː; tə][biː; bi][əˈbaʊt] [ˈænz] [jʌŋ] [deɪz] [wen] [ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ˈpʌpɪz] . “
to be about Ann's young days when she and Timette were puppies . “
到 是 关于 安妮的 年轻的 天 什么时候 她 和 - 是 小狗 . “

讲述的是安和蒂梅特还是小狗时的故事。

“ [haʊ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] , “ [wiː; wi] [riˈmɑːkt] .
“ **How very interesting ,** “ **we remarked .**
“ 如何 非常 有趣的 , “ 我们 评论 .

“真有趣,”我们说道。

“ [naʊ] [aɪl] [brɪˈɡɪn] , “ [sed] [ruːθ] , [wɪð; wɪθ] [ˈræðər][ə; eɪ] [red] [feɪs] ,
“ **Now I'll begin ,** “ **said Ruth , with rather a red face ,**
“ 现在 患病的 开始 , “ 说 露丝 , 和 相当 一个 红色的 脸 ,

“现在我开始了,”露丝说着, 脸涨得通红。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] - [ˈspiːkɪŋ] . “
“ **it is supposed to be Timette speaking .** “
“ 它 是 据称 到 是 - 请讲 . “

“应该是蒂梅特在说话。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] - ?
“ **But why Timette ?**
“ 但 为什么 - ?

“但为什么是蒂梅特? ”

“ [wiː; wi] [æskt] .
“ **we asked .**
“ 我们 问 .

我们问道。

“ [waɪ] ['ɪznt] [,aɪ 'ti:] [æn] [hɜ:r'self] ['spi:kɪŋ] ？ ”
“ **Why isn't it Ann herself speaking ？** ”
“ 为什么 不是 它 安 她自己 请讲 ？ ”
“ 为什么不是安妮本人发言？ ”

“ [br'kæz, br'kɔ:z][fɪ:; fɪ][ɪz][ə; eɪ]['pəʊət] , “ [ru:θ] [ɪk'spleɪnd] ,
“ **Because she is a poet ,** “ **Ruth explained ,**
“ 因为 她 是 一个 诗人 , “ 露丝 解释 ,
“ 因为她是一位诗人,”露丝解释道。

“ [ænd; ənd]['pəʊəts] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv][tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm][wʌn] [els] .
“ **and poets always have to pretend to be some one else .**
“ 和 诗人 总是 有 到 假装 到 是 一些 一 别的 .
“ 诗人总是要假装成另一个人。”

“ [ðen] [fɪ:; fɪ] [rɪ:d] [ði:z] [və:sɪz] ： —
“ **Then she read these verses ： —**
“ 然后 她 读 这些 诗句 ： —
然后她读了这些诗句： ——

“ [tu:] ['lɪt(ə)l] ['erdeɪl] [pʌps] [ɑ:r; əɪ][wi:; wi] ,
“ **Two little Airedale pups are we ,**
“ 二 小的 艾尔代尔犬 幼犬 是 我们 ,
我们是两只小艾尔代尔犬幼崽，

[ʃægi] [ʌv; əv][koʊt][ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒendər] - [fɪ:; fɪ] . -
Shaggy of coat and of gender ' she . ' .
毛茸茸 的 外套 和 的 性别 - 她 . -
毛茸茸的外套，性别是“她”。

“ [hɪr] [ju:; jʊ] [si:] [ju: 'es][wɪð; wɪθ]['pɑ:pə] ,
“ **Here you see us with papa ,**
“ 这里 你 看 我们 和 爸爸 ,
“照片里你可以看到我们和爸爸在一起，

[ðeɪ] [sent] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑ:r] [dɪr] ['mæmə] .
They sent away our dear mamma .
他们 发送 离开 我们的 亲爱的 妈妈 .
他们把我们亲爱的妈妈送走了。

“ [ɔ:l][ðə; ði] ['hæpi] ['lɪvlɔ:ŋ] [deɪ]
“ **All the happy livelong day**
“ 全部 这 快乐的 终身 天
祝您一生幸福快乐

[wi:; wi] [i:t] [ænd; ənd] [sli:p] [ænd; ənd] [leɪz] [ænd; ənd] [pleɪ] .
We eat and sleep and laze and play .
我们 吃 和 睡觉 和 懒散 和 玩 .
我们吃饭、睡觉、闲逛和玩耍。

“ [ɪk'sept] [wen] ['oʊnli][wʌn] ['boʊnz] [ðer; ðər]
“ **Except when only one bone's there**
“ 除了 什么时候 仅有的 一 骨头 那里
“除非只剩下一根骨头。”

[ænd; ənd][sɪs] [teɪks] [ker] [ðæt] [aɪ] [ʃænt] [ʃer] .
And Sis takes care that I shan't share .
和 妹妹 需要 关心 那 我 不会 分享 .
姐姐会确保我不会泄露出去。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
“ **What a pity you should be**
“ 什么 一个 遗憾 你 应该 是
“真可惜你.....”

[sʌt] [ə; eɪ] ['gri:di] ['lɪt(ə)l][ji:] ! [-]
Such a greedy little she ! [59]
这样的 一个 贪婪的 小的 她 ！ [-]

她真是个贪婪的小家伙！ [59]

“ [ðɪs] [ðeɪ] [seɪ][ɪz][nɑ:t][kwɑt] [rɑt] ,
“ **This they say is not quite right** ,
“ 这 他们 说 是 不是 相当 正确的 ,

他们说这种说法不太正确，

[bʌt; bət] [hu:] [kæn; kən] [ki:p] [sti:l] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɑt] ?
But who can keep still in the midst of a fight ?
但 WHO 能 保持 仍然 在 这 中间 的 一个 斗争 ？

但谁又能在战斗中保持静止呢？

“ [wɪə(r)] [gʊd] [dɔ:gz] [naʊ] [ænd; ʌnd][wʌns] [mɔ:r] [frendz] ,
“ **We're good dogs now and once more friends** ,
“ 是 好的 狗 现在 和 一次 更多的 朋友们 ,

“我们现在都是好狗狗了，也再次成为了朋友。”

[ænd; ʌnd][soʊ][maɪ] ['dɔ:gi] ['stɔ:ri] ['ɛndz] . “ [-] [-] [-]
And so my doggy story ends . ” [60] [61] [62]
和 所以 我的 狗 故事 结束 . ” [-] [-] [-]

我的狗狗故事到此结束。”[60][61][62]

[ðə; ði]['spaidər][ɪn][ðə; ði] [web] .
The Spider in the Web .
这 蜘蛛 在 这 网站 .

蛛网中的蜘蛛。

['spaidər] [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [webz] [-]
SPIDERS AND THEIR WEBS [63]
蜘蛛 和 他们的 网络 [-]

蜘蛛和它们的网[63]

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['emə]
EMMA
艾玛

艾玛

“ ['spaidər] !
“ **Spiders !**
“ 蜘蛛 ！

“蜘蛛！

“ [ju:; jʊ] [seɪ] .
“ **you say** .
“ 你 说 .

你说。

“ [ʊx; ʒ:] !
“ **Ugh !**
“ 啊 ！

“啊！

[wʌt] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] .
what dreadful things .
什么 可怕 事物 .

真是可怕的事情。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [ri:d] [ə'baʊt][ðəm; ðəm] .
I don't want to read about them .
我 不 想 到 读 关于 他们 :

我不想看关于他们的报道。

[bʌt; bət] ['fɔrli] ['eni][wʌn][æz; əz][big][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr]
” **But surely any one as big as you are need not be afraid of a poor**
” 但 一定 任何 一 作为 大的 作为 你 是 需要 不是 是 害怕的 的 一个 贫穷的
[lɪt(ə)l][spɑɪdər] .
little spider .
小的 蜘蛛 :

“但是像你这样体型的人，肯定不必害怕一只可怜的小蜘蛛。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membə] [wen] “ [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][big][spɑɪdər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [br'saɪd]
Don't you remember when “ there came a big spider and sat down beside
不 你 记住 什么时候 “ 那里 来了 一个 大的 蜘蛛 和 卫星 向下 旁
[hɜ:r; hər] ” [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][lɪt(ə)l] [mɪs] ['mɑ:fət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] ,
her “ it was little Miss Moffat that was frightened away ,
她 “ 它 曾是 小的 错过 莫法特 那 曾是 害怕 离开 ,
你难道不记得“一只大蜘蛛爬过来坐在她旁边”那段故事吗？被吓跑的正是小莫法特小姐。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['beɪbi] .
and I don't suppose she was much more than a baby .
和 我 不 认为 她 曾是 很多 更多的 比 一个 婴儿 :

我猜她当时应该还是个婴儿。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][kwɑɪt][ə; eɪ][big] [bɔɪ] [ɔ:r][gɜ:rl][ɔ:r][ju:; jʊ] ['wʊdnt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] [ðɪs] ,
You are quite a big boy or girl or you wouldn't be able to read this ,
你 是 相当 一个 大的 男生 或者 女孩 或者 你 不会 是 有能力的 到 读 这 ,
你一定是个大孩子了，否则你不可能读懂这段文字。

[ænd; ənd]['spɑɪdər][ɑ:r; ər] ['ri:əli] [soʊ]['klevər][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [aɪ] [br'li:v] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ]
and spiders are really so clever and interesting that I believe you will enjoy
和 蜘蛛 是 真的 所以 聪明的 和 有趣的 那 我 相信 你 将要 享受
[ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ][lɪt(ə)l][ə'baʊt][ðəm; ðəm] .
hearing a little about them .
听力 一个 小的 关于 他们 :

蜘蛛真的很聪明很有趣，我相信你会喜欢了解一些关于它们的知识。

[let] [ju: 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['spɑɪdər][ɪn][ðə; ðɪ][web][ænd; ənd] [prɪ'tend] [aɪ 'ti:][ɪz]
Let us look at the picture of the spider in the web and pretend it is
让 我们 看 在 这 图片 的 这 蜘蛛 在 这 网站 和 假装 它 是
[ə; eɪ] [-]
a [64]
一个 [-]

让我们看看蜘蛛在蛛网上的图片，并假设它是[64]

['ri:əl][wʌn] ; [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [gɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [neɪm] ?
real one ; and shall we give it a name ?
真实的 一 ; 和 将 我们 给 它 一个 姓名 ?

真正的那个；我们该给它起个名字吗？

[aɪ][dəʊnt] [br'li:v] [mɪs] ['mɑ:fət] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [noʊn] [ə; eɪ]
I don't believe Miss Moffat would have been frightened if she had known a
我 不 相信 错过 莫法特 会 有 到过 害怕 如果 她 有 已知 一个
[lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
little more about it ,
小的 更多的 关于 它 ,

我相信，如果莫法特小姐对这件事了解更多一些，她就不会感到害怕了。

[ɔːr] [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [neɪm] , [soʊ][wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['spaidər] “ ['emə] .
or if it had a name , so we will call this little spider “ Emma .
或者如果 它 有 一个 姓名 , 所以 我们 将要 称呼 这 小的 蜘蛛 “ 艾玛 .

或者如果它有名字的话, 那么我们就叫这只小蜘蛛“艾玛”。

“ ['emə] [ɪz][ə; eɪ][gɜːrl]['spaidər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [groʊ] [ʌp]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)][ðæn; ðən]['eni]
“ **Emma is a girl spider and she will grow up ever so much bigger than any**
“ 艾玛 是 一个 女孩 蜘蛛 和 她 将要 生长 向上 曾经 所以 很多 大 比 任何
[bɔɪ] ['spaidər] .
boy spider .
男生 蜘蛛 .

“艾玛是一只雌性蜘蛛, 她长大后会比任何雄性蜘蛛都大得多。”

[aɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] ['tɑːpsi] - ['tɜːvi] [ɪn][ðə; ði]['spaidər][wɜːrld] ,
It is rather topsy - turvy in the spider world ,
它 是 相当 颠倒 - 颠簸 在 这 蜘蛛 世界 ,

蜘蛛的世界真是颠倒错乱。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ʃiː; ʃi] - ['spaidər][ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [bɪgə(r)] [bʌt; bət] [mʌtʃ] [strɔːŋgər][ænd; ənd] ['fɪrsər]
for the she - spiders are not only bigger but much stronger and fiercer
为了 这 她 - 蜘蛛 是 不是 仅有的 大 但 很多 更强 和 更凶猛
[ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hiː; hi] - ['spaidər] ,
than the little he - spiders ,
比 这 小的 他 - 蜘蛛 ,

因为雌蜘蛛不仅体型更大, 而且比小雄蜘蛛更强壮、更凶猛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kwɑːrəlsəm] , [tuː] , [ænd; ənd] [lʌv] [ə; eɪ] [faɪt] .
and they are quarrelsome , too , and love a fight .
和 他们 是 爱争吵的 , 也 , 和 爱 一个 斗争 .

他们还很爱争吵, 喜欢打架。

[ðɪs] [niːd] [nɑːt] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['emə] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['sævɪdʒ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;
This need not make you think Emma is going to be savage with you ;
这 需要 不是 制作 你 思考 艾玛 是 去 到 是 野蛮的 和 你 ;

但这并不意味着艾玛会对你很凶狠;

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː] [ə'freɪd] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][bɪg]['dʒaɪənt][tuː; tə][hɜːr; hər] .
she would be much too afraid , for you are a big giant to her .
她 会 是 很多 也 害怕的 , 为了 你 是 一个 大的 巨大的 到 她 .

她会非常害怕, 因为在她眼里, 你就像个巨人。

[aɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['spaidər][ænd; ənd]['ɪnsektz][hɜːr; hər] [oʊn] [saɪz][ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪt] .
It is only with other spiders and insects her own size she will fight .
它 是 仅有的 和 其他 蜘蛛 和 昆虫 她 自己的 尺寸 她 将要 斗争 .

她只会和体型与自己相当的其他蜘蛛和昆虫战斗。

[wen] ['emə] [wʌz; wəz] ['jʌŋgər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [griːn] ['kʌlər] ,
When Emma was younger she was a light green color ,
什么时候 艾玛 曾是 年轻 她 曾是 一个 光 绿色的 颜色 ,

艾玛小时候是浅绿色的。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][gets]['oʊldər][ʃiː; ʃi] [grəʊz] ['dɑːrkər][ænd; ənd]['dɑːrkər][ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['mɑːkɪŋz]
but as she gets older she grows darker and darker and different markings
但 作为 她 获得 老 她 生长 较暗 和 较暗 和 不同的 标记
[kʌm] [ʌʊt][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] .
come out on her back .
来 出去 在 她 后退 .

但随着年龄增长, 她的肤色越来越深, 背上也出现了不同的斑纹。

[æz; əz][juː; jʊ] [groʊ] ,
As you grow ,
作为 你 生长 ,

随着你的成长,

[jʊər; jər] [kloʊðz] [get] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv] [nu:] [wʌnz][ɔ:r]
your clothes get too small for you and you have to have new ones or
你的 衣服 得到 也 小的 为了 你 和 你 有 到 有 新的 一个 或者
[ə; eɪ] [tʌk] [ɪz][let] [daʊn] .
a tuck is let down .
一个 塞进 是 让 向下 .

你的衣服太小了，你得买新的，或者把下摆塞进去的部分放出来。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] ['emə] , [-]
This is the same with Emma , [65]
这 是 这 相同的 和 艾玛 , [-]

艾玛的情况也是如此[65]

[ˈoʊnli] , [æz; əz][hɜ:r; hər][koʊt] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][hɜ:r; hər][skin][æz; əz] [wel] ,
only , as her coat happens to be her skin as well ,
仅有的 , 作为 她 外套 发生 到 是 她 皮肤 作为 出色地 ,
只是，她的皮毛恰好也是她的皮肤。

[aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [gʊd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [tʌk] .
it is no good thinking about a tuck .
它 是 不 好的 思维 关于 一个 塞进 .

想着把球塞进裤子里是没用的。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [nu:] [frɑ:ks] [ju:; jʊ][hæv; həv] ,
I don't know how many new frocks you have ,
我 不 知道 如何 许多 新的 连衣裙 你 有 ,

我不知道你有多少件新裙子，

[bʌt; bət] ['emə] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɜ:rz]['sev(ə)n][taɪmz] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɡroʊn] [ʌp] .
but Emma has changed hers seven times before she was grown up .
但 艾玛 有 已更改 她的 七 时代 前 她 曾是 生长 向上 .

但艾玛在长大成人之前已经换了七次头发了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] ['kloʊsli] [æt; ət][ə; eɪ]['ri:əl]['spaɪdər][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [her] [ɑ:n][ɪts]['bɑ:di]
If you look closely at a real spider you will see it has hairs on its body
如果 你 看 密切 在 一个 真实的 蜘蛛 你 将要 看 它 有 头发 在 它是 身体
[ænd; ənd][ɑ:n][ɪts][legz] .
and on its legs .
和 在 它是 腿 .

仔细观察一只真正的蜘蛛，你会发现它的身体和腿上都有毛。

['emə] , [tu:] , [hæz; həz] [ði:z] [seɪm] [faɪn] [her] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
Emma , too , has these same fine hairs which are very important .
艾玛 , 也 , 有 这些 相同的 美好的 头发 哪个 是 非常 重要的 .

艾玛也有这些非常重要的细小绒毛。

[ʃi:; ʃi][kæn; kən] ['ni:ðər] [si:] [nɔ:r] [hɪr] ['veri] [wel] , [soʊ] [ði:z] [her] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['sensətɪv] ,
She can neither see nor hear very well , so these hairs , which are sensitive ,
她 能 两者都不 看 也不 听到 非常 出色地 , 所以 这些 头发 , 哪个 是 敏感的 ,

她视力和听力都不太好，所以这些敏感的头发的，

[kæn; kən][wɔ:rn][hɜ:r; hər][ʌv; əv]['deɪndʒər] .
can warn her of danger .
能 警告 她 的 危险 .

可以提醒她注意危险。

[ðeɪ] [fi:l] [ðə; ði] [li:st] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][web][ænd; ənd][ɑ:r; ər]['i:v(ə)n] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [saʊnd] ,
They feel the least trembling of the web and are even conscious of sound ,
他们 感觉 这 至少 发抖 的 这 网站 和 是 甚至 有意识的 的 声音 ,

它们能感受到蛛网最轻微的颤动，甚至能感知声音。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˈjuːsf(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
so you see how useful they are .

所以 你 看 如何 有用 他们 是 .

所以你看它们有多实用。

[ðə; ði][ˈspaɪdər][ɪz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈloʊnli] [ˈpɜːrs(ə)n][ænd; ənd][naːt][æt; ət][ɔːl][ˈsoʊʃəb(ə)l] .
The spider is rather a lonely person and not at all sociable .

这 蜘蛛 是 相当 一个 孤独 人 和 不是 在 全部 善于交际的 .

蜘蛛生性孤僻，一点也不喜欢社交。

[pərˈhæps] [ðɪs] [ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][fɪː; fɪ][hæz; həz][tuː; tə][wɜːrk][soʊ][hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
Perhaps this is because she has to work so hard for a living .

也许 这 是 因为 她 有 到 工作 所以 难的 为了 一个 活的 .

或许是因为她为了谋生必须非常努力工作。

[ɪn][fækt] , [ɔːl][hɜːr; hər][taɪm] , [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] ,
In fact , all her time , day and night ,

在 事实 , 全部 她 时间 , 天 和 夜晚 ,

事实上，她所有的时间，日日夜夜，

[siːmz] [ˈteɪkən][ʌp] [ˈiːðər] [wɪð; wɪθ] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːr] [rɪˈperɪŋ] [ðə; ði][web] , [ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][weɪt] ,
seems taken up either with making or repairing the web , and lying in wait ,

似乎 已采取 向上 任何一个 和 制作 或者 维修 这 网站 , 和 说谎 在 等待 ,

似乎忙于制作或修复网络，并且伺机而动。

[wen] [fɪː; fɪ][dəʊzɪz][fɑːr] [bæk] [ɪn][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeltər] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,
when she dozes far back in her little shelter out of sight ,

什么时候 她 打盹 远的 后退 在 她 小的 庇护所 出去 的 视线 ,

当她在远处隐蔽的小窝里打盹时，

[wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [tel] - [teɪl] [kɔːrd] [ðæt] [kəˈnekts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][web][ænd; ənd]
with one hand always on the tell - tale cord that connects with the web and

和 一 手 总是 在 这 告诉 - 故事 绳索 那 连接 和 这 网站 和

[lets] [hɜːr; hər] [noʊ] [ʌv; əv][ɪts] [ˈslaɪtəst] [ˈmuːvmənt] . [-]
lets her know of its slightest movement . [66]

让我们 她 知道 的 它是 丝毫 移动 . [-]

她始终有一只手放在连接蛛网的细绳上，以便了解蛛网最轻微的动静。[66]

[ˈtjæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ˈeməz] [web]
EMMA'S WEB
艾玛的 网站

艾玛的网站

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈfaɪndɪŋ] [ðɪs] [ˈræðər] [draɪ] ,
And now I am afraid you are finding this rather dry ,

和 现在 我 是 害怕的 你 是 寻找 这 相当 干燥 ,

恐怕您现在觉得这有点枯燥了。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈfrɑɪt(ə)nd] [əˈweɪ] [laɪk] [mɪs] [ˈmɔːfət] . [-] [-]
and if I don't tell you a story you will be frightened away like Miss Moffat . [

和 如果 我 不 告诉 你 一个 故事 你 将要 是 害怕 离开 喜欢 错过 莫法特 . [

-] [-]
67] [68]
-] [-]

如果不给你讲故事，你就会像莫法特小姐一样被吓跑。[67][68]

[ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , ['regjələɹ] ['pætəɹn] .
A beautiful , regular pattern .
一个 美丽的 , 常规的 图案 .

美丽而规整的图案。

[wʌn] [deɪ] ['emə] [felt] ['veri] ['hʌŋɡri] ;
One day Emma felt very hungry ;
一 天 艾玛 毛毡 非常 饥饿的 ;

有一天，艾玛感到非常饿；

[hɜ:r; həɹ] ['lɑ:rdəɹ] [wʌz; wəz][kwɪt] ['empti] [ænd; ənd][ji:; ji][hæd; həd] [bɪn] [wɪ'dəʊt] [fu:d] [fɔ:r; fəɹ] ['nɪrli]
her larder was quite empty and she had been without food for nearly
她 食品储藏室 曾是 相当 空的 和 她 有 到过 没有 食物 为了 几乎
[ə; eɪ] [wi:k] .
a week .
一个 星期 .

她的食物储藏室几乎空了，她已经将近一个星期没吃东西了。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] ['i:vniŋ] , [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l][wɪnd] ['bləʊɪŋ] ,
It was a fine evening , with just a gentle little wind blowing ,
它 曾是 一个 美好的 晚上 , 和 只是 一个 温和的 小的 风 吹 ,
[ə; eɪ] [wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [faɪn] ['i:vniŋ] , [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l][wɪnd] ['bləʊɪŋ] ,
那是一个美好的夜晚，微风轻拂。

[soʊ][ji:; ji] [θɔ:t] [ji:; ji] [wʊd] [traɪ][ə; eɪ] [nu:] [pleɪs] [fɔ:r; fəɹ][hɜ:r; həɹ][web] ,
so she thought she would try a new place for her web ,
所以 她 想法 她 会 尝试 一个 新的 地方 为了 她 网站 ,
[soʊ][ji:; ji] [θɔ:t] [ji:; ji] [wʊd] [traɪ][ə; eɪ] [nu:] [pleɪs] [fɔ:r; fəɹ][hɜ:r; həɹ][web] ,
所以她想试试在新的地方建站。

[wer] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betəɹ] [tʃæns] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
where it would have a better chance of catching something .
在哪里 它 会 有 一个 更好的 机会 的 捕捉 某物 .
[wer] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betəɹ] [tʃæns] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
在那里它更有可能捕获到猎物。

[ji:; ji] [klaɪmd] [ʌp] ['ferli] [haɪ] [ænd; ənd] [ðen] [let][hɜ:r'self][dra:p][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; həɹ][legz] [stretʃt]
She climbed up fairly high and then let herself drop with all her legs stretched
她 攀登 向上 相当 高的 和 然后 让 她自己 降低 和 全部 她 腿 拉伸
[aʊt] ,
out ,
出去 ,
[ji:; ji] [klaɪmd] [ʌp] ['ferli] [haɪ] [ænd; ənd] [ðen] [let][hɜ:r'self][dra:p][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; həɹ][legz] [stretʃt]
她爬到相当高的地方，然后双腿伸直，纵身跳了下去。

['spɪniŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [θred] [baɪ] [wɪt] [ji:; ji][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] .
spinning all the time the thread by which she was hanging .
旋转 全部 这 时间 这 线 经过 哪个 她 曾是 绞刑 .
['spɪniŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [θred] [baɪ] [wɪt] [ji:; ji][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] .
她不停地旋转着悬挂着她的那根线。

[ðen] [ji:; ji] [klaɪmd] [ʌp][,aɪ 'ti:] , ['spɪniŋ] [ə'hʌðəɹ] [θred] , [ænd; ənd] [wen] [ji:; ji][hæd; həd][laɪk] [ðɪs]
Then she climbed up it , spinning another thread , and when she had like this
然后 她 攀登 向上 它 , 旋转 其他 线 , 和 什么时候 她 有 喜欢 这
[spʌn] [sʌm; səm][naɪs] [-]
spun some nice [69]
旋转 一些 好的 [-]
[spʌn] [sʌm; səm][naɪs] [-]
然后她爬上去，纺另一根线，这样纺出了一些漂亮的[69]

[strɔ:ŋ] ['stɪki] [θredz] [ji:; ji] ['wertɪd] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði][wɪnd][tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɑ:n][tu:; tə][sʌm; səm]
strong sticky threads she waited for the wind to carry them on to some
强的 黏 线程 她 等待 为了 这 风 到 携带 他们 在 到 一些
['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [fɜ:rz] .
branches of furze .
分支 的 金雀花 .
['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [fɜ:rz] .
她将坚韧粘稠的丝线放在树枝上，等待风将它们吹到金雀花的枝条上。

[wen] [ði:z] [held] , [ˈemə] [ræn] [əˈlɔ:ŋ] [ðem; ðəm] ,
When these held , Emma ran along them ,
什么时候 这些 握住 , 艾玛 跑 沿着 他们 ,

当这些障碍物停下来时, 艾玛沿着它们跑了过去。

[ˈfɑ:sənd] [ðem; ðəm][ˈfɜ:rmli][ænd; ənd][spʌn] [ə; eɪ] [freɪ] [θred] [i:tʃ] [taɪm] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][laɪn]
fastened them firmly and spun a fresh thread each time till she made a line
系紧 他们 牢牢 和 旋转 一个 新鲜的 线 每个 时间 直到 她 制成 一个 线
[ðæt] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][rɪˈæstɪk] ,
that was strong and elastic ,
那 曾是 强的 和 松紧带 ,

她将它们牢牢系好, 每次都纺一根新线, 直到纺出一根既结实又有弹性的线。

[ænd; ənd][soʊ][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [breɪk] [ˈi:zəli] .
and so not likely to break easily .
和 所以 不是 可能 到 休息 容易地 .

因此不容易破损。

[wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd][,aɪ ˈti:] [wʊd] [ber] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][web] ,
When she was satisfied it would bear the weight of the web ,
什么时候 她 曾是 使满意 它 会 熊 这 重量 的 这 网站 ,

当她确信它能够承受蛛网的重量时,

[ʃi:; ʃi] [spʌn] [strʌts] [frʌm; frəm][,aɪ ˈti:][tu:; tə][hoʊld][,aɪ ˈti:][fɜ:rm][ænd; ənd] [ðen] [brɪˈgæən][ðə; ði][web] [ɪtˈself] .
she spun struts from it to hold it firm and then began the web itself .
她 旋转 支柱 从 它 到 抓住 它 公司 和 然后 开始 这 网站 本身 .

她用它纺出支架来固定它, 然后开始织网。

[ʃi:; ʃi][fɜ:rst] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈaʊtlaɪn] [ænd; ənd] [ðen] [spʌn] [ænd; ənd] [wɜ:rkɪt] [tʊ:rdz] [ðə; ði]
She first made a kind of outline and then spun and worked towards the
她 第一的 制成 一个 种类 的 大纲 和 然后 旋转 和 工作 向 这
[ˈmɪd(ə)l] .
middle .
中间 .

她先勾勒出一个轮廓, 然后旋转着向中心移动。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈwʌndərf(ə)l][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈregjələɪ] [ˈpætəɪn] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈspɪnɪŋ] ,
It was wonderful to see what a beautiful regular pattern she was spinning ,
它 曾是 精彩的 到 看 什么 一个 美丽的 常规的 图案 她 曾是 旋转 ,

看到她纺出的图案如此优美规律, 真是太棒了。

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɜ:r; həɪ] [ˈɪnstɪŋkt][tu:; tə] [gaɪd] [hɜ:r; həɪ] .
with nothing but her instinct to guide her .
和 没有什么 但 她 本能 到 指导 她 .

她完全依靠直觉行事。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wen] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [bɪlt] [,aɪ ˈti:][hæz; həz][tʊ:l] [poʊlz] [ɔ:l] [raʊnd] [,aɪ ˈti:] [kɔ:ld]
You know when a house is being built it has tall poles all round it called
你 知道 什么时候 一个 房子 是 存在 建造 它 有 高的 杆子 全部 圆形的 它 称为
[ˈskæfəldɪŋ] ,
scaffolding ,
脚手架 ,

你知道, 盖房子的时候, 房子周围都会搭起高高的杆子, 那叫做脚手架。

[wɪtʃ] [ˈhelps][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ; [wel] , [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][web][wʌz; wəz] [ˈeməz]
which helps the building ; well , the first outline of the web was Emma's
哪个 帮助 这 建筑 ;出色地, 这 第一的 大纲 的 这 网站 曾是 艾玛的
[ˈskæfəldɪŋ] ,
scaffolding ,
脚手架 ,

这有助于构建; 嗯, 网络的最初轮廓是艾玛搭建的脚手架。

[ænd; ɐnd] [wen] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][bɔːŋgər] [ˈwɑːntɪd] [ʃiː; ʃɪ][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪˈtiː][baɪ] [ˈiːtɪŋ] [ˌaɪˈtiː][ʌp] !
and when it was no longer wanted she got rid of it by eating it up !
和 什么时候 它 曾是 不 更长 通缉 她 得到 摆脱 的 它 经过 吃 它 向上 !

当它不再被需要时，她就把它吃掉了！

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ˈemə] [spɪn][ə; eɪ] [θred] ?
“ **But how did Emma spin a thread ?**
“ 但 如何 做过 艾玛 旋转 一个 线 ?

“但是艾玛是如何编织出这条线的呢？ ”

“ [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [juː; jʊ] [ˈæskɪŋ] .
“ **I can hear you asking .**
“ 我 能 听到 你 问 .

“我能听到你们在问。”

[ˌaɪˈtiː][ɪz][laɪk] [ðɪs] — [səˈpouz] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][bɔːl] [-]
It is like this — suppose you had a ball [70]
它 是 喜欢 这 — 认为 你 有 一个 球 [-]

就像这样——假设你有一个球[70]

[ʌv; əv][saɪk]
of silk
的 丝绸

丝绸

[ɪn][jɔːr; jər] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ɐnd][ræn][əˈbaʊt] [ˈtwɪstɪŋ] [ˌaɪˈtiː][raʊnd] [triːz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg][net] .
in your pocket and ran about twisting it round trees to make a big net .
在 你的 口袋 和 跑 关于 扭曲 它 圆形的 树木 到 制作 一个 大的 网 .

你把它放在口袋里，然后跑来跑去，把它缠绕在树上，做成一张大网。

[ðɪs] [ɪz] [ˈriːəli] [wʌt] [ðə; ði][ˈspaɪdər] [dʌz] ,
This is really what the spider does ,
这 是 真的 什么 这 蜘蛛 做 ,

这才是蜘蛛的真实写照。

[bʌt; bət][ðə; ði][saɪk] [kʌmz] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][hɜːr; hər][ænd; ɐnd] [wɪl] [ˈnevər] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end]
but the silk comes from inside her and will never come to an end
但 这 丝绸 来 从 里面 她 和 将要 绝不 来 到 一个 结尾

[laɪk][ðə; ði][bɔːl][ɪn][jɔːr; jər] [ˈpɑːkɪt] .
like the ball in your pocket .
喜欢 这 球 在 你的 口袋 .

但丝绸来自她的内心，永远不会像你口袋里的球那样用完。

[ˌaɪˈtiː] [ˈɪʃuːz] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ˈspɪnəˌrets] .
It issues from what are called spinnerets .
它 问题 从 什么 是 称为 纺丝器 .

它从称为纺丝器的结构中喷出。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [lets] [hɜːrˈself][draːp] , [ðə; ði] [ˈspɪnəˌrets] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði] [θred] ,
When she lets herself drop , the spinnerets regulate the thread ,
什么时候 她 让我们 她自己 降低 , 这 纺丝器 调节 这 线 ,

当她放松身体时，纺丝器会调节丝线的释放。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ˈspɪnɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][ˈjuːzɪz] [tuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bæk] [legz][tuː; tə] [peɪ]
but when she is running along spinning she uses two of her back legs to pay
但 什么时候 她 是 跑步 沿着 旋转 她 用途 二 的 她 后退 腿 到 支付

[ˌaɪˈtiː][aʊt] ,
it out ,
它 出去 ,

但当她边跑边转时，她会用两条后腿来释放能量。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][jʊr; jər][hændz][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][sɪlk] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər]
just as you would have to use your hands to pull the silk out of your

只是 作为 你 会 有 到 使用 你的 双手 到 拉 这 丝绸 出去 的 你的

[ˈpɑːkɪt] .

pocket .

口袋 .

就像你必须用手从口袋里掏出丝绸一样。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈpɪtɪ] [ˈspaɪdər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][spɪn][ðər; ðər][webz][æt; ət] [naɪt] ,

It is a pity spiders usually spin their webs at night ,

它 是 一个 遗憾 蜘蛛 通常 旋转 他们的 网络 在 夜晚 ,

可惜的是, 蜘蛛通常在夜间织网。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ˈseldəm] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðəm; ðəm] .

so that we seldom get a chance of watching them .

所以 那 我们 很少 得到 一个 机会 的 观看 他们 .

所以, 我们很少有机会看到它们。

[aɪ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [ˈeməz] [sɪlk][ˈnevər] [kʌmz] [tuː; tə][æn; ən][end] ,

I said just now that Emma's silk never comes to an end ,

我 说 只是 现在 那 艾玛的 丝绸 绝不 来 到 一个 结尾 ,

我刚才说过, 艾玛的丝绸永远不会用完。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈveri] [bɪɡ][flaɪ][ɔːr][wɑːsp][gets] [kɔːt] [ɪn][hɜːr; hər][net][ʃiː; ʃi][hæz; həz]

but sometimes if a very big fly or wasp gets caught in her net she has

但 有时 如果 一个 非常 大的 飞 或者 黄蜂 获得 捕捉 在 她 网 她 有

[tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sɪlk] ,

to use a great deal of her silk ,

到 使用 一个 伟大的 交易 的 她 丝绸 ,

但有时, 如果一只很大的苍蝇或黄蜂被网住, 她就不得不使用大量的蛛丝。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ˈwaɪndz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði][flaɪ] , [ˈbaɪndɪŋ][hɪm; ɪm][hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,

which she winds round and round the fly , binding him hand and foot ,

哪个 她 风 圆形的 和 圆形的 这 飞 , 结合 他 手 和 脚 ,

她用绳子把他的腿缠得动弹不得, 手脚都被绑住了。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] [stɔːk] [ʌv; əv] [θred] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈkærid] [ɪnˈsaɪd][hɜːr; hər] [meɪ] [rʌŋ] [loʊ] ;

and then her stock of thread which is carried inside her may run low ;

和 然后 她 库存 的 线 哪个 是 携带 里面 她 可能 跑步 低的 ;

然后, 她体内储存的线可能会用完;

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [suːn] [kʌmz] [əˈgen] , [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ʃiː; ʃi][gets][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs]

but it soon comes again , especially if she gets a good meal and a nice

但 它 很快 来 再次 , 尤其 如果 她 获得 一个 好的 一顿饭 和 一个 好的

[lɔːŋ] [rest] . [-] [-]

long rest . [71] [72]

长的 休息 . [-] [-]

但很快又会复发, 尤其是如果她吃上一顿好饭, 好好休息一下的话。[71][72]

[ə; eɪ][flaɪ] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][web] . [-]

A fly struggling in her web . [73]

一个 飞 挣扎 在 她 网站 . [-]

一只苍蝇在蛛网上挣扎。[73]

[wen] [ˈemə] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][web]

When Emma had finished she was pleased with the look of her web

什么时候 艾玛 有 完成的 她 曾是 高兴 和 这 看 的 她 网站

[ænd; ənd][hɪd][hɜːrˈself][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ˈʌndər][ə; eɪ] [fɜːrɪz] [bræntʃ] .

and hid herself at the side of it under a furze branch .

和 隐藏 她自己 在 这 边 的 它 在下面 一个 金雀花 分支 .

艾玛织完网后, 对自己的网很满意, 便躲在网边的一棵金雀花树枝下。

[ʃiː; ʃi] [wɑ:tʃt] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .
She watched and waited .
她 观看 和 等待 .

她观察着，等待着。

[ʃiː; ʃi] [ˈweɪtɪd] [ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] . [-]
She waited all night long and nothing happened . [74]
她 等待 全部 夜晚 长的 和 没有什么 发生 . [-]

她等了一整夜，什么也没发生。[74]

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈɑːrɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [rɪˈskeɪp]
A NARROW ESCAPE
一个 狭窄的 逃脱

险境逃生

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sti:l] [ˈwɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][ðer; ðər]
In the morning she was still watching and waiting , but at last there
在 这 早晨 她 曾是 仍然 观看 和 等待 , 但 在 最后的 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] .
was a sound .
曾是 一个 声音 .

早上她依然在观察等待，终于听到了声音。

[ə; eɪ] [di:p] [ˈhʌmɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈferi] [ˈerəpleɪn] [wɜ:r; wər] [ˈpæsiŋ]
A deep humming was heard in the air as if a fairy aeroplane were passing
一个 深的 哼唱 曾是 听到 在 这 空气 作为 如果 一个 仙女 飞机 是 通过
.
:
.

空中传来一阵低沉的嗡嗡声，仿佛有一架仙女般的飞机飞过。

[ˌɑɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [laʊd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [def] [ˈemə] [maɪt] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ˌɑɪ ˈtiː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɔ:t]
It was so loud that even deaf Emma might have heard it if she had not
它 曾是 所以 大声 那 甚至 聋 艾玛 可能 有 听到 它 如果 她 有 不是
[bɪn] [tuː] [ˈbɪzi] .
been too busy .
到过 也 忙碌的 .

声音非常大，即使是聋哑的艾玛，如果不是太忙的话，也可能会听到。

[dʒʌst] [ðen] , [haʊˈevər] ,
Just then , however ,
只是 然后 , 然而 ,

然而就在这时，

[hɜ:r; hər] [her] [hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ][ˈwaɪərləs] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kætʃ]
her hairs had received a wireless message to say there was a catch
她 头发 有 已收到 一个 无线的 信息 到 说 那里 曾是 一个 抓住
[æt; ət][ðə; ði][fɑ:r][end][ʌv; əv][hɜ:r; hər][web] .
at the far end of her web .
在 这 远的 结尾 的 她 网站 .

她的头发收到了一条无线信息，告诉她蛛网的另一端有陷阱。

[ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ]['spaidər][ɪz] [mʌt] [mɔ:r] ['peɪ(ə)nt][ðæn; ðən][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][kæn; kən][sɪt] [sti] [ə; eɪ]
Although a spider is much more patient than you , and can sit still a
虽然 一个 蜘蛛 是 很多 更多的 病人 比 你 , 和 能 坐 仍然 一个
[lɔ:ŋ] [taɪm] ,
long time ,
长的 时间 ,

虽然蜘蛛比你耐心得多，而且可以长时间保持静止，

[,aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ] [kwɪk] ['mu:vər] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [ni:d] [fɔ:r; fər] [spi:d] .
it is a quick mover when there is need for speed .
它 是 一个 快的 搬家公司 什么时候 那里 是 需要 为了 速度 .

需要速度的时候，它行动迅速。

[ˈemə] [ˈdɑ:rtɪd] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][flaɪ] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər]
Emma darted out like a flash of lightning and found a fly struggling in her
艾玛 飞镖 出去 喜欢 一个 闪光 的 闪电 和 成立 一个 飞 挣扎 在 她
[web] .
web .
网站 .

艾玛像闪电一样冲了出去，发现一只苍蝇在她的蛛网上挣扎。

[,aɪ'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [θɪn] [wʌn] ,
It was a very small thin one ,
它 曾是 一个 非常 小的 薄的 一 ,

它很小很薄，

[ænd; ənd] [pʊr] [ˈhʌŋɡri] [ˈemə] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][dʒɔɪnt][fɔ:r; fər]
and poor hungry Emma was disappointed not to see a larger joint for
和 贫穷的 饥饿的 艾玛 曾是 失望的 不是 到 看 一个 更大的 联合的 为了
[hɜ:r; hər] [-]
her [75]
她 [-]

可怜的饥饿的艾玛很失望，因为她没有看到一块更大的肉给她吃[75]

['lɑ:rdər] .
larder .
食品储藏室 .

食品储藏室。

[ʃi:; ʃɪ] ['kwɪkli] ['setld] [,aɪ'ti:] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [spʌn] [sʌm; səm][web] [raʊnd] [,aɪ'ti:][tu:; tə] [ræp] [,aɪ'ti:]
She quickly settled it , however , and spun some web round it to wrap it
她 迅速地 定居 它 , 然而 , 和 旋转 一些 网站 圆形的 它 到 裹 它
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

不过她很快就解决了这个问题，并用蛛丝把它缠了起来。

[fɔ:r; fər] , [ˈæftər][ɔ:l] , [,aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd][soʊ] [wɜ:rθ] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] .
for , after all , it was something to eat and so worth taking care of .
为了 , 后 全部 , 它 曾是 某物 到 吃 和 所以 值得 采取 关心 的 .

毕竟，它是用来吃的东西，所以值得好好对待。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [sti] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['pɑ:rs(ə)l] [wen] “ [bʌz] , [bʌz] , [bʌz] ,
She was still busy with her parcel when “ Buzz , buzz , buzz ,
她 曾是 仍然 忙碌的 和 她 包裹 什么时候 “ 嗡嗡声 , 嗡嗡声 , 嗡嗡声 ,

她还在忙着处理包裹的时候，突然“嗡嗡嗡”响了起来。

” [ðə; ði] [hoʊl] [web] [geɪv] [ə; eɪ][bɪɡ][dʒʌmp][ænd; ənd][ðer; ðər][kwaɪt] [kloʊz][tu:; tə] [ˈemə] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
“ the whole web gave a big jump and there quite close to Emma was a
” 这 所有的 网站 给予 一个 大的 跳 和 那里 相当 关闭 到 艾玛 曾是 一个
[hju:dʒ] ,
huge ,
巨大的 ,

整个网络都猛地一跳，离艾玛很近的地方出现了一个巨大的.....

[ˈterəb(ə)l] [bi:st] .
terrible beast .
糟糕的 兽 .

可怕的野兽。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈæŋɡri] [ˈjeləʊ] [wɑ:sp] ,
A great angry yellow wasp ,
一个 伟大的 生气的 黄色的 黄蜂 ,

一只又大又凶的黄色黄蜂，

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈfraɪt(ə)l] [ˈɡraʊlɪŋ] [ˈnɔɪzɪz] [ænd; ənd] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈdespərətli] [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
making frightful growling noises and struggling desperately to get out of the
制作 可怕 咆哮 噪音 和 挣扎 绝望地 到 得到 出去 的 这
[web] .
web .
网站 :

发出可怕的咆哮声，拼命挣扎着想要摆脱蛛网。

[pʊr] [ˈemə] [ˈwɔznt] [ˈveri] [oʊld][ɔ:r] [ˈderɪŋ] [ænd; ənd][fi:; ji] [nu:] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][fi:; ji][wʌz; wəz][ɪn] ,
Poor Emma wasn't very old or daring and she knew the danger she was in ,
贫穷的 艾玛 不是 非常 老的 或者 大胆 和 她 知道 这 危险 她 曾是 在 ,

可怜的艾玛年纪不大，胆子也不大，她知道自己身处险境。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈsævɪdʒ] [ˈmɑ:nstər][kʊd; kəd] [kɪl] [hɜ:r; hər] [ˈi:zəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪŋ] .
for this savage monster could kill her easily with his sting .
为了 这 野蛮的 怪物 可以 杀 她 容易地 和 他的 蜚 .

因为这个凶残的怪物可以用它的毒刺轻易杀死她。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [hɑ:rd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈstɪki] [meɪʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][web][ænd; ənd][dʒə:kiŋ]]
He was fighting hard against the sticky meshes of the web and jerking
他 曾是 斗争 难的 反对 这 黏 网格 的 这 网站 和 抽搐
[hɪmˈself] [ˈnɪrər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
himself nearer to her .
他自己 更近 到 她 :

他拼命挣扎着想要摆脱蛛网的束缚，并猛地向她靠近。

[fi:; ji][wʌz; wəz] [tu:] [ˈfraɪt(ə)nd] [tu:; tə] [mu:v] ,
She was too frightened to move ,
她 曾是 也 害怕 到 移动 ,

她吓得动弹不得。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [fi:; ji] [hʌŋ] [ɑ:n][tu:; tə][hɜ:r; hər][web] [lɪmp][ænd; ənd] [ˈmouʃnləs]
and for a minute she hung on to her web limp and motionless
和 为了 一个 分钟 她 悬挂 在 到 她 网站 跛行 和 静止不动
[ˈlʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ded] [ˈspaɪdər] .
looking like a poor little dead spider .
寻找 喜欢 一个 贫穷的 小的 死的 蜘蛛 .

她一动不动地挂在蛛网上，像一只可怜的小死蜘蛛，足足有一分钟。

[ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] .
Then something happened .
然后 某物 发生 .

然后，事情发生了。

[ðə; ði][wind] [blu:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pʌf] , [ðə; ði][wɑ:sp][pʊt] [aʊt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]
The wind blew a little puff , the wasp put out all his strength and gave a
这 风 吹 一个 小的 噗 , 这 黄蜂 放 出去 全部 他的 力量 和 给予 一个
[twɪst] ,
twist ,
捻 ,

微风拂过，黄蜂使出浑身力气，猛地扭动了一下。

[ðə; ði][web] [ɔ:l'reɪdɪ] [tɔ:rn] [broʊk] [ˈɪntu:] [ə; eɪ][bɪɡ] [hoʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈjeləʊ] [bi:st] [wʌz; wəz]
the web already torn broke into a big hole and the great yellow beast was
这 网站 已经 撕裂 打破 进入 一个 大的 洞 和 这 伟大的 黄色的 兽 曾是
[fri:] .
free .
自由的 .

蛛网已经撕裂，裂开了一个大洞，巨大的黄色野兽重获自由。

[hi:; hi] [ɡlɛəd] [-]
He glared [76]
他 怒目而视 [-]

他怒目而视[76]

[æt; ət] [ˈemə] [ænd; ənd] [ˈhɒvəd] [ˈoʊvər][hɜ:r; həɹ] , [ˈbʌzɪŋ] [ˈfjʊriəsli] .
at Emma and hovered over her , buzzing furiously .
在 艾玛 和 悬停 超过 她 , 嗡嗡声 愤怒地 .

它盯着艾玛，在她上方盘旋，发出疯狂的嗡嗡声。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [kɪl] [hɜ:r; həɹ] ,
He would have liked to kill her ,
他 会 有 喜欢 到 杀 她 ,

他本想杀了她。

[bʌt; bət] [ˈlʌkɪli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈɡetɪŋ] [ˈtæŋɡ(ə)ld] [ʌp] [əˈɡen] [ɪn] [ðæt] [ˈstɪki] ,
but luckily he was too afraid of getting tangled up again in that sticky ,
但 幸运的是 他 曾是 也 害怕的 的 获得 纠缠不清 向上 再次 在 那 黏 ,

但幸运的是，他太害怕再次陷入那种困境了。

[ˈklɪŋɪŋ] [web] , [soʊ] , [ˈɡrʌmblɪŋ] [ˈlaʊdli] , [hi:; hi] [flu:] [əˈweɪ] .
clinging web , so , grumbling loudly , he flew away .
依恋 网站 , 所以 , 抱怨 高声 , 他 飞翔 离开 .

他被蛛网缠住，于是大声咕啾着飞走了。

“ [wʌt] [dɪd] [ˈemə] [du:] ?
“ What did Emma do ?
” 什么 做过 艾玛 做 ?

艾玛做了什么？

” [wel] ,
” Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[ʃi:; ʃi] [ˈkwɪkli] [ɡɑ:t] [ˈoʊvər][hɜ:r; həɹ] [fraɪt] [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lʌntʃ] [ɔ:f]
she quickly got over her fright and I think she had a little lunch off
她 迅速地 得到 超过 她 惊吓 和 我 思考 她 有 一个 小的 午餐 离开

[hɜ:r; həɹ] [li:n] [flaɪ] ;
her lean fly ;
她 倾斜 飞 ;

她很快就从惊吓中恢复过来，我想她从她瘦骨嶙峋的肚子里吃了点午饭；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][web][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][tɔːrn][ænd; ənd]
then she looked at her web and was sorry to see it so torn and
然后 她 看起来 在 她 网站 和 曾是 对不起 到 看 它 所以 撕裂 和
[spɔɪlt] .
spoilt .
被宠坏了 .

然后她看了看自己的蛛网，很遗憾地发现它破损不堪。

[ðə; ði][best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][mend][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
The best thing to do was to mend it then and there ,
这 最好的 事物 到 做 曾是 到 修补 它 然后 和 那里 ,
最好的办法就是当场修补好。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['spaɪdər] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [mɔːr] [sɪlk][ɪn][hɜːr; hər] ['pɔːkɪt] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
and as a spider always has more silk in her pocket , so to speak ,
和 作为 一个 蜘蛛 总是 有 更多的 丝绸 在 她 口袋 , 所以 到 说话 ,
就像蜘蛛总能把更多的丝藏在口袋里一样，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .
she was able to do it at once .
她 曾是 有能力的 到 做 它 在 一次 .
她立刻就做到了。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wel] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt][æz; əz] [ɪf][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]
She repaired it so well that it didn't look a bit as if it had been
她 已修复 它 所以出色地 那 它 没有 看 一个 少量 作为 如果 它 有 到过
[pætʃt] [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [nuː] [piːs] [hæd; həd][ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ðer; ðər] ,
patched but just as if the new piece had always been there ,
已修补 但 只是 作为 如果 这 新的 片 有 总是 到过 那里 ,
她修补得太好了，看起来一点也不像修补过的痕迹，就好像新的那块一直都在那里一样。

[ðə; ði] ['pætərn] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['pɜːrfɪkt] . [-]
the pattern was just as perfect . [77]
这 图案 曾是 只是 作为 完美的 . [-]
图案也同样完美。[77]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四
第四章

[ə'baʊt] [webz]
ABOUT WEBS
关于 网络
关于网站

[aɪ][dəʊnt] [brɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd][ʌv; əv]['spaɪdər] [naʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
I don't believe you are feeling a bit afraid of spiders now , are you ?
我 不 相信 你 是 感觉 一个 少量 害怕的 的 蜘蛛 现在 , 是 你 ?
我相信你现在一点也不害怕蜘蛛了吧？

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [fɪr] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dəʊnt][baɪt][ɔːr] [stɪŋ] [juː 'es]
There is no reason why we should fear them , for they don't bite or sting us
那里 是 不 原因 为什么 我们 应该 害怕 他们 , 为了 他们 不 咬 或者 蜇 我们
;
;
;
;
我们没有必要害怕它们，因为它们既不咬人也不蜇人；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [ðæt] [pə'reləsi:z] [ænd; ənd] [kɪlz] [ðer; ðər] [preɪ] [wʊd] [nɑ:t] [hɜ:rt]
and if they did the poison that paralyses and kills their prey would not hurt
和 如果 他们 做过 这 毒 那 瘫痪 和 杀戮 他们的 猎物 会 不是 伤害
[ju: 'es] .
us :
我们 :

即使它们真的使用了能麻痹和杀死猎物的毒药，也不会伤害我们。

[br'saɪdz] , [ðeɪ] [kɪl] [ðə; ði] ['ɪnsektz] [ðæt] [hɑ:rm] [ju: 'es] .
Besides , they kill the insects that harm us :
除了 , 他们 杀 这 昆虫 那 伤害 我们 :

此外，它们还能杀死危害我们的昆虫。

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['spaɪdərz] [web] [wʌnz] [fʊl] [ʌv; əv] [mə'ski:tʊz] ,
I saw a spider's web once full of mosquitoes ,
我 锯 一个 蜘蛛的 网站 一次 满的 的 蚊子 ,

我曾经看到一张蜘蛛网，上面爬满了蚊子。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['wɜ:riŋ] ['lɪt(ə)l] ['pests] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
and you know what worrying little pests they are :
和 你 知道 什么 令人担忧 小的 害虫 他们 是 :

你知道它们是多么令人烦恼的小害虫。

[aɪ] [wʌz; wəz] [glæd] [tu:; tə] [si:] [soʊ] ['meni] [kɔ:t] , [bʌt; bət] ['sa:ri] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['spaɪdə] ,
I was glad to see so many caught , but sorry for the spider ,
我 曾是 高兴的 到 看 所以 许多 捕捉 , 但 对不起 为了 这 蜘蛛 ,

看到这么多蜘蛛被抓住了我很高兴，但对那只蜘蛛感到难过。

[æz; əz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [lʊk] [ə; eɪ] ['veri] [səb'stæn(ə)l] [mi:l] .
as they didn't look a very substantial meal .
作为 他们 没有 看 一个 非常 重大的 一顿饭 :

因为它们看起来并不像是一顿丰盛的饭菜。

[ðen] [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [flaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] ,
Then you know how dangerous flies have been found to be ,
然后 你 知道 如何 危险的 苍蝇 有 到过 成立 到 是 ,

那么你就知道苍蝇有多危险了。

['meɪkɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ɪl] [baɪ] ['pɔɪzənɪŋ] [ðer; ðər] [fu:d] ,
making people ill by poisoning their food ,
制作 人们 患病的 经过 中毒 他们的 食物 ,

通过投毒食物使人患病

[soʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] ['spaɪdə] [help] [ju: 'es] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . [-]
so it is a good thing that spiders help us to get rid of them . [78]
所以 它 是 一个 好的 事物 那 蜘蛛 帮助 我们 到 得到 摆脱 的 他们 : [-]

所以蜘蛛能帮助我们摆脱它们，是一件好事。[78]

[ə'nʌðər] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [laɪk] ['spaɪdə] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [webz] .
Another reason to like spiders is for their webs .
其他 原因 到 喜欢 蜘蛛 是 为了 他们的 网络 :

喜欢蜘蛛的另一个原因是它们的蛛网。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ænɪm(ə)l] [ɔ:r] ['ɪnsekt] [ðæt] [meɪks] ['eniθɪŋ] [kwɔ:t] [soʊ] ['wʌndərf(ə)] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l]
There is no animal or insect that makes anything quite so wonderful and beautiful
那里 是 不 动物 或者 昆虫 那 制作 任何事物 相当 所以 精彩的 和 美丽的

[æz; əz] [wʌt] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [spɪn] .
as what these little creatures spin .
作为 什么 这些 小的 生物 旋转 :

没有任何动物或昆虫能像这些小生物一样，创造出如此美妙绝伦的东西。

[ðə; ði][ˈspaɪdərz][web][ɪz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [sneɪ] [fɔːr; fər][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hɜːr; həɪ] [fuːd] .
The spider's web is really a snare for catching her food .
这 蜘蛛的 网站 是 真的 一个 圈套 为了 捕捉 她 食物 .

蜘蛛网其实是她用来捕捉食物的陷阱。

[ðə; ði][ˈstrændz][ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][ɑːr; ər][soʊ][faɪn][æz; əz][ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ɪnˈvɪzəb(ə)l][ɪn][sʌm; səm] [laɪts]
The strands of it are so fine as often to be invisible in some lights
这 线 的 它 是 所以 美好的 作为 经常 到 是 无形的 在 一些 灯
[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] ,
even in the daytime ,
甚至 在 这 白天 ,

它的纤维非常细，即使在白天，在某些光线下也常常看不见。

[ænd; ɛnd][ʌv; əv] [kɔːrs] [kwaɪt][ɪnˈvɪzəb(ə)l][æt; ət] [naɪt] .
and of course quite invisible at night .
和 的 课程 相当 无形的 在 夜晚 .

当然，在夜间也完全隐形。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈbiːtl] [ɔːr] [ˈflaɪɪŋ] [ˈɪnsekt][ɪz][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt][hiː; hi][kæn; kən][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði][web]
Sometimes the beetle or flying insect is so strong that he can tear the web
有时 这 甲虫 或者 飞行 昆虫 是 所以 强的 那 他 能 撕 这 网站
[ænd; ɛnd][get] [friː] ,
and get free ,
和 得到 自由的 ,

有时，甲虫或飞行昆虫力气很大，能够撕破蛛网挣脱束缚。

[bʌt; bət][naʊt][ˈɔːf(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈspaɪdəɪr][kæn; kən][duː] [ˈwʌndəz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɪ] [θred] .
but not often , for the spider can do wonders with her thread .
但 不是 经常 , 为了 这 蜘蛛 能 做 奇迹 和 她 线 .

但这种情况并不常见，因为蜘蛛可以用它的丝创造奇迹。

[ʃiː; ji][spɪnz] [roʊps][ænd; ɛnd] [θroʊz] [ðem; ðəm][æt; ət][hɜːr; həɪ][bɪg] [preɪ] [ænd; ɛnd] [ˈdʌznt] [goʊ] [nɪr]
She spins ropes and throws them at her big prey and doesn't go near
她 旋转 绳索 和 投掷 他们 在 她 大的 猎物 和 不 去 靠近
[,aɪ ˈtiː] [tɪl] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [baʊnd] [ænd; ɛnd] [ˈhelpləs] .
it till it is bound and helpless .
它 直到 它 是 边界 和 无助 .

她旋转绳索，将绳索扔向她的大猎物，直到猎物被捆绑得动弹不得才靠近它。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][ˈspaɪdəɪr] [huː] [spɪn] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz]
Of course , there are many different kinds of spiders who spin different kinds
的 课程 , 那里 是 许多 不同的 种类 的 蜘蛛 WHO 旋转 不同的 种类
[ʌv; əv][webz] .
of webs .
的 网络 .

当然，蜘蛛有很多不同种类，它们织的网也各不相同。

[ɪn][ə; eɪ][ˈhɒtə(r)] [ˈkʌntri] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ðæt] [ɪz][æz; əz][bɪg][ɔːr] [ˈræðər] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]
In a hotter country than this there is one that is as big or rather bigger than
在 一个 更热 国家 比 这 那里 是 一 那 是 作为 大的 或者 相当 大 比
[jʊr; jər][hænd] ,
your hand ,
你的 手 ,

在比这里更热的国家，有一种石头和你的手掌一样大，甚至更大。

[ænd; ɛnd] [əˈnʌðər] [kɔːld] [ðə; ði][təˈræntʃələ] [huːz] [baɪt][ɪz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][soʊ]
and another called the Tarantula whose bite is supposed to be so
和 其他 称为 这 狼蛛 谁 咬 是 据称 到 是 所以
[ˈpɔɪzənəs] [ðæt][,aɪ ˈtiː][kæn; kən] [kɪl] [ˈpiːp(ə)l] ,
poisonous that it can kill people ,
有毒 那 它 能 杀 人们 ,

还有一种叫做狼蛛的蜘蛛，据说它的叮咬剧毒无比，足以致命。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] . [-] [-]
but this is very exaggerated . [79] [80]
但 这 是 非常 夸张的 . [-] [-]

但这非常夸张。[79][80]

[ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [web] . [-]
A Beautiful Web . [81]
一个 美丽的 网站 . [-]

美丽的网。[81]

[æz; əz][ðə; ði]['spaɪdərz][web][ɪz]['oʊnli][hɜ:r; hər] [sner] , [ʃi:; ʃi]['næt(ə)rəli][hæz; həz][tu:; tə][hæv; həv]
As the spider's web is only her snare , she naturally has to have
作为 这 蜘蛛的 网站 是 仅有的 她 圈套 , 她 自然 有 到 有
[sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][hoʊm] ,
some kind of home ,
一些 种类 的 家 ,

蜘蛛网只是她的陷阱，她自然需要一个家。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi][kwɑ:t] [nɪr] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .
which must be quite near to her place of business .
哪个 必须 是 相当 靠近 到 她 地方 的 商业 .

那地方肯定离她的工作地点很近。

[ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] ['veri] [kloʊz][ænd; ənd] ['fɑ:lʊʊ] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][strændz][ʌv; əv][ðə; ði][web][ju:; jʊ] [wɪl]
If you look very close and follow one of the strands of the web you will
如果 你 看 非常 关闭 和 跟随 一 的 这 线 的 这 网站 你 将要
[faɪnd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][dɑ:rk] ['kræni] [wer] [ðə; ði] ['hʌntres] [kæn; kən][haɪd] .
find some little dark cranny where the huntress can hide .
寻找 一些 小的 黑暗的 裂缝 在哪里 这 女猎手 能 隐藏 .

如果你仔细观察，顺着蛛网的其中一根丝线看去，你会发现一些阴暗的小角落，女猎手可以藏身其中。

[ɪf] [ðə; ði][web][ɪz] [ə'mʌŋst] [tri:z] [aɪ 'ti:] [wɪl] ['prɑ:bəbli][bi:; bi][ə; eɪ] [li:f] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [pʊld] [tə'geðər]
If the web is amongst trees it will probably be a leaf she has pulled together
如果 这 网站 是 在 树木 它 将要 大概 是 一个 叶子 她 有 拉 一起
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [θred] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ][dɑ:rk]['lɪt(ə)l] ['tʌn(ə)l] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][dɑ:rts]
with her thread and made into a dark little tunnel out of which she darts
和 她 线 和 制成 进入 一个 黑暗的 小的 隧道 出去 的 哪个 她 飞镖
[wen] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [kɔ:t] .
when something is caught .
什么时候 某物 是 捕捉 .

如果蛛网在树间，那它很可能是一片树叶，她用蛛丝把它拉成一个黑暗的小隧道，当有东西被捕获时，她就会从隧道里窜出来。

[naʊ] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [li:v] [ðə; ði]['spaɪdər] - [webz][ju:; jʊ] [meɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ju:; jʊ]['nevər] [si:] [ðem; ðəm]
Now before we leave the spiders ' webs you may wonder why you never see them
现在 前 我们 离开 这 蜘蛛 - 网络 你 可能 想知道 为什么 你 绝不 看 他们
[soʊ] ['klɪrli] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fəʊtəgræfs] ,
so clearly as they show in the photographs ,
所以 清楚地 作为 他们 展示 在 这 照片 ,

在我们离开蜘蛛网之前，你可能会好奇为什么你从来没能像照片里那样清楚地看到它们。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði]['ri:z(ə)n] .
and I will tell you the reason .
和 我 将要 告诉 你 这 原因 .

我会告诉你原因。

[jʊː; jʊ] [si:] [ɪf] [ðə; ði] ['spaidə] - [nets] [wɪt] [ɑːr; ər] [set] [tuː; tə] [kætʃ] [ʃɑːrp] - [aɪd] ['ɪnsekt] [wɜːr; wər]
You see if the spiders' nets which are set to catch sharp-eyed insects were
你 看 如果 这 蜘蛛 - 网 哪个 是 放 到 抓住 锋利的 - 眼睛 昆虫 是
[ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃəz]
always to show as clearly as they do in the pictures ,
总是 到 展示 作为 清楚地 作为 他们 做 在 这 图片 ,

你看，如果蜘蛛网——用来捕捉目光敏锐的昆虫——总是像图片中那样清晰可见的话，

[aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] ['riːəli] [stɑːrv]
I am afraid they would really starve ,
我 是 害怕的 他们 会 真的 饿死 ,

我担心他们真的会饿死。

[fɔːr; fər] [noʊ] [flaɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sɪli] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] [træp]
for no fly would be silly enough to go into such a bright trap .
为了 不 飞 会 是 愚蠢的 足够的 到 去 进入 这样的 一个 明亮的 陷阱 .

没有哪只苍蝇会傻到飞进这么明亮的陷阱里。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] , [ˈveri] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [duː] [hæŋz] [ɪn] [ˈtaɪni]
But sometimes in the autumn, very early in the morning, the dew hangs in tiny
但 有时 在 这 秋天 , 非常 早期的 在 这 早晨 , 这 露 悬挂 在 微小的
[biːdz] [ɑːn] [-]
beads on [82]
珠子 在 [-]

但有时在秋天，清晨，露水会凝结成细小的珠子挂在[82]上。

[ðə; ði] [webz] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [ʃoʊ] [ʌp] ['klɪrli] ,
the webs, and makes them show up clearly ,
这 网络 , 和 制作 他们 展示 向上 清楚地 ,

使蛛网清晰可见。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['fəʊtəgræfs] [ɑːr; ər] ['teɪkən] .
and then it is that the photographs are taken .
和 然后 它 是 那 这 照片 是 已采取 .

然后就是拍照的时候。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [ˈɜːrli] [sʌm; səm] [stɪl] [sep'tembər] [ˈmɔːrnɪŋ] , [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz]
If you get up early some still September morning, just about the same time as
如果 你 得到 向上 早期的 一些 仍然 九月 早晨 , 只是 关于 这 相同的 时间 作为
[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,

如果你在九月某个静谧的清晨早起，几乎和太阳同时升起，

[ænd; ənd] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] [ə'ləʊn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd] ,
and go for a walk in a wood, or even along a country road ,
和 去 为了 一个 走 在 一个 木头 , 或者 甚至 沿着 一个 国家 路 ,

然后去树林里散步，或者沿着乡村小路走走。

[juː; jʊ] [meɪ] [si:] [ðə; ði] [webz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [lʊk] [laɪk] [striŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtaɪniːəst] [pɜːrlz] [ɑːn]
you may see the webs with what look like strings of the tiniest pearls on
你 可能 看 这 网络 和 什么 看 喜欢 字符串 的 这 最小的 珍珠 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

你可能会看到蛛网上挂着像一串串细小珍珠一样的东西，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [draɪd] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [lɪt(ə)l] [wet] [pɜːrlz] ,
and you will find that until the sun has dried up all the little wet pearls ,
和 你 将要 寻找 那 直到 这 太阳 有 干燥 向上全部 这 小的 湿的 珍珠 ,

你会发现，直到太阳晒干所有湿漉漉的小珍珠为止。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['du:drɑ:p] ,
which are of course dewdrops ,
哪个 是 的 课程 露珠 ,

当然，那都是露珠。

[ðə; ði] [pʊr] ['spaɪdər][hæz; həz][nɑ:t][ə; eɪ] [gəʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['eniθɪŋ] .
the poor spider has not a ghost of a chance of catching anything .
这 贫穷的 蜘蛛 有 不是 一个 鬼 的 一个 机会 的 捕捉 任何事物 .

这只可怜的蜘蛛根本没有一丝机会捕到猎物。

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði]['spaɪdər][hɜ:r'self] .
But to return to the spider herself .
但 到 返回 到 这 蜘蛛 她自己 .

但让我们回到蜘蛛本身。

[ðə; ði][wʌn][ju:; jʊ] [nəʊ] [best][ɪz] ['prɑ:bəbli][ðə; ði] [haʊs] - ['spaɪdər] .
The one you know best is probably the house - spider .
这 一 你 知道 最好的 是 大概 这 房子 - 蜘蛛 .

你最熟悉的蜘蛛可能就是家蜘蛛了。

[aɪ'ti:][hæz; həz] [eɪt] [legz][ænd; ænd][ə; eɪ]['bɑ:di] ['ræðər][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][fæt] [eg] ,
It has eight legs and a body rather the shape of a fat egg ,
它 有 八 腿 和 一个 身体 相当 这 形状 的 一个 胖的 蛋 ,

它有八条腿，身体形状更像一个胖乎乎的鸡蛋。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [raʊnd] [bi:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hed] .
with a little round bead of a head .
和 一个 小的 圆形的 珠子 的 一个 头 .

头部像一颗小小的圆珠。

[aɪ'ti:][rʌnz] [ʌp][ðə; ði][wɔ:lz] , ['sʌmtaɪmz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [θred] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['si:lɪŋ] ,
It runs up the walls , sometimes hanging by a thread from the ceiling ,
它 跑步 向上 这 墙壁 , 有时 绞刑 经过 一个 线 从 这 天花板 ,

它沿着墙壁向上攀爬，有时甚至只靠一根细线从天花板上垂下来。

[ænd; ænd] [si:mz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
and seems very fond of the corners of the room .
和 似乎 非常 喜爱 的 这 角落 的 这 房间 .

它似乎很喜欢房间的角落。

[haʊ] [glæd] [ði:z] [haʊs] - ['spaɪdər][mʌst; məst][bi:; bi] [wen] [ðeɪ] [get][tu:; tə][ə; eɪ]['dɜ:rtɪ][ʌn'taɪdi] [haʊs]
How glad these house - spiders must be when they get to a dirty untidy house
如何 高兴的 这些 房子 - 蜘蛛 必须 是 什么时候 他们 得到 到 一个 肮脏的 凌乱 房子
,
,
,

这些家蜘蛛要是能找到一间脏乱的房子，该有多高兴啊！

[wer] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bru:m] .
where they will be safe from the broom .
在哪里 他们 将要 是 安全的 从 这 扫帚 .

在那里他们将免受扫帚的伤害。

[məʊst][ʌv; əv][ju: 'es] [heit] [tu:; tə] [si:] ['kɒb,webz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz] ,
Most of us hate to see cobwebs in our houses ,
最多 的 我们 恨 到 看 蜘蛛网 在 我们的 房屋 ,

我们大多数人都讨厌看到家里有蜘蛛网。

[ænd; ænd][get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] . [-]
and get rid of them as quickly as we can . [83]
和 得到 摆脱 的 他们 作为 迅速地 作为 我们 能 . [-]

并尽快将它们清除掉。[83]

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] - [ˈspaɪdər]
THE LITTLE HOUSE - SPIDER
这 小的 房子 - 蜘蛛

小蜘蛛

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] - [ˈspaɪdər] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ədˈventʃər] .
I will tell you about a little house - spider who had a very exciting adventure .
我 将要 告诉 你 关于 一个 小的 房子 - 蜘蛛 WHO 有 一个 非常 激动人心 冒险 .

我将给你们讲一个关于一只小蜘蛛的非常刺激的冒险故事。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [web] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbedruːm; ˈbedrʊm] , [haɪ] [ʌp]
She had made a beautiful web in the corner of a bedroom , high up
她 有 制成 一个 美丽的 网站 在 这 角落 的 一个 卧室 , 高的 向上
[nɪr] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] .
near the ceiling .
靠近 这 天花板 .

她在卧室角落里，靠近天花板的地方，织了一张漂亮的网。

[wʌn] [deɪ] [hɜːr; hər] [ˈsensətɪv] [her] [təʊld] [hɜːr; hər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [dɪˈstɜːrbəns]
One day her sensitive hairs told her there was some sort of disturbance
一 天 她 敏感的 头发 讲述 她 那里 曾是 一些 种类 的 干扰
[ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,
in the room ,
在 这 房间 ,

有一天，她敏感的头发表告诉她，房间里似乎有异样的动静。

[ænd; ænd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [web] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ˈbiːɪŋ] [muːvd] [aʊt] .
and looking down from her web she saw all the furniture being moved out .
和 寻找 向下 从 她 网站 她 锯 全部 这 家具 存在 已搬 出去 .

她从蛛网上往下看，看到所有的家具都被搬走了。

[ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [ænd; ænd] [rʌgz] [hæd; həd] [gɔːn] [ænd; ænd] [ðə; ði] [bed] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ə; eɪ]
The curtains and rugs had gone and the bed was pushed up into a
这 窗帘 和 地毯 有 已消失 和 这 床 曾是 推动 向上 进入 一个
[ˈkɔːrnər] .
corner .
角落 .

窗帘和地毯都没了，床被推到了角落里。

[ðen] , [tuː; tə] [hɜːr; hər] [dɪsˈmeɪ] , [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ˈherɪ] [ˈmɑːnstər] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] .
Then , to her dismay , a huge hairy monster came rushing up the wall .
然后 , 到 她 沮丧 , 一个 巨大的 毛茸茸 怪物 来了 匆忙 向上 这 墙 .

令她惊恐的是，一个巨大的毛茸茸的怪物沿着墙壁冲了上来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [bruːm] ,
Of course , it was only a broom ,
的 课程 , 它 曾是 仅有的 一个 扫帚 ,

当然，那只是一把扫帚而已。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈspaɪdər] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈterəfaɪd] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈlaɪv] .
but the poor little spider was so terrified she thought it was alive .
但 这 贫穷的 小的 蜘蛛 曾是 所以 恐惧 她 想法 它 曾是 活 .

但可怜的小蜘蛛吓坏了，以为它是活的。

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈnɪrər] [ænd; ænd] [ˈnɪrər] ,
It came nearer and nearer ,
它 来了 更近 和 更近 ,

它越来越近了，

[ænd; ənd][ɔ:l][æt; ət][wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][tə'rifɪk][rʌŋ][ænd; ənd][swɪʃ][raɪt][ʌp][ðə; ði][wɔ:l][
and all at once there was a terrific rush and swish right up the wall [
和 全部 在 一次 那里 曾是 一个 了不起 匆忙 和 嗖嗖 正确的 向上 这 墙 [
-]
84]
-]

突然间，一阵猛烈的冲刺和嗖嗖声沿着墙壁直冲而上[84]

[wer][ʃiː; ʃi][lɪvd] , [ænd; ənd][web][ænd; ənd]['spaɪdər][dɪsə'pɪrd] .
where she lived , and web and spider disappeared .
在哪里 她 居住地 , 和 网站 和 蜘蛛 消失 .

在她居住的地方，蜘蛛网和蜘蛛都消失了。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz]['veri][ə'lɑ:rmɪŋ] ,
It was very alarming ,
它 曾是 非常 令人担忧 ,

这非常令人担忧。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɪl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪr][ðæt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['spaɪdər][wʌz; wəz][nɑ:t][kɪld][bʌt; bət]
but you will be glad to hear that the little spider was not killed but
但 你 将要 是 高兴的 到 听到 那 这 小的 蜘蛛 曾是 不是 被杀 但
['oʊnli][stʌnd] ;
only stunned ;
仅有的 目瞪口呆 ;

但你会很高兴地听到，这只小蜘蛛并没有被杀死，只是被击晕了；

[ænd; ənd][æz; əz][su:n][æz; əz][ʃiː; ʃi][keɪm][tuː; tə][hɜ:r; hər]['sensɪz] ,
and as soon as she came to her senses ,
和 作为 很快 作为 她 来了 到 她 感官 ,

她一恢复意识，

[ʃiː; ʃi][faʊnd][hɜ:r'self][raɪt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bru:m] .
she found herself right in the middle of the broom .
她 成立 她自己 正确的 在 这 中间 的 这 扫帚 .

她发现自己正好身处扫帚的正中间。

[ʃiː; ʃi][hʌŋ][ɑ:n][ænd; ənd][kept][kwaɪt][stɪl] ,
She hung on and kept quite still ,
她 悬挂 在 和 保留 相当 仍然 ,

她坚持了下来，一动不动。

[ænd; ənd][su:n][ðə; ði]['sɜ:rvənt][went]['ɪntuː][ðə; ði]['kɪtʃɪn][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][lʌntʃ][ænd; ənd]
and soon the servants went into the kitchen to have some lunch and
和 很快 这 仆人 去 进入 这 厨房 到 有 一些 午餐 和
[ðə; ði][bru:m][wʌz; wəz][stʊd][ʌp][ə'genst][ðə; ði][wɔ:l] .
the broom was stood up against the wall .
这 扫帚 曾是 站立 向上 反对 这 墙 .

不久，仆人们走进厨房吃午饭，扫帚被靠墙立着。

[naʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['spaɪdərz][tʃæns][tuː; tə]['ɪskeɪp] , [ænd; ənd][aʊt][ʃiː; ʃi][pɔ:pt] .
Now was the little spider's chance to escape , and out she popped .
现在 曾是 这 小的 蜘蛛的 机会 到 逃脱 , 和 出去 她 爆裂 .

现在是小蜘蛛逃跑的机会，它嗖地一下就钻了出去。

[ðə; ði][koust][si:md][klɪr] ,
The coast seemed clear ,
这 海岸 似乎 清除 ,

海岸线似乎很安全。

[sou][ʃiː; ʃi][s'kʌtld][ʌp][ðə; ði][wɔ:l][ænd; ənd]['restɪd][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:r] .
so she scuttled up the wall and rested on the top of the door .
所以 她 沉没 向上 这 墙 和 休息 在 这 顶部 的 这 门 .

于是她沿着墙壁快速爬上去，最后停在了门顶上。

[ˈspɑɪdə] [ˈhævnt] [gʊd] [saɪt] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
Spiders haven't good sight , so she couldn't see much of the kitchen ,
蜘蛛 还没有 好的 视线 , 所以 她 不能 看 很多 的 这 厨房 ,
蜘蛛视力不好, 所以她看不清厨房的大部分情况。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [siː] [lʊkt] [naɪs] ,
but what she did see looked nice ,
但 什么 她 做过 看 看起来 好的 ,
但她看到的景色看起来不错。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] [pleɪs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈbedruːm; ˈbedrʊm] ,
and she thought it a much more interesting place than a bedroom ,
和 她 想法 它 一个 很多 更多的 有趣的 地方 比 一个 卧室 ,
她觉得这里比卧室有趣得多。

[brˈsaɪdz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][slʌm; səm][flaɪz] [əˈbaʊt] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][spɪn] [əˈnʌðər] [web] .
besides there were some flies about , so she determined to spin another web .
除了 那里 是 一些 苍蝇 关于 , 所以 她 决定 到 旋转 其他 网站 .
此外, 周围还有一些苍蝇, 所以她决定再织一张网。

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [brˈɡʌn] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] [laɪk][æn; ən] [ˈɜːrθkweɪk] .
No sooner had she begun when there was a crash like an earthquake .
不 很快 有 她 开始 什么时候 那里 曾是 一个 碰撞 喜欢 一个 地震 .
她刚开始说话, 就传来一声巨响, 就像地震一样。

“ [wɪl] [ˈhɒrəz] [ˈnevər] [siːs] ? ” [θɔːt] [ðə; ði][ˈspɑɪdə] .
“ **Will horrors never cease ?** ” **thought the spider .**
” 将要 恐怖 绝不 停止 ? ” 想法 这 蜘蛛 .
“难道恐怖永无止境吗?”蜘蛛心想。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈoʊnli][ðə; ði] [slæmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,
It was really only the slamming of the door ,
它 曾是 真的 仅有的 这 猛击 的 这 门 ,
其实只是关门的声音而已。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][soʊ] [ˈstɑːrtld] [hɜːr; hər] [ðæt][ʃiː; ʃi] [fel] [ænd; ənd] [draːpt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃoʊldər]
but it so startled her that she fell and dropped on to the shoulder
但 它 所以 惊慌 她 那 她 跌倒 和 掉落 在 到 这 肩膀

[ʌv; əv][slʌm; səm][wʌn] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] . [-] [-]
of some one who had just come in . [85] [86]
的 一些 一 WHO 有 只是 来 在 . [-] [-]
但这吓得她摔倒了, 跌落在刚进来的人的肩膀上。 [85][86]

[ə; eɪ] [sner] . [-]
A Snare . [87]
一个 圈套 . [-]
陷阱。 [87]

“ [oʊ] , [mɪs] [ˈmɑːli] ! ” [kraɪd] [kʊk] , “ [juːv] [ɡɑːt][ə; eɪ][ˈspɑɪdə][ɑːn][juː; jʊ] , [let][em ˈiː] [kɪl] [aɪ ˈtiː] . ”
“ **Oh , Miss Molly !** ” **cried cook ,** “ **you've got a spider on you , let me kill it .** ”
” 哦 , 错过 莫莉 ! ” 哭 厨师 , “ 你已经 得到 一个 蜘蛛 在 你 , 让 我 杀 它 . ”
“哦, 莫莉小姐! ”厨娘喊道, “你身上有只蜘蛛, 让我把它打死。”

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [sed] [ˈmɑːli] , “ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈlʌki] , [brˈsaɪdz] [ɪts] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈtaɪni][wʌn] ,
“ **No , no ,** ” **said Molly ,** “ **that would be unlucky , besides it's only a tiny one ,** ”
” 不 , 不 , ” 说 莫莉 , “ 那 会 是 倒霉 , 除了 它是 仅有的 一个 微小的 一 ,
“不, 不,”莫莉说, “那样不吉利, 再说它只是个很小的洞。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [θred] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spaidə] [hʌŋ] [ænd; ənd][pʊt]
" and she took hold of the thread from which the spider hung and put
" 和 她 采取 抓住 的 这 线 从 哪个 这 蜘蛛 悬挂 和 放
[aɪ'tiː][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] .
it out of doors .
它 出去 的 门 .

于是她抓住蜘蛛悬挂的丝线，把它放到了外面。

[ˈwɔznt] [ðæt][ə; eɪ] ['lʌki] [ɪ'skeɪp] ?
Wasn't that a lucky escape ?
不是 那 一个 幸运的 逃脱 ?

那真是一次幸运的逃脱！

[ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][ðə; ði][wɔːl] [ænd; ənd][gɔːt][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [sɪl] .
She ran up the wall and got on to a window sill .
她 跑 向上 这 墙 和 得到 在 到 一个 窗户 窗台 .

她沿着墙壁跑上去，然后爬到窗台上。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [kraʊtʃt] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər] ['meɪkɪŋ] [hɜːr'self][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
Here she crouched down into a corner making herself as small as she could
这里 她 蹲着 向下 进入 一个 角落 制作 她自己 作为 小的 作为 她 可以
[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] ,
for fear of being seen ,
为了 害怕 的 存在 已见 ,

她蜷缩在角落里，尽可能地缩小自己的身形，以免被人看见。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] .
and then she fell asleep .
和 然后 她 跌倒 睡着了 .

然后她就睡着了。

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðæt] ['mɔːrniŋ] ,
You see she had gone through a great deal that morning ,
你 看 她 有 已消失 通过 一个 伟大的 交易 那 早晨 ,

你看，她那天早上经历了很多事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] ['θɜːrəli] ['taɪərd][hɜːr; hər][aʊt] .
and the excitement had thoroughly tired her out .
和 这 激动 有 彻底 疲劳的 她 出去 .

兴奋之余，她已经筋疲力尽了。

[wen] ['iːvniŋ] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd][felt] ['veri] ['hʌŋgri] , [soʊ][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [spʌn][ə; eɪ][web]
When evening came she woke up and felt very hungry , so she quickly spun a web
什么时候 晚上 来了 她 觉醒 向上 和 毛毡 非常 饥饿的 , 所以 她 迅速地 旋转 一个 网站
,
,
,

傍晚时分，她醒来后感到非常饥饿，于是迅速织了一张网。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [aɪ'tiː] , [bɪ'fɔːr] [aɪ'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi][felt][ə; eɪ]['kwɪvər] ,
and would you believe it , before it was even finished she felt a quiver ,
和 会 你 相信 它 , 前 它 曾是 甚至 完成的 她 毛毡 一个 颤动 ,

你相信吗，还没等她说完，她就感到一阵颤抖。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] ['lɪt(ə)] [næt] [kɔːt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)] .
and there was a silly little gnat caught right in the middle .
和 那里 曾是 一个 愚蠢的 小的 小飞虫 捕捉 正确的 在 这 中间 .

一只可怜的小蚊子正好被困在了中间。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪni] , [bʌt; bət][ðə; ði] [-]
He was very tiny , but the [88]
他 曾是 非常 微小的 , 但 这 [-]

他个子很小，但是[88]

[ˈspaɪdər] [ˈwɒznt] [bɪɡ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [miːl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
spider wasn't big , and he made a very good meal for her .
蜘蛛 不是 大的 , 和 他 制成 一个 非常 好的 一顿饭 为了 她 .
蜘蛛个头不大, 却成了她一顿美味的晚餐。

[ʃiː; ji] [ˈdɪdnt] [stɔːp][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ræp] [hɪm; ɪm][ʌp] , [fɔːr; fər][ʃiː; ji] [ˈkʊdnt] [weɪt] ,
She didn't stop even to wrap him up , for she couldn't wait ,
她 没有 停止 甚至 到 裹 他 向上 , 为了 她 不能 等待 ,
她甚至都没来得及给他裹上衣服, 因为她等不及了。

[bʌt; bət] [ˈɡɒbəld] [hɪm; ɪm][ʌp][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] . [-]
but gobbled him up on the spot . [89]
但 狼吞虎咽 他 向上 在 这 点 . [-]
但当场把他吃掉了。[89]

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
CHAPTER VI
章 六年级
第六章

[ˈberbi] [ˈspaɪdər]
BABY SPIDERS
婴儿 蜘蛛
小蜘蛛

[brɪˈfɔːr] [ə; eɪ][ˈspaɪdər] [leɪz] [hɜːr; hər] [egz] , [ʃiː; ji] [spɪnz] [sʌm; səm] [web] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Before a spider lays her eggs , she spins some web on the ground .
前 一个 蜘蛛 躺下 她 鸡蛋 , 她 旋转 一些 网站 在 这 地面 .
蜘蛛产卵前, 会在地上织网。

[ʃiː; ji] [ɡoʊz][ˈoʊvər][,aɪ ˈtiː] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] , [ˈspɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
She goes over it again and again , spinning all the time ,
她 去 超过 它 再次 和 再次 , 旋转 全部 这 时间 ,
她一遍又一遍地重复着, 不停地旋转着。

[tɪl] [,aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɡɔːz] .
till it looks like a piece of gauze .
直到 它 看起来 喜欢 一个 片 的 纱布 .
直到它看起来像一块纱布。

[ˈɪntuː] [ðɪs] [ʃiː; ji] [leɪz] [hɜːr; hər] [egz] — [ˈɔːf(ə)n][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] — [ænd; ənd][ˈkʌvəz] [ðəm; ðəm]
Into this she lays her eggs — often over a hundred — and covers them
进入 这 她 躺下 她 鸡蛋 — 经常 超过 一个 百 — 和 封面 他们
[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [web] [ænd; ənd] [ðen] [ræps] [ðəm; ðəm] [ʌp][ˈɪntuː][ə; eɪ] [raʊnd] [bɔːl] .
with more web and then wraps them up into a round ball .
和 更多的 网站 和 然后 卷饼 他们 向上 进入 一个 圆形的 球 .
她将卵产在其中——通常超过一百个——然后用更多的蛛丝覆盖它们, 再将它们包裹成一个圆球。

[aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [,aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈspaɪdər][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈvəʊtɪd] [ˈmʌðər] ,
I don't suppose you would think it , but a spider is a very devoted mother ,
我 不 认为 你 会 思考 它 , 但 一个 蜘蛛 是 一个 非常 奉献 母亲 ,
你可能想不到, 蜘蛛其实是非常尽职的母亲。

[ænd; ənd] [ðɪs] [waɪt] [bɔːl][ɪz][soʊ] [ˈpreʃəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ji] [ˈkæriz] [,aɪ ˈtiː] [ˈevriwɛr] [ʃiː; ji]
and this white ball is so precious to her that she carries it everywhere she
和 这 白色的 球 是 所以 宝贵的 到 她 那 她 携带 它 到处 她
[ɡoʊz][ænd; ənd][ˈnevər] [lets] [,aɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [saɪt] .
goes and never lets it out of her sight .
去 和 绝不 让我们 它 出去 的 她 视线 .
这个小白球对她来说非常珍贵, 她走到哪里都带着它, 从不让它离开自己的视线。

[,aɪˈti:] [ˈdʌznt] [si:m] [tu:; tə] [ˈmætər] [ˈveri] [mʌt] [i:v(ə)n][tu:; tə] [groʊn] - [ʌp][ˈspaɪdər][tu:; tə][goʊ]
It doesn't seem to matter very much even to grown - up spiders to go
它 不 似乎 到 事情 非常 很多 甚至 到 生长 - 向上 蜘蛛 到 去
[wɪˈðəʊt] [ðer; ðər] [ˈdinəz] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
without their dinners for several days .
没有 他们的 晚餐 为了 一些 天 .

即使对于成年蜘蛛来说，几天不吃晚饭似乎也无关紧要。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [du:][æ; ət][læst][get][sʌm; səm] [fu:d] [ðeɪ] [ɡɔ:rdʒ] .
And when they do at last get some food they gorge .
和 什么时候 他们 做 在 最后的 得到 一些 食物 他们 峡谷 .

当它们最终得到食物时，就会狼吞虎咽。

[ðeɪ] [i:t] [ænd; ənd] [i:t] [ænd; ənd] [i:t] , [ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪl] [laɪk][ju:; jʊ]
They eat and eat and eat , and instead of making themselves ill like you
他们 吃 和 吃 和 吃 , 和 反而 的 制作 他们自己 患病的 喜欢 你
[wʊd] [du:] ,
would do ,
会 做 ,

他们不停地吃，吃个不停，却不像你那样把自己吃病，

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [fi:l] [ˈveri] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ænd; ənd][ɑ:r; ər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ] [ˈhʌŋɡri] [əˈɡen]
they seem to feel very comfortable and are able to go hungry again
他们 似乎 到 感觉 非常 舒服的 和 是 有能力的 到 去 饥饿的 再次
[fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] .
for some time .
为了 一些 时间 .

它们似乎感觉很舒服，又能忍受一段时间的饥饿了。

[pərˈhæps][,aɪˈti:][ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] , [æz; əz][ˈbeɪbi:z] , [ðeɪ] [ɡɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] [ˈdu:ɪŋ] [wɪˈðəʊt] [fu:d] . [-]
Perhaps it is because , as babies , they got used to doing without food . [91]
也许 它 是 因为 , 作为 婴儿 , 他们 得到 用过的 到 正在做 没有 食物 . [-]
[-]
[92]
[-]

或许是因为他们小时候习惯了不吃饭。 [91][92]

[ˈspaɪdər] [ʌv] [faɪn] [ˈweðər] . [-]
Spiders love fine weather . [93]
蜘蛛 爱 美好的 天气 . [-]

蜘蛛喜欢晴朗的天气。 [93]

[ˈspaɪdər] [ʌv] [faɪn] [ˈweðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] [wen] [tu:; tə][ɪkˈspekt][ðə; ði][sʌn]
Spiders love fine weather , and they seem to know when to expect the sun
蜘蛛 爱 美好的 天气 , 和 他们 似乎 到 知道 什么时候 到 预计 这 太阳
[tu:; tə] [faɪn] .
to shine .
到 闪耀 .

蜘蛛喜欢晴朗的天气，它们似乎知道什么时候会阳光明媚。

[wen] [,aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] [ˈmʌðər] [ˈspaɪdər] [brɪŋz] [aʊt][hɜ:r; hər][bɪɡ][ˈlɪt(ə)l][ˈfæməli] .
When it is a bright day Mother Spider brings out her big little family .
什么时候 它 是 一个 明亮的 天 母亲 蜘蛛 带来 出去 她 大的 小的 家庭 .

阳光明媚的日子里，蜘蛛妈妈会带着她的小蜘蛛家族出来活动。

[,aɪˈti:][ɪz][noʊ] [ɡʊd] [ˈɔ:fərɪŋ] [ðem; ðəm][ˈeni] [fu:d] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kɑ:nt] [i:t] [,aɪˈti:] [jet] ,
It is no good offering them any food , for they can't eat it yet ,
它 是 不 好的 提供 他们 任何 食物 , 为了 他们 不能 吃 它 然而 ,

现在给他们食物也没用，因为他们还不能吃。

[soʊ][ʃiː; ʃi][faɪndz][ə; eɪ] [ˈfɛltəd] [hɑːt] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [sʌn] [bæθ] ,
so she finds a sheltered hot place and gives them a thorough sun bath ,
所以 她 发现 一个 避难所 热的 地方 和 给予 他们 一个 彻底 太阳 洗澡 ,
于是她找了个避风炎热的地方, 让他们好好地晒了个日光浴。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪk] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] .
which they like better than anything else .
哪个 他们 喜欢 更好的 比 任何事物 别的 .
他们最喜欢这个。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌn] [mɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔːri] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [seɪ] “ [ɡʊd] - [baɪ] ” [tuː; tə] [ˈspɑːdər] .
And now one more little story before we say “ Good - by ” to spiders .
和 现在 一 更多的 小的 故事 前 我们 说 “ 好的 - 经过 ” 到 蜘蛛 .
在和蜘蛛说“再见”之前, 再讲一个小故事。

[wen] [ˈemə] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈbeɪbi][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈθɜːrti] - [naɪn] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] .
When Emma was a tiny baby she had thirty - nine brothers and sisters .
什么时候 艾玛 曾是 一个 微小的 婴儿 她 有 三十 - 九 兄弟 和 姐妹 .
艾玛还是个小婴儿的时候, 她有三十九个兄弟姐妹。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈtaɪni][brɪt] [ˈsmɔːləɹ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
And as she was just a tiny bit smaller than the others , she was
和 作为 她 曾是 只是 一个 微小的 少量 较小的 比 这 其他的 , 她 曾是
[ˈveri] [ˈbædli] [ˈtriːtɪd] .
very badly treated .
非常 糟糕 治疗 .
由于她比其他孩子略小一些, 所以受到了非常不公平的对待。

[ðə; ði] [strɔːŋɡər] [wʌnz] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [rʌf] [ænd; ənd][ˈkruːəl][tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
The stronger ones would be very rough and cruel to her .
这 更强 一个 会 是 非常 粗糙的 和 残忍的 到 她 .
那些力气大的会对她非常粗暴残忍。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ˈoʊvər][hɜːr; həɹ][ænd; ənd] [pʊʃ] [hɜːr; həɹ] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
They used to walk over her and push her near the edge where she would
他们 用过的 到 走 超过 她 和 推 她 靠近 这 边缘 在哪里 她 会
[biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [fɔːl] [ɔːf] .
be likely to fall off .
是 可能 到 落下 离开 .
他们过去常常从她身上走过, 把她推到边缘, 让她很容易掉下去。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkraʊdɪd] [hɜːr; həɹ] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [hæd; həd] [slɪpt] [ɔːf]
Two or three times they had crowded her so that she really had slipped off
二 或者 三 时代 他们 有 挤 她 所以 那 她 真的 有 滑倒了 离开
[ænd; ənd] [leɪ] [ˈsprɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
and lay sprawling on the ground .
和 躺 蔓延 在 这 地面 .
他们两三次把她挤得东倒西歪, 她真的滑倒在地。

[haʊˈevər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnɪmb(ə)l][ænd; ənd][ˈædʒ(ə)l] ,
However , she was very nimble and agile ,
然而 , 她 曾是 非常 灵活 和 敏捷 ,
然而, 她身手非常敏捷。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [hɜːrˈself][ʌp] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][ˈklæmbər] [ʌp]
and she had always been able to pick herself up quickly and clamber up
和 她 有 总是 到过 有能力的 到 挑选 她自己 向上 迅速地 和 攀 向上
[wʌn][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈmʌðəz] [legz][ɑːn][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [bæk] [əˈɡen] . [-]
one of her mother's legs on to her back again . [94]
一 的 她 母亲的 腿 在 到 她 后退 再次 . [-]
她总是能很快地爬起来, 顺着母亲的一条腿爬回背上。[94]

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈspaɪdə] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈspɑɪt(ə)l][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] .

One day the little spiders were more spiteful than usual .
一天 这 小的 蜘蛛 是 更多的 恶毒的 比 通常 .

有一天，小蜘蛛们比平时更加恶毒。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [disˈgreɪs] [tuː; tə][juː ˈes] , ” [ðeɪ] [toʊld] [ˈemə] , ” [juː; jʊ] [mɑːt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɪlɪ]
“ You are a disgrace to us , ” they told Emma , “ you might be a silly
“ 你 是 一个 耻辱 到 我们 , ” 他们 讲述 艾玛 , ” 你 可能 是 一个 愚蠢的
[ænt] . ”
ant . ”
蚂蚁 . ”

“你让我们蒙羞,”他们对艾玛说, “你可能只是一只愚蠢的蚂蚁。”

“ [aɪm][noʊ] [mɔːr] [æn; ən][ænt][ðæn; ðən][juː; jʊ] , ” [sed] [ˈemə] , ” [aɪ][kɑːnt] [help] [ˈbiːɪŋ] [smɔːl] . ”
“ I'm no more an ant than you , ” said Emma , “ I can't help being small . ”
“ 我是 不 更多的 一个 蚂蚁 比 你 , ” 说 艾玛 , ” 我 不能 帮助 存在 小的 . ”

“我和你一样, 都只是一只蚂蚁,”艾玛说, “我没办法改变自己个子小。”

“ [ænt] , [ænt] , [ænt] !
“ Ant , ant , ant !
“ 蚂蚁 , 蚂蚁 , 蚂蚁 !

“蚂蚁, 蚂蚁, 蚂蚁!

“ [ðeɪ] [kraɪd] , ” [ænts] [brɪˈbɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ɐnd] [ðæts] [jʊr; jər][ˈprɔːpər] [pleɪs] ,
“ they cried , ” ants belong on the ground and that's your proper place ,
“ 他们 哭 , ” 蚂蚁 属于 在 这 地面 和 那就是 你的 恰当的 地方 ,
他们喊道: “蚂蚁就应该待在地上, 那才是你们该待的地方! ”

“ [ænd; ɐnd] [pʊʃt] [hɜːr; hər][ɔːf][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
“ and pushed her off on to the ground .
“ 和 推动 她 离开 在 到 这 地面 .

然后把她推倒在地。

[ðə; ði] [ʌnˈlʌki] [pɑːrt][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈeməz] [ˈmʌðər] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
The unlucky part was that Emma's mother didn't know what had happened ,
这 倒霉 部分 曾是 那 艾玛的 母亲 没有 知道 什么 有 发生 ,

不幸的是, 艾玛的母亲并不知道发生了什么事。

[ænd; ɐnd] [brɪˈfɔːr] [ˈemə] [kʊd; kəd] [ˈstrʌɡ(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] ,
and before Emma could struggle to her feet ,
和 前 艾玛 可以 斗争 到 她 脚 ,

艾玛还没来得及挣扎着站起来,

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ] [ˈhævɪŋ] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ][bɜːrd] [ˈhʌvər] [nɪr] .
she had hurried away having noticed a bird hovering near .
她 有 慌忙 离开 拥有 注意到 一个 鸟 悬停 靠近 .

她注意到附近有一只鸟盘旋, 便匆匆离开了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈemə] [ɔːl][əˈloʊn] , [ə; eɪ] [pʊr] [lɔːst][ˈlɪt(ə)l][ˈspaɪdə] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ɔːr][ə; eɪ]
There was Emma all alone , a poor lost little spider without a mother or a
那里 曾是 艾玛 全部 独自的 , 一个 贫穷的 丢失的 小的 蜘蛛 没有 一个 母亲 或者 一个
[hoʊm] .
home .
家 .

只剩下艾玛孤零零的一只可怜的小蜘蛛, 它迷路了, 没有妈妈, 也没有家。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [sæd][ænd; ɐnd] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
She was feeling very sad and wondering what would become of her ,
她 曾是 感觉 非常 伤心 和 好奇 什么 会 变得 的 她 ,

她感到非常难过, 不知道自己未来会怎样。

[wen] [ə'ɫɔ:ŋ] [keɪm] [ə'hʌðər] ['mʌðər] ['spaɪdər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:tɪ][ʌv; əv]['beɪbi:z][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [bæk] .
when along came another Mother Spider with a lot of babies on her back .
什么时候 沿着 来了 其他 母亲 蜘蛛 和 一个 很多 的 婴儿 在 她 后退 .

这时，另一只母蜘蛛带着许多小蜘蛛走了过来。

[tu:] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [fel] [ɔ:f] [kwɔɪt] [nɪr] [tu:; tə] ['emə] ,
Two of these fell off quite near to Emma ,
二 的 这些 跌倒 离开 相当 靠近 到 艾玛 ,

其中两颗子弹掉落在离艾玛很近的地方。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ræn] [bæk] [tu:; tə][ðər; ðər] ['mʌðər] [ʃi:; ʃɪ][ræn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and when they ran back to their mother she ran with them .
和 什么时候 他们 跑 后退 到 他们的 母亲 她 跑 和 他们 .

当他们跑回母亲身边时，母亲也跟着他们跑了。

[ʌp] [æŋ; ən] [ʌn'hnoʊn] [leg][ʃi:; ʃɪ] [-]
Up an unknown leg she [95]
向上 一个 未知 腿 她 [-]

她沿着一条不知名的腿向上爬[95]

[klaɪmd] [ænd; ənd][ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ][streɪndʒ] [bæk] ,
climbed and on to a strange back ,
攀登 和 在 到 一个 奇怪的 后退 ,

爬上去，来到一个陌生的背上，

[ænd; ənd] [jet] [ʃi:; ʃɪ][felt] [kwɔɪt][æz; əz] ['hæpi] [ænd; ənd][æt; ət][hoʊm][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn]
and yet she felt quite as happy and at home as if it had been
和 然而 她 毛毡 相当 作为 快乐的 和 在 家 作为 如果 它 有 到过

[hɜ:r; həɹ] [oʊn] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kəm'pænjənz] [ʃi:; ʃɪ][dʒɔɪnd][hæd; həd] [bɪn] [hɜ:r; həɹ]['ri:əl]
her own mother and the companions she joined had been her real
她 自己的 母亲 和 这 同伴 她 加入 有 到过 她 真实的

['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
brothers and sisters .
兄弟 和 姐妹 .

然而，她却感到无比幸福和自在，仿佛身边都是自己的母亲，而结伴而行的伙伴就是自己的亲兄弟姐妹。

[haʊ] ['dɪfrənt] ['spaɪdər][ɑ:r; əɹ][frʌm; frəm][ju: 'es] !
How different spiders are from us !
如何 不同的 蜘蛛 是 从 我们 !

蜘蛛和我们人类多么不同啊！

['eməz] ['mʌðər] ['nevər] [nu:] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ɫɔ:st][ə; eɪ]['beɪbi] ,
Emma's mother never knew she had lost a baby ,
艾玛的 母亲 绝不 知道 她 有 丢失的 一个 婴儿 ,

艾玛的母亲一直不知道自己曾失去过一个孩子。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nu:] ['mʌðər] ['dɪdnt] ['bə:ðər] [hɜ:r'self][æt; ət][ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ə'dɑ:ptɪd] [wʌn] ,
and the new mother didn't bother herself at all that she had adopted one ,
和 这 新的 母亲 没有 打扰 她自己 在 全部 那 她 有 已采用 一 ,

这位新妈妈丝毫没有在意自己收养了一个孩子。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][streɪndʒ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ðeɪ] ['tri:tɪd] [hɜ:r; həɹ]['ræðər]
and as for the strange brothers and sisters , they treated her rather
和 作为 为了 这 奇怪的 兄弟 和 姐妹 , 他们 治疗 她 相当

['betər] [ðæn; ðən][hɜ:r; həɹ] [oʊn] ,
better than her own ,
更好的 比 她 自己的 ,

至于那些陌生的兄弟姐妹，他们对待她比对待亲生兄弟姐妹还要好。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['smɔ:ləɹ] [ðæn; ðən] ['emə]
for they happened to be just a little smaller than Emma
为了 他们 发生 到 是 只是 一个 小的 较小的 比 艾玛

因为她们的个头恰好比艾玛略小一些。

[sɒʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pʊʃ] [hɜ:r; hər][ɔ:f] .
so were not strong enough to push her off .

所以 是 不是 强的 足够的 到 推 她 离开 .
所以他们力气不够，推不开她。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['emə] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]
As far as Emma was concerned it was decidedly a change for the
作为 远的 作为 艾玛 曾是 担心的 它 曾是 绝对地 一个 改变 为了 这
['betər] ,
better ,
更好的 ,

在艾玛看来，这无疑是一个朝着好方向发展的变化。

[ænd; ʌnd][,i:; ,ɪ][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['veri] ['lʌki] ['lɪt(ə)l]['spaɪdə] . [-] [-]
and she was really a very lucky little spider . [96] [97]
和 她 曾是 真的 一个 非常 幸运的 小的 蜘蛛 . [-] [-]

她真是一只非常幸运的小蜘蛛。[96][97]

[wʌt] [ðə; ðɪ] ['tʃɪkɪnz] [dɪd] [-]
WHAT THE CHICKENS DID [98]
什么 这 鸡 做过 [-]

鸡做了什么[98]

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['dʒoʊn][ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [kə'neəri:z] [-]
JOAN AND THE CANARIES [99]
琼 和 这 金丝雀 [-]

琼和金丝雀乐队[99]

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv]['evər] [wɑ:tʃt] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] .
I wonder if you have ever watched young chickens .
我 想知道 如果 你 有 曾经 观看 年轻的 鸡 .

我想知道你是否观察过小鸡。

[ju:; jʊ][kɑ:nt] [help] ['laɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['berbiʃ] , ['flʌfi] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ;
You can't help liking such babyish , fluffy little things ;
你 不能 帮助 喜欢 这样的 幼稚 , 蓬松的 小的 事物 ;

你不可能不喜欢这些毛茸茸的、像小婴儿一样的东西；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][sʊʊ] [swi:t] [ænd; ʌnd][sʊʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [groʊn] - [ʌp] [henz] .
they are so sweet and so different from the grown - up hens .
他们 是 所以 甜的 和 所以 不同的 从 这 生长 - 向上 母鸡 .

它们非常可爱，和成年母鸡很不一样。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [hu:] [kraɪd] [aʊt] , “ [lʊk] [æt; ət][ɔ:l] [ðoʊz] [kə'neəri:z] !
I know a little girl who cried out , “ Look at all those canaries !
我 知道 一个 小的 女孩 WHO 哭 出去 , “ 看 在 全部 那些 金丝雀 !

我知道有个小女孩喊道：“看，好多金丝雀啊！ ”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ri:əli] [ə; eɪ][bɪt][laɪk][kə'neəri:z] ,
“ Of course , they are not really a bit like canaries ,
” 的 课程 , 他们 是 不是 真的 一个 少量 喜欢 金丝雀 ,

“当然，它们一点也不像金丝雀。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['oʊnli][br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər] ['jelou] [kouʔs] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ðə; ði]
and it was only because of their yellow coats that she made the
和 它 曾是 仅有的 因为 的 他们的 黄色的 外套 那 她 制成 这
[mis'teɪk] .
mistake .
错误 .

她犯错仅仅是因为他们穿着黄色外套。

[tʃ'ɪkɪnz] [ɑ:r; ər][soʊ] ['laɪvli] [ænd; ənd] [tʃ'ɪri] , [tu:] ;
Chickens are so lively and cheery , too ;
鸡 是 所以 热闹 和 欢快的 , 也 ;
鸡也活泼可爱 ;

[i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [oʊld] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [fi:d] [ðəm'selvz] ,
even when they are only a day old they are able to feed themselves ,
甚至 什么时候 他们 是 仅有的 一个 天 老的 他们 是 有能力的 到 喂养 他们自己 ,
即使出生仅一天, 它们也能自己觅食。

[ænd; ənd] [wɪl] [rʌn] [ə'baʊt] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [greɪn] .
and will run about picking up grain .
和 将要 跑步 关于 挑选 向上 粮食 .
然后会四处奔跑捡拾谷物。

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['beɪbi:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][kwɑ:t][boʊld][ænd; ənd] [wɪl] ['wɑ:ndər] [ɔ:f] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [frʌm; frəm]
For such babies they are quite bold and will wander off a long way from
为了 这样的 婴儿 他们 是 相当 大胆的 和 将要 漫步 离开 一个 长的 方式 从
[ðə; ði] [ku:p] ,
the coop ,
这 合作社 ,
这些小鸡仔胆子很大, 会从鸡舍走很远的地方。

[bʌt; bət] [wen] ['eniθɪŋ] [-]
but when anything [100]
但 什么时候 任何事物 [-]

但当任何[100]

[ə'lɑ:rmɪŋ] [kʌmz] [ə'lɔ:ŋ] [ðeɪ] [wɪl] [ɔ:l] [rʌʃ] [bæk] [tu:; tə] ['mʌðər] [hen] ,
alarming comes along they will all rush back to Mother Hen ,
令人担忧 来 沿着 他们 将要 全部 匆忙 后退 到 母亲 母鸡 ,
警报响起时, 它们都会蜂拥而回去找母鸡。

['meɪkɪŋ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['pi:pɪŋ] ['nɔɪzɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ræðər] ['fraɪt(ə)nd] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]
making funny little peeping noises showing they are rather frightened ; and she
制作 有趣的 小的 偷窥 噪音 显示 他们 是 相当 害怕 ; 和 她
['ænsər] ,
answers ,
答案 ,
它们发出滑稽的细小吱吱声, 表明它们相当害怕; 她回答说:

" ['tu:k] , ['tu:k] , " [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['lɪt(ə)l] ['sɪlɪz] ,
" Tuk , tuk , " as much as to say , " You are little sillies ,
" 图克 , 图克 , " 作为 很多 作为 到 说 , " 你 是 小的 傻瓜 ,
"嘟嘟,"仿佛在说, "你们这些小傻瓜",

[bʌt; bət] [aɪm] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ju:; jʊ] , " [ænd; ənd] [teɪks] [ðem; ðəm]['ʌndər] [hɜ:r; hər] [wɪŋ] .
but I'm very fond of you , " and takes them under her wing .
但 我是 非常 喜爱 的 你 , " 和 需要 他们 在下面 她 翼 .
但我非常喜欢你, "并把他们纳入自己的羽翼之下。

['dʒoʊn][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][kə'neəri:z] ,
Joan was the little girl who had called them canaries ,
琼 曾是 这 小的 女孩 WHO 有 称为 他们 金丝雀 ,
琼就是那个把她们叫做金丝雀的小女孩。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ges] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ][gɑːt] [tiːzɪd] [əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː] .

and you may guess how she got teased about it .
和 你 可能 猜测 如何 她 得到 戏弄 关于 它 .

你大概能猜到她因此受到了怎样的嘲笑。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [sterɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ænt] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][fɑːrm] ,

She had come to stay with an aunt who had a farm ,
她 有 来 到 停留 和 一个 阿姨 WHO 有 一个 农场 ,

她来和一位拥有农场的姑妈一起住。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈdʒoʊn][hæd; həd][ˈɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] ,

and as Joan had always lived in a town ,
和 作为 琼 有 总是 居住地 在 一个 镇 ,

由于琼一直生活在城镇里，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈkʊdnt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈænɪmlz] [ɔːr][bɜːrdz] .

she couldn't be expected to know very much about animals or birds .
她 不能 是 预期的 到 知道 非常 很多 关于 动物 或者 鸟类 .

不能指望她对动物或鸟类了解很多。

[ʃiː; ʃɪ] [laɪkt] [ðə; ðɪ] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɡoʊts][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈhɔːrsɪz] [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] [ðə; ðɪ]

She liked the cows and the goats and the horses but she loved the

她 喜欢 这 牛 和 这 山羊 和 这 马匹 但 她 喜爱 这

chickens best of all .

鸡 最好的 的 全部 .

她喜欢牛、羊和马，但她最爱的还是鸡。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] , [hɜːr; hər] [ænt] [ˈɔːlweɪz] [nuː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] ,

When she was missing , her aunt always knew where to find her ,
什么时候 她 曾是 丢失的 , 她 阿姨 总是 知道 在哪里 到 寻找 她 ,

她失踪的时候，她姑姑总能找到她。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪkɪnz] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] [tuː] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈteɪmər][wɪð; wɪθ]

and the chickens seemed to know her too and were tamer with

和 这 鸡 似乎 到 知道 她 也 和 是 驯服者 和

[hɜːr; hər][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [wʌn] [els] . [-] [-]

her than with any one else . [101] [102]

她 比 和 任何 一 别的 . [-] [-]

鸡似乎也认识她，对她比对其他任何人都温顺。[101][102]

[wen] [ˈeniθɪŋ] [əˈlɑːrmɪŋ] [kʌmz] [əˈbɔːŋ] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [rʌʃ] [bæk] [tuː; tə] [ˈmʌðər] [hen] . [-] [-]

When anything alarming comes along they will all rush back to Mother Hen . [103] [104]

什么时候 任何事物 令人担忧 来 沿着 他们 将要 全部 匆忙 后退 到 母亲 母鸡 . [-] [-]

104

-]

当发生任何令人担忧的事情时，它们都会跑回母鸡身边。[103][104]

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtæpɪŋ] [saʊnd] . [-]

A little tapping sound . [105]

一个 小的 窃听 声音 . [-]

轻微的敲击声。[105]

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][henz] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðər; ðər] [egz] ,

Several of the hens were sitting on their eggs ,

一些 的 这 母鸡 是 坐着 在 他们的 鸡蛋 ,

有好几只母鸡正在孵蛋。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊn][wʌz; wəz][təʊld][ʃiː; ʃɪ] [ˈmʌsnt] [ɡoʊ] [nɪr] [ðəm; ðəm][ɔːr][dɪˈstɜːrb][ðəm; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

and Joan was told she mustn't go near them or disturb them at all .

和 琼 曾是 讲述 她 不得 去 靠近 他们 或者 打扰 他们 在 全部 .

琼被告知她绝对不能靠近他们，也不能打扰他们。

[waɪl] [ə; eɪ][hen][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ʃiː; ji] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['bɑːðərd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ]
While a hen is sitting she doesn't want to be bothered to think of anything
尽管 一个 母鸡 是 坐着 她 不 想 到 是 烦恼 到 思考 的 任何事物
[els] [ɪk'sept] [haʊ] [ʃiː; ji][kæn; kən][best] [kiːp] [hɜːr; hər] [egz] [wɔːrm][ænd; ənd] [seɪf] .
else except how she can best keep her eggs warm and safe .
别的 除了 如何 她 能 最好的 保持 她 鸡蛋 温暖的 和 安全的 .

母鸡孵蛋的时候，只想一心想着如何才能最好地保持鸡蛋的温暖和安全，其他什么都不想去想。
[ʃiː; ji][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ˈkerf(ə)l][ænd; ənd][ˈpeɪ(ə)nt][tɪl] [ðə; ði] [tʃɪks] [ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt]
She has to be careful and patient till the chicks are ready to come out
她 有 到 是 小心 和 病人 直到 这 小鸡 是 准备好 到 来 出去
.
.
.
她必须小心谨慎，耐心等待小鸡们破壳而出。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊn] [juːst] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː] .
This is an exciting time , and Joan used often to think about it .
这 是 一个 激动人心 时间 , 和 琼 用过的 经常 到 思考 关于 它 .
这是一个令人兴奋的时代，琼过去常常想到这一点。

[ʃiː; ji][dɪd] [wɪʃ] [soʊ][ʃiː; ji] [maɪt] [siː] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [bɜːrst] [θruː] [ɪts] [ʃel] .
She did wish so she might see a chicken burst through its shell .
她 做过 希望 所以 她 可能 看 一个 鸡 爆裂 通过 它是 壳 .
她确实希望看到小鸡破壳而出。

[ʃiː; ji][ɪˈmædʒɪnd][ðər; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtæpɪŋ] [saʊnd] ,
She imagined there would be a little tapping sound ,
她 想象 那里 会 是 一个 小的 窃听 声音 ,
她想象着会听到轻微的敲击声，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈtʃɪkɪnz] [wʊd] [biː; bi][ˈveri] [ˈɪntrəstɪd] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] ,
and that the other chickens would be very interested and listen ,
和 那 这 其他 鸡 会 是 非常 感兴趣的 和 听 ,
其他的鸡都会非常感兴趣，认真倾听。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ʃel] [wʊd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈoʊpən][ænd; ənd][aʊt] [wʊd] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [ˈflʌfi] [ˈjeləʊ]
and then the shell would suddenly open and out would spring a fluffy yellow
和 然后 这 壳 会 突然 打开 和 出去 会 春天 一个 蓬松的 黄色的
[ˈtʃɪkɪn] .
chicken .
鸡 .
然后蛋壳会突然打开，一只毛茸茸的黄色小鸡会蹦出来。

[ʃiː; ji][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpæntəmaɪm] [wʌns] [kɔːld] “ [əˈlædɪn] , ” [ænd; ənd][ðər; ðər][hæd; həd]
She had been to a pantomime once called “ Aladdin , ” and there had
她 有 到过 到 一个 哑剧 一次 称为 “ 阿拉丁 , ” 和 那里 有
[bɪn] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [eg] ,
been a huge egg ,
到过 一个 巨大的 蛋 ,
她曾经看过一部叫做《阿拉丁》的哑剧，里面有一个巨大的蛋。

[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɑːks] [eg] .
supposed to be a Roc's egg .
据称 到 是 一个 洛克的 蛋 .
应该是巨鹰的蛋。

[ɪn][ðə; ði][læst] [siːn] [ðɪs] [eg] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .
In the last scene this egg was in the middle of the stage .
在 这 最后的 场景 这 蛋 曾是 在 这 中间 的 这 阶段 .
在最后一幕中，这枚蛋位于舞台中央。

[ə; eɪ][ˈdænsər] [strʌk] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɑːnd] , [wen] [aɪ ˈtiː][ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][aʊt] [spræŋ] [ə; eɪ]
A dancer struck it with a wand , when it opened , and out sprang a
一个 舞蹈家 击 它 和 一个 魔杖 , 什么时候 它 打开 , 和 出去 弹簧 一个
[fʊl] [groʊn] [ˈferi] ,
full grown fairy ,
满的 生长 仙女 ,

一位舞者用魔杖敲击它, 盒子打开了, 一个成年仙子从中跳了出来。

[drest] [ɪn] [ˈɔrɪndʒ] [ænd; ənd][ɡoʊld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɜːrt][ʌv; əv] [ˈflʌfi] [ˈjeləʊ] [ˈfeðz-z] .
dressed in orange and gold , with a skirt of fluffy yellow feathers .
穿着 在 橙子 和 金子 , 和 一个 裙子 的 蓬松的 黄色的 羽毛 .
她身着橙色和金色的服装, 裙子是蓬松的黄色羽毛制成的。

[ˈsʌmhaʊ] [ˈdʒoʊn][hæd; həd][ˈɔːlweɪz][ɪˈmædʒɪnd][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [wʊd] [brɪˈɡɪn][ɪts][laɪf][ɪn] [ðɪs] [drəˈmætɪk]
Somehow Joan had always imagined a chicken would begin its life in this dramatic
不知何故 琼 有 总是 想象 一个 鸡 会 开始 它是 生活 在 这 戏剧性
[wei] . [-]
way . [106]
方式 . [-]

不知何故, 琼一直想象着一只鸡的生命会以这种戏剧性的方式开始。 [106]

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [wɜːrm]
THE WORM
这 蠕虫

蠕虫

[æz; əz] [jet] [ˈoʊnli][wʌn][smɔːl] [ˈfæməli][ʌv; əv] [ˈtʃɪkɪnz] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [egz] [bʌt; bət]
As yet only one small family of chickens had come out of their eggs but
作为 然而 仅有的 一 小的 家庭 的 鸡 有 来 出去 的 他们的 鸡蛋 但
[ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˈdʒoʊn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .
they were quite enough for Joan to play with .
他们 是 相当 足够的 为了 琼 到 玩 和 .

目前只有一小群小鸡破壳而出, 但这已经足够琼玩耍了。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [neɪmz] .
She soon made friends with them and gave them all names .
她 很快 制成 朋友们 和 他们 和 给予 他们 全部 姓名 .

她很快和他们成了朋友, 并给他们都起了名字。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] : [ˈhʌnɪpɑːt] , [ˈdɑːrki] , [ˈpɪgi] , [ˈflʌfi] , [ˈtʃiːki] , [ˈdɑːli][ænd; ənd] [lɔːŋ] - [legz] .
There were : Honeypot , Darkie , Piggy , Fluffy , Cheeky , Dolly and Long - legs .
那里 是 : 蜜罐 , 黑人 , 小猪 , 蓬松的 , 厚脸皮 , 多莉 和 长的 - 腿 .

它们分别是: Honeypot、Darkie、Piggy、Fluffy、Cheeky、Dolly 和 Long-legs。

[ˈdɑːrki] [wʌz; wəz][ˈræðər] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
Darkie was rather different from the others ;
黑人 曾是 相当 不同的 从 这 其他的 ;
达基和其他人不太一样;

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈlɪt(ə)l] [tʃɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk][koʊt][ænd; ənd] [waɪt] [ʃɜːrt] [frʌnt] .
he was a lively little chick with a dark coat and white shirt front .
他 曾是 一个 热闹 小的 小鸡 和 一个 黑暗的 外套 和 白色的 衬衫 正面 .
他是一只活泼的小鸡, 穿着深色外套和白色衬衫。

[ˈtʃiːki] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈboʊldɪst][ænd; ənd][moʊst][ˈɪmpjədənt] .
Cheeky was the boldest and most impudent .
厚脸皮 曾是 这 最勇敢的 和 最多 厚颜无耻 .
Cheeky是最大胆、最无礼的。

[hiː; hi] [wʊd] [kɑ:k] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [hed] [ɑ:n][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ster] [æt; ət][ˈdʒʊn] ,
He would cock his little head on one side and stare at Joan ,
他 会 公鸡 他的 小的 头 在 一 边 和 盯 在 琼 ,
他会歪着小脑袋, 盯着琼看。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lweɪz][ðə; ði][ləst][tuː; tə][rʌn][tuː; tə] [ˈmʌðər] [hen] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [wʌz; wəz]
and he was always the last to run to Mother Hen if anything was
和 他 曾是 总是 这 最后的 到 跑步 到 母亲 母鸡 如果 任何事物 曾是
[ðə; ði][ˈmætər] . [-] [-]
the matter . [107] [108]
这 事情 . [-] [-]

如果出了什么事, 他总是最后一个跑去见老母鸡。[107][108]
[ˈdɑ:li] [faʊnd] [ə; eɪ][wɜ:rm] . [-] [-]
Dolly found a worm . [109] [110]
多莉 成立 一个 蠕虫 . [-] [-]

多莉发现了一条虫子。[109][110]
[ˈtʃi:ki] [ˈdæʃɪŋ] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ðə; ði][praɪz] . [-]
Cheeky dashing off with the prize . [111]
厚脸皮 帅气 离开 和 这 奖 . [-]

厚脸皮地带着奖品溜走了。[111]
[ˈdʒʊn][ˈnevər][fərˈgɑ:t][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈdɑ:li] [faʊnd] [ə; eɪ][wɜ:rm] .
Joan never forgot the morning Dolly found a worm .
琼 绝不 忘了 这 早晨 多莉 成立 一个 蠕虫 .
琼永远不会忘记多莉发现一条虫子的那个早晨。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈki:pɪŋ] [ˈkwaɪət] ,
Instead of keeping quiet ,
反而 的 保持 安静的 ,
与其保持沉默,

[ðə; ði] [ˈsɪli] [tʃɪk] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ˈʊvər][,aɪˈti:] [ðæt][ðə; ði] [ˈʌðər] [su:n] [faʊnd][,aɪˈti:][aʊt] .
the silly chick made such a fuss over it that the others soon found it out .
这 愚蠢的 小鸡 制成 这样的 一个 大惊小怪 超过 它 那 这 其他的 很快 成立 它 出去 .
这只傻妞对此事大惊小怪, 结果其他人很快就知道了。

[ˈtʃi:ki] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t][æt; ət][wʌns] ,
Cheeky was on the spot at once ,
厚脸皮 曾是 在 这 点 在 一次 ,
Cheeky立刻就到了现场。

[ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [sləʊ] [ˈdɑ:li] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] “ [pi:p] ” [hiː; hi][hæd; həd] [snætʃt] [ðə; ði][wɜ:rm][aʊt]
and before slow Dolly could say a “ peep ” he had snatched the worm out
和 前 慢的 多莉 可以 说 一个 “ 窥视 ” 他 有 抢夺 这 蠕虫 出去
[ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [bi:k] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔ:f] .
of her beak and was off .
的 她 喙 和 曾是 离开 .

还没等行动迟缓的多莉发出“啾呀”一声, 他就从她嘴里抢走了虫子, 跑开了。
[aɪ][ˈwʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈevər] [si:n] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [ˈrʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜ:rm] ;
I wonder if you have ever seen a chicken running with a worm ;
我 想知道 如果 你 有 曾经 已见 一个 鸡 跑步 和 一个 蠕虫 ;

我想知道你是否见过鸡嘴里叼着虫子奔跑的情景;
[,aɪˈti:] [ˈri:əli] [ɪz] [ɡreɪt] [fʌn] .
it really is great fun .
它 真的 是 伟大的 乐趣 .
真的非常有趣。

[ˈdʒoʊn] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [si:] [ðæt] [ˈræskl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃiːki] [ˈdæʃɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ]
Joan shouted with delight to see that rascal of a Cheeky dashing off with
琼 喊叫 和 喜 到 看 那 恶棍 的 一个 厚脸皮 帅气 离开 和
[ðə; ði][praɪz] [waɪl] [pʊr] [ˈfuːlɪʃ] [ˈdɑːli] [ˈoʊnli] [lʊkt] [ɑːn] .
the prize while poor foolish Dolly only looked on .
这 奖 尽管 贫穷的 愚蠢 多莉 仅有的 看起来 在 .

看到那个淘气鬼厚脸皮带着奖品飞奔而去，可怜的傻瓜多莉只能眼睁睁地看着，琼高兴地大叫起来。

[haʊˈevər] , [wʌn] [tʃɪk] [ɪz][ˈnevər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][wɜːrm][tuː; tə][hɪmˈself][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ,
However , one chick is never allowed to have a worm to himself for long ,
然而 , 一 小鸡 是 绝不 允许 到 有 一个 蠕虫 到 他自己 为了 长的 ,
然而，一只小鸡永远不会被允许长时间独自享用虫子。

[ænd; ənd] [suːn] [ˈflʌfi] [ænd; ənd] [ˈdɑːrki] [wɜːr; wər][ˈæftər] [ˈtʃiːki] [ˈtraɪɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə][get][ðə; ði][wɜːrm]
and soon Fluffy and Darkie were after Cheeky trying hard to get the worm
和 很快 蓬松的 和 黑人 是 后 厚脸皮 尝试 难的 到 得到 这 蠕虫
[fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .
for themselves .
为了 他们自己 .

很快，毛毛和黑毛就追着淘气，努力想把虫子抢到手。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðeɪ] [ræn] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [raʊnd] [ðə; ði] [fuːd] [peɪlz] ,
Round and round they ran , into the long grass round the food pails ,
圆形的 和 圆形的 他们 跑 , 进入 这 长的 草 圆形的 这 食物 水桶 ,
他们绕着食物桶跑来跑去，跑进了长长的草丛里。

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd][aʊt] [əˈgen] ,
into the corners of the yard and out again ,
进入 这 角落 的 这 院子 和 出去 再次 ,
钻进院子的角落，然后再钻出来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小狗、小猫和其他故事(Puppies and kittens, and other stories)

第3/4页

[tɪl] [æt; ət][læst] [pɔːr] [ˈtʃiːki] [disˈpeəd] [ʌv; əv][ˈevər] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][wɜːrm] ,
till at last poor Cheeky despaired of ever being able to eat the worm ,
直到 在 最后的 贫穷的 厚脸皮 绝望的 的 曾经 存在 有能力的 到 吃 这 蠕虫 ,
最后, 可怜的奇奇绝望地认为自己永远也吃不到那条虫子了。

[ðer; ðər][ˈnevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsekəndz] [taɪm] .
there never was a second's time .
那里 绝不 曾是 一个 秒 时间 .
从来没有第二次机会。

[æt; ət][læst] , [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][baɪt] ,
At last , he tried to take a bite ,
在 最后的 , 他 尝试 到 拿 一个 咬 ,
最后, 他试着咬了一口。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [snæt[t] [əˈweɪ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ] [ˈdɑːrki] ,
and at once it was snatched away from him by Darkie ,
和 在 一次 它 曾是 抢夺 离开 从 他 经过 黑人 ,
话音刚落, 它就被达基从他手中抢走了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [reɪs] [bɪˈɡæn] [əˈɡen] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [əˈbaʊt][ˈæftər] [iːtʃ] [ˈʌðər] [tɪl]
and then the race began again and they all rushed about after each other till
和 然后 这 种族 开始 再次 和 他们 全部 匆忙 关于 后 每个 其他 直到
[ˈflʌfi] [ɡɔːt][aɪ ˈtiː] .
Fluffy got it .
蓬松的 得到 它 .
然后比赛又开始了, 他们都互相追逐着, 直到毛毛跑赢了为止。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ][ɔːf] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] [-]
He was just going off with it [112]
他 曾是 只是 去 离开 和 它 [-]
他当时就这么走了[112]

[wen] [ˈmɪstər] . [kɑːk] [keɪm] [əˈlɔːŋ] , [ə; eɪ] [ˈveri] [praʊd] [ænd; ənd][ˈdɪɡnɪfaɪd][ˈdʒent(ə)lmən] .
when Mr . Cock came along , a very proud and dignified gentleman .
什么时候 先生 : 公鸡 来了 沿着 , 一个 非常 自豪的 和 凝重 绅士 .
科克先生来了, 他是一位非常骄傲、很有尊严的绅士。

“ [ɑː] , [hɑː] !
“ **Ah , Ha !**
“ 啊 , 哈 !
“啊哈!

“ [hiː; hi][kraɪd] , “ [wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [hɪr] ? ”
“ **he cried , What have we here ?** ”
“ 他 哭 , “ 什么 有 我们 这里 ? ”
他喊道: “这是什么? ”

“ [pliːz] , [ɪts] [maɪn] , “ [sed] [ˈtʃiːki] , “ [hiː; hi] [snæt[t] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][em ˈiː] .
“ **Please , it's mine , said Cheeky , he snatched it away from me** .
“ 请 , 它是 矿 , “ 说 厚脸皮 , “ 他 抢夺 它 离开 从 我 .
“求求你, 这是我的,”奇奇说, “他把它从我手里抢走了。”

“ [ðə; ði] [kɑːk] [lʊkt] [ˈveri] [səˈpraɪzd] ,
“ **The cock looked very surprised** ,
“ 这 公鸡 看起来 非常 惊讶 ,
“那只公鸡看起来很惊讶,

[fɔːr; fər][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ['eni] ['ʌðər] [tʃɪk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]
for I don't think any other chick would have been bold enough to speak to
为了 我 不 思考 任何 其他 小鸡 会 有 到过 大胆的 足够的 到 说话 到
[hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .
him at all .
他 在 全部 .

因为我觉得其他女孩根本没胆量跟他说话。

[ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Every one was rather afraid of him ,
每一个 一 曾是 相当 害怕的 的 他 ,

每个人都挺怕他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ɑːrp] [biːk] [ænd; ʌnd] [wʊd] [teɪk] [noʊ] [bæk] ['ænsər] .
for he had a very sharp beak and would take no back answers .
为了 他 有 一个 非常 锋利的 喙 和 会 拿 不 后退 答案 .

因为他长着非常锋利的喙，而且不容许任何回嘴。

“ [aɪ 'tiː] ['ɪznt] [jɔːrɪz] [æt; ət][ɔːl] !
“ **It isn't yours at all !**
” 它 不是 你的 在 全部 !

“这根本不是你的！ ”

“ [kraɪd] ['dɑːrki] [ænd; ʌnd] ['flʌfi] .
“ **cried Darkie and Fluffy** .
” 哭 黑人 和 蓬松的 .

“达基和弗拉菲哭喊道。”

“ [juː; jʊ] [stoʊl] [aɪ 'tiː] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][faɪnd][aɪ 'tiː] [jɔːr'self] . ”
“ **You stole it , you didn't even find it yourself .** ”
” 你 偷窃 它 , 你 没有 甚至 寻找 它 你自己 . ”

“你是偷的，根本不是你自己找到的。”

“ [pliːz] , [dəʊnt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [kɔːk] , “ [aɪ]['nevər] [nuː] [sʌtʃ] ['raʊdi] ,
“ **Please , don't make such a noise ,** ” **said the cock ,** “ **I never knew such rowdy ,**
” 请 , 不 制作 这样的 一个 噪音 , ” 说 这 公鸡 , ” 我 绝不 知道 这样的 喧闹的 ,
“请不要发出这么大的噪音,”公鸡说,“我从来没见过这么吵闹的家伙。”

[ɪl] - [br'heɪvd] [tʃɪkɪnz] , [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ]['dɪɡnəti][æt; ət][ɔːl] .
ill - behaved chickens , you have no dignity at all .
患病的 - 表现 鸡 , 你 有 不 尊严 在 全部 .

没教养的鸡，你们毫无尊严可言。

[naʊ] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][æɪ; ʃəl][biː; bi][noʊ]['kwɔːrəl] , [aɪ][eɪ 'em]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [kɔːz] ,
Now , so that there shall be no quarrel , I am going to remove the cause ,
现在 , 所以 那 那里 将 是 不 争吵 , 我 是 去 到 消除 这 原因 ,
为了避免争吵，我决定消除起因。

“ [ænd; ʌnd][hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ʌnd] ['ɡɒbəld] [ʌp][ðə; ði][wɜːrm] . [-] [-]
“ **and he stooped down and gobbled up the worm . [113] [114]**
” 和 他 弯腰 向下 和 狼吞虎咽 向上 这 蠕虫 . [-] [-]

于是他弯下腰，把虫子吞了下去。[113][114]

[meɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [sʌm; səm][greɪn] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] . [-]
Made them take some grain out of her hand . [115]
制成 他们 拿 一些 粮食 出去 的 她 手 . [-]

让他们从她手中拿走一些谷物。[115]

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [wʌt] ['hæpənd] ; [aɪ 'tiː][ɪz][kwɔɪt] [truː] [fɔːr; fər]['dʒoʊn] [sɔː] [aɪ 'tiː][ɔːl] .
This is really what happened ; it is quite true for Joan saw it all .
这 是 真的 什么 发生 ; 它 是 相当 真的 为了 琼 锯 它 全部 .

事情的真相就是这样；琼目睹了一切，所以一切都是真的。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][kwɑ:t][soʊ] [ʃɜ] [ðæt][ðə; ði][kɑ:k] ['æktʃuəli] [ju:st] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][br'kəz, br'kɔ:z] ,
I am not quite so sure that the cock actually used these words because ,
我 是 不是 相当 所以 当然 那 这 公鸡 实际上 用过的 这些 字 因为 ,
我不太确定那只公鸡是否真的说过这些话, 因为.....

[ju:; jʊ] [si:] , [ˈdʒoʊn] ['kudnt] [ˌʌndə'stænd][hɪz; ɪz][ˈlæŋɡwɪdʒ] , [bʌt; bət][fi:; fi] [θɔ:t] [hi:; hi] [sed]
you see , Joan couldn't understand his language , but she thought he said
你 看 , 琼 不能 理解 他的 语言 , 但 她 想法 他 说
[ˈsʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk][aɪ 'ti:] . [-]
something very like it . [116]
某物 非常 喜欢 它 . [-]
你看, 琼听不懂他的语言, 但她觉得他说的很像他的语言。[116]

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、
第三章

[ˈdʒoʊn] [seɪvz] [ə; eɪ] ['tʃɪkənz] [laɪf]
JOAN SAVES A CHICKEN'S LIFE
琼 保存 一个 鸡肉的 生活
琼救了一只鸡的命

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv]['evər] [si:n] [ə; eɪ][hen] [fi:d] [hɜ:r; hər] ['tʃɪkɪnz] .
I wonder if you have ever seen a hen feed her chickens .
我 想知道 如果 你 有 曾经 已见 一个 母鸡 喂养 她 鸡 .
我想知道你是否见过母鸡喂小鸡。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] .
It is a pretty sight .
它 是 一个 漂亮的 视线 .
景色真美。

[fi:; fi] ['skrætɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [wen] [fi:; fi][faɪndz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [fi:; fi] [kɔ:lz]
She scratches on the ground , and when she finds something to eat , she calls
她 划痕 在 这 地面 , 和 什么时候 她 发现 某物 到 吃 , 她 呼叫
[hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] .
her children .
她 孩子们 .
她在地上刨食, 找到吃的后, 就呼唤她的孩子们。

“ [ˈtu:k] , [ˈtu:k] , [ˈtu:k] , ” [fi:; fi] [kraɪz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃɪks] [kʌm] ['skɜ:ri:ɪŋ] [ʌp] ,
“ **Tuk , tuk , tuk ,** ” **she cries , and all the little chicks come scurrying up ,**
“ 图克 , 图克 , 图克 , ” 她 哭泣 , 和 全部 这 小的 小鸡 来 匆匆忙忙 向上 ,
“嘟嘟嘟,”她叫着, 所有的小鸡都飞快地跑了过来。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [kwɑ:t] [wel] [wʌt] [fi:; fi] [mi:nz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ɔ:lweɪz] ['redi] [fɔ:r; fər]
for they understand quite well what she means , and are always ready for
为了 他们 理解 相当 出色地 什么 她 方法 , 和 是 总是 准备好 为了
[ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:ɹ] [tu:; tə] [i:t] .
something more to eat .
某物 更多的 到 吃 .
因为他们非常明白她的意思, 而且总是乐意再吃点东西。

[ðeɪ] [pi:p] [aʊt][ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] [pli:zd] [θɪŋz] [ɪn] ['tʃɪkɪn] ['læŋɡwɪdʒ] ,
They peep out all sorts of pleased things in chicken language ,
他们 窥视 出去 全部 排序 的 高兴 事物 在 鸡 语言 ,
它们用鸡的语言发出各种高兴的声音,
[ænd; ənd] [i:tɪ] [traɪz][tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'weɪ][tu:; tə][get][moʊst][fɔ:r; fər][hɪm'self] .
and each tries to push the others away to get most for himself .
和 每个 尝试 到 推 这 其他的 离开 到 得到 最多 为了 他自己 .
每个人都试图排挤其他人, 以便为自己谋取最大利益。

[ˈdʒoʊn] [lʌvd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
Joan loved to see them ,
琼 喜爱 到 看 他们 ,

琼很喜欢见到他们。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ðə; ði][oʊld][hen][ænd; ənd][kɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [ɡɪv]
and she used to imitate the old hen and call the chickens and give
和 她 用过的 到 模拟 这 老的 母鸡 和 称呼 这 鸡 和 给
[ðem; ðəm][sʌm; səm] [tʃʌpt] [eg] .
them some chopped egg .
他们 一些 切碎 蛋 .

她以前常常模仿老母鸡叫小鸡，给它们喂些切碎的鸡蛋。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðɪs] [ænd; ənd][ɡɔːt][soʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [aʊt][lʌ; əv][hɜːr; hər][hænd] .
They liked this and got so tame that they would eat out of her hand .
他们 喜欢 这 和 得到 所以 驯服 那 他们 会 吃 出去 的 她 手 .

它们很喜欢这样，变得非常温顺，甚至会从她手里吃东西。

[dʒoʊnz] [ænt] [wʌz; wəz] [-]
Joan's aunt was [117]
琼的 阿姨 曾是 [-]

琼的姑姑是[117]

[kwaɪt] [səpˈpraɪzd] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [sʌm; səm][greɪn] [aʊt][lʌ; əv][hɜːr; hər][hænd]
quite surprised , and one day she made them take some grain out of her
相当 惊讶 , 和 一 天 她 制成 他们 拿 一些 粮食 出去 的 她
[hænd] .
hand .
手 .

她感到非常惊讶，有一天，她让他们从她手里拿了一些谷物。

[ˈtʃiːki] [dʒʌmpt] [ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] [θʌm] ,
Cheeky jumped on to her thumb ,
厚脸皮 跳了起来 在 到 她 拇指 ,

Cheeky跳到了她的大拇指上，

[ænd; ənd] [ˈpɪɡi] [ænd; ənd] [ˈflʌfi] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] [ˈɡetɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈdɪnər] .
and Piggy and Fluffy lost no time in getting to their dinner .
和 小猪 和 蓬松的 丢失的 不 时间 在 获得 到 他们的 晚餐 .

小猪和毛毛迫不及待地去看晚餐了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [wɜːr; wər][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [ˈtrʌstfʌl] .
The other three were not quite so trustful .
这 其他 三 是 不是 相当 所以 值得信赖的 .

另外三人则没那么信任对方。

[ˈhʌnɪpɑːt] [lʊkt] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , “ [aɪ] [noʊ] [ˈdʒoʊn] ,
Honeypot looked up in her face as much as to say , “ I know Joan ,
蜜罐 看起来 向上 在 她 脸 作为 很多 作为 到 说 , “ 我 知道 琼 ,

Honeypot抬起头看着她的脸，仿佛在说：“我认识Joan，

[ʃiːz] [ə; eɪ] [frend] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [ʃɜr] [əˈbaʊt][juː; jʊ] .
she's a friend , but I'm not quite so sure about you .
她是 一个 朋友 , 但 我是 不是 相当 所以 当然 关于 你 .

她是我的朋友，但我对你就没那么确定了。

” [ðə; ði] [ˈʌðər] , [tuː] , [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] [ænd; ənd][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]
” **The others , too , were a little undecided and hesitated for a**
” 这 其他的 , 也 , 是 一个 小的 未决定 和 犹豫了一下 为了 一个
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

其他人也有些犹豫不决，一时不知如何作答。

[soʊ][ˈdʒoʊn][felt][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [wɜːr; wər] [ˈriːəli] [ˈsensəb(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] , [ˈæftər][ɔːl] .
so Joan felt the chickens were really sensible enough to know her , after all .

所以 琼 毛毡 这 鸡 是 真的 明智的 足够的 到 知道 她 , 后 全部 .

所以琼觉得，这些鸡其实很懂事，终究还是认识她的。

[ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈprɪti] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] [ðæt][ˈdʒoʊn][ˈwɑːntɪd][ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi]
The chickens were so pretty and attractive that Joan wanted them to be

这 鸡 是 所以 漂亮的 和 吸引人的 那 琼 通缉 他们 到 是

[laɪk][ˈriːəl][ˈpiːp(ə)l] ,
like real people ,

喜欢 真实的 人们 ,

这些鸡太漂亮太吸引人了，琼希望它们能像真人一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔːrts][ʌv; əv][aɪˈdiːəz] [wɪtʃ] [ʃiː; ji] [prɪˈtendɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈθɪŋkɪŋ]
and she thought of all sorts of ideas which she pretended they were thinking

和 她 想法 的 全部 排序 的 想法 哪个 她 假装 他们 是 思维

.
:
.

她想出了各种各样的主意，并假装是他们在想这些主意。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ʃiː; ji][hæd; həd][tuː; tə] [oʊn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈveri] [əˈrɪdʒən(ə)l] .
But even she had to own they were not very original .

但 甚至 她 有 到 自己的 他们 是 不是 非常 原来的 .

但就连她也不得不承认，这些设计并不十分新颖。

[ɪf] [wʌn][dɪd][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][duː][aɪˈtiː] .
If one did a thing , they would all do it .

如果 一 做过 一个 事物 , 他们 会 全部 做 它 .

一个人做什么，其他人都会做什么。

[ðer; ðər] [ˈfeɪvərɪt] [geɪm] [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)nli] “ [ˈfɑːləʊ] - [maɪ] - [ˈliːdər] .
Their favorite game was certainly “ Follow - my - leader .

他们的 最喜欢的 游戏 曾是 当然 “ 跟随 - 我的 - 领导者 .

他们最喜欢的游戏肯定是“跟着领头人走”。

“ [wʌn] [wʊd] [rʌn][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ænd; ənd] [skrætʃ] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌnz][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʊd]
“ One would run into a corner and scratch , and at once the others would

“ 一 会 跑步 进入 一个 角落 和 划痕 , 和 在 一次 这 其他的 会

[rʌn][ænd; ənd] [skrætʃ] ,
run and scratch ,

跑步 和 划痕 ,

“一只猫会跑到角落里抓挠，其他猫也会立刻跑过去抓挠。”

[tuː] .
too .

也 .

也。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [rʌn][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [keɪm] [əˈbɔːŋ] [-]
Then they would all run to the gate , and if anything came along [118]

然后 他们 会 全部 跑步 到 这 门 , 和 如果 任何事物 来了 沿着 [-]

然后他们都会跑到门口，如果有什么东西过来[118]

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈskæmpər] [bæk] [tuː; tə] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][nɑːt][wʌn] [wʊd] [biː; bi][left]
there would be a quick scamper back to mother and not one would be left

那里 会 是 一个 快的 疾走 后退 到 母亲 和 不是 一 会 是 左边

[bɪˈhaɪnd] .
behind .

在后面 .

它们会迅速跑回妈妈身边，一个也不会落下。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] !
Oh , what a noise he made !
哦 , 什么 一个 噪音 他 制成 !

他发出的声音真大！

[ˈdʒoʊn] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈrɪl] [ˈfraɪ(ə)nd] [ˈpiːpɪŋ] [ænd; ənd] [θɔːt] [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]
Joan heard his shrill frightened peeping and thought at least he must be
琼 听到 他的 尖锐 害怕 偷窥 和 想法 在 至少 他 必须 是
[ˈnɪrli] [kɪld] .
nearly killed .
几乎 被杀 .

琼听到他惊恐的尖叫声，心想他至少快要死了。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [əˈlɑːrmd] [wen] [ʃiː; ʃi] [-]
She came running up and was very alarmed when she [119]
她 来了 跑步 向上 和 曾是 非常 惊慌 什么时候 她 [-]

她跑过来，当她[119]时，她非常惊慌

[sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] .
saw what was the matter .
锯 什么 曾是 这 事情 .

我明白了是怎么回事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [əˈwei] [tuː; tə][kɔːl]
But she was a sensible child , and instead of running away to call
但 她 曾是 一个 明智的 孩子 , 和 反而 的 跑步 离开 到 称呼
[sʌm; səm][wʌn] ,
some one ,
一些 一 ,

但她是个懂事的孩子，没有跑出去打电话求助，

[ʃiː; ʃi] [skwiːzd] [ɪn][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [dɔːr] , [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l][nɔːt][tuː; tə] [pʊʃ] [,aɪˈtiː][tuː; tə] ,
she squeezed in behind the door , being very careful not to push it to ,
她 挤压 在 在后面 这 门 , 存在 非常 小心 不是 到 推 它 到 ,
[tə] [ɪn] [dɔːr] , [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l][nɔːt][tuː; tə] [pʊʃ] [,aɪˈtiː][tuː; tə] ,
她 挤到门后，非常小心地不让门被推开。

[æz; əz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [tʃoʊkt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [tʃɪk] .
as that would have choked the poor little chick .
作为 那 会 有 窒息 这 贫穷的 小的 小鸡 .

那样会把可怜的小鸡噎死的。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ˈfɜːrmlɪ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] [ˈpɪɡɪ] ,
Then she firmly took hold of Piggy ,
然后 她 牢牢 采取 抓住 的 小猪 ,

然后她牢牢地抓住了小猪。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [tuː] [ˈfɪŋɡərz] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ʃiː; ʃi][ˈdʒentli] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˈflʌfi] [ˈlɪt(ə)l] [hed]
and putting two fingers through the crack she gently pushed the fluffy little head
和 推杆 二 手指 通过 这 裂缝 她 轻轻地 推动 这 蓬松的 小的 头
[bæk] [θruː] [,aɪˈtiː][ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [aʊt][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .
back through it and pulled the chicken out of danger .
后退 通过 它 和 拉 这 鸡 出去 的 危险 .

她将两根手指伸进缝隙里，轻轻地把毛茸茸的小脑袋推了回去，把小鸡从危险中拉了出来。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [əˈnʌðər]
Just as she had put him on the ground and he had given another
只是 作为 她 有 放 他 在 这 地面 和 他 有 给定 其他
[laʊd] [piːp] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hɑːrm] [dʌn] ,
loud peep to show there was no harm done ,
大声 窥视 到 展示 那里 曾是 不 伤害 完毕 ,

她刚把他放在地上，他就又大声叫了一声，表示自己没有受伤。

[ðə; ði][ʊʊld][hen] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [klʌkɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'saɪtɪd] ['mænər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
the old hen came running up clucking in such an excited manner as much as
这 老的 母鸡 来了 跑步 向上 咯咯叫 在 这样的 一个 兴奋的 方式 作为 很多 作为
[tu; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

老母鸡兴奋地咯咯叫着跑了过来，仿佛在说：

“ [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [du:] [tu; tə] [li:v] [ði:z] ['beɪbi:z][wʌn] ['mɪnɪt] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][baʊnd] [tu; tə][get]['ɪntu:]
“ **it doesn't do to leave these babies one minute , they are bound to get into**
“ 它 不 做 到 离开 这些 婴儿 一 分钟 , 他们 是 边界 到 得到 进入
['mɪstʃɪf] .
mischief .
恶作剧 .

“一分钟都不能离开这些孩子，他们肯定会惹是生非。”

“ [ʃi; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [tʃɪk] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['hɜ:rid] [ʌp][tu; tə] [si:] [wʌt] [ʃi; ʃi]
“ **She had heard her chick crying and had hurried up to see what she**
“ 她 有 听到 她 小鸡 哭泣 和 有 慌忙 向上 到 看 什么 她
[kʊd; kəd][du:] .
could do .
可以 做 .

“她听到小鸡的哭声，赶紧跑过去看看能做些什么。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ʃi; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] [tu; tə][help] .
I wonder what she would have done to help .
我 想知道 什么 她 会 有 完毕 到 帮助 .

我想知道她会做些什么来帮忙。

['sʌmθɪŋ] [aɪ] [fi:l] [ʃʊr] ,
Something I feel sure ,
某物 我 感觉 当然 ,

我确信，

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz]['wʌndərf(ə)l] [haʊ] ['kleɪvər] ['mʌðər] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜ:rdz][kæn; kən][bi; bi] [wen] [aɪ 'ti:]
for it is wonderful how clever mother animals and birds can be when it
为了 它 是 精彩的 如何 聪明的 母亲 动物 和 鸟类 能 是 什么时候 它
[ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðər; ðər] [jʌŋ] . [-]
is a case of taking care of their young . [120]
是 一个 案件 的 采取 关心 的 他们的 年轻的 . [-]

因为在照顾幼崽这件事上，母动物和母鸟的聪明才智令人惊叹。 [120]

['dʒoʊn][təʊld][hɜ:r; hər][ʃi; ʃi][hæd; həd] ['betər] [li:d] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l][fæməli] ['fɜ:rðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
Joan told her she had better lead her little family further away from
琼 讲述 她 她 有 更好的 带领 她 小的 家庭 更远 离开 从
[sʌtʃ] [ə; eɪ]['deɪndʒər][træp] ,
such a danger trap ,
这样的 一个 危险 陷阱 ,

琼告诉她，她最好带着她的小家庭远离这种危险的陷阱。

[ænd; ənd][tu; tə][help][hɜ:r; hər]['dʒoʊn] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [tu; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd]
and to help her Joan called the chickens to the other end of the yard
和 到 帮助 她 琼 称为 这 鸡 到 这 其他 结尾 的 这 院子
,
:
,

为了帮她，琼把鸡群叫到了院子的另一头。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] ,
and when they came running up ,
和 什么时候 他们 来了 跑步 向上 ,

当他们跑过来的时候，

[ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði][graʊnd][leɪ][ə; eɪ][naɪs][lɔ:ŋ][wɜ:rm][ʃi:; ji][hæd; həd][faʊnd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
there on the ground lay a nice long worm she had found for them ,
那里 在 这 地面 躺 一个 好的 长的 蠕虫 她 有 成立 为了 他们 ,
地上躺着一条他们找到的又长又漂亮的蚯蚓。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][tʊk][ker][ðæt][i:tʃ][hæd; həd][ə; eɪ][brɪt] . [-] [-]
and she took care that each had a bit . [**121**] [**122**]
和 她 采取 关心 那 每个 有 一个 少量 . [-] [-]
她确保每个人都分到一点。[121][122]

[aɪ'ti:][ɪz][ˈveri][ˈfʌni][tu:; tə][si:] [ˈtʃɪkɪnz][drɪŋk] . [-]
It is very funny to see chickens drink . [**123**]
它 是 非常 有趣的 到 看 鸡 喝 . [-]
看到鸡喝水真是太有趣了。[123]

[ˈtʃæptər] [aɪˈvi:]
CHAPTER IV
章 第四
第四章

[ˈθɜ:rsti] [ˈtʃɪkɪnz]
THIRSTY CHICKENS
渴 鸡
口渴的鸡

[aɪ'ti:][ɪz][ˈveri][ˈfʌni][tu:; tə][si:] [ˈtʃɪkɪnz][drɪŋk] .
It is very funny to see chickens drink .
它 是 非常 有趣的 到 看 鸡 喝 .
看鸡喝水真是太有趣了。

[ɪf][ju:; jʊ][hæv; həv][ˈevər][wɑ:tʃt][ðem; ðəm][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ˈnɒtɪst][haʊ][ðeɪ][daɪv]
If you have ever watched them you must have noticed how they dive
如果 你 有 曾经 观看 他们 你 必须 有 注意到 如何 他们 潜水
[ðer; ðər][bi:ks][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][ðen][ˈkwɪkli][hoʊld][ʌp][ðer; ðər][ˈhedz] .
their beaks into the water and then quickly hold up their heads .
他们的 喙 进入 这 水 和 然后 迅速地 抓住 向上 他们的 头部 .
如果你曾经观察过它们，你一定会注意到它们是如何将喙扎入水中，然后迅速抬起头的。

[ðeɪ][du:][ðɪs][tu:; tə][let][ðə; ði][ˈwɔ:tər][rʌn][daʊn][ðer; ðər][θroʊt][fɔ:r; fər] , [ju:; jʊ][si:] ,
They do this to let the water run down their throats for , you see ,
他们 做 这 到 让 这 水 跑步 向下 他们的 喉咙 为了 , 你 看 ,
他们这样做是为了让水流过喉咙，你看，

[ðer; ðər][maʊðz][ˈkænɑ:t][ʃʌt][ʌp][ˈtaɪtli][ænd; ənd][ki:p][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn][laɪk][jɔ:rz] .
their mouths cannot shut up tightly and keep the water in like yours .
他们的 嘴 不能 关闭 向上 紧紧 和 保持 这 水 在 喜欢 你的 .
他们的嘴巴不能像你一样紧紧闭上，把水留在嘴里。

[wʌn][ˈmɔ:rnɪŋ][ɔ:l][ðə; ði][tʃɪks][felt][ˈveri][ˈθɜ:rsti] .
One morning all the chicks felt very thirsty .
一 早晨 全部 这 小鸡 毛毡 非常 渴 .
一天早上，所有的小鸡都感到非常口渴。

[aɪ][ɪkˈspekt][ˈi:tɪŋ][wə:mz, vɔ:rms][meɪks][ju:; jʊ][ˈθɜ:rsti] ,
I expect eating worms makes you thirsty ,
我 预计 吃 蠕虫 制作 你 渴 ,
我想吃虫子会让人口渴。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ'm] [ʃʊr] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][wið; wiθ][ə; eɪ][wɜ:rm][ænd; ənd]['nevər] ['getɪŋ] [ðə; ði] [tʃæns]
and I am sure running about with a worm and never getting the chance
和 我 是 当然 跑步 关于 和 一个 蠕虫 和 绝不 获得 这 机会
[tu:; tə] [i:t] [aɪ'ti:][mʌst; məst] [meɪk] [ju:; jʊ] ['θə:stiə] [stɪl] .
to eat it must make you thirstier still .
到 吃 它 必须 制作 你 更渴 仍然 .

我相信，带着一条虫子到处跑却一直没机会吃掉它，肯定会让你更渴。

[soʊ][fɜ:rst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][ðə; ði][rest][ræn][tu:; tə][ðer; ðər] ['sɔ:sər] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
So first one and then all the rest ran to their saucer of water .
所以 第一的 一 和 然后 全部 这 休息 跑 到 他们的 碟子 的 水 .

于是第一个孩子，然后其他孩子都跑到各自的水碟旁。

[ˈhʌnɪpɑ:t] [ræn][hɜ:r; həɹ] [bi:k] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər] [br'fɔ:r] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][hɜ:r; həɹ] [hed] [tu:; tə] ['swɑ:ləʊ]
Honeypot ran her beak along the water before holding up her head to swallow
蜜罐 跑 她 喙 沿着 这 水 前 保持 向上 她 头 到 吞
[aɪ'ti:] .
it .
它 .

蜜罐用喙在水面上划过，然后抬起头把水吞了下去。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [-]
Of course , the [124]
的 课程 , 这 [-]

当然，[124]

['ʌðər] [mʌst; məst] ['ɪmɪteɪt] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd][du:][ðə; ði] [seɪm] .
others must imitate her and do the same .
其他的 必须 模拟 她 和 做 这 相同的 .

其他人必须效仿她，做同样的事情。

[wen] [tʃi:ki] [keɪm] [ʌp] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi][traɪd][tu:; tə][du:][aɪ'ti:][tu:] ,
When Cheeky came up , of course , he tried to do it too ,
什么时候 厚脸皮 来了 向上 , 的 课程 , 他 尝试 到 做 它 也 ,

当然，当Cheeky上来的时候，他也试图这么做。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)] [ru:m] ,
but there was very little room ,
但 那里 曾是 非常 小的 房间 ,

但是空间非常有限。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tʃɪks] [hæd; həd][gɑ:t][ðə; ði][best]['pleɪsɪz][ænd; ənd] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [hɪm; ɪm] .
the other chicks had got the best places and they crowded him .
这 其他 小鸡 有 得到 这 最好的 地方 和 他们 挤 他 .

其他小鸡占据了最好的位置，它们把他挤得满地找牙。

[ˈhʌnɪpɑ:t] [pʊʃt] [hɑ:rd] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm][ɑ:n][wʌn][saɪd][ænd; ənd] ['flʌfi] [bʌmpt] ['ɪntu:][hɪm; ɪm][ɑ:n]
Honeypot pushed hard against him on one side and Fluffy bumped into him on
蜜罐 推动 难的 反对 他 在 一 边 和 蓬松的 撞 进入 他 在
[ðə; ði] ['ʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,

Honeypot 从一边用力推他，Fluffy 从另一边撞了他一下。

[soʊ][ðæt][hi:; hi][kept] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][hi:; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bi:k] [tu:; tə][drɪŋk] .
so that he kept losing the water he had collected in his beak to drink .
所以 那 他 保留 输 这 水 他 有 集 在 他的 喙 到 喝 .

因此，他不断地从喙里收集起来准备喝的水里漏掉。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪli] [ɡeɪm] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **This is a silly game ,** ” **he said** .
” 这 是 一个 愚蠢的 游戏 , ” 他 说 .

“这真是个愚蠢的游戏，”他说。

“ [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [let] [em 'i:] [get] [ə; ei] [drɪŋk] ?
“ Can't you let me get a drink ?
“ 不能 你 让 我 得到 一个 喝 ?
“就不能让我喝杯饮料吗? ”

“ [ðə; ði] [ʌðər] [prɪ'tendɪd] [ðei] [hædnt] [hɜ:rd] ,
“ The others pretended they hadn't heard ,
“ 这 其他的 假装 他们 之前没有 听到 ,
其他人假装没听见。

[ænd; ənd] [kept] [ɑ:n] ['bɑ:bɪŋ] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)] ['hedz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs]
and kept on bobbing their little heads up and down and took no notice
和 保留 在 上下摆动 他们的 小的 头部 向上 和 向下 和 采取 不 注意
[æt; ət] [ɔ:l] .
at all .
在 全部 .

他们不停地上下点头，完全没有注意到。

[ˈdɑ:li] , [hu:z] [wɜ:rm] [hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] ,
Dolly , whose worm he had taken ,
多莉 , 谁 蠕虫 他 有 已采取 ,
他拿走了多莉的虫子，

[wʌz; wəz] ['ræðər] [pli:zd] [tu:; tə] [ə'noɪ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] ['flʌfi] [ə; ei] [slɑɪ] [pʊʃ] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi]
was rather pleased to annoy him and gave Fluffy a sly push so that he
曾是 相当 高兴 到 烦人 他 和 给予 蓬松的 一个 狡猾 推 所以 那 他
[bʌmpt] ['ɪntu:] ['tʃi:ki] [ænd; ənd] ['hɪrli] [ʌp'set] [hɪm; ɪm] .
bumped into Cheeky and nearly upset him .
撞 进入 厚脸皮 和 几乎 沮丧的 他 .
他很高兴能惹恼他，偷偷地推了毛毛一把，让毛毛撞到了淘气，差点惹恼了淘气。

“ [wel] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [ru:d] !
“ Well , you are rude !
“ 出色地 , 你 是 粗鲁的 !
“你真没礼貌! ”

“ [kraɪd] ['tʃi:ki] .
“ cried Cheeky .
“ 哭 厚脸皮 .

“奇奇喊道。”

“ [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [sʌt] [ɪl] - ['mænəd] [tʃɪks] . “
“ I never saw such ill - mannered chicks . “
“ 我 绝不 锯 这样的 患病的 - 有礼貌的 小鸡 . “
“我从没见过这么没礼貌的小鸡。”

“ [hu:] [ɑ:r; ə] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['mænərz] ? “ [sed] ['flʌfi] , [waɪl] [ðə; ði] [ʌðər] [stɑ:pt]
“ Who are you to talk about manners ? “ said Fluffy , while the others stopped
“ WHO 是 你 到 讲话 关于 礼仪 ? “ 说 蓬松的 , 尽管 这 其他的 停止
['drɪŋkɪŋ] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] .
drinking to listen .
喝 到 听 .

“你有什么资格谈论礼仪?”毛毛说道，其他人都停下喝酒听了起来。

“ [hu:] [tʊk] [ˈdɑ:li:z] [wɜ:rm] ? “ [-]
“ Who took Dolly's worm ? “ [125]
“ WHO 采取 多莉的 蠕虫 ? “ [-]
“谁拿走了多莉的虫子?”[125]

“ [ænd; ənd] [wʌt] ['bɪznəs] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ? “ [kraɪd] ['tʃi:ki] ,
“ And what business is that of yours ? “ cried Cheeky ,
“ 和 什么 商业 是 那 的 你的 ? “ 哭 厚脸皮 ,
“这关你什么事?”奇奇喊道。

[ˈgetɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtempəɪ] [ænd; ənd] [ˈflæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmpɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wɪŋz] .
getting in a temper and flapping his stumpy little wings .
获得 在 一个 脾气 和 扑 他的 矮墩墩 小的 翅膀 .

它生气了，还拍打着它那短短的小翅膀。

“ [teɪk] [ker] [ɔːr] [juːl] [get][ə; eɪ] [pek] !
“ **Take care or you'll get a peck** !
“ 拿 关心 或者 你会 得到 一个 啄 !

“小心点，不然你会挨啄！ ”

“ [ˈflʌfi] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθretnɪŋ] [pouk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Fluffy shouted with a threatening poke of his head** .
“ 蓬松的 喊叫 和 一个 威胁 戳 的 他的 头 .

“毛毛”威胁地用头顶了顶，大声喊道。

[,aɪ ˈtiːl][wʌz; wəz][kwɔɪt][ə; eɪ] [ˈdespəɪət] [ˈkwɑːrəl] ,
It was quite a desperate quarrel ,
它 曾是 相当 一个 绝望的 争吵 ,

这是一场相当激烈的争吵。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [ɔːl][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [wʌz; wəz] “ [piːp] ,
but if you had been listening all you would have heard was “ **Peep** ,
但 如果 你 有 到过 聆听 全部 你 会 有 听到 曾是 “ 窥视 ,

但如果你当时在听，你只会听到“哔——”

[piːp] , [piːp] , “ [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [taɪmz][ˈoʊvər] . [-]
peep , peep , “ a great many times over . [126]
窥视 , 窥视 , “ 一个 伟大的 许多 时代 超过 . [-]

“哔哔”声响了好几遍。 [126]

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] [faɪt]
THE FIGHT
这 斗争

战斗

[juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ][ɪkˈspekt] , [ðæt] [kɑːks] [ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈfaɪtɪŋ] ;
You know , I expect , that cocks are given to fighting ;
你 知道 , 我 预计 , 那 公鸡 是 给定 到 斗争 ;

你知道，我想，公鸡天生就喜欢打架；

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] [ˈseldəm] [siː] [tuː] [kɑːks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rʌn] .
that is why you seldom see two cocks in the same run .
那 是 为什么 你 很少 看 二 公鸡 在 这 相同的 跑步 .

这就是为什么你很少能在同一场比赛中看到两只公鸡的原因。

[ðə; ði] [henz][ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [təˈgeðər] [ˈveri] [ˈhæpɪli] ;
The hens are different and live together very happily ;
这 母鸡 是 不同的 和 居住 一起 非常 快乐地 ;

这些母鸡品种各异，但它们生活得非常幸福；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [egz] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][ðer; ðər][ˈbeɪbi] [ˈtʃɪkɪnz] [tuː; tə]
they are too busy with their eggs and looking after their baby chickens to
他们 是 也 忙碌的 和 他们的 鸡蛋 和 寻找 后 他们的 婴儿 鸡 到

[biː; bi] [ˈkwɑːrəlsəm] .
be quarrelsome .
是 爱争吵的 .

它们忙着孵蛋和照顾小鸡，哪有时间吵架。

[bʌt; bət] [ˈflʌfi] [ænd; ənd] [ˈtʃi:ki] [wɜ:r; wər][ˈɡʊʊɪŋ][tu:; tə] [ɡrʊʊ] [ʌp] [kɑ:ks] [wɪtʃ] [ˈpra:bəbli] [meɪd]
But Fluffy and Cheeky were going to grow up cocks which probably made
但 蓬松的 和 厚眼皮 是 去 到 生长 向上 公鸡 哪个 大概 制成
[ðem; ðəm] [mɔ:r] [ɪnˈklaɪnd][tu:; tə][ˈkwɑ:rəl] .
them more inclined to quarrel .
他们 更多的 倾斜 到 争吵 .
但毛毛和淘气长大后会成为公鸡，这可能使它们更容易争吵。

[ˈdʒoʊn] [θɔ:t] , [pərˈhæps] ,
Joan thought , perhaps ,
琼 想法 , 也许 ,
琼心想，或许.....

[ðeɪ] [sti:l] [bɔ:r] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [ɡrʌdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][wɜ:rm] [wɪtʃ] [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
they still bore each other a grudge over the worm which neither of them
他们 仍然 钻孔 每个 其他 一个 怨恨 超过 这 蠕虫 哪个 两者都不 的 他们
[hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ] .
had been able to enjoy .
有 到过 有能力的 到 享受 .
他们仍然对那条他们都没能享用过的虫子耿耿于怀。

[soʊ] [wʌt] [brɪˈɡæən][æz; əz][ə; eɪ][ˈkwɑ:rəl] [ˈendɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈregjələr] [fɑ:t] .
So what began as a quarrel ended in a regular fight .
所以 什么 开始 作为 一个 争吵 结束 在 一个 常规的 斗争 .
于是，一场争吵最终演变成了一场真正的打斗。

[wə:nt, weənt] [ðeɪ] [ˈnɔ:ti] [ˈtʃɪkɪnz] ?
Weren't they naughty chickens ?
不是 他们 淘气 鸡 ?
它们是不是淘气的鸡？

[ˈtʃi:ki] [ænd; ənd] [ˈflʌfi] [ɡru:] [soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd][ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [brɪˈɡæən]
Cheeky and Fluffy grew so fierce and angry with each other that they began
厚眼皮 和 蓬松的 生长 所以 凶猛的 和 生气的 和 每个 其他 那 他们 开始
[tu:; tə] [fɑ:t] [laɪk] [ɡroʊn] - [ʌp] [-]
to fight like grown - up [129]
到 斗争 喜欢 生长 - 向上 [-]
Cheeky 和 Fluffy 变得非常凶狠和愤怒，以至于他们开始像成年人一样打架[129]

[kɑ:ks] .
cocks .
公鸡 .
公鸡。

[ðeɪ] [traɪd][tu:; tə][flaɪ][ʌp][ænd; ənd] [paʊns] [daʊn] [ɑ:n] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
They tried to fly up and pounce down on each other ,
他们 尝试 到 飞 向上 和 猛扑 向下 在 每个 其他 ,
它们试图飞到空中，然后再扑向对方。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [wɪŋz] [wɜ:r; wər] [tu:] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [wi:k] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ɡɪv]
but their little wings were too short and weak and they could only give
但 他们的 小的 翅膀 是 也 短的 和 虚弱的 和 他们 可以 仅有的 给
[ˈlɪt(ə)l][hɑ:ps] .
little hops .
小的 酒花 .
但是它们的小翅膀太短太弱，只能跳来跳去。

[ðeɪ] [pekt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [pi:pt] ['laʊdli] [waɪl] [ðə; ði] ['lðər] ['tʃɪkɪnz] [stʊd] [raʊnd]
They pecked and jumped and peeped loudly while the other chickens stood round
他们 啄食 和 跳了起来 和 偷窥 高声 尽管 这 其他 鸡 站立 圆形的
[ˈlʊkɪŋ] [ɑ:n] ,
looking on ,
寻找 在 ,

它们啄食、跳跃、大声鸣叫，而其他鸡则围观着它们。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevər] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] [brɪfɔ:r] .
for they had never seen such a fight before .
为了 他们 有 绝不 已见 这样的 一个 斗争 前 .

因为他们以前从未见过这样的战斗。

['tʃi:ki] [geɪv] [wʌn][flaɪ][ʌp][ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ɑ:n] ['flʌfi] ,
Cheeky gave one fly up and came down on Fluffy ,
厚脸皮 给予 一 飞 向上 和 来了 向下 在 蓬松的 ,

Cheeky 放飞了一只苍蝇，然后落在了 Fluffy 身上。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['ri:əli] [hɑ:rd] [pek] [fʊl] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [breɪst] ,
giving him a really hard peck full on his little breast ,
给予 他 一个 真的 难的 啄 满的 在 他的 小的 胸部 ,

狠狠地亲了一下他的小胸脯，

[wen] [hi:; hi] [fel] ['oʊvər][ænd; ənd] [leɪ] [kwɪt] [stɪl] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ded] . [-] [-]
when he fell over and lay quite still just as if he were dead . [**127**] [**128**]
什么时候 他 跌倒 超过 和 躺 相当 仍然 只是 作为 如果 他 是 死的 . [-] [-]
]
]
]

他倒下后就一动不动地躺着，就像死了一样。[127][128]

[ðeɪ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [faɪt] .
They began to fight .
他们 开始 到 斗争 .

他们开始打架。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ,
I should like to be able to tell you that ,
我 应该 喜欢 到 是 有能力的 到 告诉 你 那 ,

我很想告诉你，

[wen] ['tʃi:ki] [sɔ:] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['despərətli] ['sɔ:ri] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi]
when Cheeky saw what he had done he was desperately sorry because he
什么时候 厚脸皮 锯 什么 他 有 完毕 他 曾是 绝望地 对不起 因为 他
[hæd; həd][nɔ:t] [ment] [tu:; tə][hɜ:rt] ['flʌfi] [laɪk] [ðæt] .
had not meant to hurt Fluffy like that .
有 不是 意思是 到 伤害 蓬松的 喜欢 那 .

当奇奇看到自己所做的一切时，他感到非常后悔，因为他并非有意那样伤害毛毛。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][tʃaɪld][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['terəbli] [sæd][ænd; ənd] [ə'feɪmd]
If he had been a child he would have been terribly sad and ashamed
如果 他 有 到过 一个 孩子 他 会 有 到过 可怕 伤心 和 羞愧
[ʌv; əv][hɪm'self] ,
of himself ,
的 他自己 ,

如果他是孩子，他会感到非常悲伤和羞愧。

[aɪ][eɪ'em] [ʃʊr] , [bʌt; bət] ['tʃɪkɪnz] [ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] .
I am sure , but chickens are different .
我 是 当然 , 但 鸡 是 不同的 .

我确信，但鸡的情况不同。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][dʒoʊnz][aɪ'di:əz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ðeɪ] ['hævnt] ['ri:əli] [mʌtʃ] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] **In spite of Joan's ideas of them they haven't really much feeling and very**
在 尽管如此 的 琼的 想法 的 他们 他们 还没有 真的 很多 感觉 和 非常
[lɪt(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] , **little intelligence** ,
小的 智力 ,
尽管琼对他们抱有这样的看法, 但他们实际上缺乏感情, 智力也很低下。

[ænd; ənd][soʊ] ['tʃi:ki] [dʒʌst] [strʌtɪd] [ɔ:f][ænd; ənd] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə] [ker] [ə; eɪ][bɪt] .
and so Cheeky just strutted off and didn't seem to care a bit .
和 所以 厚脸皮 只是 昂首阔步 离开 和 没有 似乎 到 关心 一个 少量 .
于是, Cheeky 昂首阔步地走了, 似乎一点也不在意。

[hi:; hi][i:v(ə)n][brɪ'gæn] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æn; ən] **He even began scratching the ground as if the fight had given him an**
他 甚至 开始 抓挠 这 地面 作为 如果 这 斗争 有 给定 他 一个
[æpɪtaɪt] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [-]
appetite and he was looking for [130]
食欲 和 他 曾是 寻找 为了 [-]
他甚至开始刨地, 好像打架让他胃口大开, 他正在寻找[130]

[ə'nʌðər] [wɜ:rm] .
another worm .
其他 蠕虫 .
又一条虫子。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [tu:] , [wɜ:r; wər][kwɑɪt] ['hæpi] [ænd; ənd] ['bɪzi] ,
The others , too , were quite happy and busy ,
这 其他的 , 也 , 是 相当 快乐的 和 忙碌的 ,
其他人也都相当开心和忙碌。

[ænd; ənd] [tʊk] [noʊ] [mɔ:r] ['noʊtɪs][ʌv; əv] [pɔr] ['flʌfi] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hi:p] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] . [-]
and took no more notice of poor Fluffy lying in a little heap on the ground . [131] [132]
和 采取 不 更多的 注意 的 贫穷的 蓬松的 说谎 在 一个 小的 堆 在 这 地面 . [-]
131] [132]
-] [-]
再也没有注意到可怜的毛毛蜷缩在地上。 [131][132]

[hi:; hi] [fel] ['oʊvər][ænd; ənd] [leɪ] [kwɑɪt] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ded] . [-]
He fell over and lay quite still as if he were dead . [133]
他 跌倒 超过 和 躺 相当 仍然 作为 如果 他 是 死的 . [-]
他倒下了, 一动不动地躺在那里, 好像死了一样。 [133]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
CHAPTER VI
章 六年级
第六章

['flʌfɪz] [rɪ'kʌvəri]
FLUFFY'S RECOVERY
蓬松的 恢复
毛毛的康复

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] [faɪt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌðər] [hen][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] ,
I don't think this fight would have happened if the mother hen had been about ,
我 不 思考 这 斗争 会 有 发生 如果 这 母亲 母鸡 有 到过 关于 ,
如果母鸡在场, 我想这场争斗就不会发生了。

[bʌt; bət] [θru:] [sʌm; səm] [mis'teɪk] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp][fɔ:ɪ; fər][æn; ən][ˈaʊər][wɪð; wɪθ]
but **through** **some** **mistake** **she** **had** **been** **shut up** **for** **an** **hour** **with**
但 通过 一些 错误 她 有 到过 关闭 向上 为了 一个 小时 和
[sʌm; səm] [ˈʌðər] [henz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈmʌðərz] .
some **other** **hens** **who** **were** **not** **mothers** .
一些 其他 母鸡 WHO 是 不是 母亲们 .

但由于某种错误，她被关在笼子里一个小时，和其他一些不是母鸡的母鸡关在一起。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz][ˈdʒoʊn] [ə'gen] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] .
It **was** **Joan** **again** **who** **came** **to** **see** **what** **was** **the** **matter** .
它 曾是 琼 再次 WHO 来了 到 看 什么 曾是 这 事情 .

又是琼来看发生了什么事。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [seɪv] [pʊr] [ˈflʌfi] ,
She **was** **just** **too** **late** **to** **save** **poor** **Fluffy** ,
她 曾是 只是 也 晚的 到 节省 贫穷的 蓬松的 ,

她来晚了一步，没能救下可怜的毛毛。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɑ:rt] - [ˈbroʊkən] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [soʊ][lɪmp]
and **was** **heart** **-** **broken** **when** **she** **saw** **him** **lying** **on** **the** **ground** **so** **limp**
和 曾是 心 - 破碎的 什么时候 她 锯 他 说谎 在 这 地面 所以 跛行

[ænd; ənd] [stɪl] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ded] .
and **still** **just** **as** **if** **he** **were** **dead** .
和 仍然 只是 作为 如果 他 是 死的 .

当她看到他瘫软地躺在地上，一动不动，就像死了一样时，她心都碎了。

“ [oʊ] , [ju:; jʊ] [ˈwɪkɪd] [ˈtʃɪkɪnz] !
“ **Oh** , **you** **wicked** **chickens** !
” 哦 , 你 邪恶 鸡 !

“哦，你们这些坏鸡！ ”

“ [ʃi:; ʃi][kraɪd] , “ [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] [tu:; tə] [pʊr] [ˈflʌfi] ?
” **she** **cried** , “ **what** **have** **you** **done** **to** **poor** **Fluffy** ?
” 她 哭 , “ 什么 有 你 完毕 到 贫穷的 蓬松的 ?

她哭着说：“你们对可怜的毛毛做了什么？ ”

“ [ˈtʃi:ki] [kɑ:kt] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [hed] [ɑ:n][wʌn][saɪd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [əˈbaʊt]
” **Cheeky** **cocked** **his** **little** **head** **on** **one** **side** **as** **if** **he** **knew** **nothing** **at** **all** **about**
” 厚脸皮 上膛 他的 小的 头 在 一 边 作为 如果 他 知道 没有什么 在 全部 关于

[aɪ'ti:] ,
it ,
它 ,
“Cheeky歪着小脑袋，好像对此一无所知。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪkɪnz] [ˈwɒndəd] [ɔ:f][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈbrʌðər] [hu:] [hæd; həd][gɑ:t][ðə; ði]
and **the** **other** **chickens** **wandered** **off** **as** **if** **their** **brother** **who** **had** **got** **the**
和 这 其他 鸡 漫步 离开 作为 如果 他们的 兄弟 WHO 有 得到 这

[wɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ðerz] . [-]
worst **of** **the** **fight** **was** **no** **business** **of** **theirs** . [134]
最差 的 这 斗争 曾是 不 商业 的 他们的 . [-]

其他的鸡都走开了，好像它们的兄弟在打架中吃亏与它们无关。[134]

“ [wʌt] [ˈhɔ:ɪd] , [koʊld] - [ˈblʌdɪd] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] , “ [θɔ:t] [ˈdʒoʊn] , “ [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [bi:; bi][soʊ]
” **What** **horrid** , **cold** **-** **blooded** **little** **things** , “ **thought** **Joan** , “ **how** **could** **they** **be** **so**
” 什么 可怕的 , 寒冷的 - 血腥 小的 事物 , “ 想法 琼 , “ 如何 可以 他们 是 所以

[ʌn'kaɪnd] ?
unkind ?
不友善 ?
“这些可恶的、冷血的小东西，”琼心想，“它们怎么能如此残忍呢？ ”

” [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] [gʊd] ['gɪvɪŋ] ['tʃɪkɪnz] ['kredit][fɔːr; fər] ['tendər] ['hɑːrts] [ænd; ənd] ['kleɪvər] [breɪnz] ,
” But it is no good giving chickens credit for tender hearts and clever brains ,
” 但 它 是 不 好的 给予 鸡 信用 为了 投标 心 和 聪明的 大脑 ,
“但是，认为鸡有温柔的心和聪明的头脑是行不通的。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jə] [duː][juː; jə] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
for if you do you will be disappointed .
为了 如果 你 做 你 将要 是 失望的 .
如果你那样做，你会失望的。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] - [fɔːlt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kɑːnt] [help] [,aɪ 'ti:] .
And it will not be the chickens ' fault , for they can't help it .
和 它 将要 不是 是 这 鸡 - 过错 , 为了 他们 不能 帮助 它 .
这并非鸡的错，因为它们也无能为力。

[ˈdʒoʊn] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][jiː; ji] [lʌvd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Joan found this out after a time and she loved them for what they were
琼 成立 这 出去 后 一个 时间 和 她 喜爱 他们 为了 什么 他们 是
[ænd; ənd] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [tuː] [mʌtʃ] .
and didn't expect too much .
和 没有 预计 也 很多 .
过了一段时间，琼发现了这一点，她爱他们本来的样子，并没有对他们抱有太高的期望。

[ˈveri] [ˈdʒentli][ˈdʒoʊn] [pɪkt] ['flʌfi] [ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [fiːl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [wɔːrm]
Very gently Joan picked Fluffy up and was glad to feel he was still warm
非常 轻轻地 琼 挑选 蓬松的 向上 和 曾是 高兴的 到 感觉 他 曾是 仍然 温暖的
.
:
.

[jiː; ji] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wer] [kʊk] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈkoʊzi][ˈlɪt(ə)l]
She carried him carefully to the kitchen where cook gave her a cosy little
她 携带 他 小心 到 这 厨房 在哪里 厨师 给予 她 一个 舒适 小的
[ˈbæskɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['flænl] .
basket with a piece of flannel .
篮子 和 一个 片 的 绒布 .
她小心翼翼地把她抱到厨房，厨娘给了她一个舒适的小篮子和一块法兰绒。

[jiː; ji] [leɪd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [nɪr] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] .
She laid him on this and put him near the kitchen fire .
她 铺设 他 在 这 和 放 他 靠近 这 厨房 火 .
她把他放在这个上面，然后把他放在厨房的火炉旁。

[hɜːr; hər] [ænt] [lʊkt] [greɪv] [wen] [jiː; ji] [sɔː] [hɪz; ɪz] [lɪmp] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdi] , [fɔːr; fər] [jiː; ji] [θɔːt] [hiː; hi]
Her aunt looked grave when she saw his limp little body , for she thought he
她 阿姨 看起来 严重 什么时候 她 锯 他的 跛行 小的 身体 , 为了 她 想法 他
[wʌz; wəz] [ded] ,
was dead ,
曾是 死的 ,
她姑妈看到他软绵绵的小身体时，神情凝重，因为她以为他已经死了。

[bʌt; bət][jiː; ji] [let] [ˈdʒoʊn] [duː][æz; əz] [jiː; ji] [laɪkt] .
but she let Joan do as she liked .
但 她 让 琼 做 作为 她 喜欢 .
但她任由琼为所欲为。

[pʊə] [ˈflʌfi] [leɪ] [sti:l] [soʊ] [ɔːŋ] [ðæt] [ˈdʒoʊn] [gruː] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [went] [ɔːf]
Poor Fluffy lay still so long that Joan grew tired of watching him and went off
贫穷的 蓬松的 躺 仍然 所以 长的 那 琼 生长 疲劳的 的 观看 他 和 去 离开
[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kaʊz] [mɪlkɪ] .
to see the cows milked .
到 看 这 牛 挤奶 .

可怜的毛毛一动不动地躺了很久，琼都看腻了，就去看挤牛奶了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [tiː] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi]
When she came in to tea she rushed first of all into the kitchen to see if he
什么时候 她 来了 在 到 茶 她 匆忙 第一的 的 全部 进入 这 厨房 到 看 如果 他
[hæd; həd] [muːvd] .
had moved .
有 已搬 .

她进来喝茶时，首先冲进厨房查看他是否已经搬走了。

[hiː; hi][ˈsɜːrt(ə)nli] [-]
He certainly [135]
他 当然 [-]

他当然[135]

[lʊkt] [ˈbetər] , [les] [lɪmp][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfætə] , [ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [hɪz; ɪz] [aɪz]
looked better , less limp and even a little fatter , and actually his eyes
看起来 更好的 , 较少的 跛行 和 甚至 一个 小的 更胖 , 和 实际上 他的 眼睛
[wɜːr; wər][ˈoʊpən] .
were open .
是 打开 .

看起来好多了，不再那么软弱无力，甚至还胖了一点，而且他的眼睛也睁开了。

[ˈdʒoʊn][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] ,
Joan was delighted ,
琼 曾是 高兴极了 ,

琼很高兴，

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][hiː; hi][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [biːk] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]
and while she was looking at him he opened his beak and gave a
和 尽管 她 曾是 寻找 在 他 他 打开 他的 喙 和 给予 一个
[kaɪnd][ʌv; əv] [geɪp] .
kind of gape .
种类 的 张开 .

当她看着他的时候，他张开嘴，露出了一个怪异的表情。

“ [oʊ] , [ˈænti] !
“ **Oh , auntie !**
” 哦 , 阿姨 !

“哦，阿姨！ ”

“ [ˈdʒoʊn] [kɔːld] [aʊt] , “ [ˈflʌfɪz] [əˈlaɪv] , [ænd; ənd][aɪ] [brɪˈliːv] [hiː; hi][ˈwɒnts] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
” **Joan called out , “ Fluffy's alive , and I believe he wants something to eat .**
” 琼 称为 出去 , “ 蓬松的 活 , 和 我 相信 他 想要 某物 到 吃 .
琼喊道：“毛毛还活着，我想它想吃点东西。”

“ [ˈwɔznt] [,aɪ ˈtiː][ˈsplendɪd] ?
” **Wasn't it splendid ?**
” 不是 它 灿烂 ?

“真是太棒了！ ”

[ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈfaɪər][hæd; həd][riˈvaɪvd][hɪm; ɪm] .
The warmth of the kitchen fire had revived him .
这 温暖 的 这 厨房 火 有 复活 他 .

厨房炉火的温暖让他恢复了活力。

[ˈæftər][ˈdʒoʊn][hæd; həd] [fed] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][wɔːrm] [fuːd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get]
After Joan had fed him with a little warm food he was able to get
后 琼 有 美联储 他 和 一个 小的 温暖的 食物 他 曾是 有能力的 到 得到
[ʌp][ænd; ənd] [wɔːk] [əˈbaʊt] .
up and walk about .
向上 和 走 关于 .

琼喂他吃了一点热乎乎的食物后，他就能站起来走动了。

[ʃiː; jɪ] [laɪkt] [ˈhævɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːrˈself] [laɪk] [ðæt] ,
She liked having him to herself like that ,
她 喜欢 拥有 他 到 她自己 喜欢 那 ,
[ˈʃiː; ʃɪ] [lʌɪkt] [ˈhævɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːrˈself] [laɪk] [ðæt] ,
她 喜欢 这样 独占他。

[bʌt; bət] [wen] [ˈbedtaɪm] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tɪks] [went] [ˈʌndər][ðer; ðər] [ˈmʌðəz] [wɪŋ]
but when bedtime came and the other chicks went under their mother's wing
但 什么时候 就寝时间 来了 和 这 其他 小鸡 去 在下面 他们的 母亲的 翼
[ʃiː; jɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ɪn][ænd; ənd] [ˈsetld] [daʊn] .
she took him back and he ran in and settled down .
她 采取 他 后退 和 他 跑 在 和 定居 向下 .

但到了睡觉时间，其他小鸡都躲到妈妈的翅膀下睡觉时，妈妈又把他带了回去，他跑进去安顿了下来。

[aɪ][ɪkˈspekt][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [wʊd]
I expect he made up his mind it would be a long time before he would
我 预计 他 制成 向上 他的 头脑 它 会 是 一个 长的 时间 前 他 会
[hæv; həv] [əˈnʌðər] [faɪt] . [-]
have another fight . [136]
有 其他 斗争 . [-]

我估计他已经下定决心，很长一段时间内都不会再打架了。 [136]

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ˈhætʃɪŋ] [aʊt]
HATCHING OUT
孵化 出去

孵化

[ˈhætʃɪŋ] [aʊt][ɪz][æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [taɪm] .
Hatching out is an exciting time .
孵化 出去 是 一个 激动人心 时间 .

孵化是一个令人兴奋的时刻。

[ðə; ði][hen][hæz; həz][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][wɔːrm][ænd; ənd][ˈkwaɪət]
The hen has to sit on the eggs and keep them warm and quiet
这 母鸡 有 到 坐 在 这 鸡蛋 和 保持 他们 温暖的 和 安静的
[fɔːr; fər] [θriː] [hoʊl] [wiːks] .
for three whole weeks .
为了 三 所有的 周 .

母鸡要孵蛋，还要保持鸡蛋温暖安静长达三周。

[aɪ ˈtiː] [niːdz] [ə; eɪ][lʌːt][ʌv; əv] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ˈdʌznt] [aɪ ˈtiː] ?
It needs a lot of patience , doesn't it ?
它 需求 一个 很多 的 耐心 , 不 它 ?

这需要很多耐心，不是吗？

[ˈdʒoʊn] [nu:] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [egz] [du:] [tu;; tə] [hætʃ] [aʊt] [ˈveri] [su:n] [ænd; ənd][ʃi;; ʃi][dɪd]
Joan knew there were some eggs due to hatch out very soon and she did
琼 知道 那里 是 一些 鸡蛋 到期的 到 孵化 出去 非常 很快 和 她 做过
[wɪʃ] [ʃi;; ʃi] [maɪt] [si:] [ðem; ðəm] .
wish she might see them .
希望 她 可能 看 他们 .

琼知道有些蛋很快就要孵化了，她很想知道它们。

[ʃi;; ʃi] [nu:] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] [ðoʊ] [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði][hen][mʌst; məst][bi;; bi][left]
She knew it was really impossible though because the hen must be left
她 知道 它 曾是 真的 不可能的 尽管 因为 这 母鸡 必须 是 左边
[əˈloʊn] [ðen] [ænd; ənd][nɑ:t] [dɪˈstɜ:rbd] [æt; ət][ɔ:l] .
alone then and not disturbed at all .
独自的 然后 和 不是 不安 在 全部 .

她知道这根本不可能，因为那时必须让母鸡独自待着，一点也不能打扰它。

[ˈdʒoʊn][wʌz; wəz] [ˈveri] [fa:nd][ʌv; əv] [ˈænimlz] [ænd; ənd][ˈɔ:lweɪz] [ˈwa:ntɪd][tu;; tə][du:][ðə; ði][ˈkaɪndɪst] [θɪŋ]
Joan was very fond of animals and always wanted to do the kindest thing
琼 曾是 非常 喜爱 的 动物 和 总是 通缉 到 做 这 最善良的 事物
[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ;
for them ;
为了 他们 ;

琼非常喜欢动物，总是想对它们做最仁慈的事；

[ʃi;; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs][tʃaɪld] [ɔ:ltaˈgeðər] , [ænd; ənd][traɪd][tu;; tə][help][hɜ:r; hər] [ænt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
she was a nice child altogether , and tried to help her aunt with the
她 曾是 一个 好的 孩子 共 , 和 尝试 到 帮助 她 阿姨 和 这
[fa:rm] .
farm .
农场 .

她总体来说是个很不错的孩子，也努力帮她姑姑打理农场。

[ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm][ænd; ənd] [ˈθɜ:rəli] [endˈʒɔɪɪŋ][hɜ:r; hər][ˈhɑ:lədeɪz] .
She was having such a good time and thoroughly enjoying her holidays .
她 曾是 拥有 这样的 一个 好的 时间 和 彻底 享受 她 假期 .

她玩得非常开心，假期过得非常愉快。

[hɜ:r; hər][ˈkʌz(ə)n] [ˈlulu] [hæd; həd] [spent] [hɜ:r; hər][ˈhɑ:lədeɪz][ðer; ðər] [tu:] [ænd; ənd] [-]
Her cousin Lulu had spent her holidays there too and [137]
她 表哥 露露 有 花费 她 假期 那里 也 和 [-]

她的表妹露露也曾在那里度过假期，[137]

[bɪn] [ˈræðər] [ˈnɔ:ti] , [soʊ][dʒoʊnz] [ænt] [təʊld][hɜ:r; hər] .
been rather naughty , so Joan's aunt told her .
到过 相当 淘气 , 所以 琼的 阿姨 讲述 她 .

琼的姑妈告诉她，她有点淘气。

[aɪ ˈti:] [si:mz] [ˈlulu] [hæd; həd] [bɪn] [æskt] [nɑ:t][tu;; tə][ɡoʊ] [nɪr] , [ɔ:r][ɪn][ˈeni] [wei] [dɪˈstɜ:rb] ,
It seems Lulu had been asked not to go near , or in any way disturb ,
它 似乎 露露 有 到过 问 不是 到 去 靠近 , 或者 在 任何 方式 打扰 ,
[-]
似乎有人要求露露不要靠近，也不用以任何方式打扰。

[ðə; ði][henz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [egz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈpra:mɪst] [ˈfeɪθfəli] [nɑ:t]
the hens that were sitting on their eggs , and had promised faithfully not
这 母鸡 那 是 坐着 在 他们的 鸡蛋 , 和 有 承诺 忠实 不是
[tu;; tə][du:][soʊ] .
to do so .
到 做 所以 .

那些正在孵蛋的母鸡，她们曾信誓旦旦地保证不会这样做。

[jʊː; jʊ] [meɪ] [ges] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][tʃaɪld] [ˈlʊlʊ] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi] [broʊk] [hɜːr; hər]
You may guess the kind of child Lulu was when I tell you she broke her
你 可能 猜测 这 种类 的 孩子 露露 曾是 什么时候 我 告诉 你 她 打破 她
[ˈprɑːmɪs] .
promise .
承诺 .

当我说露露违背了诺言时，你或许就能猜到她是什么样的孩子了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈspekld] [hen] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][hæd; həd]
There was a speckled hen who was a very good mother and had
那里 曾是 一个 斑驳的 母鸡 WHO 曾是 一个 非常 好的 母亲 和 有
[brɔːt] [ʌp][ˈevər][soʊ] [ˈmeni] [ˈfæməliz] ,
brought up ever so many families ,
带来 向上 曾经 所以 许多 家庭 ,
有一只花斑母鸡，她是一位非常称职的母亲，养育了许多家庭。

[ænd; ənd] [wen] [ˈlʊlʊ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][hɜːr; hər] [egz] [wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə] [hætʃ] [aʊt] [ˈveri] [suːn] .
and when Lulu was there her eggs were due to hatch out very soon .
和 什么时候 露露 曾是 那里 她 鸡蛋 是 到期的 到 孵化 出去 非常 很快 .
露露在那里的时候，她的蛋很快就要孵化了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [egz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪd][hɜːrˈself][bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈspeʃ(ə)l][wʌnz] .
They were not the eggs she had laid herself but some very special ones .
他们 是 不是 这 鸡蛋 她 有 铺设 她自己 但 一些 非常 特别的 一个 .
这些蛋不是她自己下的，而是非常特别的蛋。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhætʃɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ˈnɔːti] [ˈlʊlʊ] [went] [tuː; tə] [lʊk] .
When they were hatching out that naughty Lulu went to look .
什么时候 他们 是 孵化 出去 那 淘气 露露 去 到 看 .

当它们破壳而出的时候，淘气的露露跑去看了。

[ʃiː; ʃi] [ˈsɪmpli] [ˈdɪdnt] [ˈbɑːðər] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ˈprɑːmɪs] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [pʊld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [egz]
She simply didn't bother about her promise and even pulled one of the eggs
她 简单地 没有 打扰 关于 她 承诺 和 甚至 拉 一 的 这 鸡蛋
[aʊt][frʌm; frəm] [ˈʌndər][ðə; ði][hen][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈbroʊkən] .
out from under the hen to see if it was already broken .
出去 从 在下面 这 母鸡 到 看 如果 它 曾是 已经 破碎的 .
她根本不把承诺当回事，甚至还从母鸡身下抽出一个鸡蛋，看看是不是已经破了。

[ðə; ði] [ˈspekld] [hen][wʌz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [ænd; ənd] [ˈterəbli] [ˈflɜːrid] ;
The speckled hen was furious and terribly flurried ;
这 斑驳的 母鸡 曾是 狂怒 和 可怕 恍 ;
那只花斑母鸡勃然大怒，惊慌失措；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð; wɪθ] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [tʊk] [aɪˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈmɪs] .
she had never been interfered with before and took it very much amiss .
她 有 绝不 到过 干扰 和 前 和 采取 它 非常 很多 错误 .
她以前从未受到过这种干涉，所以对此感到非常不满。

[ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [miːn] [tuː; tə][hɜːrt][hɜːr; hər][ˈbeɪbiːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
She didn't mean to hurt her babies , of course ,
她 没有 意思是 到 伤害 她 婴儿 , 的 课程 ,
她当然不是故意伤害她的孩子。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][gɔːt][soʊ] [ˈwɜːrid] [ænd; ənd] [ˈnɜːrvəs] [ðæt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈkerf(ə)l] [-]
but she got so worried and nervous that she was not careful [138]
但 她 得到 所以 担心 和 紧张的 那 她 曾是 不是 小心 [-]
但她太过担心和紧张，以至于没有小心[138]

[ɪˈnʌf] [wer] [ʃiː; ʃi][pʊt][hɜːr; hər] [fiːt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] [faɪv][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
enough where she put her feet down and killed five of them .
足够的 在哪里 她 放 她 脚 向下 和 被杀 五 的 他们 .
她一脚踩下去，就踩死了其中五个。

[ɪn][hɜːr; hər] [ɪk'saɪtmənt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈtræmpld] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz]
In her excitement she had trampled on them and the poor little things
在 她 激动 她 有 践踏 在 他们 和 这 贫穷的 小的 事物
[hæd; həd] [ˈskersli] [lɪvd] [æt; ət][ɔːl] .
had scarcely lived at all .
有 几乎 居住地 在 全部 .

她激动之下踩死了它们，这些可怜的小家伙们几乎没能活下来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈlulu][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsɑːri] ,
Of course , Lulu was very sorry ,
的 课程 , 露露 曾是 非常 对不起 ,

当然，露露非常抱歉。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈdɪdnt] [mend][hɜːr; hər] [ˈpraːmɪs] [nɔːr] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .
but that didn't mend her promise nor bring the chickens back to life .
但 那 没有 修补 她 承诺 也不 带来 这 鸡 后退 到 生活 .

但这既没有弥补她之前的承诺，也没有让鸡复活。

[ˈdʒoʊn][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wen] [hɜːr; hər] [ænt] [təʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns]
Joan was delighted when her aunt told her she might have a chance
琼 曾是 高兴极了 什么时候 她 阿姨 讲述 她 她 可能 有 一个 机会

[ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [sʌm; səm] [ˈhætʃɪŋ] [aʊt] .
of seeing some hatching out .
的 看到 一些 孵化 出去 .

琼的姑妈告诉她，她可能有机会看到小鸡孵化，琼高兴极了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [egz] [ɪn][ðə; ði][ˈɪŋkjubeɪtər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [duː] [aʊt] [ˈveri] [suːn] .
There were some eggs in the incubator which were due out very soon .
那里 是 一些 鸡蛋 在 这 培养箱 哪个 是 到期的 出去 非常 很快 .

孵化器里有一些蛋，很快就要孵化出来了。

[æn; ən][ˈɪŋkjubeɪtər][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][bɑːks] [wɪtʃ] [kiːps] [ðə; ði] [egz] [æz; əz] [seɪf]
An incubator is a sort of comfortable box which keeps the eggs as safe
一个 培养箱 是 一个 种类 的 舒服的 盒子 哪个 保持 这 鸡蛋 作为 安全的

[ænd; ənd][wɔːrm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [hen] ,
and warm as a mother hen ,
和 温暖的 作为 一个 母亲 母鸡 ,

孵化器是一种舒适的盒子，它能像母鸡一样为鸡蛋提供安全和温暖的环境。

[soʊ] [ðæt] [ðei] [kʌm] [aʊt][ɪn] [θriː] [wiːks] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][hen][wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər]
so that they come out in three weeks just as if a hen were looking after
所以 那 他们 来 出去 在 三 周 只是 作为 如果 一个 母鸡 是 寻找 后

[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

这样，三周后它们就会出来，就像有母鸡照料它们一样。

[ˈoʊnli][æn; ən][ˈɪŋkjubeɪtər] , [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [əˈlaɪv] , [ˈwʊdnt] [get] [ˈflɜːrɪd] [ɔːr][ɪk'saɪtɪd][æt; ət][ˈeni][wʌn]
Only an incubator , not being alive , wouldn't get flurried or excited at any one
仅有的 一个 培养箱 , 不是 存在 活 , 不会 得到 恍 或者 兴奋的 在 任何 一

[ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] .
looking on :
寻找 在 :

只有孵化器，因为它不是活物，所以不会对任何旁观者感到慌乱或兴奋。

[ˈdʒoʊn][wʌz; wəz][təʊld][ðer; ðər][wɜːr; wər] [egz] [ɪn][,aɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə][tɜːrn][ˈɪntuː]
Joan was told there were eggs in it which were due to turn into
琼 曾是 讲述 那里 是 鸡蛋 在 它 哪个 是 到期的 到 转动 进入

[ˈtʃɪkɪnz] [ɑːn] [ˈθɜːrzdɪ] [ɔːr][ˈfraɪdɪ] . [-] [-]
chickens on Thursday or Friday . [139] [140]
鸡 在 周四 或者 星期五 . [-] [-]

琼被告知里面有鸡蛋，这些鸡蛋将在星期四或星期五孵化成小鸡。[139][140]

[wʌn][hæd; həd] [sti:l] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fel] ['stɪkɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .
One had still a bit of shell sticking to his back .
一 有 仍然 一个 少量 的 壳 粘性 到 他的 后退 .

其中一只背上还粘着一小块贝壳。

[ɑ:n] ['wenzdeɪ] ['dʒoʊn][kept] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] , [ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] [ʃi:; ʃɪ] [sti:l] ['hɔ:ntɪd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] ,
On Wednesday Joan kept running to look , on Thursday she still haunted the place ,
在 周三 琼 保留 跑步 到 看 , 在 周四 她 仍然 闹鬼的 这 地方 ,
星期三, 琼一直跑过去查看; 星期四, 她的鬼魂仍然徘徊在那里。

[bʌt; bət][ɑ:n][ˈfraɪdeɪ][ʃi:; ʃɪ][brɪˈɡæən][tu:; tə][get][ə; eɪ] [-]
but on Friday she began to get a [141]
但 在 星期五 她 开始 到 得到 一个 [-]

但周五她开始出现[141]

[ˈlɪt(ə)l][ˈtaɪərd][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ['hæpənɪŋ] .
little tired of nothing happening .
小的 疲劳的 的 没有什么 发生 .

有点厌倦这种无所事事的感觉。

[ɪn][ðə; ðɪ] [æftərˈnu:n] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡeɪm] [wɪð; wɪθ] ['tʃi:ki] ,
In the afternoon she was having a game with Cheeky ,
在 这 下午 她 曾是 拥有 一个 游戏 和 厚脸皮 ,

下午她和Cheeky在玩游戏,

[ˈflʌfi] [ænd; ənd][,si: ˈoʊ] . [wen] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] .
Fluffy and Co . when she was called in to see a pretty sight .
蓬松的 和 合作 . 什么时候 她 曾是 称为 在 到 看 一个 漂亮的 视线 .

Fluffy 和她的伙伴们被叫去观看美丽的风景。

[sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] ,
Some chickens had just come out ,
一些 鸡 有 只是 来 出去 ,

一些鸡刚刚出来,

[ænd; ənd][wʌn][hæd; həd] [sti:l] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fel] ['stɪkɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .
and one had still a bit of shell sticking to his back .
和 一 有 仍然 一个 少量 的 壳 粘性 到 他的 后退 .

其中一只背上还粘着一小块贝壳。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [rest][ʌv; əv][,aɪ ˈti:] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkɔ:mɪk(ə)l] [wei] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]
He was looking at the rest of it in such a comical way as if he
他 曾是 寻找 在 这 休息 的 它 在 这样的 一个 滑稽 方式 作为 如果 他
[wɜ:r; wər] ['æskɪŋ] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [kræmpt] [ʌp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [speɪs] .
were asking how he had ever been cramped up in such a little space .
是 问 如何 他 有 曾经 到过 狭窄 向上 在 这样的 一个 小的 空间 .

他用一种滑稽的眼神看着剩下的东西, 仿佛在问自己, 他以前怎么会被挤在这么小的空间里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdɑ:rlɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃɪks] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊn][wʌz; wəz] [su:n] ['bɪzi] ['ɡɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] [neɪmz]
They were darling little chicks , and Joan was soon busy giving them names
他们 是 亲爱的 小的 小鸡 , 和 琼 曾是 很快 忙碌的 给予 他们 姓名
.
:
.

它们是可爱的小鸡, 琼很快就忙着给它们取名字了。

[ʃi:; ʃɪ] [ˈɔ:lweɪz] [lʌvd] [ðəm; ðəm][ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
She always loved them and often played with them ,
她 总是 喜爱 他们 和 经常 玩 和 他们 ,

她一直很喜欢它们, 经常和它们玩耍。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] ['nevər] [si:md] [kwaɪt][æz; əz]['klevər][nɔ:r][æz; əz]['hju:mən][æz; əz][hɜ:r; hər][fɜ:rst]
but somehow they never seemed quite as clever nor as human as her first
但 不知何故 他们 绝不 似乎 相当 作为 聪明的 也不 作为 人类 作为 她 第一的
[frendz] . [-] [-] [-]
friends . [**144**] [**142**] [**143**]
朋友们 . [-] [-] [-]

但不知为何，他们似乎总是不如她的第一批朋友聪明，也不如她的人性。[144][142][143]

[sə'ləumi] . [-]
Salome . [**145**]
莎乐美 . [-]

莎乐美。[145]

[ðə; ði] ['pɜ:rɜn] ['kɪtnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz]
THE PERSIAN KITTENS AND THEIR FRIENDS
这 波斯语 小猫 和 他们的 朋友们

波斯小猫和它们的朋友们

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˈtɒmpkinz] [ænd; ənd] [mi'net]
TOMPKINS AND MINETTE
汤普金斯 和 米内特

汤普金斯和米内特

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ə'baʊt] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['pɜ:rɜn] ['kɪtnz] [kɔ:ld] ['tɒmpkinz] [ænd; ənd] [mi'net] .
I want to tell you about two little Persian kittens called Tompkins and Minette .
我 想 到 告诉 你 关于 二 小的 波斯语 小猫 称为 汤普金斯 和 米内特 .

我想给你们讲讲两只名叫汤普金斯和米内特的波斯小猫的故事。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ju:; jʊ][hæv; həv]['evər] [si:n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ['flʌfi] [fɜ:r] ,
They were the prettiest you have ever seen with their long fluffy fur ,
他们 是 这 最漂亮的 你 有 曾经 已见 和 他们的 长的 蓬松的 毛皮 ,

它们有着长长的蓬松皮毛，是我见过最漂亮的动物。

[ðer; ðər] [smɔ:l] [ɪrɜ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['ɪmpjədənt] ['stʌmpi] ['noʊzɪz] .
their small ears and little impudent stumpy noses .
他们的 小的 耳朵 和 小的 厚颜无耻 矮墩墩 鼻子 .

它们的小耳朵和俏皮的小短鼻子。

[ðeɪ] [lʊkt] [sʌtʃ] ['ɪnəs(ə)nt] ['dɑ:liŋz] , [ju:; jʊ][felt][ju:; jʊ][mʌst; məst] [kɪs] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][laɪk]
They looked such innocent darlings , you felt you must kiss them , but like
他们 看起来 这样的 清白的 亲爱的们 , 你 毛毡 你 必须 吻 他们 , 但 喜欢

[moʊst] ['kɪtnz] ,
most kittens ,
最多 小猫 ,

它们看起来如此天真可爱，你会忍不住想亲吻它们，但就像大多数小猫一样，

[ðeɪ] ['dɪrli] [lʌvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fʌŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] ['mɪstʃɪf] — [wel] , [ju:; jʊ][æɪ; əɪ] [hɪr]
they dearly loved a little fun , and as for mischief — well , you shall hear
他们 亲爱的 喜爱 一个 小的 乐趣 , 和 作为 为了 恶作剧 — 出色地 , 你 将 听到

[ɔ:l][ə'baʊt][ðem; ðəm] .
all about them .
全部 关于 他们 .

他们非常喜欢玩乐，至于恶作剧嘛——嗯，你们以后就会听到很多关于他们的事迹了。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['pɜːrɪn] [kæt][sə'ləʊmi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praʊd] [wɔːk]
Their mother was a very handsome Persian cat Salome , with a proud walk
他们的 母亲 曾是 一个 非常 英俊的 波斯语 猫 莎乐美 , 和 一个 自豪的 走
[ænd; ənd] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] [weɪz] .
and very dignified ways .
和 非常 凝重 方式 .

它们的母亲是一只非常漂亮的波斯猫，名叫莎乐美，走路姿态高贵，举止优雅。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [fɔːr] ['kɪtnz] , [bʌt; bət] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ænd; ənd] , [-]
She had four kittens , but two had been given away and , [146]
她 有 四 小猫 , 但 二 有 到过 给定 离开 和 , [-]
她有四只小猫，但其中两只已经送人了， [146]

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , ['tɒmpkɪnz] [ænd; ənd] [mi'net] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɔːltə'geðər] ['saːrɪ] .
to tell the truth , Tompkins and Minette were not altogether sorry .
到 告诉 这 真相 , 汤普金斯 和 米内特 是 不是 共 对不起 .
说实话，汤普金斯和米内特并没有完全感到后悔。

[fɔːr] ['kɪtnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪɡ] ['flʌfi] ['mʌðər] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt] ,
Four kittens and a big fluffy mother take up a lot of room in a basket ,
四 小猫 和 一个 大的 蓬松的 母亲 拿 向上 一个 很多 的 房间 在 一个 篮子 ,
四只小猫和一只毛茸茸的大猫妈妈占了篮子很大一部分空间。

[ænd; ənd] [ðerz] [siːmd] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [taɪtər] [fɪt] ['evrɪ] [deɪ] .
and theirs seemed getting to be a tighter fit every day .
和 他们的 似乎 获得 到 是 一个 更紧 合身 每一个 天 .
而且他们的关系似乎每天都在变得更加紧密。

“ [wiː; wi] [ʃənt] [biː; bi][kwaɪt][soʊ] ['kraʊdɪd] [naʊ] ,
“ We shan't be quite so crowded now ,
“ 我们 不会 是 相当 所以 挤 现在 ,
“现在不会那么拥挤了。”

“ [ri'mɑːkt] [mi'net] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɔːn] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ə'weɪ] .
“ remarked Minette with a yawn after the others had gone away .
“ 评论 米内特 和 一个 打哈欠 后 这 其他的 有 已消失 离开 .
“其他人走后，米内特打了个哈欠说道。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [tuː; tə] [iːt] , “ [sed] ['tɒmpkɪnz] .
“ And we shall have all the more to eat , ” said Tompkins .
“ 和 我们 将 有 全部 这 更多的 到 吃 , “ 说 汤普金斯 .
“这样我们就有更多的食物可吃了,”汤普金斯说道。

“ [ʼaʊər; ɑːr] ['mʌðər] [wɪl] [ʌv] [juː 'es] [mɔːr] , [tuː] , “ [pɜːd] [mi'net] .
“ Our mother will love us more , too , ” purred Minette .
“ 我们的 母亲 将要 爱 我们 更多的 , 也 , “ 咕噜咕噜 米内特 .
“妈妈也会更爱我们,”米内特轻声说道。

“ [ðə; ði][ʼoʊnli] ['bɑːðər][ɪz] : [ʃiːl] [hæv; həv] [mɔːr] [taɪm][tuː; tə] [wɑːʃ] [ʼaʊər; ɑːr][ʼfeɪsɪz] , “ [sed] ['tɒmpkɪnz]
“ The only bother is : she'll have more time to wash our faces , ” said Tompkins
“ 这 仅有的 打扰 是 : 壳 有 更多的 时间 到 洗 我们的 面孔 , “ 说 汤普金斯
.
:
.

“唯一的缺点是：她会有更多时间给我们洗脸,”汤普金斯说。

[soʊ] [wen] ['merɪ] , [ðer; ðər]['tendər] - ['hɑːtɪd] ['lɪt(ə)] ['mɪstrəs] ['pɪtɪd] [ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] , “ [pʊr]
So when Mary , their tender - hearted little mistress pitied them saying , “ Poor
所以 什么时候 玛丽 , 他们的 投标 - 心地 小的 情妇 可怜的 他们 说 , “ 贫穷的
[ʼdɑːlɪŋz] !
darlings !
亲爱的们 !

所以，当他们心地善良的小女主人玛丽怜悯他们时，她说：“可怜的宝贝们！

[haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [mɪs] [ðə; ði] [ˈʌðər] ！
how they will miss the others ！
如何 他们 将要 错过 这 其他的 ！

他们会多么想念彼此啊！

” [ˈtɒmpkinz] [ænd; ənd] [miˈnet] [wɜːr; wər] [ˈseɪŋ] [ɪn][kæt][ˈlæŋɡwɪdʒ] , “ [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][,aɪ ˈti:] .
” **Tompkins and Minette were saying in cat language , “ Not a bit of it .**
” 汤普金斯 和 米内特 是 说 在 猫 语言 , “ 不是 一个 少量 的 它 .

汤普金斯和米内特用猫语说：“一点儿也没有。”

” [brˈsaɪdʒ] , [tu:] [ˈkɪtnz] [ɑ:r; ər][kwɑɪt] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [geɪm] , [ɪˈspeʃəli] [sʌtʃ] [ˈræskəlz][æz; əz]
” **Besides , two kittens are quite enough for a game , especially such rascals as**
” 除了 , 二 小猫 是 相当 足够的 为了 一个 游戏 ; 尤其 这样的 无赖 作为
[ˈtɒmpkinz] [ænd; ənd] [miˈnet] . [-] [-]
Tompkins and Minette . [147] [148]
汤普金斯 和 米内特 . [-] [-]

“此外，两只小猫就足够玩游戏了，尤其是像汤普金斯和米内特这样的淘气鬼。[147][148]

[ðə; ði] [tu:] [ˈkɪtnz] [ɑ:rtʃt] [ðer; ðər] [bæks] . [-]
The two kittens arched their backs . [149]
这 二 小猫 拱形 他们的 背部 . [-]

两只小猫弓起了背。[149]

[ˈtɒmpkinz] [lʌvd] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɔ:l] ,
Tompkins loved anything in the shape of a ball ,
汤普金斯 喜爱 任何事物 在 这 形状 的 一个 球 ,

汤普金斯喜欢一切球形的东西。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ˈnɪtɪŋ] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðer; ðər]
and as there was a good deal of knitting going on in the house there
和 作为 那里 曾是 一个 好的 交易 的 针织 去 在 在 这 房子 那里
[wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [bɔ:lz][ɪn] [saɪt] .
were several balls in sight .
是 一些 球 在 视线 .

当时家里很多人都在织毛衣，所以到处都能看到毛线球。

[ðə; ði] [ɡroʊn] - [ʌps] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər][ˈkerf(ə)][wɪð; wɪθ] [ðerz] ; [ðeɪ] [nu:] [ˈkɪtnz] , [bʌt; bət]
The grown - ups , however , were careful with theirs ; they knew kittens , but
这 生长 - UPS , 然而 , 是 小心 和 他们的 ; 他们 知道 小猫 , 但
[ˈmeri] ,
Mary ,
玛丽 ,

然而，大人们对自己的猫咪却很小心；他们了解小猫，但玛丽.....

[hu:] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [eɪt] [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [nɪt] , [si:md] [ðə; ði][moʊst]
who was only eight and had just begun to knit , seemed the most
WHO 曾是 仅有的 八 和 有 只是 开始 到 针织 , 似乎 这 最多
[ˈhoʊpf(ə)] ,
hopeful ,
充满希望 ,

那个只有八岁、刚开始学织毛衣的孩子看起来最有希望。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɜːr; hər][bɔ:l][ðə; ði] [ˈkɪtnz] [wɑ:tʃt] .
and it was her ball the kittens watched .
和 它 曾是 她 球 这 小猫 观看 .

小猫们都盯着她的球看。

[hɜːr; hər] [wʊl] [wʌz; wəz] [θɪk] ,
Her wool was thick ,
她 羊毛 曾是 厚的 ,

她的羊毛很厚实。

[ænd; ənd][ðə; ði][ska:rf][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['nevə] [si:md] [tu:; tə][get] [br'jɑ:nd] [ðə; ði][θɜ:rd] [roʊ] ,
and the scarf she was making never seemed to get beyond the third row ,
和 这 围巾 她 曾是 制作 绝不 似乎 到 得到 超过 这 第三 排 ,
她织的围巾似乎永远也织不到第三行。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ][naɪs][fæt][bɔ:ɪ][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
so there was always a nice fat ball of it .
所以 那里 曾是 总是 一个 好的 胖的 球 的 它 :
所以总会有一个又大又圆的球。

" [aɪ 'ti:] [dʌz] [lʊk] [naɪs][ænd; ənd][sɔ:ft] , " [sed] [mi'net] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
" **It does look nice and soft** , " **said Minette looking at it** .
" 它 做 看 好的 和 柔软的 , " 说 米内特 寻找 在 它 :
“看起来确实很漂亮，很柔软，”米内特看着它说道。

" [ænd; ənd] ['wʊdnt] [aɪ 'ti:][roʊl] ['faɪnli] , " [sed] ['tɒmpkinz] .
" **And wouldn't it roll finely** , " **said Tompkins** .
" 和 不会 它 卷 精细地 , " 说 汤普金斯 :
“而且它滚动起来肯定很顺畅，”汤普金斯说道。

[wʌŋ] [deɪ] ['meri] [traɪd][tu:; tə] [nɪt] ,
One day Mary tried to knit ,
一 天 玛丽 尝试 到 针织 ,
有一天，玛丽试着织毛衣。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər][hændz][gɑ:t][soʊ] ['stɪki] [ðæt][ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [kept] ['dra:pɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] ['ni:dlz] .
but her hands got so sticky that the stitches kept dropping off the needles .
但 她 双手 得到 所以 黏 那 这 针脚 保留 下降 离开 这 针 :
但是她的手变得非常粘手，导致针脚不断从针上脱落。

[ʃi:; ʃi][gɑ:t] ['veri] [hɑ:t][ænd; ənd] [krɔ:s] .
She got very hot and cross .
她 得到 非常 热的 和 叉 :
她变得非常生气。

" ['bɑ:ðər] , ['bɑ:ðər] , ['bɑ:ðər] !
" **Bother , bother , bother !**
" 打扰 , 打扰 , 打扰 !
“烦人，烦人，烦人！ ”

" [ʃi:; ʃi][kraɪd][æt; ət][læst][ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði] ['nɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌft] [ɔ:f][ɪntu:][ðə; ði]
" **she cried at last and flung the knitting down and rushed off into the**
" 她 哭 在 最后的 和 扔 这 针织 向下 和 匆忙 离开 进入 这
[gɑ:rdn] .
garden .
花园 :
她终于哭了起来，扔下毛线，冲进了花园。

[ðə; ði][bɔ:ɪ][ʌv; əv] [wʊl] [wʌz; wəz] [sti] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,
The ball of wool was still on the table ,
这 球 的 羊毛 曾是 仍然 在 这 桌子 ,
那团毛线还放在桌子上。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['nɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ju:; jʊ] [meɪ] [ges] [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [teɪk] [ðoʊz]
but as the knitting was on the floor you may guess it didn't take those
但 作为 这 针织 曾是 在 这 地面 你 可能 猜测 它 没有 拿 那些
['kɪtnz] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [pʊl] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
kittens long to pull it down .
小猫 长的 到 拉 它 向下 :
但由于毛衣掉在了地上，你可以想象，那些小猫很快就把它扯了下来。

[,aɪ 'ti:] [baʊnst] [ɔ:f][ðə; ði] ['teɪbl] [-]
It bounced off the table [150]
它 弹跳 离开 这 桌子 [-]

它从桌子上弹了起来[150]

[ænd; ənd] [keɪm] ['rɒlɪŋ] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .
and came rolling towards them .
和 来了 滚动 向 他们 .

然后滚向他们。

[,aɪ 'ti:] ['ri:əli] [lʊkt] [ɔ:lmoʊst][laɪk][sʌm; səm][lɪv; laɪv]['ænɪm(ə)] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
It really looked almost like some live animal coming at them ,

看起来真的就像有什么活物朝他们扑过来一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['kɪtnz] [ɑ:rtʃt] [ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [lʊkt] [kwaɪt] [fɪrs] .
and the two kittens arched their backs and looked quite fierce .
和 这 二 小猫 拱形 他们的 背部 和 看起来 相当 凶猛的 .

两只小猫弓起背，看起来很凶猛。

[wen] [,aɪ 'ti:] [stɔ:pt] ['tɒmpkɪnz] [sed] [tu:; tə] [mi'net] ,
When it stopped Tompkins said to Minette ,

什么时候 它 停止 汤普金斯 说 到 米内特 ,

车停下来后，汤普金斯对米内特说：

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['sɪli] [tu:; tə][bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɔ:l] [ʌv; əv] [wʊl] , ” [ænd; ənd] [mi'net]
“ **What a silly to be frightened of a ball of wool** , ” **and Minette**
“ 什么 一个 愚蠢的 到 是 害怕 的 一个 球 的 羊毛 ; ” 和 米内特
['ænsər] ,
answered ,
回答 ,

“害怕一团毛线球真是太傻了，”米内特回答道。

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['fraɪt(ə)nd] , [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [pri:'tendɪŋ] .
“ **You were frightened , I was only pretending** .
“ 你 是 害怕 , 我 曾是 仅有的 假装 .

“你当时很害怕，我只是装的。”

“ [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɑ:rgjʊmənt] ['dɪdnt] [læst] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌvli] ['flʌfi] [bɔ:l] [ɑ:n]
“ **But this argument didn't last long for there was the lovely fluffy ball on**
“ 但 这 争论 没有 最后的 长的 为了 那里 曾是 这 迷人的 蓬松的 球 在

[ðə; ði] [graʊnd] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] .

the ground waiting to be played with .
这 地面 等待 到 是 玩 和 .

“但这场争论并没有持续多久，因为地上有一个可爱的毛球等着玩耍。”

['tɒmpkɪnz] [snætʃt] [,aɪ 'ti:][fɜ:rst][ænd; ənd] ['pæɪd] [,aɪ 'ti:] [raʊnd] [ə; eɪ] [tʃer] .
Tompkins snatched it first and patted it round a chair .
汤普金斯 抢夺 它 第一的 和 轻拍 它 圆形的 一个 椅子 .

汤普金斯抢先一步，把它拍到椅子上。

[ðen] [mi'net] [traɪd] [tu:; tə][baɪt][,aɪ 'ti:] ,
Then Minette tried to bite it ,
然后 米内特 尝试 到 咬 它 ,

然后米内特试图咬它，

[ænd; ənd] [wen] [,aɪ 'ti:] [rɒld] [ə'weɪ] [ðer] [wɜ:r; wər][laɪk] [bɔɪz] ['æftər][ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] ,
and when it rolled away they were like boys after a football ,
和 什么时候 它 滚动 离开 他们 是 喜欢 男孩们 后 一个 足球 ,

当它滚走时，他们就像追赶足球的男孩一样兴奋。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sent] [ɔ:l] ['ʊʊvər] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [raʊnd] [i:tʃ] [leg] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and it was sent all over the room and twisted round each leg of the
和 它 曾是 发送 全部 超过 这 房间 和 扭曲 圆形的 每个 腿 的 这
[ˈteɪbl̩] .
table .
桌子 .

它被扔得到处都是，还绕着桌子的每一条腿缠绕了好几圈。

[ju:; jʊ] [si:] , [ɔ:l] [kæts] [ʌv] [pri:'tendɪŋ] [i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] ['beɪbi:z] ,
You see , all cats love pretending even when they are quite babies ,
你 看 , 全部 猫 爱 假装 甚至 什么时候 他们 是 相当 婴儿 ,
你看，所有的猫都喜欢装模作样，即使是很小的幼猫也是如此。

[soʊ] ['tɒmpkɪnz] [ænd; ənd] [mi'net] [pri:'tendɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [groʊn] - [ʌp] [kæts] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [maʊs]
so Tompkins and Minette pretended to be grown - up cats chasing a mouse
所以 汤普金斯 和 米内特 假装 到 是 生长 - 向上 猫 追逐 一个 老鼠
[ʌn'tɪl] [ðæt] [boʊld] ['tɒmpkɪnz] [sə'dʒestɪd] ,
until that bold Tompkins suggested ,
直到 那 大胆的 汤普金斯 建议 ,

于是，汤普金斯和米内特假装成成年猫追老鼠，直到大胆的汤普金斯提议：

“ [ɪts] ['ri:əli] [tu:] [bɪg][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [maʊs] , [lets] [kɔ:l][aɪ 'ti:][ə; eɪ][ræt] .
“ It's really too big for a mouse , let's call it a rat .
“ 它是 真的 也 大的 为了 一个 老鼠 , 我们来吧 称呼 它 一个 鼠 .
“它对老鼠来说实在太大了，我们还是叫它老鼠吧。”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [gru:] [kwaɪt] [fɪrs] [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [aɪ 'ti:] , ['gɪvɪŋ] [-]
“ And they grew quite fierce as they hunted it , giving [151]
“ 和 他们 生长 相当 凶猛的 作为 他们 猎杀 它 , 给予 [-]
“他们在追捕它的时候变得非常凶猛，[151]

[ˈsævɪdʒ] [mi'aʊz] [ænd; ənd] [graʊlz] [dʒʌst][laɪk][bɪg][kæts] .
savage miaous and growls just like big cats .
野蛮的 喵 和 咆哮 只是 喜欢 大的 猫 .
发出像大型猫科动物一样凶猛的猫叫声和咆哮声。

[bʌt; bət] ['æftər][ə; eɪ] ['ɪt(ə)] [ðə; ði] [ræt] [si:md] [tu:; tə] [ˈrɪŋk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊs]
But after a little the rat seemed to shrink into a mouse and the mouse
但 后 一个 小的 这 鼠 似乎 到 收缩 进入 一个 老鼠 和 这 老鼠
['ɪntu:] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wʊl] [hæd; həd][ɔ:l] [kʌm] [ʌn'waʊnd] .
into nothing at all for the wool had all come unwound .
进入 没有什么 在 全部 为了 这 羊毛 有 全部 来 解开 .
但过了一会儿，老鼠似乎变成了小鼠，小鼠又完全消失了，因为毛线都散开了。

[aɪ 'ti:][ˈnevər] [dʌz] [tu:; tə] [gɪv] [weɪ] [tu:; tə] ['tempər] , [dʌz] [aɪ 'ti:] ?
It never does to give way to temper , does it ?
它 绝不 做 到 给 方式 到 脾气 , 做 它 ?
它从来不会屈服于脾气，对吧？

[ænd; ənd] [wen] ['meri] [rɪ'tɜ:rnd] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [faɪnd][aɪ 'ti:] [aʊt] .
and when Mary returned she was to find it out .
和 什么时候 玛丽 返回 她 曾是 到 寻找 它 出去 .
玛丽回来后就会发现这件事。

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [tu:; tə] [help] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nɪtɪŋ] ,
She came back and brought her mother to help her with the knitting ,
她 来了 后退 和 带来 她 母亲 到 帮助 她 和 这 针织 ,
她回来后带了她妈妈来帮她织毛衣。

[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] ['stɪtʃɪz] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] .
and pick up all her stitches for her .
和 挑选 向上全部 她 针脚 为了 她 .
并帮她把所有的针脚都接好。

[ðeɪ] [faʊnd] [tu:] [ˈtairəd][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪtnz] [wið; wiθ] [swi:t] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][bɪɡ] [ˈɪnəs(ə)nt] [aɪz] ,
They found two tired little kittens with sweet faces and big innocent eyes ,
他们 成立 二 疲劳的 小的 小猫 和 甜的 面孔 和 大的 清白的 眼睛 ,
他们发现了两只疲惫的小猫咪，它们有着甜美的脸庞和无辜的大眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈhoʊpləs] [ˈtæŋɡ(ə)l][ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ru:m] .
and the wool in a perfectly hopeless tangle all over the room .
和 这 羊毛 在 一个 完美 绝望 纠纷 全部 超过 这 房间 .
房间里到处都是乱糟糟的毛线。

“ [wʌt] [dɪd] [ˈmɛri:z] [ˈmʌðər] [seɪ] ?
“ **What did Mary's mother say ?**
” 什么 做过 玛丽的 母亲 说 ?
“玛丽的母亲说了什么？”

” [ju:; jʊ][æsk] .
” **you ask** .
” 你 问 .
你问。

[aɪ][,eɪ ˈem][əˈfreɪd][ˌji:; ʃi] [læft] .
I am afraid she laughed .
我 是 害怕的 她 笑了 .
恐怕她笑了。

[aɪ] [noʊ] [ˌji:; ʃi] [ˈdɪdnt] [bleɪm] [ðə; ði] [ˈkɪtnz] ,
I know she didn't blame the kittens ,
我 知道 她 没有 责备 这 小猫 ,
我知道她没有责怪小猫们。

[ænd; ənd] [ˈmeri] [hæd; həd][tu:; tə][get][hɜ:r; hər] [wʊl] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtæŋɡ(ə)l][ænd; ənd][wɪnd][,aɪ ˈti:] [ʌp]
and Mary had to get her wool out of a tangle and wind it up
和 玛丽 有 到 得到 她 羊毛 出去 的 一个 纠纷 和 风 它 向上
[hɜ:rˈself] .
herself .
她自己 .
玛丽不得不自己把缠在一起的羊毛线解开，然后重新绕好。

[nɑ:t][fɔ:r; fər] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [ðəʊ] ,
Not for very long though ,
不是 为了 非常 长的 尽管 ,
但这种情况不会持续太久。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [wen] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [θɔ:t] [ˌji:; ʃi][hæd; həd] [ˈsʌfəd] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
because when her mother thought she had suffered enough for her
因为 什么时候 她 母亲 想法 她 有 遭受 足够的 为了 她
[ˈtempər][ænd; ənd] [ˈkerləsnəs] [ˌji:; ʃi] [helpɪ] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [ɡɑ:t][aɪ ˈti:] [ˈfɪnɪʃt] .
temper and carelessness she helped her and they soon got it finished .
脾气 和 疏忽 她 帮助 她 和 他们 很快 得到 它 完成的 .
因为当她母亲觉得她已经为自己的坏脾气和粗心大意付出了足够的代价后，就帮助了她，她们很快就完成了这件事。

[ˈmeri] [geɪv] [ðə; ði] [ˈkɪtnz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈskoʊldɪŋ] , [ˈkɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm] “ [ˈnæsti] , [mi:n] [ˈmɪstʃɪvəs]
Mary gave the kittens a good scolding , calling them “ nasty , mean mischievous
玛丽 给予 这 小猫 一个 好的 责骂 , 呼叫 他们 ” 可恶的 , 意思是 恶作剧
[ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] . ” [-]
little things . ” [152]
小的 事物 . ” [-]
玛丽狠狠地训斥了小猫们，说它们是“讨厌的、卑鄙的、淘气的小东西”。[152]

[tu:] [θi:vz]
TWO THIEVES
二 窃贼

两个窃贼

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] ['tɒmpkɪnz] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə][bi:; bi] ['ɡri:di] .
I am afraid Tompkins was rather inclined to be greedy .
我 是 害怕的 汤普金斯 曾是 相当 倾斜 到 是 贪婪的 .

恐怕汤普金斯生性贪婪。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [wa:tʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sə'ləumi] ['hævɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [æftər'nu:n] ['sɔ:sər] [ʌv; əv] [mɪlk]
He used to watch his mother Salome having her afternoon saucer of milk
他 用过的 到 手表 他的 母亲 莎乐美 拥有 她 下午 碟子 的 牛奶
[ænd; ənd][hi:; hi][dʒʌst] [lɒŋd] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [tu:] .
and he just longed to have some too .
和 他 只是 渴望 到 有 一些 也 .

他以前常常看着母亲莎乐美下午喝一碟牛奶，他也非常渴望能喝上一碟。

[aɪ 'ti:] [lʊkt] [soʊ][naɪs][ænd; ənd] ['kri:mi] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fu:d]
It looked so nice and creamy and he was so tired of his own food
它 看起来 所以 好的 和 奶油状 和 他 曾是 所以 疲劳的 的 他的 自己的 食物
.
:
.

看起来又香又滑，而他已经吃腻了自己的食物。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [wa:tʃ] [hɜ:r; həɹ] ['læpɪŋ] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [wɪ] ['sʌmhaʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][aɪ 'ti:]
He used to watch her lapping it and wish somehow he could get it
他 用过的 到 手表 她 交叠 它 和 希望 不知何故 他 可以 得到 它
[ɪn'sted] . [-] [-]
instead . [**153**] [**154**]
反而 . [-] [-]

他过去常常看着她舔舐它，希望自己能得到它。[153][154]

[tu:] ['lɪt(ə)l] ['hedz] ['veri] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɔ:sər] .
Two little heads very busy with the saucer .
二 小的 头部 非常 忙碌的 和 这 碟子 .

两个小脑袋正忙着摆弄碟子。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [mɪlk] [wʌz; wəz] [pʊt] [daʊn] [æz; əz]['ju:zuəl] , [bʌt; bət][sə'ləumi] ['dɪdnt] ['hɜ:ri] [tu:; tə][ɡoʊ]
One day the milk was put down as usual , but Salome didn't hurry to go
一 天 这 牛奶 曾是 放 向下 作为 通常 , 但 莎乐美 没有 匆忙 到 去
[tu:; tə][aɪ 'ti:] .
to it .
到 它 .

有一天，牛奶像往常一样被放了下来，但莎乐美并没有急着去喝。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz][fɪ:; fɪ][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd][æz; əz][fɪ:; fɪ][sæt][ɑ:n]
The fact was she had come in from the garden , and as she sat on
这 事实 曾是 她 有 来 在 从 这 花园 , 和 作为 她 卫星 在
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [si:t] ,
the window - seat ,
这 窗户 - 座位 ,

事实上，她从花园里走了进来，坐在窗台上，

[fɪ:; fɪ] [drɪ'skʌvəd] [hɜ:r; həɹ] [pɔ:z] [wɜ:r; wər] ['ræðər] [dæmp][ænd; ənd]['dɜ:rtɪ] .
she discovered her paws were rather damp and dirty .
她 发现 她 爪子 是 相当 潮湿 和 肮脏的 .

她发现自己的爪子又湿又脏。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ə, eɪ] [ˈfʌsi] [ænd; ənd][pərˈtɪkjələr][kæt] [huː] [θɔːt] [ə, eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [əˈpɪrəns]
She was a fussy and particular cat who thought a great deal of appearance
她 曾是 一个 挑剔的 和 特别的 猫 WHO 想法 一个 伟大的 交易 的 外貌
,
:
:

她是一只挑剔又讲究的猫，非常注重外表。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ˈlɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [pɔːz] [sɔːft][ænd; ənd] [ˈvelvəti] [əˈgen] [-]
and she was very busy licking her paws soft and velvety again [155]
和 她 曾是 非常 忙碌的 舔舐 她 爪子 柔软的 和 天鹅绒般的 再次 [-]

她正忙着舔她柔软丝滑的爪子[155]

[brɪˈfɔːr] [ˈhævɪŋ] [hɜːr; hər] [tiː] .
before having her tea .
前 拥有 她 茶 .

在喝茶之前。

[naʊ] [wʌz; wəz] [ˈtɒmpkinz] - [tʃæns] .
Now was Tompkins ' chance .
现在 曾是 汤普金斯 - 机会 .

现在是汤普金斯的机会了。

[hiː, hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈveri] [ˈkerfəli] [ænd; ənd] [ðen] [stoʊl][ˈkwaɪətli][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɔːsər] .
He watched his mother very carefully and then stole quietly up to the saucer .
他 观看 他的 母亲 非常 小心 和 然后 偷窃 悄悄 向上 到 这 碟子 .

他仔细地观察着母亲，然后悄悄地溜到碟子旁。

[bʌt; bət] [miˈnet] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [ˈdɪdnt] [miːn] [tuː; tə][biː, bi][left][brˈhaɪnd] ,
But Minette had seen him and she didn't mean to be left behind ,
但 米内特 有 已见 他 和 她 没有 意思是 到 是 左边 在后面 ,

但米内特看到了他，她不想被落下。

[soʊ] [suːn] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhedz] [ˈveri] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɔːsər] .
so soon there were two little heads very busy with the saucer .
所以 很快 那里 是 二 小的 头部 非常 忙碌的 和 这 碟子 .

很快，两个小脑袋就忙着摆弄飞碟了。

[ðeɪ] [læpt] [soʊ][ˈkwaɪətli] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ˈnoʊtɪst] [ðem; ðəm] ,
They lapped so quietly that no one noticed them ,
他们 圈速 所以 悄悄 那 不 一 注意到 他们 ,

它们舔舐水面时悄无声息，以至于没有人注意到它们。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [dʒʌmpt]
and it was not till their mother had finished her wash and jumped
和 它 曾是 不是 直到 他们的 母亲 有 完成的 她 洗 和 跳了起来

[daʊn] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][mɪlk] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
down to have her milk that she saw what had happened .
向下 到 有 她 牛奶 那 她 锯 什么 有 发生 .

直到母亲洗完衣服跳下楼去喝牛奶时，她才看到发生了什么事。

[ænd; ənd][baɪ] [ðen] [ðə; ði][mɪlk][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ɔːl] [gɔːn] .
And by then the milk was nearly all gone .
和 经过 然后 这 牛奶 曾是 几乎 全部 已消失 .

那时牛奶几乎都喝光了。

[wʌt] [dɪd][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [duː] ?
What did their mother do ?
什么 做过 他们的 母亲 做 ?

他们的母亲做了什么？

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ji] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .
I know what she ought to have done .
我 知道 什么 她 应该 到 有 完毕 .

我知道她应该怎么做。

[skəʊldɪd][ðem; ðəm] [wel] [ænd; ɛnd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [skrætʃ] ,
Scolded them well and given them a little scratch ,
责骂 他们 出色地 和 给定 他们 一个 小的 划痕 ,

狠狠地训斥了他们一顿，还轻轻地挠了挠他们。

[bʌt; bət][kæts][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈfʌni] [ænd; ɛnd][nɔːt][ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [ˈpiːp(ə)l][ɔːr][dɔːgz] .
but cats are very funny and not a bit like people or dogs .
但 猫 是 非常 有趣的 和 不是 一个 少量 喜欢 人们 或者 狗 .

但猫很有趣，一点也不像人或狗。

[səˈləʊmi] [dʒʌst] [prɪˈtendɪd] [ʃiː; ji] [ˈdɪdnt] [ker] [ə; eɪ][bɪt] .
Salome just pretended she didn't care a bit .
莎乐美 只是 假装 她 没有 关心 一个 少量 .

莎乐美假装自己一点也不在乎。

[ʃiː; ji] [meɪd] [aʊt][ʃiː; ji] [ˈwɔːznt] [ˈθɜːrsti] [ænd; ɛnd][ˈnevər] [mjuːd] [fɔːr; fər][ˈeni] [mɔːr] [mɪlk] .
She made out she wasn't thirsty and never mewed for any more milk .
她 制成 出去 她 不是 渴 和 绝不 喵喵叫 为了 任何 更多的 牛奶 .

她装作不渴，再也没有喵喵叫着要奶喝。

[ʃiː; ji] [dʒʌmpt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [siːt] [əˈgen] [ænd; ɛnd][stɛəd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
She jumped on to the window seat again and stared out of the window ,
她 跳了起来 在 到 这 窗户 座位 再次 和 凝视 出去 的 这 窗户 ,

她再次跳到靠窗的座位上，凝视着窗外。

[ænd; ɛnd][ðə; ði] [ˈnɔːti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪtnz] [θɔːt] [ðəmˈselvz] [ˈveri] [ˈklevər] [ɪnˈdiːd] . [-]
and the naughty little kittens thought themselves very clever indeed . [156]
和 这 淘气 小的 小猫 想法 他们自己 非常 聪明的 的确 . [-]

这些淘气的小猫咪觉得自己真是太聪明了。 [156]

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈɑːrɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[miˈnet] [faɪndz][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn]
MINETTE FINDS THE KITCHEN
米内特 发现 这 厨房

米内特找到了厨房

[wʌn] [deɪ] [miˈnet] [smelt][ə; eɪ][naɪs] [ˈfɪʃi] [smel] .
One day Minette smelt a nice fishy smell .
一 天 米内特 冶炼 一个 好的 腥 闻 .

有一天，米内特闻到了一股好闻的鱼腥味。

[aɪ ˈtiː] [ˈtemptɪd] [hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
It tempted her out of the room ,
它 受诱惑 她 出去 的 这 房间 ,

它诱惑她离开了房间。

[daʊn] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ænd; ɛnd] [raʊnd] [ə; eɪ][ˈkɔːrnər] [tɪl] [ʃiː; ji] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
down a passage and round a corner till she arrived at the kitchen .
向下 一个 通道 和 圆形的 一个 角落 直到 她 到达的 在 这 厨房 .

她沿着走廊，绕过一个拐角，就到了厨房。

[hɪr] [ʃiː; ji] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][streɪndʒ][kæt] .
Here she came face to face with a strange cat .
这里 她 来了 脸 到 脸 和 一个 奇怪的 猫 .

在这里，她与一只陌生的猫不期而遇。

[ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [fɪʃ] [keɪks] ,
The cook was just making fish cakes ,
这 厨师 曾是 只是 制作 鱼 蛋糕 ,

厨师当时正在做鱼饼。

[ænd; ənd] ['tɪbi] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [kæt][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wɪð; wɪθ][laʊd] [mi'aʊz] .
and Tibby the kitchen cat was asking for some with loud miaous .
和 蒂比 这 厨房 猫 曾是 问 为了 一些 和 大声 喵 .

厨房里的猫咪蒂比也用响亮的喵喵声向人讨要食物。

[mi'net] [wʌz; wəz] ['veri] [ə'la:rmɪd] [æt; ət][fɜːrst] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðɪs] [streɪndʒ][kæt] [maɪt] [skrætʃ]
Minette was very alarmed at first , she thought this strange cat might scratch
米内特 曾是 非常 惊慌 在 第一的 , 她 想法 这 奇怪的 猫 可能 划痕
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

米内特起初非常害怕, 她以为这只陌生的猫会抓伤她。

[bʌt; bət] ['tɪbi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n][ænd; ənd]
but Tibby was much too busy to take any notice of a little kitten and
但 蒂比 曾是 很多 也 忙碌的 到 拿 任何 注意 的 一个 小的 小猫 和
[keɪpt] [mi'aʊɪŋ] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [fɪʃ] .
kept miaouing and staring up at the fish .
保留 喵呜 和 凝视 向上 在 这 鱼 .

但蒂比太忙了, 根本没注意到一只小猫, 它不停地喵喵叫着, 盯着鱼儿看。

[mi'net] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [laɪk][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [aɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [smelt] ['veri]
Minette thought she would rather like to try a little , it certainly smelt very
米内特 想法 她 会 相当 喜欢 到 尝试 一个 小的 , 它 当然 冶炼 非常
['temptɪŋ] .
tempting .
诱人的 .

米内特心想她很想尝一尝, 它闻起来确实很诱人。

[æt; ət][læst][ə; eɪ][skræp] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
At last a scrap fell on the floor .
在 最后的 一个 废料 跌倒 在 这 地面 .

最后, 一块碎屑掉到了地上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [mi'net] [rʌʃt] [æt; ət][aɪ 'tiː] .
Of course Minette rushed at it .
的 课程 米内特 匆忙 在 它 .

米内特当然会立刻行动。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] !
But , oh , dear !
但 , 哦 , 亲爱的 !

但是, 哦, 天哪!

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi]['hædnt] !
how she wished she hadn't !
如何 她 希望 她 之前没有 !

她多么希望自己当初没有那样做!

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ; ['tɪbi] [fluː] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['næsti]['spartf(ə)l] [swer] ,
There was such a noise ; Tibby flew at her with a nasty spiteful swear ,
那里 曾是 这样的 一个 噪音 ; 蒂比 飞翔 在 她 和 一个 可恶的 恶毒的 发誓 ,
一阵巨响之后, 蒂比带着恶毒的咒骂朝她扑了过去。

[graʊld] [æt; ət][hɜːr; hər] , [snætʃt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'weɪ][ænd; ənd] [eɪt] [aɪ 'tiː][ʌp][hɜːr'self] .
growled at her , snatched the fish away and ate it up herself .
咆哮 在 她 , 抢夺 这 鱼 离开 和 吃 它 向上 她自己 .

他冲她咆哮, 抢走鱼自己吃掉了。

[pɔːr] [miˈnet] [felt][soʊ][hɜːrt][ænd; ənd] [səɪˈpraɪzd] ,
Poor Minette felt so hurt and surprised ,
贫穷的 米内特 毛毡 所以 伤害 和 惊讶 ,

可怜的米内特感到既伤心又惊讶。

[aɪˈti:] [ˈwɔːznt] [ə; eɪ][bɪt] [haʊ] [hɜːr; həɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈmʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [brˈheɪvd] . [-] [-]
it wasn't a bit how her dignified mother would have behaved . [**157**] [**158**]
它 不是 一个 少量 如何 她 凝重 母亲 会 有 表现 . [-] [-]

这完全不像她那端庄的母亲会做的事。 [157][158]

[ˈtɪbi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tu:] [ˈbɪzi] [tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkɪt(ə)n] . [-]
Tibby was much too busy to take any notice of a little kitten . [**159**]
蒂比 曾是 很多 也 忙碌的 到 拿 任何 注意 的 一个 小的 小猫 . [-]

蒂比太忙了，根本没注意到一只小猫。 [159]

[ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [naɪs] [ˈiːðər] ,
The cook was not at all nice either ,
这 厨师 曾是 不是 在 全部 好的 任何一个 ,

厨师的态度也一点都不友善。

[fɔːr; fər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈpɪtiɪŋ] [miˈnet] [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [hɜːr; həɪ][ə; eɪ][tɪt] - [bɪt][ʌv; əv] [fɪʃ] [æz; əz]
for instead of pitying Minette and giving her a tit - bit of fish as
为了 反而 的 怜悯 米内特 和 给予 她 一个 山雀 - 少量 的 鱼 作为

[ˈmeri] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,
Mary would have done ,
玛丽 会 有 完毕 ,

玛丽本该怜悯米内特，给她一小块鱼肉，但她却没有这样做。

[ʃiː; ji] [sed] , “ [get] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [wei] , ” [ænd; ənd] [[juːd] [hɜːr; həɪ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
she said , “ Get out of my way , ” and shooed her out of the kitchen .
她 说 , “ 得到 出去 的 我的 方式 , ” 和 被赶走 她 出去 的 这 厨房 .

她说：“让开！”然后把她赶出了厨房。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈveri] [səbˈduːd] [ænd; ənd][sæd][ˈlɪt(ə)l][ˈkɪt(ə)n] [ðæt] [trɒtɪd] [bæk] [raʊnd] [ðə; ði]
It was a very subdued and sad little kitten that trotted back round the
它 曾是 一个 非常 低沉的 和 伤心 小的 小猫 那 小跑 后退 圆形的 这

[ˈkɔːrnər][ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈpæsiɪdʒ] ,
corner and along the passage ,
角落 和 沿着 这 通道 ,

那是一只非常低落、很悲伤的小猫，它绕过拐角，沿着走廊小跑回去。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
and to tell the truth ,
和 到 告诉 这 真相 ,

说实话，

[miˈnet] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈsaːri] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; həɪ] [oʊn] [ˈkoʊzi][ˈlɪt(ə)l][ˈbæskɪt]
Minette was not at all sorry to get back to her own cosy little basket
米内特 曾是 不是 在 全部 对不起 到 得到 后退 到 她 自己的 舒适 小的 篮子

[ænd; ənd][hoʊm] [wer] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ʌnˈkaɪnd][tuː; tə][hɜːr; həɪ] .
and home where no one was unkind to her .
和 家 在哪里 不 一 曾是 不友善 到 她 .

米内特一点也不后悔回到她自己舒适的小窝和家，在那里没有人会对她不好。

[stiːl] [ðoʊ] [nɑːt] [ˈveri] [səkˈsesf(ə)] ,
Still though not very successful ,
仍然 尽管 不是 非常 成功的 ,

虽然仍然不太成功，

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [mi'net] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['tɒmpkɪnz] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]
this had been an adventure and Minette pretended to Tompkins she had
这 有 到过 一个 冒险 和 米内特 假装 到 汤普金斯 她 有

[hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] [taɪm] .
had a perfectly lovely time .
有 一个 完美 迷人的 时间 .

这真是一次冒险，米内特假装自己玩得非常开心。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dʌl] [oʊld] [ruːm] , ” [ʃiː; ʃɪ][tuːld][hɪm; ɪm] , “ [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [ɪz] [mʌtʃ] ['faɪnər] .
“ **This is a dull old room , ” she told him , “ the kitchen is much finer .**
” 这 是 一个 乏味的 老的 房间 , ” 她 讲述 他 , ” 这 厨房 是 很多 更精细 .
“这是一个很破旧的房间,”她告诉他,“厨房要好得多。”

[aɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪfli] [-]
It is beautifully [160]
它 是 非常漂亮 [-]

它非常漂亮[160]

[wɔːrm][fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪɡ] ['faɪər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [hiːps] [ʌv; əv] ['sɔːsəz]
warm for there is a great big fire , and there are heaps of saucers
温暖的 为了 那里 是 一个 伟大的 大的 火 , 和 那里 是 堆积如山 的 碟子
[ænd; ənd] [pleɪts] ,
and plates ,
和 盘子 ,

因为有一堆很大的火，而且堆满了碟子和盘子，所以很暖和。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [dɪ'liʃəs] [smelz] . “
and such delicious smells . “
和 这样的 可口的 气味 . “

还有那么诱人的香味。”

“ [dɪd][juː; jʊ][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ” [æskt] ['tɒmpkɪnz] .
“ **Did you get anything to eat ? ” asked Tompkins .**
” 做过 你 得到 任何事物 到 吃 ? ” 问 汤普金斯 .

“你吃到东西了吗?”汤普金斯问道。

“ [wel] , [dʒʌst][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [fɪʃ] , ” [mi'net] [rɪ'plaɪd] , [end'ʒʌɪɪŋ] [ðə; ðɪ] ['enviəs] [lʊk] [ɑːn]
“ **Well , just a taste of fish , ” Minette replied , enjoying the envious look on**
” 出色地 , 只是 一个 品尝 的 鱼 , ” 米内特 回复 , 享受 这 羡慕 看 在
['tɒmpkɪnz] - [feɪs] .
Tompkins ' face .
汤普金斯 - 脸 .

“嗯，就尝一口鱼,”米内特回答道，她很享受汤普金斯脸上羡慕的表情。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eni][wʌn][ðer; ðər] ?
“ **Did you see any one there ?**
” 做过 你 看 任何 一 那里 ?

“你看到那里有人吗? ”

“ [hiː; hi] [æskt] [nekst] .
“ **he asked next** .
” 他 问 下一个 .

他接着问道。

“ [jes] , [ə; eɪ] ['veri] [grænd][kæt] , [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)] [ænd; ənd] [sliːk] ,
“ **Yes , a very grand cat , so beautiful and sleek ,**
” 是的 , 一个 非常 盛大 猫 , 所以 美丽的 和 光滑 ,

“是的，一只非常高贵的猫，如此美丽优雅。”

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd] [æskt] [em 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] .
she was very kind to me and asked me to come again .
她 曾是 非常 种类 到 我 和 问 我 到 来 再次 .

她对我非常友善，并邀请我再次光临。

”([oʊ] , [mi'net] ！
”(**Oh** , **Minette** ！
”(哦 , 米内特 ！

”(哦，米内特！

[wʌt] ['terəb(ə)l] ['stɔ:riz] ！)
what terrible stories ！)
什么 糟糕的 故事 ！)

多么可怕的故事啊！

[pʊr] ['tɒmpkinz] [wʌz; wəz][soʊ] ['dʒeləs] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][kraɪd] ,
Poor Tompkins was so jealous he could have cried ,
贫穷的 汤普金斯 曾是 所以 嫉妒的 他 可以 有 哭 ,

可怜的汤普金斯嫉妒得都快哭了。

[ænd; ɐnd] [wen] [mi'net] [sæt] ['pɜ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['bæskɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][su:'pɪriər] [lʊk] [ɑ:n]
and when Minette sat purring in the basket with such a superior look on
和 什么时候 米内特 卫星 呼噜声 在 这 篮子 和 这样的 一个 优越的 看 在
[hɜ:r; hər] [feɪs] ,
her face ,
她 脸 ,

当米内特坐在篮子里发出咕噜声，脸上带着优越的表情时，

[hi:; hi][felt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [skrætʃt] [hɜ:r; hər] .
he felt he could have scratched her :
他 毛毡 他 可以 有 刮痕 她 :

他感觉自己差点抓伤了她。

“ [ˈnevər] [maɪnd] , ” [hi:; hi][təʊld] [hɪm'self] , “ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][maɪ][tɜ:rn][nekst] . ” [-]
“ **Never mind** , ” **he told himself** , “ **it will be my turn next** . ” [**161**]
“ 绝不 头脑 , ” 他 讲述 他自己 , ” 它 将要 是 我的 转动 下一个 : ” [-]

“没关系,”他对自己说,“下一个就轮到我了。”[161]

['tʃæptər] [aɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['kɪtnz]
THE KITCHEN KITTENS
这 厨房 小猫

厨房小猫

[hɪz; ɪz] [tʃæns] [keɪm] [ðæt] [seɪm] [æftər'nu:n] .
His chance came that same afternoon .
他的 机会 来了 那 相同的 下午 :

当天下午，他的机会就来了。

[mi'net] , ['taɪərd][aʊt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃər] [ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ʃi:; ʃɪ]
Minette , tired out with her exciting adventure and with all the stories she
米内特 , 疲劳的 出去 和 她 激动人心 冒险 和 和 全部 这 故事 她
[hæd; həd][təʊld][ə'baʊt][aɪ 'ti:] ,
had told about it ,
有 讲述 关于 它 ,

米内特因为经历了一场激动人心的冒险，并且讲了很多关于冒险的故事而感到疲惫不堪。

[wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][saʊnd] [sli:p] , [noʊ][wʌŋ][wʌz; wəz][ə'baʊt][ænd; ɐnd][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz]['oʊpən] .
was having a sound sleep , no one was about and the door was open .
曾是 拥有 一个 声音 睡觉 , 不 一 曾是 关于 和 这 门 曾是 打开 .

我睡得很香，周围一个人也没有，门也开着。

[ˈtɒmpkɪnz] [krept] [θru:] [ˌaɪ ˈti:] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpæsiðʒ] .
Tompkins crept through it and down the passage .
汤普金斯 悄悄地爬 通过 它 和 向下 这 通道 .

汤普金斯悄悄地穿过它，沿着通道向下走去。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [bʌt; bət] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
He was making for the kitchen but on the way he heard a strange
他 曾是 制作 为了 这 厨房 但 在 这 方式 他 听到 一个 奇怪的
[nɔɪz] .
noise .
噪音 .

他正要去厨房，但路上听到了一声奇怪的响声。

[ˌaɪ ˈti:] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ru:m] [nekst] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈti:] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l]
It came from a little room next to the kitchen and it made his little
它 来了 从 一个 小的 房间 下一个 到 这 厨房 和 它 制成 他的 小的
[hɑ:rt] [bi:t] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [swel] [aʊt] [tu:; tə] [twɪs] [ɪts] [saɪz] .
heart beat and his tail swell out to twice its size .
心 打 和 他的 尾巴 膨胀 出去 到 两次 它是 尺寸 .

它来自厨房旁边的一个小房间，它让他的小心脏怦怦直跳，尾巴也膨胀到原来的两倍大。

[ðɪs] [ˈkjʊəriəs] [saʊnd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [nɔɪz] [ðæt] [ˈkɪtnz] [meɪk] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
This curious sound was just the kind of noise that kittens make when they are
这 好奇的 声音 曾是 只是 这 种类 的 噪音 那 小猫 制作 什么时候 他们 是
[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [geɪm] .
in the middle of a furious game .
在 这 中间 的 一个 狂怒 游戏 .

这种奇特的声音正是小猫在激烈玩耍时发出的那种声音。

[ˈtɒmpkɪnz] [ˈlɪsnd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Tompkins listened outside the door .
汤普金斯 听着 外部 这 门 .

汤普金斯在门外偷听。

“ [oʊ] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] , “ [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [get] [ɪn] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] !
“ **Oh , ” he thought , “ if I could only get in and join them !**
” 哦 , ” 他 想法 , ” 如果 我 可以 仅有的 得到 在 和 加入 他们 !

“哦,”他想,“如果我能进去加入他们就好了!”

[wʌt] [fʌn] [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] , [ænd; ənd] [wʌt] [æn; ən] [-]
what fun it would be , and what an [162]
什么 乐趣 它 会 是 , 和 什么 一个 [-]

那该有多有趣啊,而且[162]

[əd'ventʃər] [tu:; tə] [tel] [mi'net] !
adventure to tell Minette !
冒险 到 告诉 米内特 !

给米内特讲个冒险故事!

“ [ænd; ənd] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpleɪntɪv] [ˈmi:əʊ] [dʒʌst] [nɪr] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔ:r] .
” **and he gave a little plaintive miaou just near the crack of the door .**
” 和 他 给予 一个 小的 哀怨 喵 只是 靠近 这 裂缝 的 这 门 .

“然后他就在门缝附近发出了一声哀怨的喵叫。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈsekənd] ,
There was a silence for a second ,
那里 曾是 一个 沉默 为了 一个 第二 ,

一阵短暂的沉默之后,

[ðen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ˈskrætʃɪŋz] [ɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] [aʊt] [ɪn] [kæt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
then he heard scratchings inside and a voice called out in cat language ,
然后 他 听到 抓挠声 里面 和 一个 嗓音 称为 出去 在 猫 语言 ,

然后他听到里面传来抓挠声,还有一个声音用猫语喊叫。

“ [juː; jʊ] [pʊʃ] [hɑːrd][ænd; ənd] [wiːl] [pʊl] , [ðə; ði] [dɔːr] ['iznt] ['fɑːsənd] .
“ You push hard and we'll pull , the door isn't fastened .
“ 你 推 难的 和 出色地 拉 , 这 门 不是 系紧 .
“ 你使劲推 , 我们就拉 , 门没锁好。”

“ [soʊ] ['tɒmpkinz] [skwiːzd] [hɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] ,
“ So Tompkins squeezed hard against the door ,
“ 所以 汤普金斯 挤压 难的 反对 这 门 ,
于是汤普金斯用力地抵住门 ,

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræk] [dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kriːp]
and at last there was a crack just big enough for him to creep
和 在 最后的 那里 曾是 一个 裂缝 只是 大的 足够的 为了 他 到 潜行者
[θruː] .
through .
通过 .
最后出现了一条刚好够他爬过去的裂缝。

[ɪn'saɪd] ['tɒmpkinz] [sɔː] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [θriː] [smɔːl] ['kɪtnz] .
Inside Tompkins saw , to his delight , three small kittens .
里面 汤普金斯 锯 , 到 他的 喜 , 三 小的 小猫 .
汤普金斯高兴地发现里面有三只小猫。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][hɪz; ɪz][oʊn] [eɪdʒ] [tuː] ,
They were about his own age too ,
他们 是 关于 他的 自己的 年龄 也 ,
他们和他年纪相仿。

[ænd; ənd][hæd; həd][gɔːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪst] - ['peɪpər]['bæskɪt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and had got hold of the waste - paper basket with which they were
和 有 得到 抓住 的 这 浪费 - 纸 篮子 和 哪个 他们 是
[hævɪŋ] [ə; eɪ]['splendɪd] [geɪm] .
having a splendid game .
拥有 一个 灿烂 游戏 .
他们抢到了废纸篓 , 正和它玩着一场精彩的游戏。

[nekst][tuː; tə][ə; eɪ][bɔːl] , [aɪ] [brɪ'liːv] , ['kɪtnz] [lʌv] [naɪs] ['rʌslɪŋ] ['peɪpər] ,
Next to a ball , I believe , kittens love nice rustling paper ,
下一个 到 一个 球 , 我 相信 , 小猫 爱 好的 沙沙声 纸 ,
我觉得 , 除了球之外 , 小猫咪也很喜欢沙沙作响的纸张。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌmpəlɪŋ] [ðiːz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] - ['kɑːntent] . [-]
and they were tearing and rumpling these to their hearts ' content . [163]
和 他们 是 撕裂 和 皱巴巴的 这些 到 他们的 心 - 内容 . [-]
[-]
[164]
[-]

他们尽情地撕扯、揉皱这些。 [163][164]

[ðeɪ] [hæd; həd][gɔːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪst] - ['peɪpər]['bæskɪt] .
They had got hold of the waste - paper basket .
他们 有 得到 抓住 的 这 浪费 - 纸 篮子 .
他们拿到了废纸篓。

['tɒmpkinz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aɪ] [æt; ət][fɜːrst] ,
Tompkins was a little shy at first ,
汤普金斯 曾是 一个 小的 害羞的 在 第一的 ,
汤普金斯起初有点害羞。

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [felt][æt; ət][hoʊm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][streɪndʒ] ['kɪtnz] [ænd; ənd] [tɔ:r] [ðə; ði]['peɪpər]
but he soon felt at home with the strange kittens and tore the paper
但 他 很快 毛毡 在 家 和 这 奇怪的 小猫 和 撕裂 这 纸
[æz; əz] ['fɪrslɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .
as fiercely as the others .
作为 激烈地 作为 这 其他的 .

但他很快就和这些奇怪的小猫们相处融洽，像其他小猫一样用力地撕扯着纸张。

[ðə; ði]['bæskɪt] , [tu:; , [si:mɪd] [meɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] .
The basket , too , seemed made to be played with .
这 篮子 , 也 , 似乎 制成 到 是 玩 和 .

这个篮子似乎也是用来玩耍的。

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][keɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtnz] [gɑ:t][,ɪn'saɪd][ænd; ənd]
They pretended it was a cage , and one of the kittens got inside and
他们 假装 它 曾是 一个 笼 , 和 一 的 这 小猫 得到 里面 和
[-]
[165]
[-]

他们假装那是个笼子，其中一只小猫钻了进去[165]

[graʊld] [soʊ] ['fɪrslɪ] [laɪk][ə; eɪ][waɪld] [bi:st] [ðæt] ['tɒmpkɪnz] [wʌz; wəz][ɔ:lməʊst][ə'freɪd] .
growled so fiercely like a wild beast that Tompkins was almost afraid .
咆哮 所以 激烈地 喜欢 一个 荒野 兽 那 汤普金斯 曾是 几乎 害怕的 .

他像野兽一样发出凶猛的咆哮，吓得汤普金斯几乎要哭了。

[æt; ət][læst] ,
At last ,
在 最后的 ,

终于，

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['pepərz] ['skætərd] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [ru:m] [ðə; ði]
when it was upside down and the papers scattered all over the room the
什么时候 它 曾是 上行 向下 和 这 文件 疏散 全部 超过 这 房间 这
['kɪtnz] [brɪ'gæən][tu:; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [rest] .
kittens began to think they would like a little rest .
小猫 开始 到 思考 他们 会 喜欢 一个 小的 休息 .

当书本翻倒在地，纸张散落在房间各处时，小猫们开始觉得它们需要休息一下了。

[ðeɪ] [ɔ:l][stɛəd][æt; ət] [i:t] ['ʌðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][brɪt] [tɪl] ['tɒmpkɪnz] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][taɪm]
They all stared at each other for a bit till Tompkins thought it was time
他们 全部 凝视 在 每个 其他 为了 一个 少量 直到 汤普金斯 想法 它 曾是 时间
[sʌm; səm][wʌn] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [kɔ:nvər'seɪ](ə)n] .
some one made a little conversation .
一些 一 制成 一个 小的 对话 .

他们互相盯着看了一会儿，直到汤普金斯觉得是时候有人说点什么事了。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][jɔr; jər] [neɪmz] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
“ What are your names ? ” he asked .
” 什么 是 你的 姓名 ? ” 他 问 .

他问道：“你们叫什么名字？ ”

[ðə; ði] ['kɪtnz] [lʊkt] ['ræðər] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] ['ænsər] ,
The kittens looked rather confused and didn't know what to answer ,
这 小猫 看起来 相当 使困惑 和 没有 知道 什么 到 回答 ,

小猫们看起来很困惑，不知道该如何回答。

[fɔ:r; fər] [sʌmhaʊ] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['krɪsnɪŋ] [ðem; ðəm] .
for somehow no one had thought of christening them .
为了 不知何故 不 一 有 想法 的 洗礼 他们 .

因为不知为何，竟然没有人想到要给他们举行洗礼仪式。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][let][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [noʊ] [ðɪs] , [soʊ][ðə; ði] [p'rɪtɪst]
However , **they** **were** **not going to let a stranger know this** , **so the prettiest**
然而 , 他们 是 不是 去 到 让 一个 陌生人 知道 这 , 所以 这 最漂亮的
[sed] ,
said ,
说 ,

但是，她们并不打算让陌生人知道这件事，所以最漂亮的那个女孩说：

" [aɪ][eɪ 'em][ˈdʒen(ə)rəli] [kɔ:ld] - [ˈpʊsi] , - [ænd; ənd] [ðɪs] " — [hɪr] [ʃi:; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɪt(ə)n]
" **I am generally called 'Pussy** , **' and this " — here she pointed to the kitten**
" 我 是 一般来说 称为 - 猫 , - 和 这 " — 这里 她 尖 到 这 小猫
[nekst][tu:; tə][hɜ:r; hər] — " [ɪz] - [pet] .
next to her — " is ' Pet .
下一个 到 她 — " 是 - 宠物 .

“我通常被称为‘小猫咪’，而这只”——她指着旁边的小猫——“是‘宠物’。

- [hɜ:r; hər][ˈri:əl] [neɪm] [ɪz][ˈpɜ:rfɪkt] - [pet] , [bʌt; bət][wi:; wi][kɔ:l][hɜ:r; hər][pet][fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt] . "
' Her real name is Perfect - Pet , but we call her Pet for short . "
- 她 真实的 姓名 是 完美的 - 宠物 , 但 我们 称呼 她 宠物 为了 短的 . "

“她的真名叫完美宠物，但我们都简称她为宠物。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
" **And what is your name ?**
" 和 什么 是 你的 姓名 ?

你叫什么名字？

" [ˈtɒmpkinz] [æskt] [ðə; ði][θɜ:rd][ˈkɪt(ə)n] .
" **Tompkins asked the third kitten** .
" 汤普金斯 问 这 第三 小猫 .

汤普金斯问第三只小猫。

[hi:; hi] , [haʊ'evər] , [prɪ'tendɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈbizɪd] [hɪm'self] [ˈrʌnɪŋ] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [oʊn]
He , however , pretended not to hear and busied himself running after his own
他 , 然而 , 假装 不是 到 听到 和 忙碌 他自己 跑步 后 他的 自己的
[teɪl] ,
tail ,
尾巴 ,

然而，他却装作没听见，忙着追着自己的尾巴跑。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [kɔ:t] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm][saɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌmp] . [
which he caught so unexpectedly that it made him sit down with a bump . [
哪个 他 捕捉 所以 不料 那 它 制成 他 坐 向下 和 一个 撞 . [
-]
166]
-]

他猝不及防地被撞了一下，结果重重地坐了下来。 [166]

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][hɪz; ɪz] [neɪm] , " [kraɪd] [ˈpʊsi] ; " [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] - [ˈʌgli] ,
" **I can tell you his name , " cried Pussy ; " he has been called ' Ugly** ,
" 我 能 告诉 你 他的 姓名 , " 哭 猫 ; " 他 有 到过 称为 - 丑陋的 ,

“我可以告诉你他的名字，”猫咪喊道；“他被叫做‘丑八怪’，

- [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ˈræðər] [ˈsu:ts][hɪm; ɪm] , [dəunt][ju:; jʊ] ?
' and I think it rather suits him , don't you ?
- 和 我 思考 它 相当 西装 他 , 不 你 ?

我觉得这很适合他，你不觉得吗？

“ [ˈtɒmpkɪnz] [wʌz; wəz] [tu:] [pəˈlaɪt][tu:; tə] [seɪ] [haʊ] [ˈhɑ:rtɪli] [hi:; hi] [əˈɡri:d] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [wəd]
” **Tompkins was too polite to say how heartily he agreed for it would**
” 汤普金斯 曾是 也 有礼貌的 到 说 如何 衷心地 他 同意 为了 它 会
[hæv; həv] [bɪn] [hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈpleɪnər][ˈkɪt(ə)n] .
have been hard to find a plainer kitten .
有 到过 难的 到 寻找 一个 更朴素 小猫 .
“汤普金斯太有礼貌了，没好意思说他多么真心同意，因为很难找到一只比这只更普通的猫了。”

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kʊk] [hu:] [kɔ:ld] [ˌem ˈi:] [ðæt] , ” [sed] [ˈʌɡli] [kwɔ:t] [ˈtɪrfəli] ;
” **It was cook who called me that , ” said Ugly quite cheerfully ;**
” 它 曾是 厨师 WHO 称为 我 那 , ” 说 丑陋的 相当 愉快地 ;
“是厨子这么叫我的,”丑八怪兴高采烈地说;
“ [ʃi:; ʃɪ] [sed] [aɪ] [lʊkt] [ˈskræɡi] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][ˈwa:ntɪd] [ˈfi:dɪŋ] [ʌp] ,
” **she said I looked scraggy as if I wanted feeding up ,**
” 她 说 我 看起来 瘦弱的 作为 如果 我 通缉 喂养 向上 ,
她说我看上去很瘦弱，好像需要喂食似的。

[soʊ][aɪ][hoʊp] [ʃi:l] [si:] [ɪts] [dʌn] . ” [-]
so I hope she'll see it's done . ” [167]
所以 我 希望 壳 看 它是 完毕 . ” [-]
所以我希望她能看到这件事已经完成了。 “[167]

[ˈtʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V
第五章

[ə; eɪ] [sərˈpraɪzɪŋ] [ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n]
A SURPRISING CONVERSATION
一个 奇怪 对话
一次令人惊讶的对话

“ [hu:z] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] ?
” **Who's your mother ?**
” 谁是 你的 母亲 ?
“你妈妈是谁? ”

“ [pet] [æskt] [ˈtɒmpkɪnz] .
” **Pet asked Tompkins .**
” 宠物 问 汤普金斯 .
“宠物问汤普金斯。”

“ [ʃi:; ʃɪ][ɪz][səˈləʊmi] , [ə; eɪ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ɡreɪ] [ˈpɜ:rɜ:n] ,
” **She is Salome , a beautiful gray Persian ,**
” 她 是 莎乐美 , 一个 美丽的 灰色的 波斯语 ,
“她是莎乐美，一只美丽的灰色波斯猫，

“ [ænd; ənd][æz; əz] [ˈtɒmpkɪnz] [ˈænsər] [hi:; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [θri:] [ˈkɪtnz] [lʊkt] [ˈræðər] [ˈmerɪ] .
” **and as Tompkins answered he noticed the three kittens looked rather merry .**
” 和 作为 汤普金斯 回答 他 注意到 这 三 小猫 看起来 相当 欢乐 .
汤普金斯回答时，注意到这三只小猫看起来相当高兴。

“ [du:; ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [stʌk] - [ʌp] [ˈsɪli] [oʊld] [flʌf] - [pɑ:t] ? ” [sed] [ˈʌɡli] .
” **Do you mean that stuck - up silly old fluff - pot ? ” said Ugly .**
” 做 你 意思是 那 卡住 - 向上愚蠢的 老的 起毛 - 锅 ? ” 说 丑陋的 .
“你是说那个自以为是、愚蠢的老太婆吗?”丑八怪说道。

“ [wi:; wi][ˈɔ:f(ə)n] [wɑ:tʃ] [hɜ:r; hər] [ˈstɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɜ:rˈself] [ˈɛrz] . ”
” **We often watch her stalking about the garden , giving herself airs . ”**
” 我们 经常 手表 她 跟踪 关于 这 花园 , 给予 她自己 播出 . ”
“我们经常看到她在花园里踱来踱去，摆出一副高高在上的样子。”

“ [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ˈpetɪkəʊts] , ” [ˈpʊsi] [dʒɔɪnd][ɪn] .
“ **And looking just as if she wore petticoats , ” Pussy joined in .**
“ 和 寻找 只是 作为 如果 她 穿着 衬裙 , ” 猫 加入 在 .
“ 看起来就像穿了衬裙一样 , ” 猫咪附和道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [dʌl] [ˈmʌðər] [tuː; tə][hæv; həv] ! ” [riˈmɑːkt] [pet] .
“ **What a dull mother to have ! ” remarked Pet .**
“ 什么 一个 乏味的 母亲 到 有 ! ” 评论 宠物 .
“ 有个这么无趣的母亲真是太可惜了 ! ” 佩特评论道。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [fʌn][tuː; tə][biː; bi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .
“ **Not much fun to be got out of her , I should think .**
“ 不是 很多 乐趣 到 是 得到 出去 的 她 , 我 应该 思考 .
“ 我觉得从她身上很难找到什么乐趣。”

“ [ˈtɒmpkɪnz] [wʌz; wəz] [ˈθʌndərstrʌk] .
“ **Tompkins was thunderstruck .**
“ 汤普金斯 曾是 雷击 .
“ 汤普金斯惊呆了。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [juːst][tuː; tə] [ˈhɪrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈdɪgnɪfaɪd] [-]
He had never been used to hearing his dignified [168]
他 有 绝不 到过 用过的 到 听力 他的 凝重 [-]
“ 他从未习惯听到他那庄严的 [168]

[ˈmʌðər] [ˈspʊkən][ʌv; əv][laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈkɪtnz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ruːd] .
mother spoken of like this , and thought the kittens were very rude .
母亲 说 的 喜欢 这 , 和 想法 这 小猫 是 非常 粗鲁的 .
“ 母亲这样说 , 觉得小猫们非常没礼貌。

“ [maɪ] [ˈmʌðər] [ɪz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪnˈdɪgnəntli] ; “ [brˈsaɪdz] ,
“ **My mother is very beautiful and very valuable , ” he said indignantly ; “ besides ,**
“ 我的 母亲 是 非常 美丽的 和 非常 有价值的 , ” 他 说 愤慨地 ; “ 除了 ,
“ 我母亲非常漂亮 , 也很有价值 , ” 他愤愤不平地说 ; “ 此外 ,

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][naɪs][wɔːrm] [ˈflʌfi] [ˈmʌðər] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ] . “
she is a nice warm fluffy mother to go to sleep with . ”
她 是 一个 好的 温暖的 蓬松的 母亲 到 去 到 睡觉 和 . “
“ 她就像一个温暖柔软的妈妈 , 抱着她入睡很舒服。

“ [ˈmeɪbi] , ” [sed] [ˈʌɡli] , “ [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈʃʊdənt] [ker] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ **Maybe , ” said Ugly , “ but we shouldn't care to change with you .**
“ 或许 , ” 说 丑陋的 , “ 但 我们 不应该 关心 到 改变 和 你 .
“ 也许吧 , ” 丑八怪说 , “ 但我们没必要跟你一起改变。”

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌðər] [ˈtɪbi] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt] .
Our mother Tibby is the right sort .
我们的 母亲 蒂比 是 这 正确的 种类 .
“ 我们的母亲蒂比是个好人。

[ʃiː; ʃi][ˈnevər] [fəˈɡets] [juː ˈes][ænd; ənd] [ˈɪznt] [əˈbʌv] [ˈstiːlɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
She never forgets us and isn't above stealing a little now and then ,
她 绝不 忘记了 我们 和 不是 多于 偷窃 一个 小的 现在 和 然后 ,
“ 她从未忘记我们 , 而且偶尔也会偷点东西。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] [tuː] [bɪɡ][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [lets] [juː ˈes][help] [iːt] [aɪ ˈtiː] . “
and if it's too big for her she lets us help eat it . ”
和 如果 它是 也 大的 为了 她 她 让我们 我们 帮助 吃 它 . “
“ 如果食物对她来说太大 , 她就会让我们帮忙吃。

“ [ænd; ənd] [lʊk] [wʌt] [ə; eɪ][ˈspɔːrtsmən][ʃiː; ʃi][ɪz] ! ” [sed] [ˈpʊsi] .
“ **And look what a sportsman she is ! ” said Pussy .**
“ 和 看 什么 一个 运动员 她 是 ! ” 说 猫 .
“ 瞧她多么有运动天赋啊 ! ” 猫咪说道。

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɜːr; hər][ˈæftər][ə; eɪ] [maʊs] .
“ You should see her after a mouse .
“ 你 应该 看 她 后 一个 老鼠 .

你真该看看她抓老鼠的样子。

[ænd; ænd][wʌns] , [ʃiː; ʃɪ][təʊld][juː 'es][ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlmoʊst] [kɔːt] [ə; eɪ][ræt] . “
And once , she told us she almost caught a rat . ”
和 一次 , 她 讲述 我们 她 几乎 捕捉 一个 鼠 . ”

她还告诉我们，她有一次差点抓到一只老鼠。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər][oʊld] [flʌf] - [pɔːt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] ['rʌnɪŋ] [ˈæftər][ə; eɪ] [maʊs] ,
“ I should like to see your old fluff - pot of a mother running after a mouse ,
“ 我 应该 喜欢 到 看 你的 老的 起毛 - 锅 的 一个 母亲 跑步 后 一个 老鼠 ,

“我倒想看看你那老太婆追老鼠的样子。”

“ [læft] ['ʌɡli] .
“ laughed Ugly .
“ 笑了 丑陋的 .

“丑八怪笑了。”

“ [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː] ['leɪdɪlaɪk][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I am sure she would be much too ladylike to catch it . ”
“ 我 是 当然 她 会 是 很多 也 淑女 到 抓住 它 . ”

“我相信她太有淑女风范了，肯定不会感染这种病毒。”

“ [waɪ] , [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɜːr; hər] ['petɪkəʊts] , “ [sed] [pet] ,
“ Why , she would have to pick up her petticoats , “ said Pet ,
“ 为什么 , 她 会 有 到 挑选 向上 她 衬裙 , “ 说 宠物 ,

“她还得把衬裙提起来呢,”佩特说道。

[ænd; ænd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
and then they all three roared with laughter .
和 然后 他们 全部 三 咆哮 和 笑声 .

然后他们三个都哈哈大笑起来。

[wʌt] [bæd] ['mænərz] [ðeɪ] [hæd; həd] , [θɔːt] ['tɒmpkinz]
What bad manners they had , thought Tompkins
什么 坏的 礼仪 他们 有 , 想法 汤普金斯

汤普金斯心想，他们真没礼貌。

[ænd; ænd][hiː; hi] [felt] ['fjʊriəs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . [-]
and he felt furious with them . [169]
和 他 毛毡 狂怒 和 他们 . [-]

他对他们感到愤怒。[169]

[hiː; hi] ['wʊdnt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] ,
He wouldn't play with them any more ,
他 不会 玩 和 他们 任何 更多的 ,

他不再和他们一起玩了。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ænd; ænd][hɪz; ɪz][teɪl] [flʌft] [aʊt][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,
and with his head up and his tail fluffed out he walked away ,
和 和 他的 头 向上 和 他的 尾巴 蓬松的 出去 他 步行 离开 ,

他昂着头，尾巴蓬松地竖了起来，走开了。

['lʊkɪŋ] ['veri] [laɪk][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'fendɪd] .
looking very like his mother when she was offended .
寻找 非常 喜欢 他的 母亲 什么时候 她 曾是 被冒犯了 .

看起来很像他母亲生气时的样子。

[bʌt; bət] ['pʊsi] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; ei][kaɪnd] ['hɑ:tɪd] ['kɪt(ə)n][ænd; ənd] ['dɪdnt] [laɪk][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm]
But **Pussy** , **who** **was** **a** **kind** **hearted** **kitten** **and** **didn't like** **to** **see** **him**
但 猫 , who 曾是 一个 种类 心地 小猫 和 没有 喜欢 到 看 他
[hɜ:rt] ,
hurt ,
伤害 ,

但是善良的小猫咪普西不忍心看到他受伤，

[ræn][ʼæftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , “ [pli:z] , [dəʊnt][gʊθ] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][ʼoʊnli][ɪn] [fʌn] .
ran after **him** **and** **said** , “ **Please** , **don't go** , **we** **were** **only in fun** .
跑 后 他 和 说 , “ 请 , 不 去 , 我们 是 仅有的 在 乐趣 .
我追上去说：“求求你别走，我们只是玩玩而已。”

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ju: 'es] [mɔ:r] [ə'baʊt][jʊr; jər] ['mʌðər] , [aɪm] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][hɜ:r; hər]
Come back **and** **tell** **us** **more** **about** **your** **mother** , **I'm** **sure** **she** **has** **her**
来 后退 和 告诉 我们 更多的 关于 你的 母亲 , 我是 当然 她 有 她
[pɔɪnts] ,
points ,
积分 ,

回来后再跟我们多说说你母亲的事，我相信她说的也有道理。

[ænd; ənd] ['enihaʊ] [aɪ][dəʊnt][ɪk'spekt][ʃi:; ʃi][bɑ:ksɪz][jʊr; jər] [ɪrz] [laɪk][dʒeɪn] [dʌz] ['aʊərz] .
and **anyhow** **I** **don't expect** **she** **boxes** **your** **ears** **like** **Jane** **does** **ours** .
和 无论如何 我 不 预计 她 盒子 你的 耳朵 喜欢 简 做 我们的 :
反正我觉得她不会像简那样打我们的耳朵。

” ['tɒmpkinz] [wʌz; wəz] [sə'praɪzd] .
” **Tompkins** **was** **surprised** .
” 汤普金斯 曾是 惊讶 .

汤普金斯感到惊讶。

” [dʌz] [ʃi:; ʃi] ['ri:əli] ?
” **Does she really** ?
” 做 她 真的 ?

“她真的会这样吗？ ”

” [hi:; hi] [æskt] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; ei] [θɪŋ] .
” **he** **asked** , **for** **he** **had** **never heard** **of** **such** **a** **thing** .
” 他 问 , 为了 他 有 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 .

他问道，因为他从未听说过这样的事。

” [ɪn'di:d] , [ʃi:; ʃi] [dʌz] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [klɔ:z] [aʊt] , [tu:] , ['sʌmtaɪmz] , “ [sed] [pet] .
” **Indeed** , **she** **does** , **with** **her** **claws** **out** , **too** , **sometimes** , “ **said** **Pet** .
” 的确 , 她 做 , 和 她 爪子 出去 , 也 , 有时 , “ 说 宠物 .

“确实如此，有时还会露出爪子呢，”佩特说道。

” [jes] , [ʃi:; ʃi] ['nɪrli] [spɔɪlt] [maɪ] ['bjʊ:ti] , “ [sed] ['ʌɡli] [wɪð; wɪθ][ə; ei][ɡrɪn] ;
” **Yes** , **she** **nearly** **spoilt** **my** **beauty** , “ **said** **Ugly** **with** **a** **grin** ;
” 是的 , 她 几乎 被宠坏了 我的 美丽 , “ 说 丑陋的 和 一个 咧嘴笑 ;

“是啊，她差点毁了我的美貌，”丑八怪咧嘴笑道；

” [ʃi:; ʃi] [geɪv] [em 'i:] [ə; ei] ['hɔ:rid] [skrætʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [aɪ] .
” **she** **gave** **me** **a** **horrid** **scratch** **over** **the** **eye** .
” 她 给予 我 一个 可怕的 划痕 超过 这 眼睛 .

“她在我眼睛上方划了一道很深的口子。”

” [æz; əz][ðə; ði] ['kɪtnz] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][ʌp] ['ti:zɪŋ] [ænd; ənd] [si:mɪd] ['ræðər] [naɪs] [ə'ɡen] ,
” **As** **the** **kittens** **had** **given up** **teasing** **and** **seemed** **rather** **nice** **again** ,
” 作为 这 小猫 有 给定 向上 戏弄 和 似乎 相当 好的 再次 ,
“小猫们不再戏弄人，看起来又变得很温顺了，”

[ˈtɒmpkɪnz] [ˈsetlɪd] [daʊn] [ænd; ənd][ˈtəʊld][ðəm; ðəm] [haʊ] [naɪs][ænd; ənd] [swi:t] - [ˈtempərd] [hɪz; ɪz]
Tompkins settled down and told them how nice and sweet - tempered his
汤普金斯 定居 向下 和 讲述 他们 如何 好的 和 甜的 - 淬火 他的
[ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [ðæt] [ˈiː; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ədˈmaɪəd] [ðæt] [ˈpi:p(ə)l] [ˈɔ:lweɪz] [-]
mother was and that she was so admired that people always [170]
母亲 曾是 和 那 她 曾是 所以 钦佩 那 人们 总是 [-]

汤普金斯平静下来，告诉他们他的母亲多么善良、多么温柔，多么受人敬仰，以至于人们总是[170]

[ˈwa:ntrɪd][tuː; tə] [ˈfəʊtəgræf] [hɜ:r; hər] .
wanted to photograph her .
通缉 到 照片 她 .

想给她拍照。

“ [ɪn][fækt] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈbiːɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [[oʊ] [ɔ:f] ,
” **In fact , ” he said , being just a little inclined to show off** ,
” 在 事实 , ” 他 说 , 存在 只是 一个 小的 倾斜 到 展示 离开 ,
“事实上,”他说道, 语气中带着一丝炫耀的意味,

“ [ʃɪː; ʃɪ][gɑ:t][soʊ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkæm(ə)rə] [ðæt] [ʃɪː; ʃɪ][wʌns] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈfəʊtəgræf]
” **she got so used to the camera that she once tried to take a photograph**
” 她 得到 所以 用过的 到 这 相机 那 她 一次 尝试 到 拿 一个 照片

[hɜ:rˈself][ænd; ənd][gɑ:t][maɪ][ˈsɪstər] [miˈnet] [tuː; tə][sɪt][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] . ”
herself and got my sister Minette to sit for her . ”
她自己 和 得到 我的 姐姐 米内特 到 坐 为了 她 . ”

“她对相机太熟悉了，有一次她甚至想自己拍照，还让我妹妹米内特给她当模特。”

“ [wətˈevər] [ɪz][ə; eɪ][ˈkæm(ə)rə] ? ” [ðə; ðɪ] [ˈkɪtnz] [æskt] [əˈstaʊndɪd] .
” **Whatever is a camera ? ” the kittens asked astounded** .
” 任何 是 一个 相机 ? ” 这 小猫 问 震惊 .

“相机是什么？”小猫们惊讶地问道。

“ [aɪ][eɪˈem][əˈfreɪd][aɪ][kɑ:nt] [ˈveri] [wel] [ɪkˈspleɪn][dʒʌst] [naʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈtɒmpkɪnz] [hu:] [ˈdɪdnt] [noʊ]
” **I am afraid I can't very well explain just now , ” replied Tompkins who didn't know**
” 我 是 害怕的 我 不能 非常 出色地 解释 只是 现在 , ” 回复 汤普金斯 WHO 没有 知道

[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

“恐怕我现在很难解释清楚，”汤普金斯回答道，他自己也不清楚。

“ [æz; əz] [ɪts] [taɪm] [aɪ] [sed] - [gʊd] - [baɪ] , -
” **as it's time I said ' Good - by , '**
” 作为 它是 时间 我 说 - 好的 - 经过 , -

“是时候说‘再见’了。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [trɒtɪd] [ɔ:f] [hoʊm] . [-] [-]
” **and he trotted off home** . [**171**] [**172**]
” 和 他 小跑 离开 家 . [-] [-]

然后他小跑着回家了。[171][172]

[traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈfəʊtəgræf] . [-] [-]
Tried to take a photograph . [**173**] [**174**]
尝试 到 拿 一个 照片 . [-] [-]

试图拍照。[173][174]

[ə; eɪ][ˈpɜ:rfɪkt] [bʌntɪ] [ʌv; əv][bæd] [ˈtempər] . [-]
A perfect bunch of bad temper . [**175**]
一个 完美的 束 的 坏的 脾气 . [-]

一群脾气暴躁的完美人。[175]

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
CHAPTER VI
章 六年级

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] ['vɪzɪt]
THE RETURN VISIT
这 返回 访问

再次拜访

[wen] ['tɒmpkinz] [gɑ:t] [bæk] , [haʊ'evər] , [sə'ləumi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['bjʊ:trɪf(ə)l] .
When Tompkins got back , however , Salome was looking anything but beautiful .
什么时候 汤普金斯 得到 后退 , 然而 , 莎乐美 曾是 寻找 任何事物 但 美丽的 .
然而, 当汤普金斯回来时, 莎乐美却一点也不漂亮了。

[ɪn][fækt][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['ʌgli] [ænd; ənd] [,dɪsə'gri:əb(ə)l] [ə; eɪ][kæt][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən]
In fact she was looking as ugly and disagreeable a cat as you can
在 事实 她 曾是 寻找 作为 丑陋的 和 令人不快的 一个 猫 作为 你 能
[ɪ'mædʒɪn] .
imagine .
想象 .

事实上, 她看起来就像一只你想象不到的丑陋又令人讨厌的猫。

[ju:; jʊ] [si:] , [ʃi:; ʃi]['wɑ:ntɪd] ['brʌʃɪŋ] ['veri] ['bædli][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['sɪmplɪ] [heitɪd] [,aɪ 'ti:] .
You see , she wanted brushing very badly and she simply hated it .
你 看 , 她 通缉 刷牙 非常 糟糕 和 她 简单地 憎恨 它 .
你看, 她非常想刷牙, 但她又非常讨厌刷牙。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [brʌʃ] [ænd; ənd][koʊm] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [aʊt] ,
As soon as she saw her own special brush and comb being brought out ,
作为 很快 作为 她 锯 她 自己的 特别的 刷子 和 梳子 存在 带来 出去 ,
她一看到自己的专属梳子和刷子被拿出来,

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hʌmp] [hɜ:r'self][ʌp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ɪrz] [bæk] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] [bʌntʃ]
she would hump herself up with her ears back , and look a perfect bunch
她 会 驼峰 她自己 向上 和 她 耳朵 后退 , 和 看 一个 完美的 束
[ʌv; əv][bæd] ['tempər] .
of bad temper .
的 坏的 脾气 .
她会把身体拱起来, 耳朵向后贴着, 看起来就像个十足的坏脾气小丫头。

[ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən]['ju:zuəl] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] [lɔ:ŋ] [fɜ:r][hæd; həd][gɑ:t]['tæŋg(ə)ld]
This time she was worse than usual , for her long fur had got tangled
这 时间 她 曾是 更糟 比 通常 , 为了 她 长的 毛皮 有 得到 纠缠不清
,
.
,
这次她的情况比平时更糟, 因为她的长毛都缠在一起了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][koʊm] [pʊld] , [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [raʊnd][ænd; ənd][spæt][æt; ət][,aɪ 'ti:] .
and as the comb pulled , she turned round and spat at it .
和 作为 这 梳子 拉 , 她 转向 圆形的 和 争吵 在 它 .
梳子拽着她的时候, 她转过身朝梳子吐了口唾沫。

['tɒmpkinz] [ænd; ənd] [mi'net] [lʊkt] [ɑ:n] ['treblɪŋli] ; [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [si:n] [ðer; ðər] ['mʌðər]
Tompkins and Minette looked on tremblingly ; they had never seen their mother
汤普金斯 和 米内特 看起来 在 颤抖地 ; 他们 有 绝不 已见 他们的 母亲
[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪdʒ] .
in such a rage .
在 这样的 一个 愤怒 .
汤普金斯和米内特颤抖着看着; 他们从未见过母亲如此愤怒。

['tɒmpkinz] [wʌz; wəz][glæd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['kɪtnz] ['kudnt] [si:] [ðə; ði] ['mʌðər] [hi:; hi] [-]
Tompkins was glad the kitchen kittens couldn't see the mother he [176]
汤普金斯 曾是 高兴的 这 厨房 小猫 不能 看 这 母亲 他 [-]
汤普金斯很高兴厨房里的小猫看不到它的母亲[176]

[hæd; həd] ['boʊstɪd] [ə'baʊt] ; [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʒɪəd] .
had boasted about ; how they would have jeered .
有 吹嘘 关于 ; 如何 他们 会 有 嘲笑 .
他们曾吹嘘过；他们会如何嘲笑。

[wen] [ɔ:l][wʌz; wəz]['oʊvər] ,
When all was over ,
什么时候全部 曾是 超过 ,
当一切结束后，

[sə'ləʊmi] [flaʊnst] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bæskɪt][ænd; ənd] [kɜ:rɪd] [hɜ:r'self][ʌp][tu:; tə][fər'get][hɜ:r; hər]
Salome flooned back into the basket and curled herself up to forget her
莎乐美 踱步 后退 进入 这 篮子 和 卷曲 她自己 向上 到 忘记 她
[ə'nɔɪənsɪz] [ɪn] [sli:p] ,
annoyances in sleep ,
烦心事 在 睡觉 ,
莎乐美气呼呼地回到篮子里，蜷缩着身子，想在睡梦中忘却烦恼。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ker] [nɔ:t][tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][hɜ:r; hər] .
and her children took care not to disturb her .
和 她 孩子们 采取 关心 不是 到 打扰 她 .
她的孩子们也小心翼翼地不去打扰她。

[ðeɪ] ['wɪspəd] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['tɒmpkɪnz] [təʊld] [mi'net] [ɔ:l][ə'baʊt][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['kɪtnz] .
They whispered together and Tompkins told Minette all about the kitchen kittens .
他们 低声说道 一起 和 汤普金斯 讲述 米内特 全部 关于 这 厨房 小猫 .
他们窃窃私语，汤普金斯把厨房里的小猫咪的事都告诉了米内特。

小狗、小猫和其他故事(Puppies and kittens, and other stories)

第4/4页

[mi'net] [wʌz; wəz][soʊ][ɪk'saɪtɪd][ʃiː ʃi][fər'ɡɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['dʒeləs] [ænd; ənd][kept] [ɪntə'rʌptɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Minette was so excited she forgot to be jealous and kept interrupting with
米内特 曾是 所以 兴奋的 她 忘了 到 是 嫉妒的 和 保留 打断 和

：
：
：
：

米内特兴奋极了，完全忘记了嫉妒，不停地打断别人：

“ [oʊ] , [kɑːnt][aɪ] [siː] [ðem; ðəm] [tuː] ? ” [ænd; ənd] “ [wʌt] [fʌn][wiː; wi] [maɪt] [ɔːl][hæv; həv] [tə'geðər] !
“ **Oh , can't I see them too ?** ” **and** “ **What fun we might all have together !**
” 哦 , 不能 我 看 他们 也 ? ” 和 ” 什么 乐趣 我们 可能 全部 有 一起 ! ”

“哦，我也可以看看他们吗？”和“我们一起玩该多开心啊！”

[ˈkʊdnt] [wiː; wi][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ? ”
Couldn't we ask them to come here ? ”
不能 我们 问 他们 到 来 这里 ? ”

我们能不能请他们过来？

“ [wert] [tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][kwɔɪt][ə'loʊn] , ” ['wɪspəd] ['tɒmpkɪnz] ,
“ **Wait till we are quite alone ,** ” **whispered Tompkins** ,
” 等待 直到 我们 是 相当 独自的 , ” 低声说道 汤普金斯 ,

“等我们完全独处的时候再说，”汤普金斯低声说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ɪn'vaɪt][ðem; ðəm]['prɑːpərli][tuː; tə] [tiː] . ”
“ **and then we will invite them properly to tea .** ”
” 和 然后 我们 将要 邀请 他们 适当地 到 茶 . ”

“然后我们会正式邀请他们喝茶。”

“ [haʊ] ['lʌvli] ! ” [sed] [mi'net] , [bʌt; bət][ʃiː ʃi] [ˈkʊdnt] [help] ['wʌndərɪŋ] [wer] [ðə; ði] [tiː] [wʌz; wəz]
“ **How lovely !** ” **said Minette , but she couldn't help wondering where the tea was**
” 如何 迷人的 ! ” 说 米内特 , 但 她 不能 帮助 好奇 在哪里 这 茶 曾是

[tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] .
to come from .
到 来 从 .

“真好！”米内特说道，但她忍不住想知道这茶是从哪里来的。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [tʃæns] [keɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [left] ['oʊpən] ,
The very next day the chance came , for the door was left open ,
这 非常 下一个 天 这 机会 来了 , 为了 这 门 曾是 左边 打开 ,

第二天机会就来了，因为门敞开着。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tiː] [treɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] . [-
no one was about , and actually there was a tea tray on the table . [177
不 一 曾是 关于 , 和 实际上 那里 曾是 一个 茶 托盘 在 这 桌子 . [-

] [-]
] [**178**]
] [-]

周围一个人也没有，桌子上还放着一个茶盘。[177][178]

“ [hʌnt] [ðə; ði] ['θɪmbl] . ” [-]
“ **Hunt the Thimble .** ” [**179**]
” 打猎 这 顶针 . ” [-]

“寻找顶针。”[179]

[ˈtɒmpkɪnz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [mjuːd] ; [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt]
Tompkins went to the door and mewed ; at least you would have thought
汤普金斯 去 到 这 门 和 喵喵叫 ; 在 至少 你 会 有 想法
[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [mjuːɪŋ]
he was only mewing
他 曾是 仅有的 舌尖轻触

汤普金斯走到门口喵喵叫；至少你会以为他只是在喵喵叫而已。

[bʌt; bət] [ˈriːəli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɔːlɪŋ] , “ [kʌm] , [kʌm] , [kʌm] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪtʃɪn]
but really he was calling , “ Come , come , come , ” and the little kitchen
但 真的 他 曾是 呼叫 , “ 来 , 来 , 来 , ” 和 这 小的 厨房
[ˈkɪtnz] ,
kittens ,
小猫 ,

但他其实是在呼唤“来，来，来”，厨房里的小猫咪们。

[raɪt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] , [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .
right the other end of the passage , heard him .
正确的 这 其他 结尾 的 这 通道 , 听到 他 .

就在走廊的另一端，我听到了他的声音。

[ðeɪ] [mjuːd] [bæk] ,
They mewed back ,
他们 喵喵叫 后退 ,

它们喵喵地回应着。

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [kʌm] [ˈbædli][bʌt; bət][ðer; ðər] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ænd; ənd] [ðeɪ]
telling him they wanted to come badly but their door was shut and they
讲述 他 他们 通缉 到 来 糟糕 但 他们的 门 曾是 关闭 和 他们
[ˈkudnt] [get][aʊt] .
couldn't get out .
不能 得到 出去 .

他们告诉他，他们非常想来，但是门关着，他们出不去。

“ [wel] , [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] .
“ **Well , come as soon as you can , ” he called back .**
“ 出色地 , 来 作为 很快 作为 你 能 , ” 他 称为 后退 .

“那就尽快过来吧，”他回应道。

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [lɔːŋ] ,
They didn't have to wait long ,
他们 没有 有 到 等待 长的 ,

他们没等多久，

[fɔːr; fər] [ˈveri] [suːn] [ðə; ði] [kʊk] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [əˈgen] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][fərˈgɔːt]
for very soon the cook came in and out again in such a hurry that she forgot
为了 非常 很快 这 厨师 来了 在 和 出去 再次 在 这样的 一个 匆忙 那 她 忘了
[tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .
to shut the door .
到 关闭 这 门 .

很快，厨娘匆匆忙忙地进进出出，以至于忘记关门了。

[juː; jʊ][meɪ] [ges] [ðə; ði] [ˈkɪtnz] [ˈdɪdnt] [weɪt] [lɔːŋ] ,
You may guess the kittens didn't wait long ,
你 可能 猜测 这 小猫 没有 等待 长的 ,

你可能猜到小猫们没等多久。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈreɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] .
and they were out like lightning and racing down the passage .
和 他们 是 出去 喜欢 闪电 和 赛车 向下 这 通道 .

他们像闪电一样冲了出去，沿着通道飞奔而去。

[jʊː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [kʌm] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði]
You would have laughed to see them come tumbling into the room where the
你 会 有 笑了 到 看 他们 来 翻滚 进入 这 房间 在哪里 这
[ˈpəːʃənz] [lɪvd] ,
Persians lived ,
波斯人 居住地 ,

你如果看到他们跌跌撞撞地闯进波斯人居住的房间，一定会哈哈大笑。

[ə; eɪ][ˈpɜːrɪkt][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] .
a perfect bundle of mischief .
一个 完美的 捆 的 恶作剧 .

一个十足的捣蛋鬼。

[ðeɪ] [wəːnt, weənt][ə; eɪ][brɪt] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [miˈnet] [lʌvd] [ðem; ðəm] ;
They weren't a bit shy and Minette loved them ;
他们 不是 一个 少量 害羞的 和 米内特 喜爱 他们 ;

他们一点也不害羞，米内特很喜欢他们；

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [fʌŋ][ænd; ənd][soʊ][ˈklevər][ænd; ənd] [braɪt] .
she thought they were such fun and so clever and bright .
她 想法 他们 是 这样的 乐趣 和 所以 聪明的 和 明亮的 .

她觉得他们非常有趣、聪明又有才华。

[ˈʌɡli] [ænd; ənd] [ˈpʊsi] [suːn] [ˈstɑːrtɪd][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] “ [hʌnt] [ðə; ði] [ˈθɪmbl] , ” [ænd; ənd] [miˈnet]
Ugly and Pussy soon started a game of “ Hunt the Thimble , ” and Minette
丑陋的 和 猫 很快 开始 一个 游戏 的 “ 打猎 这 顶针 , ” 和 米内特
[ˈθɜːrəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪ ˈtiː] .
thoroughly enjoyed it :
彻底 享受 它 .

丑八怪和猫咪很快就玩起了“寻找顶针”的游戏，米内特玩得不亦乐乎。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [faʊnd][ə; eɪ][wɜːrk] - [ˈbæskɪt] , [-]
First of all they found a work - basket , [180]
第一的 的 全部 他们 成立 一个 工作 - 篮子 , [-]

首先，他们找到了一个工作篮[180]

[ðen] [ðeɪ] [nɑːkt] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [meɪd] [heɪ] [ʌv; əv][ɪts][ˈkɑːntents] [tɪl] [ðeɪ] [faʊnd]
then they knocked it on the floor and made hay of its contents till they found
然后 他们 敲门 它 在 这 地面 和 制成 干草 的 它是 内容 直到 他们 成立
[ðæt][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃaɪni] [ˈsɪlvər] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][soʊ] [ɡʊd] [æt; ət] [ˈroʊlɪŋ] .
that little shiny silver thing that is so good at rolling .
那 小的 闪亮的 银 事物 那 是 所以 好的 在 滚动 .

然后他们把它摔到地上，翻找里面的东西，直到找到那个闪闪发光的银色小东西，它特别容易滚动。

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ðə; ði] [ˈθɪmbl] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ruːm] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪsəˈpɪrd] [brɪˈhaɪnd][ə; eɪ][ˈsɑːlɪd]
They chased the thimble all over the room till it disappeared behind a solid
他们 追逐 这 顶针 全部 超过 这 房间 直到 它 消失 在后面 一个 坚硬的
[ˈbʊkkeɪs] ,
bookcase ,
书柜 ,

他们追着顶针跑遍了整个房间，直到它消失在一个结实的书柜后面。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ˈɪznt][ðer; ðər] [stɪl] .
and I shouldn't be surprised if it isn't there still .
和 我 不应该 是 惊讶 如果 它 不是 那里 仍然 .

如果它现在不在那里了，我也不应该感到惊讶。

[miˈnet] [hæd; həd][ˈnevər][hæd; həd][kwɔɪt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [taɪm] ,
Minette had never had quite such an exciting time ,
米内特 有 绝不 有 相当 这样的 一个 激动人心 时间 ,

米内特从未有过如此刺激的经历。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈwʌndʒ-d] [waɪ] [ˈtɒmpkɪnz] [ˈwɒznt] [endˈʒɔɪŋ][aɪˈtiː][tuː] .
and she wondered why Tompkins wasn't enjoying it too .
和 她 想知道 为什么 汤普金斯 不是 享受 它 也 .

她很纳闷，为什么汤普金斯也不觉得有趣。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [raʊnd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
She looked round for him , but he seemed to have disappeared .
她 看起来 圆形的 为了 他 , 但 他 似乎 到 有 消失 .

她四处寻找他，但他似乎已经消失了。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] “ [ˈmiːəʊ] ,
At last she heard a little “ miaou ,
在 最后的 她 听到 一个 小的 “ 喵 ,

最后她听到了一声小小的“喵呜”，

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ʌp][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːtənz] .
“ and there he was right up one of the curtains .
“ 和 那里 他 曾是 正确的 向上 一 的 这 窗帘 .

“然后他就爬到窗帘后面去了。”

[pet][wʌz; wəz][ʌp][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] , “ [lʊk] [æt; ət]
Pet was up the other curtain and they kept calling to each other , “ Look at
宠物 曾是 向上 这 其他 窗帘 和 他们 保留 呼叫 到 每个 其他 , “ 看 在
[emˈiː] !
me !
我 !

宠物爬到了另一边的帘子上，他们不停地互相喊着：“看我！ ”

[aɪm][haɪɪst; ˈhaɪəst] !
I'm highest !
我是 最高 !

我最高！

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [pet][wʌz; wəz] [ˈbiːtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði]
“ There was no doubt that Pet was beating him , for she was near the
“ 那里 曾是 不 怀疑 那 宠物 曾是 殴打 他 , 为了 她 曾是 靠近 这
[ˈsiːlɪŋ] ,
ceiling ,
天花板 ,

毫无疑问，佩特正在殴打他，因为她几乎顶到了天花板。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [dɪɡɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [klɔːz] [ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [ðəmˈselvz] [ʌp] .
but they were both digging in their little claws and pulling themselves up .
但 他们 是 两个都 挖掘 在 他们的 小的 爪子 和 拉 他们自己 向上 .

但它们都在用小爪子抠着地面，努力把自己拉起来。

[ˈæftər] [ˈwɒtʃɪŋ] [sʌtʃ] [ˈderɪŋ] [spɔːrt][æz; əz] [ðɪs] , “ [hʌnt] [ðə; ði] [ˈθɪmbl] “ [siːmd] [ˈveri] [teɪm] ,
After watching such daring sport as this , “ Hunt the Thimble “ seemed very tame ,
后 观看 这样的 大胆 运动 作为 这 , “ 打猎 这 顶针 “ 似乎 非常 驯服 ,

看完如此惊险刺激的运动之后，“寻找顶针”就显得非常温和了。

[soʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˌmaʊntəˈniəz] ,
so the other three joined the mountaineers ,
所以 这 其他 三 加入 这 登山者 ,

于是另外三人也加入了登山队。

[ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv] [ˈkɪtnz] [ˈterɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskrætɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɜːtənz]
and soon there were five kittens tearing and scratching at the curtains
和 很快 那里 是 五 小猫 撕裂 和 抓挠 在 这 窗帘

[ˈtraɪŋ] [tuː; tə][klaɪm] . [-]
trying to climb . [181]
尝试 到 爬 . [-]

很快，就有五只小猫在窗帘上撕扯抓挠，试图爬上去。[181]

[ˈtʃæptər] [ˈviː, aɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] - [tiː]
THE VISITORS' TEA
这 访客 - 茶

访客茶

[wen] [ˈʌɡli] [hæd; həd][gɔːt][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ʌp] , [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tiː] [treɪ] .
When Ugly had got a good way up , he looked down and saw the tea tray .
什么时候 丑陋的 有 得到 一个 好的 方式 向上 , 他 看起来 向下 和 锯 这 茶 托盘 .

当丑陋爬到相当高的地方时，他向下望去，看到了茶盘。

“ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈbetər] [geɪm] [ðæn; ðən] [ðɪs] !
“ **I know a better game than this !**
“ 我 知道 一个 更好的 游戏 比 这 !

我知道比这更好的游戏！

“ [hiː; hi][kraɪd][ænd; ənd][gɔːt] [daʊn] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
“ **he cried and got down as quickly as he could .**
“ 他 哭 和 得到 向下 作为 迅速地 作为 他 可以 .

他哭着，迅速地爬了下来。

“ [ɔːl] [ðɪs] [ˈeksərsaɪz] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈθɜːrsti] , [ænd; ənd][aɪ][spaɪ][sʌm; səm][mɪlk] . ”
“ **All this exercise makes me thirsty , and I spy some milk .** ”
“ 全部 这 锻炼 制作 我 渴 , 和 我 间谍 一些 牛奶 . ”

“运动了这么久，我口渴了，我看到了一些牛奶。”

“ [həˈrɑː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiːd] ! ” [kraɪd] [ˈpʊsi] [ænd; ənd][pet] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [ˈstrʌɡld] [daʊn] .
“ **Hurrah , for a feed !** ” **cried Pussy and Pet , and they too struggled down .**
“ 欢呼 , 为了 一个 喂养 ! ” 哭 猫 和 宠物 , 和 他们 也 挣扎 向下 .

“好耶，终于有东西吃了！”小猫咪和宠物叫道，它们也挣扎着爬了下去。

[ˈpʊsi] [fel] [ðə; ði][ləst][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [siːm] [tuː; tə][hɜːrt][hɜːr; hər]
Pussy fell the last bit of the way , but it didn't seem to hurt her
猫 跌倒 这 最后的少量 的 这 方式 , 但 它 没有 似乎 到 伤害 她

小猫咪最后一段路摔倒了，但似乎并没有受伤。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and she was soon on the table with the others .
和 她 曾是 很快 在 这 桌子 和 这 其他的 .

很快，她就和其他人一起被放在了桌子上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [haʊˈevər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz]
They were all a little disappointed , however , for the tray was not as
他们 是 全部 一个 小的 失望的 , 然而 , 为了 这 托盘 曾是 不是 作为

[gʊd] [æz; əz][,aɪ ˈtiː] [ˈprɑːmɪst] .
good as it promised .
好的 作为 它 承诺 .

然而，他们都有些失望，因为托盘并没有宣传的那么好。

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][æt; ət][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈʃʊɡər] , [ænd; ənd] [ˈkɪtnz] [dəʊnt] [ker] [ə; eɪ][bɪt][fɔːr; fər]
All they could get at was the sugar , and kittens don't care a bit for
全部 他们 可以 得到 在 曾是 这 糖 , 和 小猫 不 关心 一个 少量 为了
[ðæt] .
that .
那 .

它们只能吃到糖，而小猫对糖一点也不感兴趣。

[ðə; ði][mɪlk] [si:md] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ri:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒʌg][,aɪ'ti:][wʌz; wəz][ɪn][wʌz; wəz][soʊ]
The milk seemed out of their reach for the jug it was in was so
这 牛奶 似乎 出去 的 他们的 抵达 为了 这 水壶 它 曾是 在 曾是 所以
[smɔ:l] [ðæt] [-]
small that [182]
小的 那 [-]

牛奶似乎够不着，因为装牛奶的罐子太小了[182]

[nɔ:t][ˈi:v(ə)n] [ˈʌgli] [kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [li:n] [hed] [ˈɪntu:][,aɪ'ti:].
not even Ugly could get his lean head into it .
不是 甚至 丑陋的 可以 得到 他的 倾斜 头 进入 它 .
就连丑八怪那瘦削的脑袋也塞不进去。

[pet][wʌz; wəz] [ˈfi:lɪŋ] [ˈveri] [sæd] , [fɔ:r; fər][,i:; ji][did][soʊ] [ʌv] [mɪlk] ,
Pet was feeling very sad , for she did so love milk ,
宠物 曾是 感觉 非常 伤心 , 为了 她 做过 所以 爱 牛奶 ,
宠物很伤心，因为她非常喜欢喝牛奶。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [si:md] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈeni] .
and there seemed no way of getting any .
和 那里 似乎 不 方式 的 获得 任何 .
似乎没有任何办法能弄到手。

[haʊ'evər] , [ˈpʊsi] [hæd; həd][ə; eɪ]'[splendɪd][aɪ'di:ə]:
However , Pussy had a splendid idea :
然而 , 猫 有 一个 灿烂 主意 :
然而，普西想出了一个绝妙的主意：

[,i:; ji] [pʊʃt] [ðə; ði][dʒʌg][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [pɔ:] [ænd; ənd][aʊt][ræn][ðə; ði][mɪlk][ɑ:n][ðə; ði] [treɪ]
she pushed the jug over with her paw and out ran the milk on the tray
她 推动 这 水壶 超过 和 她 爪子 和 出去 跑 这 牛奶 在 这 托盘
[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkɪtnz] [hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə][læp][,aɪ'ti:][ʌp] .
and all the kittens had to do was to lap it up .
和 全部 这 小猫 有 到 做 曾是 到 舔 它 向上 .
她用爪子把奶罐推倒，牛奶洒在托盘上，小猫们只需舔舐干净即可。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ˈdɪdnt] [ˈtɒmpkɪnz] [ænd; ənd] [mi'net] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][mɪlk] , [tu:] ?
“ And why didn't Tompkins and Minette come and have some milk , too ?
” 和 为什么 没有 汤普金斯 和 米内特 来 和 有 一些 牛奶 , 也 ?
“为什么汤普金斯和米内特没有一起来喝点牛奶呢？”

“ [ju:; jʊ][æsk] ,
” you ask ,
” 你 问 ,
你问，

[ænd; ənd][aɪ][fʊd; fəd] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][,aɪ'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ]
and I should like to be able to tell you it was because they
和 我 应该 喜欢 到 是 有能力的 到 告诉 你 它 曾是 因为 他们
[wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [su:'pɪriər] ,
were such superior ,
是 这样的 优越的 ,
我真希望能够告诉你，那是因为他们太优秀了。

[wel] - [brɔ:t] - [ʌp][ænd; ənd] [ˈɑ:nɪst] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪtnz] [ðæt] [ðeɪ] [skɔ:nd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ˈsti:lɪŋ]
well - brought - up and honest little kittens that they scorned the idea of stealing
出色地 - 带来 - 向上 和 诚实的 小的 小猫 那 他们 被鄙视 这 主意 的 偷窃
,
,
,
那些教养良好、诚实善良的小猫咪，他们根本不屑于偷窃这种想法。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ,
I don't know what would have happened if no one had heard them ,
我 不 知道 什么 会 有 发生 如果 不 一 有 听到 他们 ,
我不知道如果没人听到他们说话会发生什么。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['kɪtʃɪn] ['kɪtnz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['bɪzi] [wið; wiθ][ðə; ði][mɪlk] ,
for the little kitchen kittens were very busy with the milk ,
为了 这 小的 厨房 小猫 是 非常 忙碌的 和 这 牛奶 ,
厨房里的小猫咪们正忙着喝牛奶呢。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [noʊn] [haʊ][tu:; tə][help] **and even if they had wanted to , they wouldn't have known how to help**
和 甚至 如果 他们 有 通缉 到 , 他们 不会 有 已知 如何 到 帮助
.
.
.
即使他们想帮忙，也不知道该怎么做。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mʌðəz] [ɪrɪ] [ɑ:r; ər] [ʃɑ:rp] ,
But a mother's ears are sharp ,
但 一个 母亲的 耳朵 是 锋利的 ,
但母亲的耳朵很灵敏。

[ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [mju:d] [ten] [taɪmz][sə'ləumi] [ə'pɪrd] [æt; ət][ə; eɪ][tra:t] , ['æskɪŋ]
and before they had mewed ten times Salome appeared at a trot , asking
和 前 他们 有 喵喵叫 十 时代 莎乐美 出现 在 一个 小跑 , 问
['æŋkʃəsli] ,
anxiously ,
焦虑地 ,
还没等它们喵喵叫了十声，莎乐美就小跑着出现了，焦急地问道：

“ [wʌt] [hæv; həv] [ðoʊz] ['taɪərsəm] [tʻɪldrən] [ʌv; əv][maɪn] [dʌŋ] [naʊ] ?
” **What have those tiresome children of mine done now ?**
” 什么 有 那些 令人厌烦 孩子们 的 矿 完毕 现在 ?
“我那些烦人的孩子现在又干了什么？”
“ [ʃi:; ji] [su:n] [sɔ:] [ðə; ði]['deɪndʒər] [ðeɪ] [hæd; həd][gɔ:t]['ɪntu:] .
” **She soon saw the danger they had got into** .
” 她 很快 锯 这 危险 他们 有 得到 进入 .
她很快意识到他们陷入了危险之中。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [mɔ:r] [ʌv; əv]['beɪbi:z] ,
If they had been more of babies ,
如果 他们 有 到过 更多的 的 婴儿 ,
如果他们是婴儿的话，

[ʃi:; ji] [wʊd] [hæv; həv] [klaɪmd] [ʌp]['æftər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][hɜ:r; hər]
she would have climbed up after them and brought them down in her
她 会 有 攀登 向上 后 他们 和 带来 他们 向下 在 她
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,
她会爬上去，然后把它们叼下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [bɪg][ænd; ənd] ['hevi] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
but they were too big and heavy for that .
但 他们 是 也 大的 和 重的 为了 那 .
但它们体积太大、重量太重，无法这样做。

[ɔ:l][ji:][ji][kʊd;kəd][du:][wʌz;wəz][tu:;tə][sɪt][æt;ət][ðə;ði][ˈbɑ:təm][ʌv;əv][ðə;ði][ˈkɜ:rt(ə)n][ænd;ənd][gɪv]
All she could do was to sit at the bottom of the curtain and give
全部 她 可以 做 曾是 到 坐 在 这 底部 的 这 窗帘 和 给
[ðem;ðəm][ˈkɜ:rtɪdʒ][baɪ][mju:ɪŋ][ænd;ənd][ˈtelɪŋ][ðem;ðəm][-]
them courage by mewing and telling them [187]
他们 勇气 经过 舌尖轻触 和 讲述 他们 [-]

她所能做的就是坐在窗帘底下，用喵喵声鼓励他们，并告诉他们[187]

[wʌt][tu:;tə][du:].
what to do .
什么 到 做 .

该怎么办。

[aɪˈti:][wʌz;wəz][ˈfʌni][haʊ][ˈkwɪkli][ðer;ðər][ˈkɑ:nfɪdəns][keɪm][bæk].
It was funny how quickly their confidence came back .
它 曾是 有趣的 如何 迅速地 他们的 信心 来了 后退 .

他们的自信心恢复得如此之快，真是令人惊讶。

[dəˈrektli;daɪˈrektli][ðə;ði][ˈkɪtnz][nu:] [ðer;ðər][oʊn][ˈmʌðər][wʌz;wəz][ðer;ðər][ˈwʌtʃɪŋ][ðem;ðəm]
Directly the kittens knew their own mother was there watching them
直接地 这 小猫 知道 他们的 自己的 母亲 曾是 那里 观看 他们
[ænd;ənd][ˈredi][tu:;tə][help],
and ready to help ,
和 准备好 到 帮助 ,

小猫们立刻就知道它们的妈妈就在那里看着它们，随时准备帮助它们。

[ðeɪ][fərˈgɔ:t][tu:;tə][bi:;bi][əˈfreɪd][ænd;ənd][ɪn][ə;eɪ][fju:]ˈsekəndz;srˈkɑ:ndz][ðeɪ][hæd;həd][ˈskrætʃt]
they forgot to be afraid and in a few seconds they had scratched
他们 忘了 到 是 害怕的 和 在 一个 很少 秒 他们 有 刮痕
[ðer;ðər][wei][daʊn][ðə;ði][ˈkɜ:rt(ə)n][ænd;ənd][wɜ:r;wər][ˈseɪfli][ɑ:n][ðə;ði][graʊnd].
their way down the curtain and were safely on the ground .
他们的 方式 向下 这 窗帘 和 是 安全 在 这 地面 .

它们忘记了害怕，几秒钟之内就扒开窗帘，安全地落到了地上。

[səˈləumi][ˈdɪdnt][meɪk][ə;eɪ][fʌs][ɔ:r][ˈpʌnɪʃ][ðem;ðəm][fɔ:r;fər][ˈbi:ɪŋ][soʊ][ˈnɔ:ti][ænd;ənd][waɪld]
Salome didn't make a fuss or punish them for being so naughty and wild
莎乐美 没有 制作 一个 大惊小怪或者 惩治 他们 为了 存在 所以 淘气 和 荒野
;
;
;
;

莎乐美并没有因为他们的顽皮和放荡而大惊小怪或惩罚他们；

[ɔ:l][ji:][ji][dɪd][wʌz;wəz][tu:;tə][gɪv][ðer;ðər][ˈfeɪsɪz][ə;eɪ][lɪk][ænd;ənd][tel][ðem;ðəm][nɔ:t][tu:;tə][du:]
all she did was to give their faces a lick and tell them not to do
全部 她 做过 曾是 到 给 他们的 面孔 一个 舔 和 告诉 他们 不是 到 做
[aɪˈti:][əˈgen][ɔ:r][ðeɪ][maɪt][hɜ:rt][ðer;ðər][klɔ:z][ɔ:r][hæv;həv][ə;eɪ][ˈtʌmb(ə)l].
it again or they might hurt their claws or have a tumble .
它 再次 或者 他们 可能 伤害 他们的 爪子 或者 有 一个 翻滚 .

她只是舔了舔它们的脸，告诉它们不要再这样做了，否则可能会伤到爪子或者摔倒。

[ðə;ði][ˈlɪt(ə)l][ˈkɪtʃɪn][kæts][lʊkt][ɑ:n][ænd;ənd][ðeɪ][θɔ:t][wʌt][ə;eɪ][gʊd][ˈmʌðər][səˈləumi]
The little kitchen cats looked on and they thought what a good mother Salome
这 小的 厨房 猫 看起来 在 和 他们 想法 什么 一个 好的 母亲 莎乐美
[wʌz;wəz],
was ,
曾是 ,

厨房里的小猫们看着这一切，心想莎乐美真是个好妈妈。

[fɔ:r;fər][nɔ:t][ˈi:v(ə)n][ðer;ðər][dʒeɪn][kʊd;kəd][hæv;həv][bɪn][ˈkɪndər].
for not even their Jane could have been kinder .
为了 不是 甚至 他们的 简 可以 有 到过 幼儿园 .

就连他们的简也无法比她更善良。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [oʊn] , [tuː] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ræðər] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][soʊ] ['kwaɪət]
They had to own , too , that she was rather beautiful and so quiet
他们 有 到 自己的 , 也 , 那 她 曾是 相当 美丽的 和 所以 安静的
[ænd; ənd][self] - [pə'zest] .
and self - possessed .
和 自己 - 拥有 .

他们也不得不承认，她确实很漂亮，而且非常安静沉稳。

[br'saɪdz] , [ʃiː; ʃi] [br'heɪvd] [soʊ] [wel] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ]
Besides , she behaved so well to them and instead of chasing them away
除了 , 她 表现 所以 出色地 到 他们 和 反而 的 追逐 他们 离开
[br'keɪz, br'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][st'reɪndʒəz] ,
because they were strangers ,
因为 他们 是 陌生人 ,

此外，她对他们态度非常好，并没有因为他们是陌生人就把他们赶走，

[laɪk][dʒeɪn] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
like Jane would have done , she took no notice of them at all .
喜欢 简 会 有 完毕 , 她 采取 不 注意 的 他们 在 全部 .
就像简会做的那样，她根本没把他们放在眼里。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['iːv(ə)n] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] [wen] ['pʊsi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] ['dɔːtər]
She did not even seem to mind when Pussy pretended to be her daughter
她 做过 不是 甚至 似乎 到 头脑 什么时候 猫 假装 到 是 她 女儿
[ænd; ənd][sæt][kloʊz] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] . [-]
and sat close up to her . [188]
和 卫星 关闭 向上 到 她 : [-]

即使普西假装是她的女儿，并坐在她身边，她似乎也不介意。[188]

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɔːŋ] , “ [sed] [pet][tuː; tə] ['tɒmpkɪnz] ['leɪtər] .
“ **We were wrong , “ said Pet to Tompkins later .**
“ 我们 是 错误的 , “ 说 宠物 到 汤普金斯 之后 :
“我们错了,”佩特后来对汤普金斯说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz][æn; ən][oʊld] [dɪr] .
“ **I think your mother is an old dear .**
“ 我 思考 你的 母亲 是 一个 老的 亲爱的 :
“我觉得你妈妈是一位慈祥的老太太。”

“ [ænd; ənd] [ɔːl'doʊ] ['tɒmpkɪnz] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'sprest] ['dɪfrəntli] , [hiː; hi]
“ **And although Tompkins thought it might have been expressed differently , he**
“ 和 虽然 汤普金斯 想法 它 可能 有 到过 表达 不同 , 他
[wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [hɪr] [aɪ 'tiː] . [-]
was glad to hear it . [189]
曾是 高兴的 到 听到 它 : [-]

“尽管汤普金斯认为这句话可以有不同的表达方式，但他很高兴听到这句话。[189]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[mɪs'dʒʌdʒd] ['kɪtnz]
MISJUDGED KITTENS
判断失误 小猫

误判的小猫

“ ['miːaʊ] , ['miːaʊ] , ['miːaʊ] , “ [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
“ **Miaou , miaou , miaou , “ was heard in the distance .**
“ 喵 , 喵 , 喵 , “ 曾是 听到 在 这 距离 :
远处传来“喵呜，喵呜，喵呜”的声音。

“ [wʌt] [æn; ən] [ˈʌɡli] , [hɔːrs] [vɔɪs] ！ ” [riˈmɑːkt] [miˈnet] .

“ **What an ugly, hoarse voice !** ” **remarked Minette** .
“ 什么 一个 丑陋的 , 嘶哑 嗓音 ！ ” 评论 米内特 .

“多么难听、多么沙哑的声音啊！”米内特评论道。

“ [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][kroʊk] , ” [sed] [ˈtɒmpkinz] .

“ **Just like a croak ,** ” **said Tompkins** .
“ 只是 喜欢 一个 发牢骚 , ” 说 汤普金斯 .

“就像猪叫一样,”汤普金斯说。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [huː] [,aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] .

“ **I wonder who it can be** .
“ 我 想知道 WHO 它 能 是 .

“我很好奇会是谁。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪtʃɪn] [ˈkɪtnz] [ˈdɪdnt] [ˈwʌndər] , [ðeɪ] [nuː] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][oʊld]

“ **But the little kitchen kittens didn't wonder , they knew it was their old**
“ 但 这 小的 厨房 小猫 没有 想知道 , 他们 知道 它 曾是 他们的 老的
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

“但是厨房里的小猫咪们并没有感到疑惑，它们知道那是它们年迈的妈妈。”

[ˈtɪbi] , [huː] [hæd; həd] [mɪst] [hɜːr; hər][ˈbeɪbiːz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Tibby , who had missed her babies and was calling for them .
蒂比 , WHO 有 错过 她 婴儿 和 曾是 呼叫 为了 他们 .

蒂比想念她的宝宝们，一直在呼唤它们。

[ðeɪ] [laɪkt] [hɜːr; hər] [ˈʌɡli] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [mjuːz] ,

They liked her ugly voice and they answered with little mews ,
他们 喜欢 她 丑陋的 嗓音 和 他们 回答 和 小的 巷子 ,

他们喜欢她那难听的声音，于是发出细小的猫叫声回应。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [sˈkʌtld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

and one by one they scuttled out of the room .
和 一 经过 一 他们 沉没 出去 的 这 房间 .

他们一个接一个地溜出了房间。

[ˈʌɡli] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌst] [læpt] [ʌp][ə; eɪ][draːp][ʌv; əv][mɪlk][ɑːn]

Ugly was the last to go and he just lapped up a drop of milk on
丑陋的 曾是 这 最后的 到 去 和 他 只是 圈速 向上 一个 降低 的 牛奶 在
[hɪz; ɪz] [wei] ,
his way ,
他的 方式 ,

丑八怪是最后一个走的，他边走边舔了一滴牛奶。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ˈnevər] [nɪˈɡlektɪd] [æn; ən] [,ɑːpərˈtuːnəti] .

for he never neglected an opportunity .
为了 他 绝不 被忽视的 一个 机会 .

因为他从不放过任何机会。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] , [ðə; ði] [kʊk] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][faɪnd] [ˈmɛriːz] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

A few minutes after , the cook came in to find Mary's mother , and of
一个 很少 分钟 后 , 这 厨师 来了 在 到 寻找 玛丽的 母亲 , 和 的
[kɔːrs] , [-]
course , [**190**]
课程 , [-]

几分钟后，厨师进来发现玛丽的母亲，当然，[190]

[kɔːt] [saɪt] [æt; ət][wʌns][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈɡreɪsfl] [ˈlʊkɪŋ] [treɪ] .

caught sight at once of the disgraceful looking tray .
捕捉 视线 在 一次 的 这 可耻 寻找 托盘 .

一眼就看到了那个看起来十分寒酸的托盘。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [tuː; tə] [siː] [,aɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,
She was shocked to see it in such a state ,
她 曾是 震惊 到 看 它 在 这样的 一个 状态 ;
看到它现在这副模样，她感到很震惊。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃʊɡər] ['skætəd] [ə'baʊt][ænd; ənd][ə; eɪ][nəsti] ['stɪki] [mes] [wer] [ðə; ði][mɪlk]
with the sugar scattered about and a nasty sticky mess where the milk
和 这 糖 疏散 关于 和 一个 可恶的 黏 混乱 在哪里 这 牛奶
[hæd; həd] [bɪn] [læpt] [ʌp] .
had been lapped up .
有 到过 圈速 向上 .
糖撒得到处都是，牛奶被舔舐过的地方黏糊糊的，一团糟。

“ [oʊ] [dɪr] ！
“ **Oh dear** ！
“ 哦 亲爱的 ！
“ 哦亲爱的！

[oʊ] [dɪr] ！
Oh dear ！
哦 亲爱的 ！
哦亲爱的！

“ [ʃiː, ʃi][kraɪd] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ˈtaɪdi][ʌp] , “ [huː'evər] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ? ”
“ **she cried , trying to tidy up ,** “ **whoever has done this ?** ”
“ 她 哭 , 尝试 到 整齐的 向上 , “ 谁 有 完毕 这 ? ”
她一边收拾一边哭着问：“是谁干的？ ”

“ [ˈmiːaʊ] , [ˈmiːaʊ] , “ [sed] [ˈtɒmpkinz] , [wɪtʃ] [ment] “ [nɑːt][juː 'es] .
“ **Miaou , miaou ,** “ **said Tompkins , which meant “ not us** .
“ 喵 , 喵 , “ 说 汤普金斯 , 哪个 意思是 “ 不是 我们 .
“喵呜，喵呜,”汤普金斯说道，意思是“不是我们”。

“ [kʊk] [tɜːrnd] [raʊnd][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['kɪtnz] .
“ **Cook turned round and saw the kittens** .
“ 厨师 转向 圆形的 和 锯 这 小猫 .
库克转过身，看到了小猫。

“ [wel] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈɪmpjədənt][ˈlɪt(ə)l] [θiːvz] ！
“ **Well , of all the impudent little thieves** ！
“ 出色地 , 的 全部 这 厚颜无耻 小的 窃贼 ！
“哎呀，这些厚颜无耻的小偷中竟然有这么一个！ ”

“ [ʃiː, ʃi][kraɪd] , “ [soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði][mɪlk] , [mʌst; məst][juː; jʊ] ?
“ **she cried , “ so you must go and steal the milk , must you ?**
“ 她 哭 , “ 所以 你 必须 去 和 偷 这 牛奶 , 必须 你 ?
她喊道：“所以你一定要去偷牛奶，是吗？ ”

[juː; jʊ][ˈlɪt(ə)l] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋz] ！ “
You little good - for - nothings ！ “
你 小的 好的 - 为了 - 什么也没有 ！ “
你们这些没用的家伙！

“ [noʊ] , [ˈriːəli] [,aɪ 'tiː] ['wɒznt] [juː 'es] , “ [mjuːd] [mi'net] .
“ **No , really it wasn't us , “ mewed Minette** .
“ 不 , 真的 它 不是 我们 , “ 喵喵叫 米内特 .
“不，真的不是我们干的,”米内特喵喵地说。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [kʊk] ['kudnt] [ʌndə'r'stænd][kæt][l'æŋgwidʒ][ænd; ənd][ji:; ji][went][ɑ:n]
But , of course , cook couldn't understand cat language and she went on
但 , 的 课程 , 厨师 不能 理解 猫 语言 和 她 去 在
['skoʊldɪŋ] .
scolding .
责骂 .

当然，厨娘听不懂猫语，她继续责骂猫。

“ [ju:; jʊ] [dr'zɜ:rv] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɪpɪŋ] , [ðæt] [ju:; jʊ][du:] , [ænd; ənd] [aɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tu:; tə]
“ **You deserve a good whipping , that you do , and I've a great mind to**
“ 你 应得 一个 好的 鞭打 , 那 你 做 , 和 我已经 一个 伟大的 头脑 到
[gɪv] [aɪ 'ti:][ju:; jʊ] ,
give it you ,
给 它 你 ,
“你该挨一顿鞭子，真的，而且我很乐意这么做。”

[gri:di] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [wen] [ju:; jʊ][get][æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [i:t] [æz; əz][l'eɪvə][ju:; jʊ][kæən; kən] ['swɑ:ləʊ]
greedy little things , when you get as much to eat as ever you can swallow
贪婪的 小的 事物 , 什么时候 你 得到 作为 很多 到 吃 作为 曾经 你 能 吞
· ” [-] [-]
· ” [**191**] [**192**]
· ” [-] [-]

贪吃的小东西，吃到饱就咽不下去了。”[191][192]

[pʊsi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][hɜ:r; hær] ['dɔ:tər] . [-] [-]
Pussy pretended to be her daughter . [193] [194]
猫 假装 到 是 她 女儿 : [-] [-]

普西假装是她的女儿。 [193][194]

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [lʊk] [laɪk][l'ɪt(ə)l][eɪndʒəlz] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][l'ɪt(ə)l][ɪmps][ʌv; əv]
“ **You may look like little angels , but you are nothing but little imps of**
“ 你 可能 看 喜欢 小的 天使 , 但 你 是 没有什么 但 小的 小恶魔 的
[mɪstʃɪf] · ” [-]
mischief · ” [**195**]
恶作剧 · ” [-]

“你们看起来像小天使，但你们其实是调皮捣蛋的小恶魔。”[195]

[bəʊθ] ['kɪtnz] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜ:r; hær][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [swi:təst] [ɪk'spreʃənz] ,
Both kittens looked up at her with their sweetest expressions ,
两个都 小猫 看起来 向上 在 她 和 他们的 最甜美的 表达式 ,
两只小猫都用最甜美的眼神望着她，

[traɪɪŋ] [tu:; tə] [kən'vɪns] [hɜ:r; hær] [haʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
trying to convince her how innocent they were .
尝试 到 说服 她 如何 清白的 他们 是 :
试图让她相信他们是无辜的。

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] , “ [kʊk] [went][ɑ:n] ,
“ **Oh , I know all about that , “ cook went on ,**
“ 哦 , 我 知道 全部 关于 那 , “ 厨师 去 在 ,
“哦，我全都知道，”厨师接着说。

[bʌt; bət] [ɔ:l'redi] [hɜ:r; hær]['skoʊldɪŋ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mɔ:r] ['ɪntu:][ə; eɪ][s'maɪlɪŋ][wʌn] ,
but already her scolding was getting more into a smiling one ,
但 已经 她 责骂 曾是 获得 更多的 进入 一个 微笑 一 ,
但她责备的语气已经渐渐转为微笑。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [lʊk] ['lɪt(ə)l][eɪndʒəlz][bʌt; bət] [jʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][l'ɪt(ə)l][ɪmps][ʌv; əv] [mɪstʃɪf] · ”
“ **you may look little angels but you're nothing but little imps of mischief** · ”
“ 你 可能 看 小的 天使 但 你是 没有什么 但 小的 小恶魔 的 恶作剧 : ”
“你们看起来像小天使，但实际上却是调皮捣蛋的小恶魔。”

“ [ˈmiːəʊ] , [ˈmiːəʊ] , ” [sed] [miˈnet] [ɪn][hɜːr; həɹ] [swiːtəst] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ˈtɒmpkinz] [geɪv] [ə; eɪ]
“ **Miaou** , **miaou** , ” **said Minette in her sweetest voice** , **and Tompkins gave a**
“ 喵 , 喵 , ” 说 米内特 在 她 最甜美的 嗓音 , 和 汤普金斯 给予 一个
[ˈpleɪntɪv] [ˈlɪt(ə)l] [pɜːr] ,
plaintive little purr ,
哀怨 小的 呼噜声 ,

“喵呜, 喵呜,”米内特用她最甜美的声音说道, 汤普金斯发出了一声哀怨的轻呼噜声。

[fɔːr; fəɹ] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ˈgetɪŋ] [ˈveri] [ˈsliːpi] [ˈæftər][ðər; ðəɹ] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ədˈventʃər] .
for they were getting very sleepy after their exciting adventure .
为了 他们 是 获得 非常 困 后 他们的 激动人心 冒险 .

因为经历了激动人心的冒险之后, 他们都感到非常困倦。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌt] [fɔːr; fəɹ] [kʊk] ;
This was too much for cook ;
这 曾是 也 很多 为了 厨师 ;

这对厨师来说负担太重了;

[ðeɪ] [bəʊθ] [lʊkt] [sʌtʃ] [ˈdɑːlɪŋz] [ðæt] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][draːp][ɔːf][tuː; tə] [sliːp] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz]
they both looked such darlings that before they could drop off to sleep she was
他们 两个都 看起来 这样的 亲爱的们 那 前 他们 可以 降低 离开 到 睡觉 她 曾是
[daʊn] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [niːz] [ˈpetɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][hɜːr; həɹ] “ [ˈsɔːsi] [ˈlɪt(ə)l]
down on her knees petting them and calling them her “ saucy little
向下 在 她 膝盖 抚摸 他们 和 呼叫 他们 她 “ 风骚的 小的
[ˈpɒpɪt] . ” [-]
poppets . ” [**196**]
布偶 . ” [-]

他们俩看起来都非常可爱, 以至于他们还没来得及睡着, 她就跪下来抚摸他们, 称他们为她的“淘气小宝贝”。[196]

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[səˈləumi] [ˈgɪvz] [ə; eɪ] [ˈlektʃər]
SALOME GIVES A LECTURE
莎乐美 给予 一个 演讲

莎乐美发表演讲

[ðə; ði] [ˈkɪtnz] [wɜːr; wəɹ][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [weɪk] [ʌp][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] .
The kittens were the first to wake up the next morning .
这 小猫 是 这 第一的 到 唤醒 向上 这 下一个 早晨 .

第二天早上, 小猫们最先醒来。

[ðeɪ] [ˈkudnt] [rɪˈzɪst] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈkɪtnz] , [ðər; ðəɹ][wʌz; wəz][soʊ] [mʌt] [tuː; tə] [seɪ]
They couldn't resist talking about the kitchen kittens , there was so much to say
他们 不能 抵抗 说 关于 这 厨房 小猫 , 那里 曾是 所以 很多 到 说
.
:
.

他们忍不住谈论起厨房里的小猫, 有太多话要说。

[səˈləumi] [went] [ɑːn] [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsliːp] .
Salome went on pretending to be asleep .
莎乐美 去 在 假装 到 是 睡着了 .

莎乐美继续装睡。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [sʌtʃ] [ˈdʒɑːli] [ˈpleɪˌfelouz] , ” [ˈtɒmpkinz] [rɪˈmaːkt] .
“ **They were such jolly playfellows** , ” **Tompkins remarked** .
“ 他们 是 这样的 快乐的 玩伴们 , ” 汤普金斯 评论 .

“他们真是快乐的玩伴,”汤普金斯评论道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [nuː] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɡeɪmz] , ” [saɪd] [mi'net] , ” [ˈaʊərz] [wɪl] [siːm] [soʊ] [teɪm]
“ **I wish we knew such exciting games** , ” **sighed Minette** , ” **ours will seem so tame** .
“ 我 希望 我们 知道 这样的 激动人心 游戏 , ” 叹了口气 米内特 , ” 我们的 将要 似乎 所以 驯服
[naʊ] . ”
now . ”
现在 . ”

“我真希望我们以前也玩过这么精彩的游戏,”米内特叹了口气,“现在看来,我们的游戏真是太平淡了。”

“ [wi:l] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ə'ɡen] , [ˈsʌmhaʊ] , ” [sə'dʒestɪd] [ˈtɒmpkɪnz] .
“ **We'll manage to see them again , somehow , ” suggested Tompkins** .
“ 出色地 管理 到 看 他们 再次 , 不知何故 , ” 建议 汤普金斯 .

“我们总会想办法再见到他们的,”汤普金斯说道。

“ [ðeɪ] [ˈveri] [ˈnɪrli] [ɡɑ:tʃ] [juː 'es] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [mɪlk] , [ðoʊ] , ” [sed] [mi'net] .
“ **They very nearly got us into trouble over the milk , though , ” said Minette** .
“ 他们 非常 几乎 得到 我们 进入 麻烦 超过 这 牛奶 , 尽管 , ” 说 米内特 .

“不过,他们差点因为牛奶的事给我们惹上麻烦,”米内特说。

[sə'ləumi] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [bɪɡ] [ɡeɪp] .
Salome gave a big gape .
莎乐美 给予 一个 大的 张开 .

莎乐美张大了嘴巴。

“ [biː; bi] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [ɡoʊ] [tuː; tə] [sli:p] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ænd; ənd] [ʌt] [hɜːr; həɹ] [aɪz] . [-] [-]
“ **Be quiet and go to sleep , ” she said and shut her eyes** . [**197**] [**198**]
“ 是 安静的 和 去 到 睡觉 , ” 她 说 和 关闭 她 眼睛 . [-] [-]
]
]
]

“安静点,睡觉吧。”她说着,闭上了眼睛。[197][198]

[ˈsɔːntəd] [ˈɡrændli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] . [- -]
Sauntered grandly out of the room . [**199**]
漫步 宏伟 出去 的 这 房间 . [- -]

昂首阔步地走出房间。[199]

[ðə; ði] [ˈkɪtnz] [wɜːr; wər] [ˈsaɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] , [ðen] [ðeɪ] [brɪ'ɡæn] [ə'ɡen] .
The kittens were silent for a short time , then they began again .
这 小猫 是 沉默的 为了 一个 短的 时间 , 然后 他们 开始 再次 .

小猫们安静了一会儿,然后又开始叫了起来。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] [ænd; ənd] [klaɪm] [ðə; ði] [ˈkɜːrt(ə)n] [ə'ɡen] , ” [sed] [mi'net] .
“ **I shall try and climb the curtain again , ” said Minette** .
“ 我 将 尝试 和 爬 这 窗帘 再次 , ” 说 米内特 .

“我还要再试一次爬上窗帘,”米内特说。

“ [aɪ] [ʃænt] , ” [sed] [ˈtɒmpkɪnz] , “ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [kwaɪt] [nuː] [ɡeɪm] .
“ **I shan't , ” said Tompkins , “ I shall think of some quite new game** .
“ 我 不会 , ” 说 汤普金斯 , “ 我 将 思考 的 一些 相当 新的 游戏 .

“我不会,”汤普金斯说,“我会想出一些全新的游戏。”

“ [sə'ləumi] [wʊək] [ʌp] [ə'ɡen] .
“ **Salome woke up again** .
“ 莎乐美 觉醒 向上 再次 .

莎乐美又醒了过来。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [tuː] [ˈtʃætəˌbɒksɪz] [ˈtɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
“ **What are you two chatterboxes talking about ?**
“ 什么 是 你 二 话匣子 说 关于 ?

你们两个话匣子在聊什么呢?

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] .
“ **she asked** .
“ 她 问 .

她问道。

“ [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['kɪtnz] , ['mʌðər] , “ [mi'net] [rɪ'plaɪd] .
“ **About the kitchen kittens , mother , “ Minette replied** .
“ 关于 这 厨房 小猫 , 母亲 , “ 米内特 回复 .

“妈妈，是关于厨房里的小猫的事，”米内特回答道。

“ [aɪ][dəʊnt] [wɪ] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] , “ [sed] [sə'ləumi] ,
“ **I don't wish to be proud , “ said Salome** ,
“ 我 不 希望 到 是 自豪的 , “ 说 莎乐美 ,

“我不想骄傲，”萨洛梅说。

“ [bʌt; bət] ['riːəli] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [ə'souʒiərt; ə'souʒiərt][wɪð; wɪθ]['pi:p(ə)l] [laɪk] [ðæt] . “
“ **but really you mustn't associate with people like that . “**
“ 但 真的 你 不得 联系 和 人们 喜欢 那 . “

“但你真的不应该和那样的人来往。”

“ [bʌt; bət] , ['mʌðər] , “ [prəʊ'testɪd] ['tɒmpkɪnz] , “ [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['kɪtnz] [ɑːr; ər][soʊ] ['klevər] . “
“ **But , mother , “ protested Tompkins , “ the kitchen kittens are so clever . “**
“ 但 , 母亲 , “ 抗议 汤普金斯 , “ 这 厨房 小猫 是 所以 聪明的 . “

“但是，妈妈，”汤普金斯抗议道，“厨房里的小猫咪们非常聪明。”

“ [ɪn] [wʌt] [wei] ? “ [æskt] [sə'ləumi] .
“ **In what way ? “ asked Salome** .
“ 在 什么 方式 ? “ 问 莎乐美 .

“以什么方式？”莎乐美问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] ['klevər][ɪn] ['stiːlɪŋ] [mɪlk] ; [aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['kæts] [trɪk] .
“ **I don't see anything clever in stealing milk ; it is just a common cat's trick** .
“ 我 不 看 任何事物 聪明的 在 偷窃 牛奶 ; 它 是 只是 一个 常见的 猫的 诡计 .

“我不觉得偷牛奶有什么聪明的；这只是猫的常见伎俩。”

“ ['tɒmpkɪnz] [brɪ'gæən][tuː; tə] [fiːl] ['ræðər] [ə'nɔɪd] ; [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['kɪtnz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [frendz]
“ **Tompkins began to feel rather annoyed ; the kitchen kittens were his friends**
“ 汤普金斯 开始 到 感觉 相当 恼怒 ; 这 厨房 小猫 是 他的 朋友们
[ænd; ænd][hiː; hi][əd'maɪəd][ðəm; ðəm] .

and he admired them .
和 他 钦佩 他们 .

汤普金斯开始感到有些恼火；厨房里的小猫是他的朋友，他很喜欢它们。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðəm; ðəm][soʊ] [braɪt] [ænd; ænd]['klevər] , [ænd; ænd][sə'ləumi] ['ræðər] [ʌn'fer] .
He thought them so bright and clever , and Salome rather unfair .
他 想法 他们 所以 明亮的 和 聪明的 , 和 莎乐美 相当 不公平 .

他认为他们聪明伶俐，而莎乐美则相当不公平。

[ðen] [ə; eɪ] ['nɔːti] , ['mɪstʃɪvəs] [aɪ'diːə] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ænd] ['lʊkɪŋ] ['veri]
Then a naughty , mischievous idea came into his head , and looking very
然后 一个 淘气 , 恶作剧 主意 来了 进入 他的 头 , 和 寻找 非常
['ɪmpjədənt] , [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [-]
impudent , he asked his [200]
厚颜无耻 , 他 问 他的 [-]

然后，他脑海中浮现出一个顽皮、恶作剧的想法，他装出一副非常厚颜无耻的样子，问他的[200]

['mʌðər] , “ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [juː; jʊ] ? “
mother , “ Do you know what they called you ? “
母亲 , “ 做 你 知道 什么 他们 称为 你 ? “

母亲：“你知道他们怎么称呼你吗？”

“ [oʊ] , [ˈtɒmpkɪnz] ! ” [ˈbɛɡd] [miˈnet] , “ [pliːz] [dəʊnt][biː bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tel] - [teɪl] . ”
“ **Oh , Tompkins !** ” **begged Minette** , “ **please don't be such a tell - tale** . ”
“ 哦 , 汤普金斯 ! ” 乞求 米内特 , “ 请 不 是 这样 的 一个 告诉 - 故事 : ”
“ 哦 , 汤普金斯 ! ” 米内特恳求道 , “ 请不要这么爱告密。”

“ [aɪ][æɪ; jəl] , “ [sed] [ðæt] [ˈnɔːti] [ˈtɒmpkɪnz] ; “ [aɪ] [θɪŋk] [ˈmʌðər] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] . ”
“ **I shall** , “ **said that naughty Tompkins** ; “ **I think mother ought to know** . ”
“ 我 将 , “ 说 那 淘气 汤普金斯 ; “ 我 思考 母亲 应该 到 知道 : ”
“ 我会的 , ” 淘气的汤普金斯说 , “ 我觉得妈妈应该知道。”

“ [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [ˈtrʌb(ə)] , “ [riˈmɑːkt] [səˈləʊmi] [ˈhɔːtli] ,
“ **You needn't trouble** , “ **remarked Salome haughtily** ,
“ 你 不必 麻烦 , “ 评论 莎乐美 傲慢地 ,
“ 你不必这么麻烦 , ” 莎乐美傲慢地说。

“ [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈɪntrəst] [em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [liːst] [wʌt] [ðoʊz] [ˈvʌlgər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪtnz] [kɔːl][em ˈiː] . ”
“ **it doesn't interest me in the very least what those vulgar little kittens call me** . ”
“ 它 不 兴趣 我 在 这 非常 至少 什么 那些 庸俗 小的 小猫 称呼 我 : ”
“ 那些粗俗的小猫咪怎么称呼我 , 我一点也不感兴趣。”

“ [stiːl] , [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [hɪr] , “ [pəˈsɪstɪd] [ˈtɒmpkɪnz] , [ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [miˈnet] [kʊd; kəd]
“ **Still , you had better hear** , “ **persisted Tompkins** , **and before Minette could**
“ 仍然 , 你 有 更好的 听到 , “ 持续 汤普金斯 , 和 前 米内特 可以
[stɔːp][hɪm; ɪm][hiː; hi] [sed] ,
stop him he said ,
停止 他 他 说 ,
“ 不过 , 你最好还是听听 , ” 汤普金斯坚持道 , 还没等米内特阻止他 , 他就说道 :

“ [ðeɪ] [kɔːld] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [oʊld] [flʌf] - [pɑːt] , [ðer; ðər] !
“ **they called you a ridiculous old fluff - pot , there !**
“ 他们 称为 你 一个 荒谬的 老的 起毛 - 锅 , 那里 !
“ 他们骂你是个可笑的老傻瓜 ! ”

“ [wətˈevər] [dɪd][səˈləʊmi] [seɪ] ?
“ **Whatever did Salome say ?**
“ 任何 做过 莎乐美 说 ?
莎乐美说了什么 ?

[ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɜːrʒn] [kæts][juː; jʊ] [wɪl] [ges] [wʌt]
Nothing at all , and if you know anything of Persian cats you will guess what
没有什么 在 全部 , 和 如果 你 知道 任何事物 的 波斯语 猫 你 将要 猜测 什么
[ɪː; ʃɪ][dɪd] .
she did .
她 做过 :
什么也没发生 , 如果你了解波斯猫 , 你就会猜到她做了什么。

[ɪː; ʃɪ][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [stretʃ] ,
She got up and had a good stretch ,
她 得到 向上 和 有 一个 好的 拉紧 ,
她起身伸了个懒腰 ,

[ðen] [ɪː; ʃɪ] [ʃʊk] [aʊt] [iːtʃ] [leg][ænd; ənd] [ˈsɔːntəd] [ˈgrændli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
then she shook out each leg and sauntered grandly out of the room .
然后 她 摇晃 出去 每个 腿 和 漫步 宏伟 出去 的 这 房间 :
然后她抖了抖腿 , 昂首阔步地走出了房间。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ment] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['kɪtnz] [hæd; həd] [kɔːld] [hɜːr; hər]
It was as if she meant that what the kitchen kittens had called her
它 曾是 作为 如果 她 意思是 那 什么 这 厨房 小猫 有 称为 她
[wʌz; wəz] [soʊ] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɜːrθ] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːr] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] .
was so unimportant that it was not worth thinking or saying anything about .
曾是 所以 不重要 那 它 曾是 不是 值得 思维 或者 说 任何事物 关于 .
-]
201]
-]

仿佛她的意思是，厨房里的小猫叫她什么，这件事无关紧要，不值得去想或说。[201]

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [ðə; ði] ['kɪtnz] [duː] ?
And what did the kittens do ?
和 什么 做过 这 小猫 做 ?

小猫们都做了些什么呢？

[wel] , [aɪ] [bɪ'li:v] ['tɒmpkɪnz] [felt] ['ræðər] [smɔːl] [ænd; ənd] [wɪft] [hiː; hi] ['hædnt] ['spoʊkən] .
Well , I believe Tompkins felt rather small and wished he hadn't spoken .
出色地 , 我 相信 汤普金斯 毛毡 相当 小的 和 希望 他 之前没有 说 .

我认为汤普金斯当时感到很渺小，后悔自己刚才说了那些话。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [naʊ] ,
However , they were alone in the room now ,
然而 , 他们 是 独自的 在 这 房间 现在 ,

然而，现在房间里只剩下他们两人了。

[soʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['plæniŋ] [freɪ] ['mɪstʃɪf] ,
so it was a good opportunity for planning fresh mischief ,
所以 它 曾是 一个 好的 机会 为了 规划 新鲜的 恶作剧 ,

所以这是策划新恶作剧的好机会。

[ænd; ənd] [aɪ] ['oʊnli] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [mɔːr] ['peɪdʒɪz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt]
and I only wish I had more pages in this book that I might tell you all about
和 我 仅有的 希望 我 有 更多的 页面 在 这 书 那 我 可能 告诉 你 全部 关于
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

我真希望这本书能有更多的页数，这样我就可以把这一切都告诉你们了。

听书破万卷

开口如有神

